

ALBANIA



ALBANIA



ALBANIA

NOCIONES GENERALES

CASA EDITORA «8 NËNTORI»
TIRANA, 1984

**Preparado por la
redacción de la revista «ALBANIA NUEVA»**

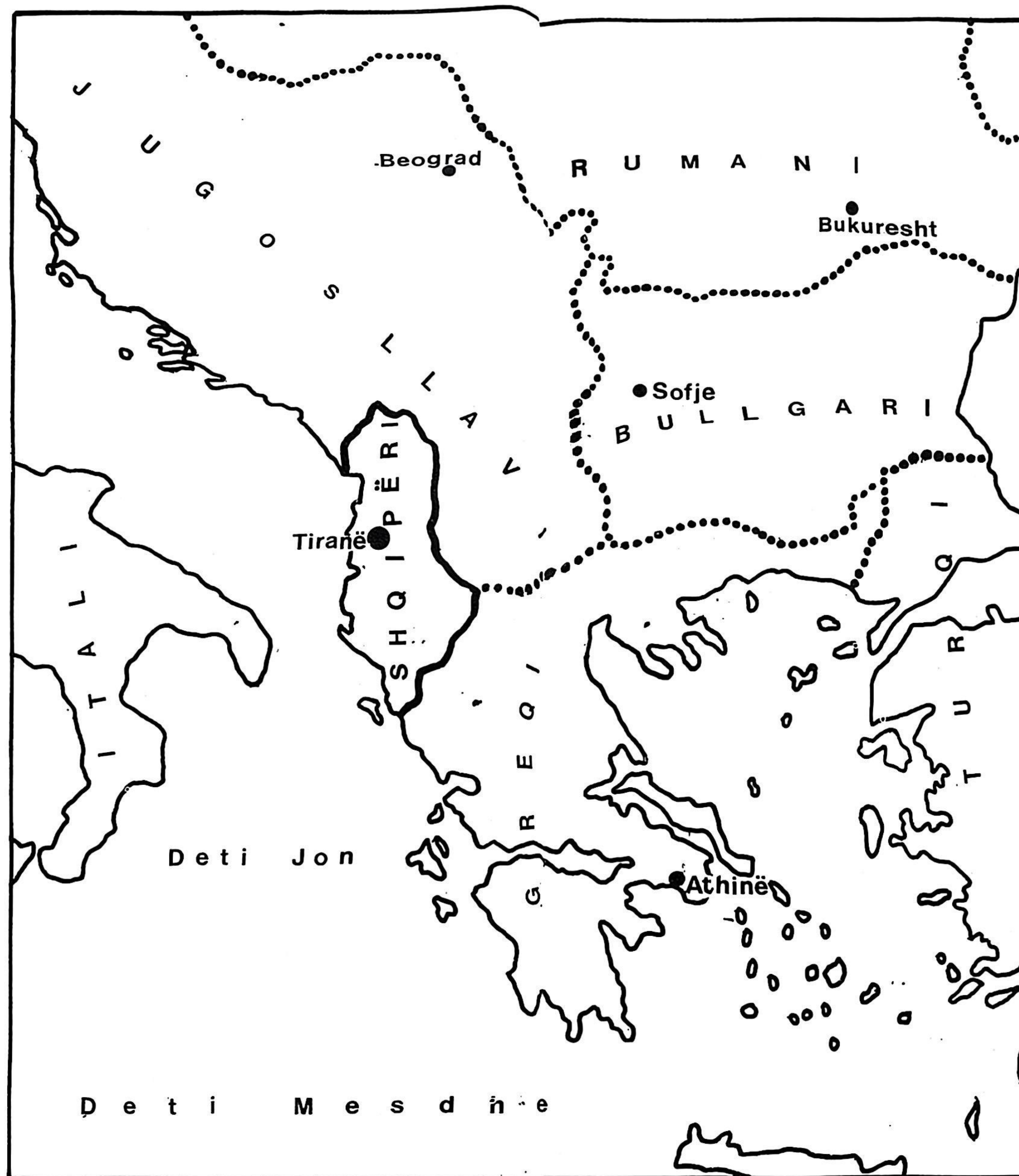


**LA BANDERA NACIONAL DE LA RPS DE
ALBANIA**



EL ESCUDO DE LA RPS DE ALBANIA

Mapa de los Balcanes



Vista parcial
del centro de Tirana,
capital de la RPS de Albania
En primer plano
el Museo Histórico Nacional





**PAIS
Y
POBLACION**

PAIS Y POBLACION

SITUACION GEOGRAFICA

La República Popular Socialista de Albania está situada al Oeste de la Península de los Balcanes. Se encuentra entre las coordenadas geográficas 39° 38' y 42° 39' de latitud norte y los 19° 16' y 21° 4' de longitud este.

Albania por el norte y el noreste limita con Yugoslavia y por el sur y el sureste con Grecia. Por el oeste y por el suroeste es bañada por los mares Adriático y Jónico.

La superficie de la RPS de Albania es de 28.748 km² y su población de 2.594.600 habitantes (enero de 1979).

La Península de Karaburun es el punto más próximo del territorio de nuestro país respecto a la Península de los Apeninos (el canal de Otranto, tiene 72 km de ancho). Una serie de valles que se extienden hasta la costa unen el interior del país y también las zonas internas de la Península de los Balcanes. Todo esto ha influido al que por el territorio pasen, desde tiempos muy antiguos, algunos caminos, entre los cuales varios que tenían carácter internacional, como por ejemplo el camino Egnatia, que unía Roma con Bizancio.

Albania tiene amplia salida hacia dos mares

del Mediterráneo, que ha sido cuna de nacimiento y del desarrollo de la civilización europea. La frontera marítima de Albania se extiende en una longitud de 470 km. Desde tiempos muy antiguos en las costas de Albania han florecido una serie de importantes ciudades.

RELIEVE

Albania es un país montañoso por excelencia. El 76.6 por ciento de su territorio está constituido por montañas y colinas mientras los llanos propiamente dichos, que alcanzan una altura de 200 metros sobre el nivel del mar, ocupan un 23,4 por ciento. La altura media de Albania (708 metros) supera en casi dos veces a la de Europa.

Las montañas no son muy elevadas: la mayoría no supera los 2.000 metros. Las colinas se encuentran principalmente en la parte occidental del territorio. Estas colinas, como promedio, no pasan de los 400 metros. En la parte occidental del territorio encontramos también llanos de una altura inferior a los 200 metros sobre el nivel del mar. Pero asimismo en el interior del país podemos encontrar algunos llanos, ya sea en forma de valles (el llano de Elbasan, el llano de Dropull) o en forma de depresiones del terreno formadas durante el período cuaternario (el llano de Korça).

Basándonos en las particularidades geológicas del territorio y en el perfil del suelo albanés, podemos distinguir cuatro regiones naturales perfectamente diferenciadas: los Alpes de Albania, la región montañosa central, la región montañosa meridional y las zonas bajas occidentales.

La mayor parte de los Alpes tiene una altura superior a los 2.000 metros sobre el nivel del mar (la montaña más alta es la de Jezerca con

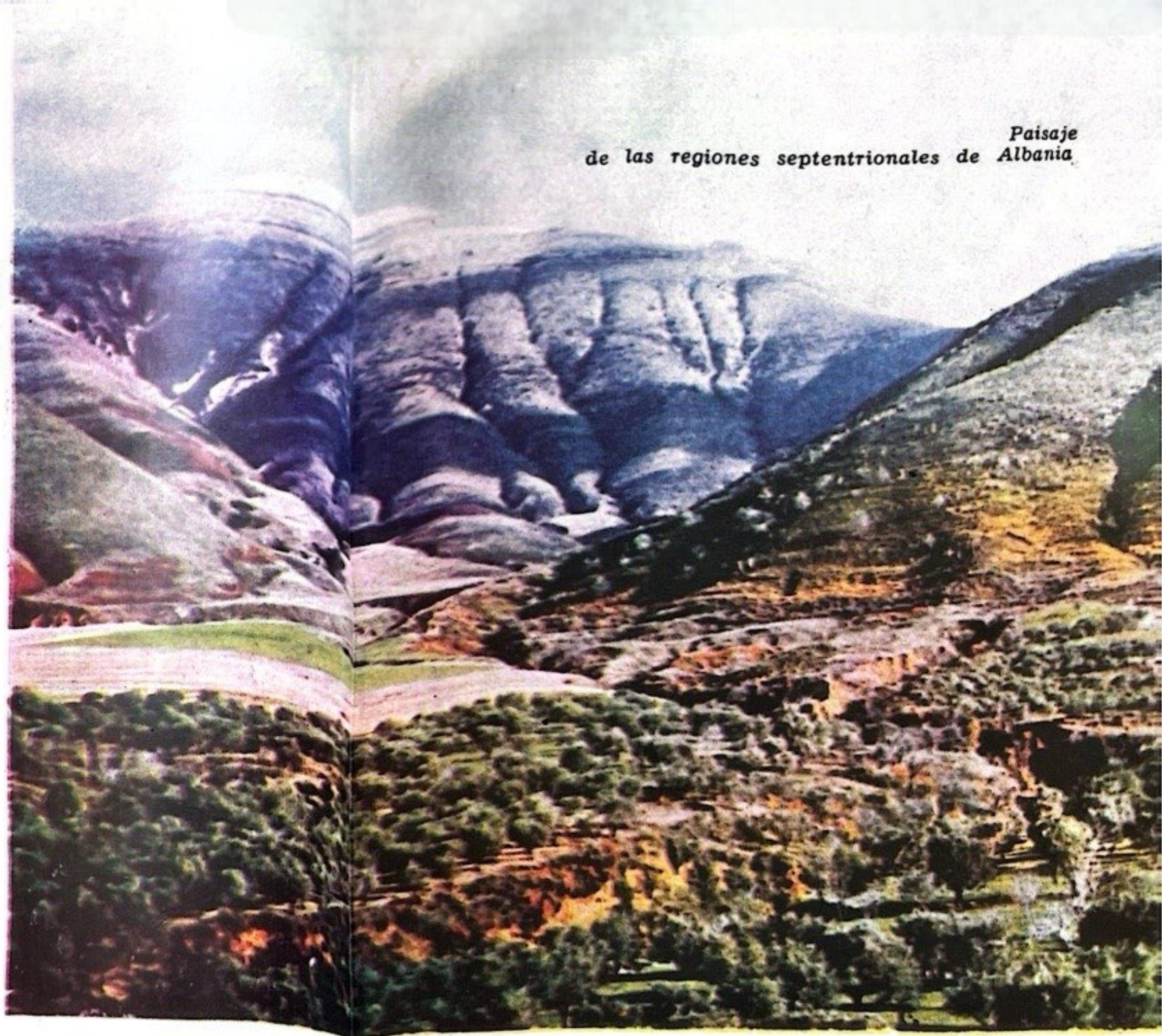


*Vista parcial del macizo de los Alpes
en Albania del Norte*

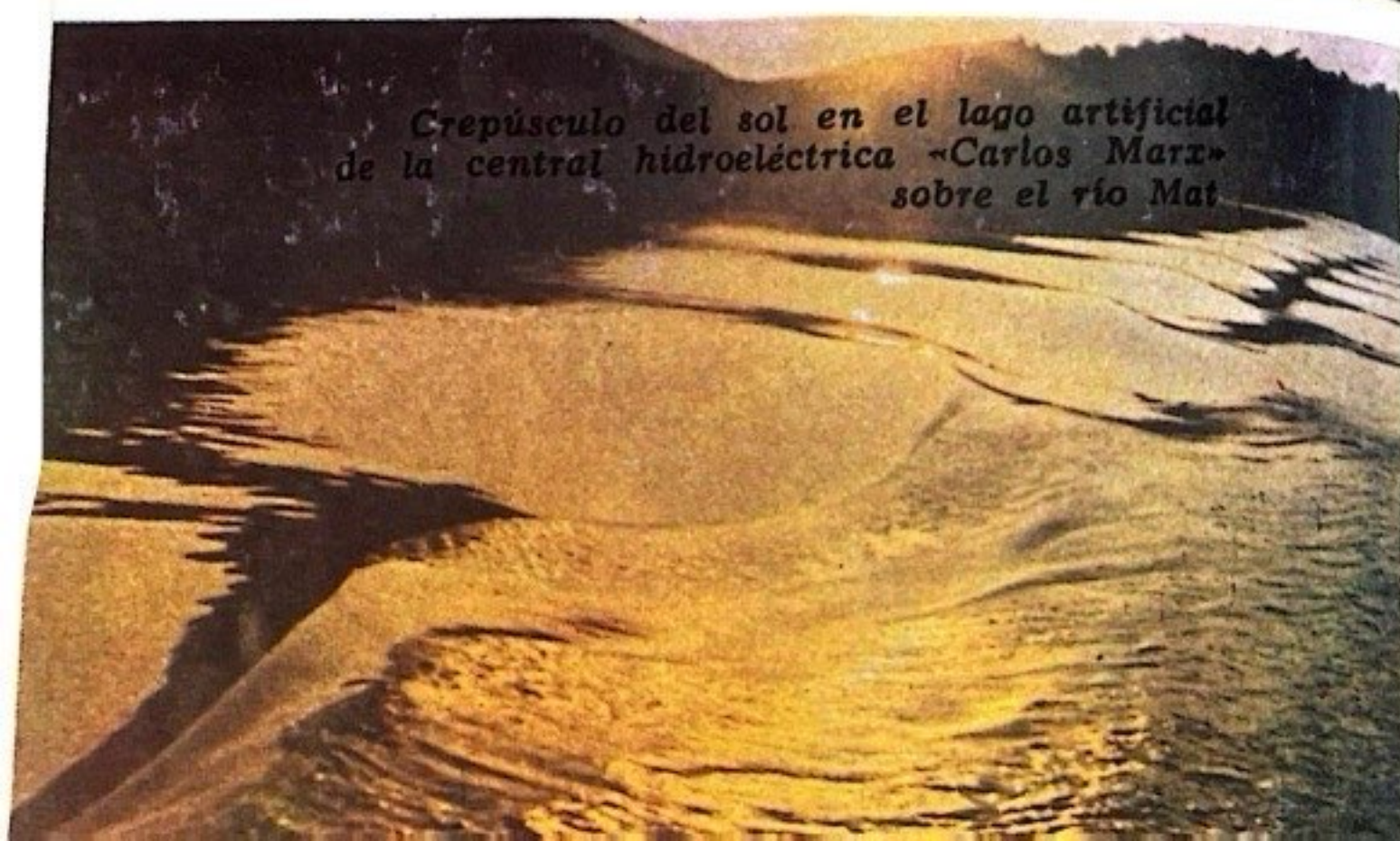
Theth es uno de los centros turísticos más atractivos de Albania. Se encuentra en la zona de los Alpès del Norte



Paisaje de las regiones septentrionales de Albania



Crepúsculo del sol en el lago artificial de la central hidroeléctrica «Carlos Marx» sobre el río Mat



Con la construcción de las centrales hidroeléctricas sobre el río Drin se crearon asimismo grandes y navegables lagos.



2.694 metros). En los Alpes del Norte se puede notar el gran contraste que existe entre las montañas en forma de pirámides y los valles profundos, que tienen la forma de estrechos cañones o depresiones (el valle de Theth, la depresión de Boga, etc.). A lo largo de los principales valles se han abierto carreteras que llevan hasta el corazón de los Alpes. Desde el punto de vista natural, los Alpes son una zona de importancia turística por sus paisajes típicamente alpinos.

Los bosques a gran altura y los pastizales alpinos constituyen la principal riqueza natural de esta región.

Una fisonomía diferente tiene la región montañosa central, que se encuentra entre el valle del río Drin, al norte, y los valles del Devoll Central y del Osumi Meridional, al sur. Su perfil geográfico es menos acentuado. Las montañas de esta región, lo mismo que los Alpes están pobladas de bosques exuberantes. La cima más alta es Korabi (2 751 m). Gracias a la existencia de extensos valles, en esta región se ha desarrollado más la agricultura que en la zona de los Alpes. Asimismo, esta región encierra en su subsuelo una gran riqueza en minerales como cromo, hierro-níquel y cobre. En esta región existen también numerosos y extensos lagos de origen tectónico (el lago de Ohri y el de Prespa), pequeños lagos y circos glaciales (los lagos de Lura, los de Martanesh, etc.), así como corrientes de agua que le dan una singular belleza.

La región montañosa meridional, al sur de la central, tiene una formación tectónica aún más regular. Las cimas de sus montañas, en su mayoría, superan los 2 000 metros sobre el nivel del mar y hay incluso algunas que llegan a casi los 2 500 metros (la cima de Paping de 2 489 metros); pero hay también valles que descienden hasta el nivel del mar (la cuenca de Delvina). Por el oc-

cidente, las cadenas montañosas de la región meridional llegan hasta las costas del mar Jónico, formando la Riviera albanesa.

En la parte occidental del territorio, a lo largo de la costa del Adriático, se extienden las zonas bajas occidentales. Son llanos de poca altura que tienen una extensión de más de 200 kilómetros, de norte a sur, hacia el este penetran unos 50 kilómetros en el interior del territorio. Estas zonas tienen una cierta inclinación. Por esta razón las corrientes subterráneas están cerca de la superficie y los ríos que no han profundizado mucho sus lechos forman numerosos meandros a lo largo de su recorrido. En la costa existen numerosas lagunas, estrechas fajas de arena y dunas. Las estrechas fajas de arena forman playas que se extienden por la costa a lo largo de varios kilómetros que son frecuentadas más a menudo por los trabajadores de nuestro país (Durrës, Shengjin, Velipoja, Vlora, Saranda, Semani, Divjaka, Patok). La faja árida de la costa ha sido poblada de pinos, que no sólo impiden el movimiento de la arena, sino que también han formado grandes parques nacionales de singular belleza.

Los llanos de las zonas bajas del Adriático, antes de la Liberación, estaban anegados por ciénagas y pantanos, y eran muy poco utilizados como tierras de cultivo. Ahora se han transformado en tierras labrantías. Para tener una idea clara sobre el gran trabajo que se ha realizado en Albania para su bonificación hacemos a continuación las siguientes comparaciones: el volumen de tierra que se ha desplazado sería suficiente para construir el terraplén de una vía férrea que diese cinco veces la vuelta a la frontera de Albania, mientras que con el cemento armado utilizado podría construirse un muro de tres metros de alto y un metro de espesor que rodease toda la

línea costera de Albania (470 km). Por otra parte, con la construcción de toda una red de canales de regadío y embalses se ha resuelto el problema de la irrigación de las superficies de cultivo. 400 km de diques y muros de contención, construidos en los lechos de poca profundidad, han domado las corrientes de los ríos, evitando así las inundaciones. Las tierras enteramente reglamentadas de Albania, a vista de pájaro, semejan una bonita alfombra multicolor, donde brillan como espejos los embalses, y las numerosas terrazas en las laderas de las colinas parecen escalones que ascienden hacia el cielo.

Estas colinas en la actualidad están siendo pobladas cada vez más con olivos y viñas, cítricos y árboles frutales.

Como resultado del gran trabajo realizado durante los años del poder popular, las zonas bajas occidentales se han convertido en graneros del país y en las más importantes zonas de cultivo de plantas industriales: algodón, girasol y tabaco. Del mismo modo los ricos yacimientos de minerales, petróleo, betún y hulla, su situación geográfica favorable y las comunicaciones, han permitido la industrialización de esta zona. Por estas razones las zonas bajas occidentales son las más pobladas del país.

CLIMA

Albania se encuentra en la zona de clima mediterráneo. El verano es caluroso y seco, con una gran radiación solar, mientras el invierno en general es suave y con abundantes precipitaciones. Pero, a causa del carácter montañoso del territorio y debido a su accidentada configuración geográfica, el clima es variado. La más cálida es la parte occidental del territorio, que está prin-

principalmente bajo la influencia de las masas de aire caliente procedentes del mar. En esta zona el invierno es suave. Son muy raros los casos en que la temperatura baja de cero grados. El verano es caluroso y en ciertos casos muy caluroso (44° C es la temperatura máxima absoluta que se ha registrado en el mes de julio). En cambio la parte oriental de Albania que se encuentra bajo la influencia de las masas de aire continentales, tiene un invierno frío. Son muy frecuentes las temperaturas bajas en invierno, y el grado mínimo absoluto registrado ha sido de 26° C bajo cero. El verano es muy caluroso en los valles donde la temperatura máxima absoluta en el mes de julio llega hasta los 35° C.

Albania tiene precipitaciones abundantes (1.300 mm. anuales). En invierno el porcentaje de las precipitaciones anuales es de 40%. La sequía durante el verano es más acentuada en el suroeste del país. La mayor parte de las precipitaciones son en forma de lluvia. Por lo común nieva en el interior del territorio y en las montañas. Debido a que las regiones están bien diferenciadas, la distribución geográfica de las precipitaciones es irregular. En los Alpes de Albania septentrional el promedio anual de precipitaciones es superior a los 2.000 mm., y en los valles del interior de 650 a 700 mm. Característica de Albania es su poca nubosidad y la mayor parte del año el cielo está despejado.

HIDROGRAFIA

El territorio de Albania es rico en ríos y arroyos. Los ríos descienden de las altas zonas montañosas y, pasando por estrechos desfiladeros y lechos inclinados, corren por los llanos y desembocan en el Adriático. Debido al régimen

irregular de las precipitaciones y lo accidentado del relieve, los ríos tienen carácter torrencial, erosivo y aluvional y la norma media de caudal es de 36 litros por segundo, por km². Entre los ríos más grandes al Este del Adriático es de mencionar el Drin (285 km), así como el Buna, Mat, Shkumbin, Seman, Vjosa, etc. Durante los años de Poder Popular con la construcción de numerosas centrales hidroeléctricas de diversa capacidad los ríos comenzaron a ser aprovechados como importantes fuentes de energía eléctrica. Sobre el río Drin se han levantado dos centrales hidroeléctricas, y otra de más grande capacidad está en construcción. Las dos primeras turbinas de esta central hidroeléctrica entrarán en funcionamiento en 1985. En el futuro todo el Drin se transformará en una serie de lagos que abastecerán de agua las centrales hidroeléctricas que se construirán. Asimismo se han construido centrales hidroeléctricas sobre los ríos Mat y Bistrica. Los ríos de nuestro país tienen una gran importancia en lo que a la irrigación de las tierras se refiere. Actualmente más del 55% de las tierras de cultivo son irrigadas con las aguas de los ríos y de los embalses.

LAGOS

En el territorio de Albania los lagos son de diversos orígenes: lagos glaciales, en las altas montañas; lagos cárnicos en las colinas, que son numerosos y se los utiliza para la irrigación; lagos tectónicos (el de Shkodra, el de Ohri y el de Prespa), que son los más extensos y de abundante pesca; lagos del llano del tipo de lagunas que son grandes reservas de peces.

Además de los lagos naturales, se han construido centenares de lagos artificiales para utili-

zarlos en la irrigación y como fuentes de energía. Tales son por ejemplo los lagos de Ulza, Shkopet, Vau i Dejes, Gjançi, Thana y otros. Con la construcción de la central hidroeléctrica «La Luz del Partido» sobre el río Drin se ha creado un nuevo lago artificial, el más grande de nuestro país.

Los lagos de Albania tienen importancia tanto desde el punto de vista económico, como del turístico.

FLORA Y FAUNA

El diverso carácter del perfil, clima, hidrografía y territorio de Albania explica lo variado de su flora y fauna.

En el territorio de Albania crecen 3 221 especies de plantas, que representan la mayoría del tipo de flora de la Península de los Balcanes.

En la obra *La flora de Albania* publicado en 1983, se describen estas especies de plantas, clasificados en 894 géneros y 148 familias. Nuestro país cuenta con 32 especies de plantas endémicas y 160 subendémicas.

La flora de Albania está dividida en dos grupos principales: el primero lo integran las plantas típicamente mediterráneas, de verdor perenne, que crecen en la parte occidental del país y que vienen a representar el 35% de todas las plantas. El segundo está compuesto por las plantas que crecen más al norte de la zona mediterránea de Europa, representan el 65% de la flora del país. En las regiones del interior predomina la flora representada por árboles de hojas amplias.

Los bosques ocupan cerca del 40% del territorio. Esta gran riqueza es explotada de manera racional y abastece a una de las ramas más im-

portantes de la industria del país: la industria maderera y papelera.

La fauna de Albania también es rica y variada. Se pueden encontrar diversos animales salvajes (liebres, zorros, comadreas, osos, lince, nutrias, lobos, chacales, jabalíes, cabras monteses, ciervos, etc.), así como diversas variedades de aves silvestres (perdices, codornices, águilas, tórtolas, urogallos, faisanes, etc.), aves de la especie de las palmípedas (gansos, patos, ánades, pelícanos, etc.). Particularmente rica es la fauna marítima y la de las aguas interiores del país.

RIQUEZAS DEL SUBSUELO

En Albania existe una amplia gama de metales y no metales. Entre ellos un lugar principal ocupan los yacimientos de petróleo, gas natural, betún, lignito, hierro-níquel, cromo y cobre. Gracias a estas riquezas, la industria extractiva y transformadora de los minerales ocupa un lugar cada vez más importante en la estructura de la industria de nuestro país. En cuanto a la extracción del cromo Albania ocupa el tercer lugar en el mundo.

UN VISTAZO A LA HISTORIA

Albania es un país con una antiquísima civilización. Los inicios de la vida humana en el territorio de la actual Albania nos llevan al paleolítico medio, lo que es testimoniado por el rico material arqueológico hallado en las zonas costeras del mar Jónico (Xare, Finiq, Butrinto en la región de Saranda), en Nepravishtë en la región de Gjirokastra, en las faldas de la montaña de Dajti en la región de Tirana, en Krue-

mira y Dukagjin en la región de Shkodra, etc. De particular valor son los objetos descubiertos en el curso de las excavaciones en el centro habitado prehistórico de Maliq, en la región de Korça. En este centro, descubierto hace algunos años, se han hallado materiales que por su importancia rebasan las fronteras de Albania.

Los antecesores de los albaneses son los ilirios, quienes constituían un pueblo autóctono. Esto resulta de la continuidad que se constata entre la civilización de la edad del bronce y de la edad del hierro, continuidad que se observa en los hallazgos de los centros prehistóricos e ilirios. Este pueblo autóctono y numeroso se extendía en un territorio bastante amplio, desde el Danubio, al norte, hasta el golfo de Ambracia, al sur, desde el mar Adriático al oeste hasta Morava, Vardar y la cadena montañosa de Varno al este. Tribus ilirias habitaban también en algunas zonas de la Península de los Apeninos y Asia Menor. Su papel fue importante en los principales acontecimientos políticos que vivió el mundo antiguo del Mediterráneo. Las primeras manifestaciones de la civilización iliria se remontan a comienzos del segundo milenio antes de nuestra era.

Las continuas guerras obligaron a las tribus ilirias a concertar alianzas entre ellas, y estas alianzas se transformaron en federaciones tribales. La más importante fue la federación de los taulantes o los ilirios, que durante el siglo V antes de nuestra era se transformó en un poderoso estado de la época. El rápido apogeo del Reino Ilirio suscitó la preocupación no sólo de los estados de Grecia, sino también de Roma. Su objetivo era poner el Mar Adriático bajo su control. Así, en el año 229 antes de nuestra era, se inician las guerras ilirio-romanas, que concluyeron en el año 167 antes de nuestra era con

la victoria de los romanos. Para los ilirios las consecuencias de la guerra fueron catastróficas. Ciudades y aldeas enteras fueron saqueadas y reducidas a escombros. Centenares de miles de hombres y mujeres fueron sometidos a esclavitud. Para los ilirios comenzó el largo y agobiante período de la dominación romana, que se prolongó por más de cinco siglos y medio.

Fiel a su política tradicional «divide e impera», Roma dividió el país en pequeñas unidades administrativas a fin de prevenir una eventual unión de las tribus ilirias contra ella. A la par de ello comenzó todo un proceso para su romanización, pero sin conseguirlo, porque los ilirios, que siempre se destacaban como combatientes por la libertad, contrapusieron una activa resistencia armada al régimen de opresión y explotación impuesto por Roma. Es conocida sobre todo la insurrección de los años 6-9, que tuvo una gran resonancia en esa época. Las tribus montañosas, en particular, resistieron con éxito a la influencia de la romanización. Estas conservaron celosamente las valiosas tradiciones y los bienes espirituales del pueblo. Su resistencia es mencionada por muchos historiadores de la antigüedad.

En el año 395, el Imperio Romano se dividió en dos, quedando comprendida la Iliria en el Imperio Oriental. La opresión y la explotación siguieron como antes. No obstante, el hecho de que las provincias ilirias se «desplazaran» del centro del Imperio Romano a su periferia, fue una circunstancia que ejerció una influencia positiva en el desarrollo económico y social del país. Las ciudades costeras, que enlazaban el oriente con el occidente, se convirtieron en grandes centros comerciales. Pero estas circunstancias favorables fueron momentáneas, porque más tarde las provincias ilirias, situadas al occidente del

Imperio Bizantino, fueron las primeras en enfrentar las furiosas invasiones de las tribus bárbaras procedentes de los Apeninos y del litoral dalmata.

Hubo algunas incursiones bárbaras. En el año 395 las hordas de los visigodos encabezados por Alerico, atacaron Iliria, Macedonia y Grecia, saqueándolas y destruyéndolas. Más tarde, en el año 441, Dardania (Kosova actual) fue invadida por los hunos y en el año 461 por los ostrogodos. Las invasiones bárbaras continuaron también a fines del siglo V y VI. Un siglo más tarde un nuevo peligro amenazaba las regiones ilirias -- las invasiones eslavas. Estas prosiguieron hasta mediados del siglo VII, y ello acarreó numerosas consecuencias. Los eslavos, del mismo modo que los bárbaros, atacaron y acabaron con los latifundios esclavistas junto con los latifundistas. Este período marca también la decadencia del régimen esclavista en Iliria. Pero, estos resultados de importancia histórica costaron caro, porque, no obstante su fuerte resistencia, la población nativa, masacrada y confinada, se redujo, lo que tuvo repercusiones en el terreno étnico. Junto a la población autóctona se estableció entonces una población eslava bastante considerable, que aceleró el proceso de eslavización de las regiones ilirias, sobre todo en el norte. En el sur, en el Epiro Viejo y Nuevo, en Pevalitania y Dardania, donde los eslavos no pudieron establecerse como en el norte, este fenómeno no se desarrolló de la misma forma ni tuvo iguales consecuencias en las distintas zonas. Mientras los ilirios del norte desaparecieron de la escena de la historia, los ilirios del sur pudieron resistir las tormentas de los tiempos. Algunos siglos más tarde esta población aparece en la historia del medievo con el nuevo nombre de albanoi. Una serie de argumentos de carácter histórico, lin-

güístico y etnológico prueban que los albaneses son descendientes directos de los ilirios y son autóctonos en su territorio.

En el siglo X y XI el sistema esclavista se encontraba en completa decadencia. En su lugar comenzaron a afirmarse los elementos característicos del período del feudalismo. Y sin lugar a dudas este proceso habría de desarrollarse normalmente hasta que no fuera obstaculizado por una serie de factores. A fines del siglo X y comienzos del XI los territorios albaneses se convirtieron en arena de combates entre los bizantinos y los búlgaros. Por otra parte, el aumento de los impuestos, la arbitrariedad de los funcionarios locales y toda la política conservadora del Imperio Bizantino, constituían otro factor que impedía dicho desarrollo. A todo eso deben sumarse las continuas invasiones extranjeras. Los territorios albaneses fueron invadidos en esa época por los búlgaros, los normanos y más tarde por las fuerzas de la Primera Cruzada. No obstante las dificultades existentes, el sistema feudal pudo establecerse en Albania. En el siglo XII, en las zonas del interior, el sistema feudal se había cristalizado. En ellas se había creado una nobleza feudal de origen genuinamente albanés, que, una vez consolidada y sintiéndose fuerte, a menudo no vacilaba en oponerse al poder de los invasores bizantinos y eslavos.

Aprovechando la debilidad del Imperio Bizantino, que en aquel período se había sumido en una profunda crisis política, los nobles arbëreshe¹ se declararon independientes respecto a la dominación bizantina y crearon en la edad media el primer Estado feudal albanés, conocido

¹ La raíz de esta palabra está relacionada con la de «abër», «arbëri» topónimos de Albania Central.

en la historia con el nombre de Principado de Arberia. En un principio el principado abarcaba casi la mitad de la parte septentrional de la actual Albania. Posteriormente sus límites se ampliaron, comprendiendo todo el territorio existente entre los ríos Drin y Shkumbin. Su capital era Kruja.

El primer Estado feudal medieval de Albania — el principado de Arbëria — no consiguió reforzarse y consolidarse. Como consecuencia de los impetuosos acontecimientos políticos que tuvieron lugar en la Península de los Balcanes en la primera mitad del siglo XIII, el principado de Arberia cayó parcial o totalmente bajo la dependencia ora del régimen despótico del Epiro, del Imperio Bizantino de Nikea, ora del Reino Búlgaro que habían entrado en sangrientos conflictos entre sí por hacerse con la herencia sobre los dominios del imperio de Bizancio.

Hacia los finales del siglo XIII y comienzos del XIV, Arberia cayó bajo la dominación de los feudales anjouinos, quienes en Albania crearon el «Reino de Arberia». La dominación de los anjouinos prosiguió en Albania, con alguna interrupción, hasta a mediados del siglo XIV, cuando Arberia fue invadida por el Imperio Servio de Stefan Dushan.

Sólo en la segunda mitad del siglo XIV, cuando los anjouinos fueron expulsados de Arberia y, en circunstancias en que el Imperio Servio de Stefan Dushan cayó en la ruina, después de la muerte de este último (1355), los feudales albaneses pudieron liberarse definitivamente del yugo extranjero y constituyeron sus estados feudales independientes. A partir de mediados del siglo XIV se formaron en Albania algunos principados feudales albaneses, como el de los Balsha en el norte de Albania, con centro Shkodra, el de los Topia en Albania Central, con centro

Durrës, el de los Muzaka, con centro Berat y el de los Shpata al sur, con centro en Arta.

Los principados feudales albaneses se crearon después de haber sometido a las familias feudales menos poderosas. Pero muy a menudo los dominantes se veían en conflictos entre sí para conseguir la dominación absoluta en todo el país. En esa época Albania atravesaba un proceso natural de superación del desmembramiento feudal para crear un estado centralizado único, que fue interrumpido por la invasión otomana. Los principados tenían su propia corte, su aparato administrativo, así como sus sellos y escudos.

Así, el sello de los Balsha presentaba la cabeza de un lobo, el escudo de los Topia un león con una corona real en la cabeza, el escudo de la familia feudal de los Dukagjin representaba un águila, mientras que el escudo de los Kastrioti un águila bicéfala.

A lo largo del siglo XIV Albania, desde el punto de vista de su desarrollo socioeconómico, marchaba al mismo paso que los estados de la zona del Adriático y de los Balcanes. Un notable desarrollo tuvieron en este período las ciudades albanesas del medievo como Ulqin, Tivar, Shkodra, Lezha, Durrës, Berat, etc. Por un tiempo, algunas de ellas obtuvieron también el derecho de tener su propia administración como comunas libres ciudadanas (comuna civitatis), contando con sus propios órganos electos, sus Estatutos, etc., que les conferían la forma de repúblicas de tipo medieval.

El desarrollo económico y político del país fue interrumpido a fines del siglo XIV, cuando se dio inicio a la larga lucha, casi de un siglo, del pueblo albanés contra la invasión otomana.

A partir de 1388, el Imperio Otomano comenzó a invadir gradualmente todo el territorio de Albania. Su avance se vio facilitado por la

división de la clase feudal, que se había empeñado en luchas intestinas sin valorar debidamente el nuevo peligro. Mientras tanto, la República de Venecia, aprovechando la situación creada, ocupó varias de las principales ciudades de Albania de entonces como Ulqin, Tivar, Drishti, Shkodra, Lezha y Durrës.

En la primera etapa de la invasión otomana, los feudales albaneses fueron convertidos en vasallos del Sultán, forzándoles a pagar tributos, además de otras obligaciones de carácter militar. Pero más tarde, en los años 1419-1421 y 1431-1432 los invasores otomanos procedieron al catastro general de las tierras albanesas e instauraron en ellas el odiado régimen feudal militar conocido con el nombre de «régimen de los timar». Todas las tierras laborables y no laborables se proclamaron propiedad del Imperio Otomano y fueron repartidas entre sus feudales.

Con la implantación del régimen de los timar, los señores feudales albaneses se vieron privados del derecho a la propiedad sobre las tierras que disponían. Pero el régimen de los timar afectaba en particular a las amplias masas de la población, sobre todo al campesinado, que fue víctima de los incendios, los saqueos, los asesinatos inauditos por parte de un invasor extranjero con una lengua, una religión y unas costumbres diferentes a las suyas, así como con una explotación feroz y sin precedentes a través del mencionado régimen. Por eso, en el curso de este período en toda Albania estallaron una serie de insurrecciones populares, dirigidas por feudales albaneses, tales como Gjon Kastrioti, Gjergj Araniti, etc.

Entre las familias feudales del siglo XV se destaca la familia de los Kastrioti, descendiente de la cual fue Jorge Kastrioti-Skanderbeg (Héroe Nacional). Jorge Kastrioti fue llevado a Tur-

quía como rehén desde muy tierna edad. Por un tiempo estuvo en el ejército otomano donde se distinguió por sus magníficas aptitudes en el arte militar, obtuvo grados y el título de bey y se le dio el nombre musulmán de Skender. En el año 1443, aprovechando la derrota del ejército otomano en la batalla de Nish contra los húngaros, Skanderbeg a la cabeza de trescientos combatientes albaneses regresó a Albania, donde dio la señal de la insurrección armada contra la dominación otomana. Las masas populares aterrizadas por esta ocupación, no vacilaron en agruparse a su alrededor y en breve tiempo expulsaron al ejército enemigo y liberaron la mayor parte del país. Como resultado de la victoria de la insurrección general se volvieron a crear los anteriores principados feudales como formaciones estatales autónomas. Entre ellos merece de mencionar por su importancia el principado de los Kastrioti con Jorge Kastrioti-Skanderbeg a la cabeza.

Después de que Albania fuese momentáneamente liberada de los otomanos, Skanderbeg convocó en Lezha (1444) una asamblea nacional de los príncipes albaneses. Esta reunión ha entrado en la historia con el nombre de la Asamblea de Lezha. La asamblea tomó la decisión de unir todas las fuerzas político-militares y los recursos económicos de todo el país para la guerra contra el Imperio Otomano. Al efecto se constituyó la Liga Albanesa de Lezha en tanto que alianza político-militar de los feudales albaneses con Skanderbeg a la cabeza, se creó el ejército común albanés de la Liga bajo el mando general de Skanderbeg, así como un fondo común para afrontar los gastos bélicos. El mayor peso económico y militar recayó sobre el Principado de los Kastrioti.

La primera batalla contra los ocupantes oto-

manos, después del retorno de Skanderbeg, tuvo lugar en el llano de Torviol, entre las actuales regiones de Librazhd y Pogradec. El ejército otomano de 25 mil hombres fue completamente desbaratado por un ejército albanés de 10 mil hombres al mando de Skanderbeg. La victoria de Torviol acrecentó la confianza de los combatientes albaneses en sus propias fuerzas, así como en su líder de renombre, Skanderbeg. La batalla de Torviol tuvo gran resonancia también en el extranjero. La Europa feudal, que hasta entonces había conocido sólo derrotas contra el ejército otomano, saludó, llena de esperanzas, la resistencia de los albaneses, que era una contribución directa a su defensa.

Skanderbeg condujo la gran guerra de los albaneses contra los otomanos durante 25 años consecutivos, hasta que falleció, en 1468. A lo largo de todo este período el Imperio Otomano enviaba regularmente dos veces al año ingentes y poderosas fuerzas, dotadas con las armas más modernas de la época y bajo el mando de sus más célebres bajás. Todas estas fuerzas sufrieron sucesivas derrotas frente a la heroica resistencia del pueblo albanés.

Entre las más brillantes victorias de la época de Skanderbeg están sin lugar a dudas el desbaratamiento de los tres asedios de Kruja, donde se había concentrado en un solo centro el grueso de las fuerzas del Imperio Turco, al mando de los dos sultanes de mayor renombre de Turquía: el Sultán Murat II y Mohama II, llamado «Fatih» — conquistador de Constantinopla. En esta guerra Skanderbeg se apoyó en las amplias masas populares, interesadas más que nadie en defender el país frente a la invasión otomana.

En el curso de la guerra entre los albaneses y otomanos, en el siglo XV, en Albania se desarrolló el proceso de creación de un estado cen-

tralizado único bajo la dirección de Skanderbeg, que no se llegó a concluir definitivamente. El regionalismo feudal, así como la actitud vacilante y algunas veces traidora de algunos feudales albaneses eran lesivos a los intereses de la lucha libertadora, por eso Skanderbeg, logró la unión, en torno a su principado, de los otros feudales, creando de este modo un estado único y centralizado. El territorio de este estado era muy semejante al del principado de Arberia teniendo Kruja como capital. La bandera de los Kastrioti que representaba un águila negra bicéfala en un fondo rojo, se convirtió en la bandera del estado albanés centralizado. Con el transcurso del tiempo pasó a ser la bandera nacional de Albania.

La lucha heroica del pueblo albanés contra la invasión otomana prosiguió después de la muerte de Skanderbeg (1468) hasta que cayeron Kruja (1478) y Shkodra (1479). Pero, no obstante, la resistencia del pueblo albanés continuó en las montañas, en forma de insurrecciones que muy frecuentemente conmocionaban esta invasión. Como ejemplo tenemos la insurrección dirigida por el hijo de Skanderbeg, Gjon Kastrioti, durante los años 1481-1485, así como la insurrección dirigida por el nieto de Skanderbeg, Gjergj Kastrioti, en los años 1494-1506.

Después de la caída de las últimas fortalezas, fueron numerosos los albaneses que emigraron a Grecia y sobre todo a Italia, donde, a través de los siglos, conservaron y conservan las costumbres y tradiciones de sus antepasados, así como el antiguo nombre arbëresh.

El recuerdo de la gran guerra del pueblo albanés contra los invasores otomanos, así como de su célebre líder, Jorge Kastrioti-Skanderbeg, se conservó indeleble en el curso de los siglos en la conciencia del pueblo albanés y sirvió como fuente de inspiración para las continuas insurrecciones, que no

cesaron jamás en el curso de la larga dominación otomana. El nombre de Skanderbeg se convirtió en símbolo de la resistencia y de la victoria sobre los invasores extranjeros, en un símbolo querido no sólo por los albaneses, sino también por los otros pueblos de los Balcanes y de Europa Central, y que ha entrado a formar parte de su folklore. La brillante obra de los albaneses y de Skanderbeg en el siglo XV ha inspirado a lo largo de los siglos a muchos escritores, artistas, historiadores, etc., que la han inmortalizado en la pintura, la escultura, en las obras literarias y científicas.

La ocupación de Albania por los otomanos, después de una guerra de casi un siglo, ocasionó la ruina de la economía del país y la decadencia de la cultura. Fueron destruidas ciudades y bellas obras de arquitectura, como fortalezas, templos, castillos de los nobles, así como edificios públicos del pasado, obras de pintura y escultura, documentos y manuscritos de insustituible valor, etc.

Después de ocupar todo el país, los otomanos instauraron definitivamente su régimen feudal militar — el régimen de los timar. De este modo Albania se convirtió para el Imperio Otomano en una fuente de ingresos y de fuerza humana para su ejército. Paralelamente a esto siguieron una política de islamización de la población albanesa unas veces mediante la fuerza y otras a través de sanciones económicas, para atarla tanto política como ideológicamente al Imperio Otomano. No obstante, este proceso no tuvo un desarrollo completo, y en numerosos casos su conversión a la religión islámica era para las masas populares una simple formalidad.

Algunas regiones de Albania, como Himara, Dukagjini, Malësia e Madhe, Mirdita, etc., gracias a la resuelta resistencia a los ocupantes obtuvieron el derecho a la administración autónoma

de acuerdo con sus canones tradicionales, pagando a los ocupantes otomanos sólo un tributo simbólico.

La resistencia del pueblo albanés contra la dominación otomana jamás cesó. Durante los siglos XVI y XVII en Albania estallaron una serie de insurrecciones de carácter local. Para organizar mejor la resistencia contra el enemigo, en el siglo XVII se convocaron frecuentemente asambleas albanesas de carácter regional e interregional, mientras que más tarde se organizaron también asambleas balcánicas, que tendían a vincular y coordinar la lucha del pueblo albanés contra la dominación otomana con la lucha de los otros pueblos de los Balcanes y de Europa.

La ocupación otomana sumió a Albania en un profundo atraso cultural. Desde un comienzo, a la par de la islamización de la población se propagaba también la cultura islámica, se levantaron mezquitas y escuelas religiosas, donde se preparaban elementos que difundirían la religión musulmana. Pero esta cultura religiosa y reaccionaria al servicio de los ocupantes tenía un carácter limitado, era ajena a las amplias masas populares, que fueron relegadas a la ignorancia.

Desde los primeros siglos de la servidumbre otomana, el pueblo albanés, ofreció resistencia al invasor extranjero también en el terreno de la cultura. Para conjurar el peligro de la asimilación otomana se realizaron esfuerzos para la publicación de libros en albanés.

Entre los siglos XVII-XVIII comenzó la decadencia del Imperio Otomano. El régimen de los timar se descompuso. La clase feudal, ligada hasta entonces al mencionado régimen y al servicio militar, comenzó a ampliar sus feudos que no estaban supeditados a obligación alguna de carácter militar, y al mismo tiempo aseguraban

una renta feudal mucho mayor. La ampliación de los feudos condujo al fortalecimiento de las tendencias separatistas, al debilitamiento del centralismo, así como a una explotación mucho más dura de la población.

El debilitamiento del centralismo permitió a los feudales albaneses al servicio del Sultán consolidar su situación desde el punto de vista económico, político y militar. Con el transcurso del tiempo pasaron a convertirse en gobernadores semiautónomos en sus dominios feudales, que fueron llamados bajalatos. Entre los grandes bajalatos albaneses creados a fines del siglo XVIII y comienzos del XIX se distinguen el Bajalato de Shkodra bajo la dominación de los Bushatli y el Bajalato de Yanina bajo el dominio de Ali Pachá de Tepelena.

El Bajalato de Shkodra englobaba Albania Central y Septentrional. Su constitución marca el paso de la división feudal a la dominación de un feudal único, así como a la organización de un estado semiautónomo en el marco del Imperio Otomano. La estructura del estado no sufrió modificaciones en el interior del bajalato, pero el aparato del estado estaba al servicio de la clase feudal del bajalato y no de la administración central de Estambul. El Bajalato de Shkodra entró así en conflicto con el gobierno central del Sultán.

El Bajalato de Yanina, bajo el dominio de Ali Pachá de Tepelena, comprendía Albania del Sur y una parte de Grecia. Durante casi 20 años tuvo conflictos con el Sultán. El objetivo de Ali era crear un estado independiente respecto a la Sublime Puerta en esta parte del Imperio.

Del mismo modo que los Bushatli en el Norte, tampoco Ali Pachá de Tepelena consiguió crear en el Sur, un estado albanés independiente. Sin embargo, lograron asegurar una dominación

autónoma o semiautónoma de la clase feudal albanesa respecto al Imperio Otomano. En 1822 el gobierno central del Sultán sometió por la fuerza el Bajalato de Yanina y en 1831 puso fin definitivamente al Bajalato de Shkodra.

Después de acabar con los Bajalatos, la Sublime Puerta aplicó en Albania una serie de reformas centralistas, como las que se conocen con el nombre reforma del Tanzimat. En 1831 el Imperio Otomano suprimió por ley el sistema feudal militar otomano (el régimen de los timar), que imperó en Albania durante cuatro siglos (1432-1831) enviando funcionarios que dependían directamente del centro. La reforma del Tanzimat chocó en Albania con la resuelta oposición de las amplias masas populares debido a que el sistema de los impuestos y de los gravámenes pesaba aún más sobre ellas, fomentaba los abusos de la corrompida administración burocrática otomana y establecía el sistema militar obligatorio por largo tiempo. Por esta razón en toda Albania, desde el norte hasta el sur, estallaron numerosas insurrecciones populares contra estas reformas.

A partir de los años 40 del siglo XIX, en el movimiento nacional albanés se observaba un cambio cualitativo: las masas populares comenzaron a presentar nuevas reivindicaciones por derechos políticos y culturales y más tarde exigieron la liberación nacional de Albania. Desde aquel período hasta la Proclamación de la Independencia en 1912, en Albania se desarrolló un gran movimiento democrático y revolucionario que ha ingresado a la historia con el nombre del **Renacimiento Nacional Albanés**.

En la segunda mitad del siglo XIX, el movimiento del pueblo albanés por la libertad y la independencia alcanzó otro éxito — se formó la **Liga Albanesa de Prizren**. La formación de la

Liga se presentaba como una necesidad y fue resultado de todo el desarrollo precedente de los acontecimientos acaecidos en Albania y en el extranjero. Tres fueron los principales factores que, en recíproca coordinación, crearon las condiciones para la fundación de la Liga, a saber: el movimiento antiotomano del período del Tanzimat, la nueva ideología del Renacimiento Nacional Albanés y la crisis oriental de los años 70, que planteó una vez más con particular fuerza la cuestión del porvenir de la nación albanesa, de su integridad territorial y de la liberación del secular yugo otomano.

Conmocionado por la crisis balcánica de los años 1875-1876, el Imperio Otomano admitió la creación de regiones y de vilayets autónomos en sus territorios imperiales en los Balcanes. Más tarde, después de la derrota sufrida en la guerra contra Rusia, a través del Tratado de San Stefano (3 de marzo de 1878) se vio obligado, entre otras cosas, a aceptar que vastos territorios habitados por albaneses fueran anexados por los estados eslavos de los Balcanes. Según el Tratado de San Stefano, Montenegro anexaría las regiones de Gucia, Plava, Vermosh, Kelmend, Kraja, Anamali, Hot, Gruda, Ulqin, Tivar; Servia — una parte del sanjacado de Prishtina hasta las proximidades de Gjilan y Mitrovica; Bulgaria — las regiones de Kumanova, Kaçanik, Tetova, Kërçova, Gostivar, Dibra, Struga, Pogradec, Korça, etc. Esta decisión, que ponía en tela de juicio la propia existencia de la nación albanesa, provocó una profunda indignación, que se expresó en las poderosas manifestaciones de protesta que tuvieron lugar en todo el país. De manera espontánea se movilizaron las masas del pueblo para la defensa. El movimiento nacional albanés tenía ahora que combatir en dos frentes: contra el Imperio Otomano, que era y seguía siendo el

enemigo secular del pueblo albanés, y contra nuevos y poderosos enemigos. Para ello se precisaba una poderosa organización de las fuerzas populares y una dirección nacional única que coordinara las acciones políticas y las operaciones militares, así como la actividad administrativa, que fuera capaz de representar dignamente en la arena internacional la voluntad de toda la nación albanesa. Al efecto el 10 de junio de 1878 se fundó en Prizren la Liga Albanesa de Prizren, integrada por representantes de toda Albania. Esta organización fue constituida a iniciativa del «Comité Central para la defensa de los derechos de la nación albanesa», fundada en Estambul en 1877, y de la cual formaban parte ilustres patriotas como Abdyl Frashëri, Pashko Vasa, Sami Frashëri, Jani Vreto, Zija Prishtina, etc. Esta Liga se transformó muy rápidamente en una organización política y militar independiente, que en nombre de la nación presentó tres reivindicaciones fundamentales: a) reconocimiento de la nación albanesa como única e indivisible y la observación hacia ella del principio de la nacionalidad en todos los sentidos; b) mantenimiento de la inviolabilidad y de la integridad de los territorios nacionales y c) unión de los territorios albaneses en una sola administración albanesa, con su lengua oficial albanesa y su capital.

Estas reivindicaciones fueron dadas a conocer a través de peticiones y memorándums no sólo a la Sublime Puerta, sino también a las grandes potencias imperialistas, que en esa época se habían reunido en Berlín para revisar el Tratado de San Stefano. Pero el Congreso de Berlín no tomó en consideración estas reivindicaciones del pueblo albanés. Negó la existencia de la nación albanesa y decidió desmembrar sus territorios en beneficio de los estados vecinos. La Liga Albanesa de Prizren rechazó las decisiones del

Congreso de Berlín y declaró que a nadie le asistía el derecho de disponer de los territorios albaneses. A través de una serie de acciones concretas, la Liga demostró que únicamente el pueblo albanés era el dueño indiscutible. La lucha en defensa de los territorios albaneses, en el sur y en el norte, demostró a Europa la resolución de los albaneses de defender su Patria.

La Liga desplegó una enérgica actividad para conseguir la autonomía de las regiones albanesas. La autonomía sería una condición necesaria para el desarrollo con éxito de la lucha en defensa de la integridad territorial y por lograr la unidad nacional. El concepto de autonomía, la expresó en una forma clara y cabal, la Liga en la Asamblea de Gjirokastra el 23 de julio de 1880. El programa, que fue aprobado por ésta, y que fue presentado por Abdyl Frashëri, exigía la creación de un Estado autónomo albanés, bajo la dirección de un propio gobierno provisional, y que tendría como capital una ciudad situada en el corazón de Albania y una administración enteramente albanesa, en la que participarían funcionarios albaneses sin distinción de cultos, y que debía utilizar los recursos y la renta nacionales para cubrir las necesidades del país. Estas decisiones la Liga intentó aplicarlas ampliamente en la vida del país. Los órganos de la misma actuando «en nombre del pueblo albanés», se transformaron en órganos gubernamentales, que de hecho substituyeron a la administración otomana en el plano interior y exterior. Comenzó a destituir a los funcionarios otomanos reemplazándolos con albaneses, creó formaciones militares de voluntarios y unidades de gendarmería, disolvió los tribunales otomanos y instituyó tribunales albaneses integrados de miembros de diversas religiones. La Liga aplicó el reclutamiento obligatorio para la defensa del país y siguió



*El casco del Héroe Nacional
Jorge Kastrioti Skanderbeg (1405-1468)
Su original se conserva en el Museo de Viena*

Monumento a la In-
dependencia
en la ciudad de
Vlora.

Símbolo de la lucha
y los esfuerzos del
pueblo albanés por
la libertad y la in-
dependencia





En esta casa sencilla, en una callejuela de Tirana, el 8 de noviembre de 1941, en plena clandestinidad, se fundó el Partido Comunista de Albania, hoy Partido del Trabajo de Albania

En este cuadro el pintor ha presentado la fundación del Partido Comunista de Albania por el camarada Enver Hoxha, el 8 de noviembre de 1941.



una política económica de conformidad con las condiciones de la guerra. La Liga Albanesa de Prizren actuó también como órgano representativo de los intereses de la nación albanesa en la arena internacional. Formuló y siguió su propia política exterior acorde con los intereses del pueblo albanés. La actividad autoadministrativa se intensificó enormemente, y en enero de 1881 se proclamó «Gobierno Provisional», que representaba el inicio de la formación del Estado nacional albanés autónomo.

Esta vasta actividad de la Liga transformó las tensas relaciones existentes con el Imperio Otomano en un conflicto militar abierto. El ejército otomano intentó reprimir con la fuerza de las armas la resistencia de los albaneses. El pueblo se batió valerosamente. Se ha hecho legendario el heroísmo de las fuerzas de la Liga contra los grandes ejércitos otomanos que vinieron a someter a Albania. Sulejman Vokshi, Mic Sokoli y muchos otros comandantes populares se destacaron por su gran capacidad de dirección y de organización, así como por su entereza y valor. Pese a que la Liga Albanesa fue aplastada por los invasores, tuvo una vasta repercusión en la arena internacional. En el escenario político balcánico y europeo surgió un nuevo factor, el factor albanés, que agravaría y ahondaría la crisis oriental. Como tal, no podía dejar de ser tomada en consideración en la política de las potencias europeas.

El movimiento cultural, uno de los principales factores del Renacimiento Nacional Albanés en los agitados años de la Liga Albanesa de Prizren, cobró un impetuoso desarrollo, que prosiguió en las décadas posteriores. Fueron publicados en el extranjero, en Rumania, Bulgaria, Egipto, Italia y otros países, libros en lengua albanesa. Comenzó la publicación y la distribución

clandestina de periódicos y revistas en los que se ahondaba en los problemas albaneses. El 7 de marzo de 1877 fue inaugurada en la ciudad de Korça la primera escuela albanesa. En esta importante actividad se destacaron patriotas tales como Num Veqilharxhi, Kostandin Kristoforidhi, Thimi Mitko, Spiro Dine, Jeronim de Rada, Zef Jubani, Pashko Vasa, los hermanos Abdyl, Naim y Sami Frashëri, Andon Zako Çajupi y otros. El amplio movimiento patriótico y cultural traía a fines del siglo XIX y comienzos del XX, con toda su actualidad y vivacidad, el eco de las luchas seculares de los albaneses por la libertad y la independencia. La evocación del pasado, sobre todo del período de Skanderbeg y de la Liga Albanesa de Prizren, hace renacer entre las masas populares el sentimiento de orgullo nacional. El llamamiento a la conciencia nacional, frente a los peligros que se cernían sobre el país, a fines del siglo XIX, («El asunto macedonio») influyó sin lugar a dudas para que el movimiento nacional intensificara su actividad. Una vasta oleada de insurrecciones se propagó a toda Albania. Entre sus reivindicaciones figuraba la idea de la autonomía, que sería alcanzada mediante una organización del tipo de la Liga Albanesa de Prizren. Para hacer realidad estas aspiraciones en 1899 se creó en Peja la Liga de Peja, que planteó, en los años posteriores, la idea de la autonomía, que se expresaba a través de revueltas armadas y de insurrecciones que se desarrollaban en Albania, y sobre todo en Kosova y estaban dirigidas tanto contra la actividad chovinista de los países vecinos, como contra los ocupantes otomanos. En el fragor de estas luchas creció una nueva generación de revolucionarios. Comenzó a surgir toda una pléyade de patriotas. Bajo la presidencia de Bajo Topulli, se creó en Manastir (Bitolje), en noviembre de 1905, un Co-

mité clandestino para la Liberación de Albania, que instituyó sus subcomités en numerosas ciudades y regiones del país. Estos realizaban un gran trabajo propagandístico para movilizar al pueblo e integrarlo en la lucha por la conquista de la independencia. Entre tanto, en el Imperio Otomano se desató el movimiento de los «jóvenes turcos», lo que obligó al Sultán a redactar y proclamar con premura una nueva Constitución. El movimiento de los «jóvenes turcos» y la proclamación de la Constitución por parte del Sultán Abdyl Hamit fue aprovechado por los medios patrióticos albaneses para ampliar su movimiento, en cuyo marco se fundaron clubs y se abrieron escuelas en lengua albanesa. Justo en esa época, en noviembre de 1908, fue convocado en Manastir el Congreso Nacional para establecer el alfabeto común para todo el país. El 21 de noviembre, el Congreso aprobó el alfabeto que se utiliza actualmente en Albania. Mientras que el 1 de diciembre de 1909, en la ciudad de Elbasan, fue fundada la primera escuela media pedagógica — la escuela normal de Elbasan. Estos representaban importantes conquistas en el terreno de la cultura y de la instrucción albanesas.

La promulgación de la Constitución creó ilusiones en varios patriotas albaneses. Esto fue considerado como el fin de la autocracia secular de los sultanes y el inicio de la época de la libertad, de la igualdad y de la civilización. Pero muy pronto comenzaron las represalias y el terror policiaco, que chocaron con la resistencia armada del pueblo albanés. La revuelta se inició primero en Prishtina, en marzo de 1910, y se propagó rápidamente a Peja y a toda Kosova. A fin de aplastar la insurrección, el Imperio Otomano envió un cuerpo expedicionario especial al mando de Shefqet Turgut Pachá. Estas fuerzas constituidas por 16 mil hombres se enfrentaron con

las fuerzas insurgentes comandadas por Idriz Seferi en la ladera de Kaçanik en abril de 1910. Los insurrectos, también en esta ocasión, se batieron con singular heroísmo, no obstante su inferioridad en número y armas. Pese a ello el movimiento insurgente no cesó por un solo momento obligando al Imperio Otomano a enviar nuevas tropas, esta vez al mando del propio ministro de guerra. Las tropas otomanas marcharon sobre Kosova, Shkodra y Albania Central, sembrando la muerte y destruyéndolo todo. Frente al empecinamiento de los «jóvenes turcos» por reprimir a toda costa el movimiento nacional albanés, los círculos patrióticos consideraron necesario agrupar sus fuerzas formando un solo movimiento nacional y, lanzándose al ataque, tomar en sus manos la iniciativa. Pero el ataque comenzó antes de tiempo. El zar Nicolás de Montenegro, persiguiendo fines expansionistas hacia Albania, obligó a los montañeses refugiados, que habían buscado asilo en su reino a fin de salvarse del terror, a atacar a las fuerzas de los jóvenes turcos. Así, el 6 de abril, respondiendo al llamamiento de Ded Gjo Luli, jefe insurrecto de las montañas de Shkodra, se desató la rebelión. Los montañeses se batieron heroicamente y obligaron al gobierno de los jóvenes turcos, a cambiar de táctica. El sultán hizo una serie de promesas a los insurgentes. En respuesta a ello, los patriotas albaneses, encabezados por Ismail Qemali y Luigj Gurakuqi, convocaron una asamblea el 23 de junio de 1911 en Gërçe (Montenegro), desde donde enviaron al sultán y a las grandes potencias de Europa un memorándum exigiendo la autonomía territorial y administrativa de Albania. El Imperio Otomano aceptó solamente algunas de las exigencias del memorándum y lo hizo únicamente para el vilayeto de Shkodra, lo que suscitó el descontento y la rebelión, sobre todo en el Sur

de Albania. A lo largo del año 1912 el movimiento insurgente se desató con un nuevo ímpetu.

Entre tanto, sobre el pueblo albanés se cernía otro peligro, el peligro del desmembramiento y la anexión de sus territorios por parte de las monarquías chovinistas balcánicas. El peligro se hizo verdaderamente serio en el curso de las guerras balcánicas. En octubre de 1912 el ejército de la coalición balcánica franqueó las fronteras de Albania y prosiguió sus incursiones hasta el interior del país. Frente a esta situación, los patriotas albaneses obraron con inteligencia y determinación. Convocaron en la ciudad de Vlo-
ra la Asamblea Nacional, que tomó la decisión de separar definitivamente Albania del Imperio Otomano y proclamarla como estado independiente. El 28 de noviembre de 1912, el patriota Ismail Qemali, que dirigía los trabajos de la Asamblea, izó la bandera nacional y dio a conocer públicamente su decisión. Atravesando un largo camino de luchas sangrientas y de grandes esfuerzos, durante casi cinco siglos, el pueblo albanés, se liberó de una vez y para siempre del yugo otomano y surgió en la arena internacional como estado independiente. La Asamblea de Vlo-
ra formó el primer gobierno nacional albanés, nombrando como primer ministro al ilustre patriota y diplomático albanés, Ismail Qemal.

La proclamación de la Independencia de Albania, grandiosa obra del pueblo y de los patriotas albaneses, frustró los planes de las Grandes Potencias y de las monarquías de los países vecinos. Por eso ignoraron por completo lo alcanzado por las fuerzas del interior del país y en la Conferencia de Embajadores (diciembre 1912 — agosto 1913), consideraron el problema albanés desde el punto de vista de sus intereses. La Conferencia, que fue arena de rivalidades y de riñas entre los imperialistas, determinó el status de

Albania como estado independiente, asumió y estableció su organización interna y demarcó las fronteras del estado, desmembrando Albania y dejando fuera, territorios y una población que constituían más de la mitad del país. El desmembramiento de Albania por parte de las potencias imperialistas y el poner la mitad de la población bajo el yugo servio-montenegrino constituyó una gran injusticia en detrimento del pueblo albanés.

La Conferencia de Embajadores tomó la decisión de poner a la cabeza del mutilado estado albanés un príncipe extranjero, y así el 7 de marzo de 1914 llegó a Albania Wilhelm Wid, un aristócrata feudal alemán.

Para gobernar y regentar los asuntos del país, se impuso también a nuestro pueblo una especie de «xenocracia», un mecanismo internacional llamado Comisión Internacional de Control (CIC), proyectada e instituida también por las Grandes Potencias. Entre tanto el gobierno de Ismail Qemali, que había emprendido una serie de actividades tanto en la política interior como en la exterior y que a través de innumerables dificultades trataba de consolidar sus posiciones en el país, se vio obligado a retirarse, siendo substituido por la mencionada comisión y el gobierno de Turhan Pachá creado por Wid. Dicho gobierno, integrado por feudales, no hizo nada por reglamentar la vida del país, liberar y recuperar los territorios que habían quedado fuera de las fronteras del estado albanés, ganándose así el odio de las masas del pueblo, que se levantaron contra Wid.

A este estado de cosas se sumaba también, en aquel tiempo, la actividad de los chovinistas griegos, quienes, mediante acciones anexionistas solapadas, so pretexto de un llamado movimiento de autonomía del Vorio-Epiro, se habían apoderado de algunas regiones de Albania Meridional.

En esa época, Esat Pachá Toptani, un feudal de Albania Central, hombre ambicioso y sin escrúpulos, que soñaba ponerse a la cabeza del estado albanés, provocaba disturbios. Las masas populares que odiaban al régimen antinacional y antipopular de Wid desencadenaron una poderosa insurrección contra éste, los feudales y el propio Esat Pachá. El odio del pueblo obligó a Esat Toptani a fugarse a Italia. Tiempo después Wid y su gobierno dejaron Albania.

El comienzo de la Primera Guerra Mundial ocasionó nuevas complicaciones. Esat Pachá volvió a Albania, lo que suscitó preocupación y provocó revueltas contra él. Masas enteras de campesinos se levantaron en una insurrección anti-feudal e antiimperialista que conquistó un portentoso éxito. En estas circunstancias críticas Servia acudió en ayuda de Esat Pachá, salvándolo y logrando con sus tropas contener el aguerrido ímpetu de los insurgentes.

Aprovechándose de este caos, Grecia e Italia invadieron los territorios del sur de Albania. Por el Norte entraron las tropas austro-húngaras. Estas operaciones militares, así como las emprendidas durante la Primera Guerra Mundial, eran la materialización del Tratado Secreto de Londres del 26 de abril de 1915, que violaba la neutralidad de Albania proclamada hacía casi dos años en la Conferencia de Embajadores en Londres y que transformaba Albania en una mercancía. Sobre la base de este tratado las potencias de la Entente desmembraron Albania repartiendo parte de su territorio entre Grecia, Italia, Servia y Montenegro.

Tras la Primera Guerra Mundial, las grandes potencias imperialistas estaban por el desmembramiento de Albania. Tampoco la Conferencia de la Paz celebrada en Versalles solucionó el problema de Albania. Por eso a principios

de 1920, los patriotas albaneses organizaron un Congreso en la ciudad de Lushnja. El Congreso formó un gobierno, que, además de otras cosas, exigió que las fuerzas extranjeras se retiraran de Albania. Pero Italia concentró sus fuerzas en Vlora, con pretensiones de anexionársela. En estas circunstancias, miles de voluntarios armados, procedentes de toda Albania, atacaron a los italianos que mantenían ocupada Vlora. La guerra de Vlora prosiguió durante los meses del verano de 1920, hasta que finalmente los italianos fueron arrojados al mar por los combatientes de la libertad. Después de la expulsión de las tropas extranjeras de los imperialistas y de los chovinistas de los países vecinos, se planteaba en primer plano, en el campo político y social, la lucha por el establecimiento del régimen democrático y de manera particular por la solución del problema agrario. En esta lucha participaron las masas campesinas y las capas pobres de las ciudades, incluyendo a los obreros. De todos lados se dirigían protestas al gobierno y al parlamento, a través de las cuales se exigía la supresión del diezmo y de los elevados aranceles aduaneros que pesaban sobre los cereales. En marzo de 1923, miles de ciudadanos y campesinos de Korça se manifestaron exigiendo que se abasteciera de pan al pueblo y se abrieran los depósitos de los especuladores de cereales. Asimismo tres mil ciudadanos y campesinos de la región de Vlora protestaron contra la política antipopular del gobierno, atacaron los depósitos de los especuladores y distribuyeron gratuitamente los cereales entre la población.

También la lucha por la tierra había tomado un carácter violento y en muchas ocasiones se manifestó en forma de ataques abiertos para arrebatársela a los terratenientes y al estado. Pero las reivindicaciones fundamentales del campesi-

nado para abolir la propiedad de los terratenientes y entregar la tierra a los campesinos sin tierra no fueron respaldadas por los grupos políticos burgueses. Estos grupos tenían una concepción estrecha del problema de la reforma agraria. Su propósito era conciliar los intereses de los campesinos con los de los terratenientes y mejorar la situación de los primeros sin afectar a la clase de los terratenientes. La burguesía albanesa, en parte, era también propietaria de tierras. En tanto que clase, no era partidaria de transformaciones radicales. En el impulso y la organización del movimiento democrático, un papel primordial jugaron los demócratas revolucionarios agrupados en la sociedad «Bashkimi» (La Unión). Esta sociedad era una organización integrada también por la juventud, sobre todo por la escolar, que desempeñó una importante actividad en el movimiento democrático revolucionario.

El ascenso del movimiento en la primavera de 1924, condujo a la creación de una situación revolucionaria. Como llamamiento a la insurrección armada sirvió el asesinato, por parte de la reacción terrateniente, de Avni Rustemi, uno de los dirigentes del movimiento democrático albanés.

La revolución democrático-burguesa, que estalló en mayo de 1924, concluyó con la victoria de las fuerzas revolucionarias el 10 de junio de ese mismo año. Llegó al poder el gobierno democrático-burgués presidido por Fan Noli.

El programa proclamado por el gobierno tendía a introducir Albania en el camino del desarrollo democrático-burgués. En el terreno político, se preveía la instauración de la democracia, a través de elecciones libres. En el terreno económico-social se planteaba la erradicación del feudalismo y la liberación económica del campesino, el establecimiento de un nuevo sistema tri-

butario, la reparación de puentes y carreteras, se facilitaba la penetración del capital extranjero, se respaldaba el capital nacional. La instrucción pública sería puesta sobre nuevas bases; mientras en la política exterior, el gobierno aplicaría una política de relaciones de amistad con todos los estados, en particular con los vecinos.

Este programa contó con el respaldo de las masas populares, que exigían que fuera enteramente aplicado. Este programa chocó asimismo con la rabiosa oposición de los terratenientes del interior y de la reacción imperialista. Al mismo tiempo, el ímpetu revolucionario de las masas infundió terror entre los cabecillas de la burguesía nacional. En estas circunstancias, el gobierno democrático-burgués encabezado por Fan Noli dio muestras de vacilación y de incapacidad para llevar la revolución hasta sus últimas consecuencias. No supo apoyarse en las masas populares que le llevaron al poder.

Entre tanto, los terratenientes y los reaccionarios albaneses con el apoyo de los imperialistas y los gobiernos reaccionarios de los estados vecinos, se preparaban para yugular la revolución. El 24 de diciembre de 1924, las fuerzas contrarrevolucionarias albanesas, encabezadas por Ahmet Zogu, procedentes en particular de Yugoslavia, con la ayuda directa de los imperialistas y las tropas reaccionarias integradas por servios, emigrantes y guardias blancos provenientes de Rusia, penetraron en Tirana derrocando al gobierno de Fan Noli. En Albania se instauró el régimen de Zogu. Más tarde éste se autoproclamó rey.

El régimen zoguista, desde el principio hasta el fin, fue una feroz dictadura antidemocrática de los terratenientes y de la burguesía reaccionaria. El apoyo de este régimen, en el interior del país, eran las fuerzas reaccionarias: los terratenientes, la gran burguesía comercial, la burgue-

sía del campo y los bajraktars¹ de las montañas. Estas fuerzas sirvieron de base social a lo largo de toda la actividad de 15 años de este régimen. La dictadura de Zogu conservó intactas las supervivencias de las relaciones feudales, reforzó la explotación feudal y capitalista, creó todo un sistema para expoliar a las masas populares.

Zogu abolió toda institución y las libertades democráticas. No sintiéndose segura en el poder, la camarilla zoguista pidió ayuda a los estados imperialistas. En un comienzo recompensó al gobierno yugoslavo por la ayuda que le había prestado, obsequiándole una parte del territorio albanés, luego se ligó a Italia e Inglaterra, dos de las grandes potencias imperialistas más interesadas en los Balcanes en general y en la explotación de las riquezas del subsuelo albanés en particular. Zogu siguió una política de «puertas abiertas» hacia las potencias capitalistas extranjeras. Esta política tenía como principal objetivo establecer gradualmente estrechos lazos económicos y políticos con la Italia fascista, que hacía todo lo posible por poner Albania bajo su total control. Estos lazos allanaron el camino a la ocupación fascista. Como poderoso medio de esclavización económica y política del país, los grupos financieros italianos crearon el «Banco Nacional de Albania» y la SVEA (Sociedad para el Desarrollo Económico de Albania). Pusieron bajo su control las pocas minas que existían, la mayor parte de las obras públicas, las aduanas y casi todo el comercio exterior del país. El capital italiano penetró también en la industria ligera.

¹ Bajraktar, jefe de bajrak: Unidad militar y posteriormente administrativa, creada en la división territorial de algunas comarcas de Albania en las que había vestigios de organización tribal, patriarcal y que reemplazó a esta organización.

Los empréstitos con elevados intereses que el gobierno de Roma concedía a la camarilla zoguísta y que no hacían sino enriquecer al rey y su corte, perseguían fines saqueadores. Así, el capital italiano se convirtió en dueño y señor de toda la economía de Albania. Transformó el país en un mercado para vender sus productos y en una fuente de materias primas.

Los acuerdos económicos que abrieron el camino a la penetración del capital italiano fueron acompañados de pactos, como los de Tirana de los años 1926 y 1927, por medio de los cuales Italia asumía la defensa del gobierno de Zogu frente a cualquier peligro interno y externo, incluso con las armas. Estos pactos ataron a la camarilla zoguísta al carro de la Italia fascista. Albania se transformaba así en una semicolonía del imperialismo italiano.

Albania, durante el régimen zoguísta siguió siendo el país más atrasado de Europa. En 1938 alrededor del 87 por ciento de la población activa, se dedicaba a la agricultura, mientras que el 13 por ciento trabajaba en la industria y en otras ramas de la economía nacional. La producción de la industria y la artesanía constituía sólo el 9,8 por ciento de la producción global, mientras los ingresos provenientes de la industria constituían el 4,5 por ciento de toda la renta nacional.

El atraso económico había acarreado también un acentuado atraso cultural. Cerca del 90 por ciento de la población era analfabeta. El número de las escuelas era extremadamente limitado, mientras se carecía de establecimientos de instrucción superior y de instituciones culturales y científicas. No se prestaba ninguna atención a la salud del pueblo. Las diversas enfermedades hacían estragos entre la población. El promedio de vida no pasaba de los 38 años.

La política antipopular y antinacional del

régimen zoguísta suscitó la indignación general de las masas populares. Se planteó una vez más en el orden del día la lucha por la solución de las tareas de carácter democrático antiimperialista. La resistencia de las fuerzas democráticas se manifestó de manera particular con la actividad revolucionaria de los campesinos y de los obreros. Los campesinos de diversas provincias lucharon contra la violencia de los terratenientes que intentaban expulsarlos de sus tierras o adueñarse de ellas, así como contra los altos impuestos. Esta lucha tomó a menudo la forma de encarnizados choques con la gendarmería zoguísta. Particular importancia tuvo la actividad revolucionaria de la clase obrera, pese a ser poco numerosa y estar desorganizada. Los obreros protestaban por su grave situación económica, exigían aumentos salariales y el pago de sus jornales atrasados, retenidos por varios meses. Se desarrollaron también huelgas contra las empresas italianas (1925), la empresa inglesa que explotaba el petróleo (1927), en la mina de Selenicë, etc.

En los años 1925-1927, se crearon varias organizaciones obreras, como la «Liga Obrera» en Gjirokastra, la Asociación Obrera de Sastres «Përparimi» (Progreso) en Tirana y la «Liga Obrera de Sastres» en Korça. Estas organizaciones no podían desempeñar un papel de importancia en la organización del movimiento obrero, porque su principal objetivo era llevar a cabo una campaña de ayuda mutua entre los obreros.

Las acciones revolucionarias de los campesinos y de los obreros, así como el odio de las masas populares por el régimen zoguísta habían preparado las condiciones para el surgimiento y desarrollo del movimiento comunista albanés. Un papel importante en este sentido desempeñó la literatura marxista que se difundía entre los obreros, artesanos e intelectuales. Esta literatura

era introducida desde el exterior por los albaneses que estudiaban o trabajaban en el extranjero y que habían abrazado las ideas comunistas, y se empeñaban en propagarlas en nuestro país. En 1928, se creó en la ciudad de Korça la primera célula comunista. Poco tiempo después también en Korça se crearon otras células. En junio de 1929, se convocó una reunión de representantes de las células comunistas. Este acontecimiento marcó la creación del Grupo Comunista de Korça, con un comité directivo, a cuya cabeza fue elegido el artesano Miha Lako. La creación de este grupo, en tanto que primera organización política revolucionaria de la clase obrera albanesa, marcó el comienzo del movimiento comunista organizado en Albania.

La actividad del Grupo Comunista de Korça ingresó en una nueva fase de desarrollo gracias a la valiosa ayuda del destacado militante albanés, el comunista Ali Kelmendi, que llegó a Albania en 1930, enviado por el Komintern a fin de desarrollar la actividad revolucionaria y ayudar al movimiento comunista.

En 1933, bajo la dirección del Grupo Comunista de Korça, se fundó la asociación «Puna» (Trabajo), integrada principalmente por obreros de la construcción. Tenía por objetivo defender los derechos de los obreros y luchar contra el régimen zoguista por la libertad y la democracia. En 1934, a iniciativa de los comunistas y siguiendo el ejemplo de la asociación «Puna», se crearon en Korça otras organizaciones obreras como las de zapateros, conductores, sastres, cafeteros, etc. El Grupo Comunista de Korça extendió su influencia también a las filas de los alumnos de las escuelas medias de Korça.

En 1934, el gobierno de Roma, sin ninguna advertencia, envió a Durrës su flota de guerra para obligar a Zogu a capitular y a someterse al

dictado de Roma. La claudicación de Zogu frente a esta presión dio impulso al movimiento antizoguista. En estas circunstancias, en el orden del día se planteaba la tarea de organizar una insurrección armada contra el régimen zoguista. Al efecto se creó una organización secreta compuesta por elementos antizoguistas. A ésta se adhirió la sección del Grupo comunista de Korça en Tirana. Perseguidos por el gobierno de Zogu, los jefes de este movimiento se vieron obligados a dar inicio a la insurrección que estalló en Fier el 14 de agosto de 1935, pero fue rápidamente reprimida por las fuerzas gubernativas, debido a que los insurrectos carecían de una dirección revolucionaria. No obstante esta insurrección fue «el bautizo de fuego y la piedra de toque» para los comunistas albaneses.

En los años 1935-1936 se dieron nuevos pasos para organizar a la clase obrera e integrarla, junto con el resto de las masas populares, en la lucha contra la explotación capitalista y el peligro fascista. En 1935, en Kuçova (hoy ciudad Stalin), se formó la asociación «Puna», que se convirtió en una organización obrera revolucionaria, antizoguista y antifascista, dirigida por los comunistas.

El 11 de febrero de 1936, la asociación «Puna» organizó una huelga, que tres días después fue bárbaramente reprimida por un ingente número de fuerzas gubernamentales al mando del propio Ministro del Interior. Diez días después de la huelga general de la asociación «Puna» de Kuçova, el pueblo de Korça desencadenó una manifestación antizoguista, que es conocida con el nombre de «manifestación por el pan» en la que participaron asimismo alumnos de las escuelas medias. Los manifestantes se enfrentaron con las fuerzas de la gendarmería zoguista que abrieron fuego sobre ellos. Esta manifestación fue la

primera acción popular antizoguista organizada y dirigida por los comunistas.

En esa época en Shkodra surgió un nuevo e importante foco del movimiento comunista albanés: el Grupo Comunista de Shkodra. Pero este grupo no tenía una clara y precisa línea política, una forma de organización bien determinada.

Siguiendo el camino de la capitulación frente al fascismo, el gobierno reaccionario de Zogu tomó severas medidas a fin de impedir que voluntarios albaneses marchasen a España. A pesar de esto los comunistas albaneses ya desde el año 1936 enviaron a sus militantes en ayuda del pueblo español, que combatieron heroicamente al lado de los comunistas y antifascistas españoles y de los otros países, y muchos de ellos cayeron en el campo de batalla.

A partir de noviembre de 1938 el gobierno fascista de Roma adoptó una serie de medidas para preparar la ocupación militar de Albania. La legación italiana en Albania intensificó sus esfuerzos para poner en acción a la «quinta columna», integrada por ministros, diputados, altos oficiales del ejército y la gendarmería albaneses, terratenientes, bajraktars y clérigos, todos ellos vendidos al fascismo, con el objetivo de paralizar cualquier resistencia del pueblo albanés contra los agresores fascistas.

Asimismo las empresas italianas en Albania aceleraban los trabajos de construcción de obras de carácter militar, como aeropuertos, puertos, carreteras, que facilitarían el desembarco y el desplazamiento del ejército fascista.

En la costa occidental del Adriático proseguía el acantonamiento de las tropas fascistas, que a comienzos de 1939 alcanzaron un efectivo de más de 100.000 hombres.

Los preparativos para la agresión fascista contra Albania formaban parte del plan general

que habían comenzado a aplicar los estados fascistas para sentar su dominación en el mundo.

La camarilla zoguista intentó llegar a un entendimiento con el gobierno fascista italiano, haciéndole continuas concesiones. Obstaculizó por todos los medios la organización de la unión nacional y la resistencia de las masas populares contra la agresión fascista. Del mismo modo Zogu intentó por todos los medios ocultar la grave situación entre Albania e Italia.

Sin embargo el pueblo albanés se enteró de los planes agresivos del fascismo y desde los primeros días del mes de abril de 1939, una gigantesca ola de indignación se extendió a todo el país. Los comunistas albaneses fueron los organizadores de las poderosas manifestaciones antifascistas que estallaron en todo el país. Durante días consecutivos resonó la potente voz de protesta del pueblo albanés, profundamente indignado, que se oponía a la agresión, condenaba la traición, manifestaba su disposición de combatir y exigía armas para defender la Patria. Un gran número de personas se dirigió hacia los principales puertos, donde se esperaba el desembarco de las tropas de los agresores fascistas. Pero el pueblo albanés carecía de armas, estaba siendo traicionado por las clases dominantes, por el gobierno y el rey, y se encontraba sin ayuda ni apoyo exterior. El mismo Zogu, con su camarilla, después de robar los fondos del Estado abandonó el país.

El 7 de abril de 1939 las tropas fascistas italianas atacaron Albania. El ejército albanés, inmovilizado por los instructores militares italianos y los oficiales profascistas, quedó desorganizado. Pero el pueblo albanés, aunque traicionado por la camarilla zoguista, se enfrentó con valor a la agresión fascista. Grupos de patriotas albaneses se batieron heroicamente con las armas en la ma-

no contra los agresores en Durrës, Saranda, Shkoder, Vlora, etc. Pero las numerosas fuerzas del enemigo armadas hasta los dientes, aplastaron esta resistencia y en pocos días ocuparon todo el país.

Inmediatamente después de la ocupación, los fascistas italianos tomaron una serie de medidas de carácter político, económico, militar y administrativo. Perseguían el objetivo de perpetuar la ocupación, fascistizar Albania, saquear las riquezas del suelo y del subsuelo, transformar Albania en una base de agresión en los Balcanes y en una amenaza para los países de Oriente.

Para camuflar sus verdaderos propósitos, los fascistas convocaron ya en los primeros días de la ocupación de Albania una Asamblea Constituyente en Tirana, compuesta por los elementos más reaccionarios, representantes de los terratenientes, los bajraktars y la burguesía reaccionaria, todos ellos instrumentos del fascismo. La Asamblea «proclamó la unión personal» de Albania con Italia y ofreció al rey italiano Victor Manuel III la corona de Albania. El gobierno fantoche albanés aprobado por la Asamblea era un dócil instrumento que aplicaba las órdenes de los gobernantes de Roma.

El gobierno de Roma suprimió el Ministerio de Asuntos Exteriores de Albania. Sus funciones las asumió el Ministerio de Asuntos Exteriores italiano. Los consejeros italianos dirigían, de hecho, los otros ministerios.

Por disposiciones especiales de los órganos de ocupación, las fuerzas armadas albanesas fueron incorporadas al ejército italiano y dependían directamente del mando italiano.

Los invasores italianos dedicaron particular importancia a la fascistización del país. Al efecto crearon el «Partido Fascista Albanés», como sección del Partido Fascista Italiano y bajo su direc-

ta dependencia. Los ocupantes pusieron bajo su control la prensa, la radio, las publicaciones, etc., introdujeron en la escuela la educación fascista y la lengua italiana de manera obligatoria. Para italianizar el país, trajeron a Albania miles de obreros, especialistas, enseñantes, comerciantes italianos. Los gobernantes de Roma preveían que el número de italianos establecidos en Albania superara en el doble a la población albanesa.

Para controlar toda la actividad económica del país, a los capitalistas italianos se les creaban facilidades a fin de explotar libremente las riquezas del suelo y del subsuelo de Albania. Se suprimieron las aduanas. En verdad Albania se convirtió en una provincia del imperio italiano y se instauró la dictadura fascista.

El pueblo albanés sintió inmediatamente las consecuencias de la instauración del régimen fascista. De hecho perdió su libertad e independencia nacional. Centenares de patriotas fueron encarcelados y confinados en los campos de concentración. La situación económica fue empeorándose. Los obreros albaneses eran obligados por ley a trabajar en condiciones extremadamente difíciles, más de 10 horas al día y por el mismo trabajo eran remunerados 10 veces menos que los italianos. La ocupación fascista pesó particularmente sobre el campesinado, que era despojado de sus tierras para la construcción de cuarteles, aeropuertos y otras obras de carácter militar. Asimismo la ocupación fascista afectó gravemente a los artesanos albaneses, cuyos talleres comenzaron a cerrarse de manera masiva por la competencia de las mercancías de la industria italiana. El alza incontenible de los precios, el aumento de la especulación, la escasez de géneros alimenticios y de otros productos, agravaron la situación de las amplias masas populares.

En la aplicación de sus planes de ocupación,

los fascistas italianos chocaron con la resistencia del pueblo albanés, que jamás reconoció al régimen fascista de ocupación y combatió contra él. Las fábricas y los centros de construcción se convirtieron en focos de lucha contra los invasores fascistas y los explotadores capitalistas. Al frente del movimiento estaban los comunistas pese a no estar organizados en un único partido. En el curso del segundo semestre de 1939 se produjeron 700 conflictos entre los obreros y los empresarios capitalistas. Para sabotear la producción los obreros de Kuçova dejaban abiertos los grifos del petróleo, destruían las sondas de perforación y los pozos, mientras que en Rubik fue destruida una de las galerías de transporte, etc. Los obreros organizaban poderosas huelgas y manifestaciones contra el régimen fascista.

La juventud escolar prestó su respaldo al movimiento antifascista: escribía consignas antifascistas, destruía las banderas italianas y participaba activamente en las manifestaciones antifascistas.

El campesinado, por su parte, tomó parte activa en la resistencia antifascista, rehusando pagar los impuestos, y oponiéndose a la expropiación de sus tierras. Grupos armados existían en toda Albania. Entre éstos se destacó el destacamento de Peza al mando del célebre patriota Myslim Peza (1897-1984). Realizaba acciones militares contra los ocupantes fascistas.

El profundo odio del pueblo albanés contra los ocupantes fascistas lo confirmó el valeroso acto del joven obrero Vasil Laçi, que en mayo de 1941, en una de las principales calles de Tirana tiroteó al rey de Italia, Victor Manuel III. Vasil Laçi fue ahorcado por los fascistas italianos en la cárcel.

Cuanto más se ampliaba y profundizaba la resistencia antifascista, tanto más se hacía sen-

tir la necesidad de la unión de los grupos comunistas y la creación un solo partido comunista. La sección de Tirana del Grupo Comunista de Korça, encabezada por Enver Hoxha, se convirtió en el verdadero centro organizador de todo el movimiento comunista y antifascista en Albania. En agosto de 1941 los grupos comunistas acordaron fusionarse en un solo partido comunista.

Del 8 al 14 de noviembre de 1941, en Tirana, en la más completa clandestinidad se llevó a cabo la reunión de los representantes de los grupos comunistas de Albania para la fundación del partido. En ella participaron 15 representantes de los grupos comunistas, entre ellos Enver Hoxha, Qemal Stafa, Vasil Shanto, Pilo Peristeri, y otros. Desde el primer día, el 8 de noviembre de 1941, la reunión adoptó la decisión histórica de realizar la fusión de los grupos comunistas y fundar el Partido Comunista de Albania (PCA) — el único partido revolucionario de la clase obrera de Albania (hoy Partido del Trabajo de Albania).

La reunión fundacional determinó que la base ideológica y organizativa de la construcción del Partido fueran los principios y las normas marxista-leninistas. La reunión definió claramente el objetivo principal del programa del Partido para la Lucha Antifascista de Liberación Nacional: «Combatir por la independencia nacional del pueblo albanés y por un gobierno popular democrático, en una Albania libre del fascismo».

En la reunión de los grupos comunistas para fundar el Partido fue constituido el Comité Central Provisional, integrado por siete miembros. A la cabeza del Comité Central del Partido fue designado el camarada Enver Hoxha, fundador del Partido.

La reunión de los grupos comunistas para fundar el Partido tomó la decisión de fundar la organización de la Juventud Comunista de Alba-

nia. Para la realización de esta tarea, el 23 de noviembre de 1941 en Tirana, se llevó a cabo en la clandestinidad una reunión especial organizada por el Comité Central del Partido y dirigida personalmente por el camarada Enver Hoxha, en el curso de la cual fue fundada la organización de la Juventud Comunista de Albania. Qemal Stafa fue elegido secretario general.

Inmediatamente después de la fundación del Partido, el Comité Central se dirigió al pueblo albanés mediante un llamamiento el cual se le indicaba el único camino para la victoria. Este camino era la unión de las amplias masas populares y su integración en la lucha armada sin compromiso contra los ocupantes italianos y los traidores del país. A comienzos de 1942, según instrucciones del Comité Central del Partido, en casi todo el país fueron organizadas unidades de guerrilla y numerosos grupos guerrilleros realizaron hasta julio de 1942 una serie de acciones armadas contra los invasores fascistas y los traidores. Entre las acciones, llevadas a cabo en esa época, se encuentra la importante acción a escala nacional, realizada la noche del 24 de julio de 1942, en la que se destruyeron las líneas de comunicación telegráfica y telefónica del enemigo. Numerosas fueron en esa época las manifestaciones, las protestas, las huelgas y los actos de sabotaje. Muchos arsenales de armas fueron destruidos, incendiados numerosas oficinas e instalaciones del enemigo, muertos decenas de oficiales y espías fascistas y liberadas varias regiones.

Un importante papel en el esclarecimiento político y en la movilización del pueblo en la Lucha Antifascista de Liberación Nacional desempeñó el diario *Zëri i Popullit* (La Voz del Pueblo), órgano central del PCA, que estaba dirigido por el camarada Enver Hoxha. Su primer número apareció el 25 de agosto de 1942.

Los ocupantes fascistas y los traidores persiguieron con mayor intensidad los arrestos en masa, los asesinatos, las condenas a muerte, los confinamientos de los familiares de los que estaban en la clandestinidad y de los guerrilleros, etc. Pero ni el terror ni ninguna otra medida pudieron frenar el impetuoso avance de la lucha antifascista dirigida por el Partido Comunista de Albania.

La situación creada fue sometida a examen por el Comité Central del Partido en su reunión de julio de 1942. En esta reunión se decidió convocar la Conferencia de Liberación Nacional Albanesa que tuvo lugar en Peza (aldea próxima a Tirana) el 16 de septiembre de 1942. Aprobó la plataforma de la Lucha de Liberación Nacional del pueblo albanés elaborada por el Partido Comunista de Albania. Esta plataforma, entre otras cosas, contemplaba estas cuestiones principales: luchar por una Albania libre, independiente y democrática, reforzar las verdaderas bases de la unidad combativa del pueblo albanés mediante la lucha armada contra los ocupantes y traidores, organizar todas las fuerzas patrióticas del país en un frente conjunto de liberación nacional, sin distinción de clases, convicciones políticas, credos y regiones. Los consejos de liberación nacional, que serían constituidos en todas partes, vendrían a ser órganos que unirían y movilizarían al pueblo en la lucha, así como órganos representativos del poder popular. Del mismo modo, de acuerdo a esta plataforma, se prepararía la insurrección general armada del pueblo.

Así hasta finales de 1942 en la mayoría de las aldeas de Albania se habían creado los consejos de liberación nacional, y el número de combatientes de la libertad en los destacamentos, llegó a 2000 hombres, además de otros miles que formaban parte de las guerrillas urbanas.

En circunstancias en que se ampliaba la Lucha Antifascista y se afirmaba cada vez más el Partido Comunista de Albania como el único dirigente de esta lucha, la reacción albanesa, instigada por los ocupantes, se apresuró por encontrar el medio para impedir la unión del pueblo en el Frente de Liberación Nacional bajo la dirección del PCA, y liquidar el Partido Comunista como dirigente de la Lucha de Liberación Nacional y para que esta dirección pasase a manos de la burguesía y los terratenientes a fin de sabotear la lucha y conservar el poder. Con este objetivo, en plena colusión con los ocupantes, en noviembre de 1942, crearon la organización política reaccionaria que tomó el nombre de Balli Kombëtar (Frente Nacional). En ésta se agrupó toda la escoria de la sociedad albanesa. Valiéndose de la demagogia y de la fuerza el Balli Kombëtar consiguió arrastrar tras sí momentáneamente también a algunos campesinos carentes de claridad política. Para lograr su objetivo, esta organización eligió el camino de la colaboración con los ocupantes. En estas condiciones el Partido Comunista obró con mucha inteligencia y clarividencia. En primer lugar, se esforzó en poner al descubierto el verdadero carácter de esa organización traidora. La línea política y militar que siguió el Frente de Liberación Nacional, bajo la dirección del Partido Comunista de Albania, permitió a los elementos engañados comprender el carácterseudopatriótico y reaccionario del Balli Kombëtar. Cuando esta organización apareció abiertamente como instrumento de los ocupantes italianos y alemanes, el pueblo insurrecto la combatió hasta desbaratarla.

Del 17 al 22 de marzo de 1943, en Labinot de (Elbasan) desarrolló sus trabajos la Primera Conferencia Nacional del Partido Comunista de Albania, que adoptó importantes decisiones para

preparar y organizar la insurrección general popular y en relación con esto, organizar el Ejército de Liberación Nacional, como un verdadero ejército revolucionario del pueblo albanés.

La intensa actividad política de los comunistas para preparar la insurrección popular general tuvo gran resonancia en el pueblo y sobre todo entre la juventud albanesa. Obreros, campesinos y alumnos de las escuelas se unían a las guerrillas. Durante los meses de abril, mayo, junio y comienzo de julio de 1943, las fuerzas guerrilleras lanzaron ataques contra las tropas italianas de ocupación en las cercanías de Selenicë (Vlora), en Leskovik, en el tramo Strugë-Dibra, en Permet-Kuqar, el cañón de Këlcyra, en Pojska de Pogradec. Sólo en los combates que tuvieron lugar en Përmet los enemigos sufrieron más de 500 bajas. El 6 de julio de 1943 las fuerzas guerrilleras emprendieron el primer ataque contra el ejército alemán en Barmash, Kolonja.

En tal situación, el Consejo General de Liberación Nacional, reunido en Labinot, Elbasan, el 4 de julio de 1943, decidió la formación del Estado Mayor General del Ejército de Liberación Nacional Albanés (ELNA). Comisario político fue designado el camarada Enver Hoxha.

Sobre la base de las instrucciones del Estado Mayor General, como más importantes unidades del Ejército de Liberación Nacional serían, al principio, las brigadas, que progresiva y gradualmente agruparían a la mayor parte de las guerrillas, los batallones y grupos en las diversas regiones. Las brigadas estarían bajo el mando directo del Estado Mayor General. La Primera Brigada del Ejército de Liberación Nacional fue formada el 15 de agosto de 1943 en Vithkuq (Korça).

La principal fuente de abastecimiento de los guerrilleros con armas y municiones era el ene-

migo a quien se las arrebatava en los combates.

El aprovisionamiento con víveres y vestimenta era asegurado de la población de la ciudad y sobre todo del campo, mientras el albergue de los guerrilleros eran las viviendas de los campesinos y de los ciudadanos de las zonas liberadas.

El 8 de septiembre de 1943, cuando la Italia fascista firmó la capitulación, el Estado Mayor General hizo un llamamiento al mando del ejército italiano en Albania a que depusiera las armas o se incorporara a la lucha contra los alemanes al lado de ELNA. El mando italiano no respondió a este llamamiento, y se rindió a los alemanes. Sólo 15 mil soldados y oficiales italianos se rindieron al Ejército de Liberación Nacional y de éstos sólo 1.500 combatieron en las filas de los destacamentos guerrilleros, contra los nazis alemanes. El resto encontró asilo en las casas de nuestros campesinos de las zonas liberadas hasta el final de la guerra, no obstante atravesar excepcionales dificultades económicas.

Tras la capitulación de la Italia fascista, el lugar de los ocupantes italianos en Albania fue ocupado por los nazis alemanes. Las fuerzas armadas alemanas instaladas en Albania sumaban unos 70 mil hombres. El régimen hitleriano se proponía sofocar con la violencia la Lucha Antifascista de Liberación Nacional del pueblo albanés, asegurar material humano para utilizarlo como carne de cañón y fuerza de trabajo, así como saquear las riquezas de nuestro país.

Los ocupantes alemanes fueron recibidos en todas partes con las armas. En el otoño de 1943 en todas las regiones del país, se realizaron violentos combates entre las fuerzas del ELNA y los ocupantes alemanes y demás fuerzas reaccionarias que se habían unido a ellos; los enemigos sufrieron considerables pérdidas.

A los nazis se unieron también los ZOGUISTAS, que en noviembre de 1943 crearon su organización Legaliteti, encabezada por el agente de los ingleses Abaz Kupi. Esta era una organización traidora de un carácter tan antinacional y antipopular como el mismo Balli Kombëtar.

En 1943 vinieron a Albania representantes del mando angloamericano del Mediterráneo y se establecieron junto al Estado Mayor General del ELNA, con el pretexto de ayudar a la lucha contra el fascismo, pero de hecho intentaron suprimir el papel dirigente del Partido Comunista de Albania, impedir la victoria de las fuerzas populares revolucionarias, ayudar al reforzamiento de las fuerzas reaccionarias, para finalmente, después de la guerra, establecer el control angloamericano sobre Albania.

Los angloamericanos enviaron oficiales de enlace adjuntos a las organizaciones traidoras que colaboraban con los nazis alemanes como el Balli Kombëtar, el Legaliteti y los bajraktars reaccionarios del norte.

En el invierno de 1943-1944 los ocupantes alemanes secundados por la reacción interna, emprendieron una operación militar de envergadura contra el Ejército de Liberación Nacional con el propósito de destruirlo y sofocar la Lucha Antifascista en Albania. En esta ofensiva los enemigos movilizaron 45.000 hombres bien armados, entre alemanes y traidores. En esa época el Ejército de Liberación Nacional contaba en su efectivo con 20.000 combatientes, organizados en batallones y brigadas, y otros 15.000 que formaban parte de los destacamentos y los batallones territoriales. Los ocupantes y los traidores crearon una grave situación. Recurrieron al terror más salvaje en todo el país. El 4 de febrero de 1944 en Tirana, en una noche, asesinaron a 84 personas y encarcelaron a más de 500. Durante la operación de

invierno del enemigo, el ELNA, el pueblo y el Partido superaron la prueba más difícil y salieron victoriosos sobre los enemigos y la reacción. Las fuerzas guerrilleras, proseguían los ataques contra el enemigo y lejos de ser destruidas se consolidaron y creció su número. En el curso de la operación además de las primeras brigadas se formaron otras tres. En los cruentos combates durante la operación de invierno, cayeron más de 1000 guerrilleros, mientras el ELNA y el pueblo ocasionaron al enemigo 3000 bajas e hicieron 2000 prisioneros.

En la primavera de 1944, el Ejército de Liberación Nacional de conformidad con la orden del Estado Mayor General, se lanzó en todo el país a la ofensiva contra los ocupantes fascistas alemanes y los traidores liberando así todas las regiones al sur del río Shkumbin. Entre tanto, en Albania Central y Septentrional se reforzó aún más la lucha guerrillera del ELNA, que en esa época contaba en sus filas con 35 mil combatientes y estaba dispuesto a proseguir la ofensiva general hasta la completa liberación del país.

En estas condiciones, el 24 de mayo de 1944, en la ciudad liberada de Permet se celebró el I Congreso Antifascista de Liberación Nacional. El Congreso adoptó decisiones de extraordinaria importancia para el futuro de Albania. Resolvió el problema del poder político en beneficio del pueblo insurgente, fundó el nuevo Estado albanés de democracia popular. El Congreso eligió el Consejo Antifascista de Liberación Nacional (CALN) compuesto de 121 miembros, como cuerpo legislativo y órgano ejecutivo supremo, y formó el Comité Antifascista de Liberación Nacional integrado de 13 miembros, con todas las atribuciones de un gobierno democrático popular provisional. El camarada Enver Hoxha fue elegido presidente del Comité. El Congreso decidió: «Edificar

la nueva Albania democrática popular según la voluntad del pueblo...», «prohibir el regreso de Zogu a Albania», «no reconocer ningún otro gobierno que pudiera formarse en el país o en el extranjero», «proseguir aún más encarnizadamente la lucha contra los ocupantes alemanes y sus lacayos». El Congreso decidió retificar todos los acuerdos establecidos con los estados extranjeros y anular las relaciones económicas y políticas concluidas por el gobierno de Zogu, como relaciones que se oponían a los intereses del pueblo albanés.

El Comandante en Jefe del ELNA, camarada Enver Hoxha, apoyándose en la decisión del Congreso de Permet de proseguir aún más encarnizadamente la lucha hasta la completa liberación de Albania, impartió a la I División de Choque, recién creada, la orden de lanzarse a la ofensiva para liberar Albania Central y Septentrional. Casi al mismo tiempo los hitlerianos y los traidores del país, que se habían puesto a su servicio, desencadenaron otra nueva campaña de gran envergadura contra el Ejército de Liberación Nacional, que tomó el nombre de Operación de Junio. Los alemanes movilizaron en los combates a fuerzas de cuatro divisiones de los cuerpos de ejército 21 y 22. Los ocupantes, mediante esta operación, pretendían impedir la celebración del Congreso Antifascista de Permet, aniquilar al Ejército de Liberación Nacional Albanés y al Partido Comunista de Albania.

La operación hitleriana de junio ocasionó nuevos y considerables daños al pueblo albanés. Regiones enteras fueron devastadas y arrasadas. Fueron muertos ancianos, niños y mujeres. Los cultivos de cereales fueron incendiados y saqueado el ganado. No obstante los graves daños ocasionados por el enemigo el pueblo resistió valerosamente y se enfrentó al enemigo.

Aplicando el plan del Estado Mayor General, el Ejército de Liberación Nacional, después de frustrar la operación del enemigo, se lanzó en todas partes a la ofensiva por la completa liberación de Albania. El 26 de junio, la I División de Choque atravesó el Shkumbin y dio inicio a la ofensiva para liberar Albania Central y Septentrional. Hasta mediados de julio las fuerzas de la División, contando con el poderoso apoyo del pueblo, que extrajo de su seno miles de voluntarios para engrosar las filas de los guerrilleros, liberaron las regiones indicadas en la orden del Comandante en Jefe, camarada Enver Hoxha.

El mando angloamericano del Mediterráneo intentó por todos los medios impedir esta ofensiva. Los anglonorteamericanos hicieron asimismo la tentativa de desembarcar tropas en Albania, para defender a las fuerzas de la reacción. Estos planes hostiles fracasaron gracias a la política resuelta y clarividente del Partido Comunista de Albania y del Estado Mayor General del Ejército de Liberación Nacional, con el camarada Enver Hoxha a la cabeza. El Partido Comunista calificó la ingerencia angloamericana de peligro para la victoria de la revolución y para la independencia nacional de Albania.

Como resultado de la ofensiva general del ELNA, a fines de octubre de 1944 toda Albania Meridional había sido liberada, mientras sólo las ciudades al norte del Shkumbin: Elbasan, Tirana, Durrës, Kukës y Shkodra, seguían ocupadas por el enemigo. Pero también en estas ciudades los enemigos se encontraban bajo los continuos ataques del ELNA.

A comienzos de octubre dos brigadas del ELNA, la tercera y la quinta cruzaron la frontera estatal de Albania para operar contra los nazis alemanes en la región de Kosova.

En el curso de la ofensiva general del ELNA,

además de la liberación de la mayor parte del territorio nacional y de las pérdidas infligidas a las tropas alemanas, se alcanzó otra importante victoria: fue desbaratada por completo la reacción interna, el Balli Kombëtar, el Legaliteti y otras bandas armadas bajo los golpes de las brigadas de las divisiones de choque. El gobierno colaboracionista se vio completamente paralizado y no pudo actuar.

La liberación de la mayor parte del país hizo posible la ampliación ulterior de la actividad de los órganos del poder popular, de los consejos y el Comité Antifascista de Liberación Nacional. Esta actividad encontró el total respaldo de las amplias masas populares de todo el país. El pueblo manifestaba su confianza en el Comité Antifascista y pedía que este Comité se transformara en Gobierno Democrático de Albania. Del 20 al 23 de octubre de 1944, el Comité Antifascista de Liberación Nacional celebró en la ciudad liberada de Berat una segunda reunión en la que tomó la decisión de transformar el Comité Antifascista en Gobierno Democrático de Albania. Presidente del Gobierno Democrático de Albania fue designado el camarada Enver Hoxha.

Mientras en Berat se desarrollaba sus trabajos la Segunda Reunión del Consejo Antifascista de Liberación Nacional, el ELNA, que se había transformado en el ejército regular del nuevo estado albanés y contaba con unos 70 mil combatientes organizados en brigadas, divisiones y cuerpos de ejército, llevaba a cabo sus últimas operaciones contra las tropas alemanas y los restos de la reacción.

La más importante batalla librada en el curso de la ofensiva general del ELNA por la completa liberación de Albania fue la batalla por la liberación de Tirana, que duró 19 días, hasta el 17 de noviembre, día en que se izó la bandera de la victoria en la Tirana liberada.

El 28 de noviembre de 1944, el Gobierno Democrático de Albania, hizo su ingreso triunfal en la Tirana liberada, en medio de un indescrip-
tible entusiasmo del pueblo de la capital. La li-
beración de la última ciudad, Shkodra, el 29 de
noviembre de 1944, marcó el día de la completa
liberación y el triunfo de la revolución popular
en Albania.

Inmediatamente después de la liberación de
Albania, por decisión del Comité Central del Par-
tido y en cumplimiento de la orden del Coman-
dante en Jefe, camarada Enver Hoxha, la V y VI
División de Choque fueron en persecución de las
tropas hitlerianas al otro lado de las fronteras de
Albania, a Yugoslavia. Estas divisiones combatie-
ron hombro a hombro con los guerrilleros yugos-
lavos y los hermanos kosovares por la liberación
de los pueblos de Yugoslavia, y en el territorio
de ese país derramaron su sangre los hijos e hijas
del pueblo albanés.

Durante la heroica lucha contra el enemigo
común nazifascista, entre el pueblo albanés y los
pueblos de Yugoslavia nacieron y se establecie-
ron lazos amistosos y combativos. Pero la direc-
ción titista del Partido Comunista de Yugoslavia
hizo grandes esfuerzos para explotar estos lazos
creados durante la lucha antifascista común con el
fin de poner en marcha sus designios chovinistas:
mediante su red de agentes creada desde aquella
época tendía a apoderarse de la dirección del
Partido Comunista de Albania, del mando de la
Lucha Antifascista de Liberación Nacional del
pueblo albanés y transformar Albania en una pro-
vincia de Yugoslavia. Gracias a la decidida actitud
del Partido, del camarada Enver Hoxha y de otros
miembros del Comité Central del PCA, que defen-
dían la línea marxista-leninista del Partido, fueron
frustrados los designios de los titistas.

La Lucha de Liberación Nacional (1939-1944)

es la lucha más heroica y sangrienta llevada a
cabo por el pueblo albanés a lo largo de toda su
historia. El pueblo albanés, con un millón de ha-
bitantes, inmovilizó a más de 15 divisiones ita-
lianas y alemanas, y puso fuera de combate al-
rededor de 70 mil enemigos entre muertos, heridos
y prisioneros. El suelo albanés, de 28 mil km²,
durante la Segunda Guerra Mundial fue hollado
por cerca de 700 mil soldados fascistas que le
ocasionaron daños y devastaciones extremada-
mente graves: el 7,30% de la población fue muerta
o mutilada, el 21% de las viviendas fueron incen-
diadas o destruidas, más de una tercera parte del
ganado fue exterminado; los puentes, las pocas
fábricas, los talleres, las minas, los puertos, los
medios de comunicación fueron destruidos o gra-
vemente dañados. En proporción con su población,
Albania ocupa uno de los primeros lugares en lo
que se refiere a sus pérdidas humanas y sobre todo
en bienes materiales durante la Segunda Guerra
Mundial. Durante esta guerra cayeron 28 mil
mártires.

Con la completa liberación del país, el pueblo
albanés, por primera vez en su historia, conquistó
la verdadera libertad y la independencia nacional,
suprimió todo vínculo de dependencia y de su-
byugación respecto a los otros estados imperialis-
tas, tomó en sus manos el poder y hoy, bajo la
dirección del Partido del Trabajo de Albania con
el camarada Enver Hoxha a la cabeza, marcha
con pasos seguros por el camino de la completa
construcción del socialismo.

POBLACION

Después de la proclamación de la indepen-
dencia en 1912, en Albania se realizó el primer
censo general de la población en el año 1923. En

ese año la población del país era de 803.900 habitantes.

Censos completos, periódicos y de carácter científico se realizaron únicamente después de la liberación del país. A partir de 1945 en Albania se han efectuado 6 censos generales de la población.

Sobre la base de los datos del último censo general de la población realizado el 7 de enero de 1979 la población de la RPS de Albania fue de 2.594.600 habitantes, registrando un aumento de más del doble en comparación con 1950. Mientras que a fines de 1983 el número de habitantes ha llegado a 2.870.000, del cual el 51,6 por ciento la constituye la población masculina y el 48,4 por ciento la femenina. La población de Albania registra un aumento anual de 60 mil habitantes.

A lo largo de todo el período posterior a la Liberación el ritmo medio de aumento de la población ha sido de 2,5 por ciento o sea 1,5 veces mayor que el de antes de la Liberación. Este aumento numérico de la población se debe esencialmente a la elevación del bienestar asegurado por el Partido y el poder popular, así como a su crecimiento natural.

La densidad de la población, que es alrededor de 100 habitantes por km², es mayor en la parte occidental del territorio, donde están concentradas las ciudades principales. Pero la aplicación de la acertada política económica del PTA, que tiende al desarrollo armónico y proporcional de todo el país, ha permitido el aumento de la densidad de la población, también en las zonas montañosas apartadas. Hay regiones montañosas tales como Mirdita, Skrapar, Puka y Tropoja que tienen actualmente una densidad de población superior en más de 2,5 veces a la de 1950. Las zonas montañosas apartadas de Dukagjin y Kelmendi, en los Alpes de Albania Septentrional, tenían antes de

la Liberación una densidad de 15 habitantes por km², mientras que hoy es 2,5 veces mayor.

Característica del desarrollo demográfico de Albania es la tasa relativamente alta de natalidad (28 por 1000 habitantes) y la baja tasa de mortalidad (6 por 1000 habitantes). Albania se distingue también por el gran número de matrimonios. En 1982 fueron de 9 por 1000 habitantes.

El promedio de vida en nuestro país ha aumentado de 38 a 70 años en comparación con 1938. Esto significa que por cada año de existencia del poder popular el promedio de vida del hombre ha aumentado cerca de 10 meses. La dinámica del aumento del promedio de vida demuestra que en 1980, en comparación con 1950, éste, entre los hombres, ha sido de 27,4 por ciento y las mujeres 32,4 por ciento. En la actualidad la edad media de las mujeres es 72 años. El censo de 1979 demostró que 6.660 habitantes están incluidos entre las edades de 85 y 90 años y otros 5.000 entre los 90 y 100 años.

La población de Albania, cuyo promedio de edad es de 26 años, es al mismo tiempo la población con promedio de edad más joven en Europa. Cerca del 35 por ciento de la población es menor de 15 años, el 43 por ciento corresponden a la edad de 15 a 39 años, el 15 por ciento a la de 40 a 59 años y sólo el 7 por ciento es superior a los 60 años.

La estructura que tiene hoy la población de Albania, en lo que se refiere a la composición por edad, permitirá que en el futuro las generaciones sean substituidas con ritmos relativamente elevados. Estos ritmos, según cálculos, harán que en 1985 la población llegue aproximadamente a los 3 millones de habitantes y en 1990 alrededor de 3.300 mil. Por consiguiente, la densidad de la población aumentará hasta los 115 habitantes por km².

En la actualidad el promedio de miembros en

las familias es de 5 a 6. El esquema que damos a continuación nos presenta un cuadro claro de la estructura de la familia según el número de miembros.

En porcentaje

NUMERO DE MIEMBROS	A ñ o s	
	1969	1979
NUMERO TOTAL DE FAMILIAS	100,0	100,0
DE LAS CUALES:		
Con 1-2 miembros	10,3	9,5
» 3-4 »	22,7	28,1
» 5-7 »	42,5	42,3
» 8 miembros o más	24,5	20,1

La reducción del número de miembros de las familias se debe en particular a la separación de las familias constituidas por varios matrimonios. Hoy, las familias con 1 ó 2 matrimonios representan más del 96 por ciento.

La estructura de clases en Albania se caracteriza por la existencia de dos clases amigas: la clase obrera y el campesinado cooperativista, de las cuales ha surgido también la intelectualidad popular.

La clase obrera es la clase dirigente del país. Su papel de dirección no sólo existe de forma efectiva, sino que se ha reforzado y se reforzará aún más en el futuro. Su peso específico entre nuestra población ha venido aumentando continuamente. Las familias obreras constituyen en la actualidad el 45 por ciento del número total de familias.

Las mujeres representan más del 46 por ciento del número total de la población activa. Como resultado del desarrollo de la instrucción, de la cultura y de la ciencia se han operado tam-

bién importantes transformaciones en el nivel de instrucción de la población. De un país, donde en el pasado el 90 por ciento de la población era analfabeta, Albania se ha caracterizado a lo largo de todo el período posterior a la Liberación por los elevados ritmos de la escolarización. Durante la década comprendida entre 1969 y 1979, la población de edad superior a los 7 años ha aumentado 30 por ciento, mientras la escolarizada 46 por ciento. Entre las mujeres este aumento ha sido del 51 por ciento. Si en 1950, la población con instrucción de 7 y 8 grados, media y superior constituía menos de un sexto de la población, hoy representa más de los dos tercios. Uno de los rasgos fundamentales de su desarrollo educativo en Albania es asimismo la reducción gradual de las diferencias entre la ciudad y el campo. Hoy, en comparación con 1960, esta diferencia en el nivel de escolarización entre la ciudad y el campo se ha reducido en más de tres veces.

La población de nuestro país ha sufrido también transformaciones en su estructura según la división ciudad-campo. Sobre la base de los recientes datos, hoy cerca del 33,7 por ciento de la población habita en la ciudad y el 66,3 por ciento en el campo. La industrialización socialista del país y el impetuoso aumento de la clase obrera en Albania, no ha ocasionado la ruina y el abandono del campo. Por el contrario, gracias a las medidas que ha tomado y aplica el poder popular para el ininterrumpido desarrollo del campo en el camino del socialismo, así como a la continua reducción de las diferencias en el modo de vida entre el campo y la ciudad, el campo no ha conocido el fenómeno de la despoblación.

LA LENGUA ALBANESA

El albanés es una lengua indoeuropea. Ya en el siglo pasado la lingüística comparada probó de manera convincente el carácter indoeuropeo del albanés. La lingüística albanesa y las demás ciencias albanológicas, que cobraron un impetuoso desarrollo después del triunfo de la revolución popular en Albania, cuando se crearon todas las condiciones para el desarrollo de nuestra ciencia y cultura, han hecho una valiosa contribución al esclarecimiento de este importante problema de la historia de la lengua albanesa y del pueblo albanés, así como de otros problemas relacionados con la estructura de la lengua albanesa y de su historia.

El albanés constituye en sí una rama de la familia de las lenguas indoeuropeas. Comparando la estructura del albanés, la senda de su evolución histórica, con la estructura de las lenguas indoeuropeas, los estudiosos han encontrado una cierta afinidad con las lenguas indoeuropeas báltica-eslavas (orientales) y con las lenguas indoeuropeas germánicas (nórdicas).

La lengua albanesa tiene un sistema lingüístico original, heredado de la estructura indoeuropea, pero con sus propias características de desarrollo a lo largo de los siglos.

En el transcurso del tiempo debido a los continuos contactos con las lenguas de otros pueblos, el albanés ha recibido muchos vocablos de las demás lenguas, pero a su vez éstas se han beneficiado de este contacto. No obstante el número relativamente considerable de voces extranjeras existente en el albanés, esto no ha influido en absoluto en su sistema gramatical y fonético. Por el contrario, el albanés, ha integrado estas voces en su sistema lingüístico, adaptándolas a sus propias leyes de desarrollo.

Partiendo del número relativamente considerable de voces extranjeras que existen en la lengua albanesa, algún albanólogo extranjero del siglo pasado sacó la conclusión que el albanés tiene un carácter heterogéneo. Las causas que le llevaron a esta conclusión errónea fueron: un conocimiento superficial del léxico del albanés, el apoyo en el léxico de las zonas lingüísticas marginales y la carencia, en las condiciones de entonces, de estudios profundos sobre la estructura de la lengua albanesa.

Otro problema que desde hace tiempo ha despertado el interés de los estudiosos ha sido y es el del origen de la lengua albanesa. Al respecto hacemos la pregunta: ¿de qué lengua antigua procede el albanés? El problema del origen de la lengua albanesa está estrechamente relacionado con el problema del origen del pueblo albanés.

En lo tocante al origen de la lengua albanesa, se han planteado tres tesis distintas: la del origen ilirio del albanés, la del origen tracio y por último la del origen tracio-ilirio. Gracias a los estudios de la lingüística albanesa y a muchos estudios de extranjeros realizados en el terreno de la albanología, así como a los estudios en otros terrenos de la cultura material y espiritual, la tesis sobre el origen ilirio del albanés está ganando primacía sobre todas las demás. Esta tesis está siendo demostrada con pruebas cada vez más convincentes. En primer lugar esta tesis tiene una sólida base histórica. El hecho de que los albaneses de hoy habiten las regiones donde antiguamente se encontraban las tribus ilirias, prueba que los albaneses son descendientes de los ilirios y la lengua albanesa hija de la iliria. Así pues, en el plano histórico, el origen de la lengua albanesa y del pueblo albanés está estrechamente relacionado con el problema de la autoctonía del pueblo albanés, con el interrogante de si los albaneses

son autóctonos en las regiones que habitan hoy o son procedentes de otras regiones. En general, científicamente se ha admitido que los albaneses son autóctonos en las regiones donde habitan hoy. Inclusive, los datos de nuestra arqueología, las excavaciones realizadas por nuestros arqueólogos en el territorio de Albania después de la Liberación, testimonian una continuidad cultural, que demuestra lo remoto de la autoctonía de los albaneses. Sabiendo con plena certeza que en esa época en el territorio de Albania vivían las tribus ilirias, esto nos demuestra que los albaneses son descendientes de los ilirios y la lengua albanesa la continuación de la iliria.

Por otro lado, la tesis del origen ilirio del albanés tiene otros sólidos argumentos desde el punto de vista lingüístico. Los elementos lingüísticos con que cuenta la ciencia actual sobre la lengua iliria, pueden ser explicados a través del albanés. Una importancia particular tienen los datos que se obtienen de la toponimia histórica albanesa que permiten echar luz sobre el problema de la autoctonía de los albaneses y, por ende, sobre el origen ilirio de la lengua albanesa. Si hacemos una comparación entre los antiguos nombres tópicos (Dalmatia, Dardania, Dimal, Ulqinium) con las formas que han adquirido hoy, llegamos a la conclusión de que estos últimos son continuación de los primeros, cuyo desarrollo concuerda con la fonética histórica del albanés.

Una serie de obras y de estudios realizados en estos últimos años en diferentes terrenos de la albanología han refutado muchas tesis erradas sostenidas por la albanología extranjera acerca de la lengua albanesa y el pueblo albanés, y han puesto en evidencia la verdad científicamente probada sobre importantes problemas de la historia de los albaneses.

El albanés es una de las lenguas indoeuropeas

que comenzó a escribirse muy tarde. El documento más antiguo del albanés escrito data del siglo XV (1462); se trata de una breve fórmula de contenido religioso, *Fórmula del bautizo*, escrita en caracteres latinos por Pal Engjëlli, arzobispo de Durrës, contemporáneo de Skanderbeg. El primer libro albanés que conocemos hasta el presente, el primer y grande monumento del albanés escrito es el *Misal* de Gjon Buzuku, de 1555.

En la historia de la lengua albanesa existe una discordancia que se puede notar apenas se empieza a conocer esta lengua y la historia del pueblo albanés: por un lado, una lengua que como testimonio escrito es de unos pocos siglos antes, siglo XV, y por otro, un antiguo pueblo autóctono en estas regiones de los Balcanes desde los tiempos remotos de la prehistoria. Los albaneses, históricamente, son uno de los pueblos más antiguos de la Península de los Balcanes. Los datos arqueológicos testimonian que el pueblo albanés vive en estas regiones desde hace más de 3000 años. Durante generaciones enteras ha hablado su lengua, que ha cultivado y conservado como lo máspreciado hasta nuestros días. Así pues, el albanés se nos presenta como una lengua hablada en la remota antigüedad, mientras que como lengua escrita, es bastante reciente. Por esta razón se piensa que el albanés ha sido escrito mucho antes del siglo XV. Existen documentos históricos que hablan de una tradición más antigua de la escritura del albanés. En una descripción de nuestro país que corresponde al año 1332, y que es conocida como obra de un monje francés llamado Brocard, pero que ha sido escrita por el arzobispo de Tivar, Guilelm Adae, se dice: «No obstante los albaneses tienen una lengua completamente distinta de la de los latinos, utilizan en sus libros la escritura latina.»

Sobre la existencia de una producción litera-

ría, además de la de contenido religioso, lo testimonia también el historiador shkodrano de los siglos XV y XVI, y biógrafo de Skanderbeg, Marin Barleti, que menciona las crónicas escritas en la lengua del país, en la lengua del pueblo. En su obra *Sobre el asedio de Shkodra* dice: «Recientemente han caído en mis manos algunos anales, aunque más justo sería decir fragmentos de anales, que tratan, sobre la base de la tradición de nuestros antepasados, de la reconstrucción más que de la construcción de esta ciudad. En ellos se ha escrito en el lenguaje del pueblo que una cierta Rosa junto con su hermana fueron las fundadoras de la ciudad de Shkodra».

La obra de Gjon Buzuku, así como las obras de otros autores de la antigüedad, posteriores a él, testimonian la existencia de una tradición ancestral en la escritura del albanés. La lengua escrita de la primera obra albanesa que conocemos hasta el presente es bastante rica y fluida, con un sistema gráfico y ortográfico relativamente estable. Se presenta pues como una lengua elaborada hasta tal punto que no puede ser una lengua que recién ha comenzado a escribirse, tanto menos una lengua escrita por primera vez. Por esta razón, el período de cinco siglos del albanés escrito debe ser considerado únicamente como un breve período de la historia de la lengua albanesa, como la fase más nueva de su desarrollo.

Con el *Misal* de Buzuku comienza también el primer período de la lengua literaria albanesa. El albanés, como lengua literaria de ese período, que se prolonga hasta mediados del siglo XIX, ha existido como un sistema constituido por subsistemas desarrollados no idénticamente. Existía una asimetría entre la lengua escrita y la hablada. En la lengua escrita no se reflejaba todo el tesoro lexicográfico y fraseológico que encerraba la lengua

hablada. La lengua albanesa, en este período ha existido principalmente en tres variantes literarias, con una acentuada base dialectal: en la variante literaria del dialecto «gegue», del dialecto «tosque»* y del arberesh**. En este período no podía hablarse de normas literarias unificadas, y la lengua ha desempeñado funciones sociales muy limitadas. Hasta el siglo XIX la lengua literaria albanesa no podía dar aquel salto cualitativo, que dio en la segunda mitad de este siglo, cuando se inició también el segundo período del albanés literario estrechamente relacionada con la formación de la nación albanesa y con el vasto movimiento libertador del Renacimiento Nacional Albanés. En las condiciones de entonces caracterizadas por la atrasada situación de las relaciones económico-sociales, feudales, por el bajo nivel cultural, por la división religiosa, cuando oficialmente se había prohibido enseñar el albanés en las escuelas y sus maestros eran perseguidos por los invasores, por la Iglesia, etc., existían obstáculos insuperables para el libre desarrollo de la lengua literaria albanesa.

En el siglo XIX, cuando se dio inicio al poderoso movimiento por la liberación nacional y junto a él la luminosa época del Renacimiento Nacional en Albania, fueron puestos en el centro de la atención y de la lucha de nuestro pueblo por la libertad, la instrucción y la cultura, los esfuerzos por cultivar la lengua albanesa y para enseñarla y propagarla a través de las escuelas, de las publicaciones de diverso carácter literario, artístico, etc. Tal como ha recalcado el camarada Enver Hoxha, el fusil y el alfabeto han sido siempre dos cosas

* Gegue, tosqe — dialectos del norte y del sur de Albania respectivamente.

** Arbëresh — dialecto de los «arbëresh» (albaneses que emigraron a Italia durante el siglo XV).

inseparables en manos del pueblo albanés, han estado presentes en las mismas trincheras donde se combatía por la libertad, la independencia, la tierra, la justicia y el progreso.

La apertura de la primera escuela albanesa el 7 de marzo de 1887 en Korça y de otras escuelas en diversas regiones del país, la decisión adoptada en el Congreso de Manastir en 1908 de utilizar un alfabeto único del albanés, el cultivo y el desarrollo de la lengua albanesa fueron los principales resultados en el plano lingüístico en la primera etapa de este período. En la segunda etapa del período nacional, que se inicia en 1912, cuando fue proclamada la independencia de Albania, y hasta la víspera de la Liberación, el proceso de convergencia en una lengua literaria y los esfuerzos por unificarla hicieron algunos progresos, pero éstos fueron obstaculizados por las condiciones del atraso económico y social, por los regímenes obscurantistas de esa época, por las órdenes religiosas y por la intervención de las fuerzas externas imperialistas y chovinistas.

Durante el período de la Lucha de Liberación Nacional, la lengua literaria nacional adquiere nuevos valores cuantitativos y cualitativos, que prepararon las premisas necesarias que permitieron pasar, después de la Liberación, a una nueva etapa de la lengua literaria. En este período surgió un número masivo de lectores, escritores y escuchas de la lengua literaria. Estos factores dieron a la lengua literaria albanesa una amplitud y una fuerza de acción verdaderamente nacionales.

Después de la Liberación, en las condiciones de la construcción de la sociedad socialista, de una amplia unidad nacional en el terreno económico, político y cultural y de un libre desarrollo de todas las fuerzas vivas creadoras, de la extensión sin precedentes de la enseñanza en la lengua materna, de las publicaciones, etc., y de una polí-

tica justa seguida por el Estado socialista en el terreno de la lingüística, se cristaliza definitivamente la lengua literaria nacional albanesa con claros rasgos estructurales y funcionales, como una sola lengua, única y común para toda la nación albanesa. Los principales momentos en el proceso de desarrollo y de formación de la lengua literaria nacional albanesa en esta etapa decisiva son las sesiones de 1952, cuando se emprendieron los primeros pasos en el camino del esclarecimiento de la formación de la lengua literaria nacional partiendo de las posiciones del materialismo dialéctico e histórico, y del Congreso de Ortografía celebrado en 1972, que no sólo sancionó la unificación de la ortografía de la lengua albanesa, sino que afirmó y argumentó científicamente que **ahora el pueblo albanés tiene su lengua literaria unificada**, cuyas normas literarias han sido cristalizadas en todos los eslabones principales de la estructura fonética y gramatical, lexicográfica y lexicológica.

Después de la Liberación el desarrollo por vía convergente de la lengua ha llevado a nuevos cambios cualitativos también en la base dialectal del albanés literario, en cuya base se encuentran hoy elementos comunes a los dos principales dialectos o a las antiguas variantes literarias.

La lingüística albanesa ha probado científicamente que el albanés literario de hoy no se erige sobre una base simple y estrechamente monodialectal, sino sobre una base amplia englobando elementos fundamentales comunes al albanés y a los elementos particulares e importantes de los dos dialectos, el tosque y el gegue, o a las variantes literarias respectivas en proporciones casi equivalentes.

La estructura lexicológica del albanés literario de hoy se caracteriza por una gran riqueza de léxicos, cuya columna vertebral la constituyen

las palabras que corresponden a todo el terreno lingüístico del albanés y en primer lugar las palabras del fondo autóctono fundamental. El albanés sigue enriqueciendo su estructura no sólo con los dialectos del territorio de la RPS de Albania, sino también con los subdialectos de fuera de las fronteras de la Patria, y conservan su valor lingüístico contribuyendo así a la actual estructura lexicológica. En la estructura lexicológica del albanés literario de hoy se observa la tendencia a luchar por la pureza de la lengua partiendo de posiciones más avanzadas que nuestros renacentistas, haciendo una distinción entre las voces extranjeras viejas y nuevas, entre los extranjerismos y las palabras utilizadas internacionalmente, que a menudo son indispensables, sobre todo en la terminología técnico-científica. La atención que se presta a la depuración del actual léxico del albanés literario de los extranjerismos innecesarios tiene por objetivo conservar la pureza de nuestra lengua, uno de los rasgos más importantes de la nación y de la cultura nacional. En la estructura lexicológica de la lengua de hoy se nota también la tendencia a aproximar lo más posible la lengua literaria escrita a la hablada del pueblo y a enriquecerla aún más en tanto que una lengua culta, empleada en la literatura artística, en la ciencia y en la técnica.

La lengua literaria albanesa de hoy ha ingresado en su fase superior de desarrollo funcional. Las funciones sociales del albanés literario se han ampliado y han elevado su valor comunicativo y expresivo. Por primera vez después de la Liberación ha comenzado a desempeñar las funciones de una lengua utilizada en las escuelas superiores y en todas las ramas de la ciencia. En la actualidad ha definido cuatro principales estilos funcionales: el político-social, el literario artístico, el técnico-científico y el administrativo-

oficial. Se ha procedido a diferenciar las expresiones lingüísticas apropiadas según el estilo característico particular. Asimismo la forma oral de la lengua literaria se ha desarrollado y diferenciado utilizando determinadas expresiones lingüísticas, características para los diversos estilos de expresión. Así pues, en el período de la completa construcción del socialismo nuestra lengua literaria ha adquirido un pleno carácter polivalente.

*
* *

La lingüística albanesa tiene una tradición de más de tres siglos. En los albores de esa época es de mencionar la obra *Diccionario latín-albanés* de Frang Bardhi (1635). Pero en la segunda mitad del siglo XIX, en el marco de toda la vasta actividad cultural del Renacimiento Nacional Albanés se planteó en primer plano el problema relacionado con el cultivo y el estudio de la lengua albanesa, como rasgo fundamental de la nación albanesa.

Pese al trabajo realizado por varias generaciones de lingüistas albaneses y extranjeros, hasta vísperas de la liberación del país no se había conseguido estudiar profundamente la estructura de la lengua albanesa en todos sus aspectos y redactar obras que la sintetizaran y generalizaran. Así, se carecía de una gramática científica del albanés contemporáneo y de una gramática histórica, no existía un diccionario explicativo, aunque fuera de pequeña dimensión, etc.

El triunfo de la revolución popular y la instauración del nuevo régimen social de dictadura del proletariado crearon también para la lingüis-

tica albanesa grandes posibilidades para su desarrollo. Se sentaron las bases necesarias para un trabajo científico organizado, creando instituciones especializadas de investigación científica. Los numerosos, profundos y vastos estudios realizados durante los años del poder popular, sobre algunos problemas fundamentales, basados en un nuevo material, recogido en todo el territorio del habla albanesa, han permitido conocer y profundizar científicamente el sistema de la lengua albanesa, sus dialectos y su historia. Sobre esta base se redactaron varias obras fundamentales de carácter generalizador.

Uno de los más importantes logros es el estudio teórico de la estructura morfológica y sintáctica del albanés de hoy en toda su estructura fundamental. Sobre un terreno virgen comenzó también el estudio científico de la fonética. Gracias a todo el trabajo realizado se redactó la *Gramática científica de la lengua albanesa* en tres partes.

Nuevos senderos se han abierto para conocer también la estructura lexicológica y fraseológica de la lengua albanesa. Por primera vez en la historia del léxico del albanés se han consagrado más de 150.000 vocablos, que reflejan el mundo albanés del campo y de la ciudad en su desarrollo histórico multifacético. Sobre esta base ha sido posible estructurar: el *Diccionario ortográfico de la lengua albanesa* (32.000 vocablos) y en particular el *Diccionario explicativo de la actual lengua albanesa* en un tomo con más de 41.000 vocablos. Asimismo ha comenzado el trabajo para la redacción de un diccionario explicativo de varios volúmenes.

Una vasta labor se viene realizando para unificar y determinar la terminología en los diversos campos de la técnica, de la ciencia y de la producción. Hasta el presente se han redactado

unos 20 diccionarios terminológicos en varias lenguas.

Los estudios realizados en el terreno de la lexicografía han confirmado que nuestra lengua materna tiene una de las estructuras más flexibles de las lenguas indoeuropeas, dotada de grandes posibilidades creadoras, reales y potenciales. Esto ha permitido a nuestra lengua hacer frente a las exigencias siempre crecientes de nuestra sociedad socialista recurriendo principalmente a sus propias posibilidades y evitando tomar voces de otras lenguas.

Las investigaciones y los estudios en el terreno de la dialectología han sacado a luz las particularidades de los dialectos y del hablar diverso de nuestra lengua materna y contribuyen a conocer el estado actual del albanés hablado, a comprender mejor las vías de formación de nuestra lengua literaria nacional y sus nexos con los dialectos y a ahondar aún más en el conocimiento de la historia de la lengua albanesa. A estos objetivos contribuirán también en amplia escala el *Atlas dialectológico de la lengua albanesa*, obra que impulsará nuestras investigaciones en el terreno de la dialectología.

La actividad consagrada al proceso de la formación de la lengua literaria común fue coronada con éxito, en particular, en el Congreso de Ortografía de la Lengua Albanesa (1972) y en una serie de obras normativas publicadas después de este congreso.

Hoy el pensamiento científico albanés es preponderante también en el campo de la historia de la lengua albanesa. Los lingüistas albaneses han dado solución a numerosos problemas relacionados con la génesis y la evolución de los principales elementos de la estructura fonética y morfológica del albanés y han dado grandes pasos adelante en el terreno de los estudios etimológicos.

Toda esta labor ha sido coronada con la importante obra *Estudios etimológicos en el terreno del albanés*, del prof. Eqerem Çabëj.

Después de la Liberación, la lingüística albanesa centró su actividad en las investigaciones en el terreno de la lengua viva de nuestro pueblo, en la lengua albanesa contemporánea, sin desatender el estudio de algunos problemas de la historia de la lengua que tienen particular importancia para la historia de nuestra nación. Son precisamente los estrechos contactos con los procesos vivos de la lengua hablada y escrita del pueblo, los que hacen de la lingüística albanesa una ciencia viva. Una ciencia de este género puede responder como es debido a las exigencias de hoy y del mañana de nuestra escuela y cultura nacionales, y contribuir a profundizar entre las masas trabajadoras, particularmente entre las jóvenes generaciones, el amor y respeto por su lengua materna, por esta fuerza insustituible, que liga a todo miembro de nuestra nación a través de miles de hilos con el suelo natal, con su pasado y con la época gloriosa del socialismo.

*
* *

El albanés es hablado no solamente en la República Popular Socialista de Albania, sino también fuera de sus confines. Es la lengua materna de los albaneses que viven en Yugoslavia, en Grecia y en otros países del mundo. El albanés es hablado asimismo en otros países a donde los albaneses emigraron en diversos períodos. La mayor parte de estas emigraciones tuvieron lugar hace algunos siglos y otras en el siglo pasado, así como a comienzos de nuestro siglo.

El albanés es hablado en un vasto territorio de Yugoslavia, en Macedonia Nordoccidental y en la región de Kosova, en las zonas de Peshter, de Presheva y de Bujanovci, así como en Montenegro, Plava, Gucia, Triepshti, Gruda, en la zona montañosa de Kraja, en Ulqin y en sus regiones. Hoy en Kosova, en Macedonia y en Montenegro se utiliza la lengua literaria albanesa, común y unificada. En Grecia el albanés es hablado en la región de Çameria. Cabe señalar que el albanés que se habla en Yugoslavia y en Grecia, en sus mencionadas regiones, es similar a la lengua que actualmente se habla en Albania, porque no ha estado separada en el curso de su desarrollo.

El albanés se ha conservado y sigue hablándose, incluso en las antiguas colonias albanesas de Grecia, Italia y otros países. En las islas Hydra, Poros, Spezia, Salamina y en las regiones de Atenas, de Eubea, del Peloponeso, etc., se lo habla ya desde el siglo XIV. Más tarde lo han hablado los arbëresh de Italia, principalmente en las regiones Molise, Capitanata, Basilicata, Calabria, Sicilia, Taranto, etc. Las diversas variantes de la lengua albanesa hablada se han formado a partir de los siglos XV-XVI.

Más recientes son las variantes del albanés hablado por los albaneses de Dalmacia (de la aldea Arbana cerca de Zara), que se han formado desde los inicios del siglo XVIII, por los de Mandrice en Bulgaria y en Ucrania en las regiones de Melitopol y de Odesa, variantes que se han formado a comienzos y a mediados del siglo XIX.

El lenguaje albanés de estas colonias al estar separado por largo tiempo del tronco común de la lengua nacional, se ha desarrollado y ha tenido cierta influencia del ambiente extranjero, pero, en su mayor parte, en particular el albanés de los arbëresh de Italia, se ha conservado muy bien y sobre esta base se ha creado una literatura

artística, representada por conocidos escritores y poetas, tales como Jeronim De Rada, A. Santorio, G. Dara, Z. Serembe, V. Stratigoi, V. Dorsa y muchos otros.

En nuestros días, los discípulos de esta pléyade de arbëresh son toda una generación de arbëresh que se esfuerzan por salvaguardar la lengua y el folklore arbëresh.

La lengua albanesa se habla asimismo en las colonias de albaneses, fundadas en el siglo pasado y comienzos de éste, en Egipto, Estados Unidos de América, Argentina, Australia, Bulgaria, Turquía, Rumania y en otros países.

CONSTITUCION

LA CONSTITUCION

El 28 de diciembre de 1976 la Asamblea Popular de la República Popular Socialista de Albania aprobó la nueva Constitución. La anterior Constitución fue aprobada en 1946.

La elaboración de la nueva Constitución fue resultado de las profundas transformaciones económico-sociales operadas en nuestro país. Ante todo, estas transformaciones tuvieron lugar en la nueva base económica. La supresión del sector capitalista de la economía y la creación de un sistema económico único, el establecimiento de la propiedad socialista sobre los medios de producción y la colectivización de la agricultura permitieron establecer, tanto en la ciudad como en el campo, las relaciones socialistas en la producción y acabar de una vez y para siempre con la explotación del hombre por el hombre.

Reflejando la realidad socialista de nuestro país, la nueva Constitución constituye un importante documento marxista-leninista, que demuestra las características de un verdadero estado socialista. Generalizando nuestra práctica revolucionaria, nuestra ley fundamental sanciona claramente que nuestro Estado es un estado de dictadura del proletariado (artículo 2). Es de gran valor para el presente y el futuro del socialismo y del comunismo en Albania el que en la Constitución se sancione el carácter de clase proletario

de nuestro Estado. Impide, desde el punto de vista legislativo, que el poder sea usurpado por elementos antisocialistas, burgueses y revisionistas, que la dictadura del proletariado degenera, y garantiza la completa construcción del socialismo y del comunismo en nuestro país.

En la Constitución se sanciona que «El Partido del Trabajo de Albania, vanguardia de la clase obrera, es la única fuerza política dirigente del Estado y de la sociedad» (artículo 3).

En la Constitución se sanciona que el marxismo-leninismo es la ideología dominante y en base a sus principios se desarrolla todo el régimen social socialista (artículo 3).

En la Constitución se determinan los objetivos y las tareas fundamentales del estado de dictadura del proletariado, que tienden a desarrollar de manera ininterrumpida la revolución ateniéndose al principio de la lucha de clases a fin de asegurar la victoria definitiva de la vía socialista de desarrollo sobre la capitalista, construir de forma integral el socialismo y el comunismo.

En ella están sancionados importantes principios tales como la soberanía popular, el centralismo democrático, la legalidad socialista, la lucha contra el burocratismo y el liberalismo, la línea de masas, el control directo obrero y campesino, la combinación de los intereses personales con los generales, la combinación de los incentivos materiales con los morales dando prioridad a estos últimos, el mantenimiento de una justa proporción en la remuneración no permitiendo la creación de alguna capa privilegiada, etc.

La Constitución establece las líneas generales de la política exterior que sigue Albania socialista. Proclama inviolables las fronteras de nuestra República, prohíbe la instalación de bases o fuerzas militares extranjeras en su territorio y

a nadie le reconoce el derecho de firmar o aceptar, en nombre de la República Popular Socialista de Albania, la capitulación u ocupación del país (artículo 90).

En la Constitución, con el fin de impedir el menor atentado contra la independencia nacional y económica, se prohíbe la otorgación de concesiones, la creación de sociedades u otras instituciones económicas y financieras extranjeras o mixtas con la participación de monopolios y estados capitalistas burgueses y revisionistas, así como la aceptación de créditos de los mismos (artículo 28).

En nuestra constitución se ha reflejado el principio del apoyo en las propias fuerzas en tanto que línea general de la construcción socialista en Albania (artículo 14).

En nuestra ley fundamental se señala explícitamente que no se reconoce ninguna limitación o privilegio en los derechos y los deberes de los ciudadanos por motivos de sexo, raza, nacionalidad, grado de instrucción, posición social o situación material (artículo 40).

El artículo 42 de la Constitución garantiza los derechos de las minorías nacionales. En éste se estipula:

«Se garantiza a las minorías nacionales la defensa y el desarrollo de la cultura y de las tradiciones populares, el uso de la lengua materna y su enseñanza en la escuela, un desarrollo equivalente en todos los terrenos de la vida social.

Cualquier privilegio y desigualdad nacional y cualquier acto que viole los derechos de las minorías nacionales es anticonstitucional y está penado por la ley».

Los ciudadanos a partir de los 18 años de edad, tienen derecho de elegir y de ser elegidos a todos los órganos del poder del estado. Del derecho a voto están excluidos sólo las personas a

quienes este derecho les ha sido retirado por decisión judicial o los incapacitados mentales declarados judicialmente como tales (artículo 43).

En la Constitución de la RPS de Albania un importante lugar ocupan los problemas relacionados con el trabajo. El trabajo, que está garantizado por el Estado es un deber y un honor para todos los ciudadanos aptos para el trabajo. Los ciudadanos tienen el pleno derecho de escoger y ejercer su profesión según sus aptitudes e inclinaciones personales. Al mismo tiempo los intereses fundamentales de la sociedad, los intereses de la construcción socialista, exigen que la elección y el ejercicio de la profesión se realicen siempre en concordancia con los intereses de la sociedad (artículo 44). En estrecha relación con el derecho al trabajo, la Constitución sanciona el derecho al descanso después del trabajo así como la garantía y la aplicación ulterior de este derecho a través de la amplia red de casas de reposo y otros centros culturales. A fin de asegurar a los trabajadores de la ciudad y el campo en caso de ancianidad, enfermedad o pérdida de la capacidad para el trabajo, se han puesto a su disposición los medios materiales necesarios. Una particular atención se presta a la protección y la rehabilitación de los inválidos de la Lucha de Liberación Nacional, de la lucha por la defensa de la patria y a los inválidos del trabajo. A los ciudadanos se les ha garantizado el derecho a la instrucción y la asistencia médica gratuitas en las instituciones sanitarias, etc.

La Constitución sanciona la igualdad de derechos entre la mujer y el hombre. En el artículo 41 se señala: «La mujer, liberada de la opresión política y de la explotación económica, como gran fuerza de la revolución, participa activamente en la edificación socialista del país y en la defensa de la Patria.

La mujer goza de iguales derechos que el hombre en cuanto al trabajo, las retribuciones, el descanso, los seguros sociales, la instrucción, en todos los terrenos de la actividad social y política y en la familia».

La Constitución garantiza la inviolabilidad de la persona. Nadie puede ser detenido sin orden judicial y sin la aprobación del fiscal. Nadie puede ser condenado penalmente sin decisión judicial y sin comparecer ante un tribunal, a no ser que se justifique legalmente su ausencia.

El domicilio en la RPS de Albania es inviolable.

No puede ser violado el secreto de la correspondencia y de los demás medios de comunicación, a no ser en casos de investigación de un delito, de estado de excepción o de guerra.

La Constitución, además de los derechos sanciona también los principales deberes de los ciudadanos. Ellos están en la obligación de respetar y aplicar las leyes del estado; salvaguardar y fortalecer el régimen socialista y aplicar las leyes de la convivencia socialista; preservar y fortalecer la propiedad socialista. La defensa de la patria socialista es considerada por la Constitución como el más elevado deber y el mayor honor para todos los ciudadanos.

ORGANIZACION DEL ESTADO

ORGANIZACION ESTATAL

Albania es República Popular Socialista.

La República Popular Socialista de Albania es un estado de dictadura del proletariado que representa y defiende los intereses de todos los trabajadores. Se apoya en la unidad del pueblo y se basa en la alianza de la clase obrera con el campesinado cooperativista, bajo la dirección de la clase obrera.

El Partido del Trabajo de Albania es la única fuerza política dirigente del estado y de la sociedad. En nuestro país la ideología dominante es el marxismo-leninismo. En base a sus principios se desarrolla todo el régimen social socialista.

La base social de Estado socialista en nuestro país está constituida por la alianza de la clase obrera con el campesinado que constituyen la mayoría aplastante de la población del país. Su base política la componen los órganos representativos y la línea general del Partido del Trabajo de Albania para la construcción del socialismo y la defensa de la patria. La base económica es la propiedad social socialista, establecida en la ciudad y el campo; la base ideológica es el marxismo-leninismo, la ideología revolucionaria de la clase obrera; la base organizativa es el Frente Democrático dirigido por el Partido del Trabajo de Albania.

En la República Popular Socialista de Albania todo el poder estatal emana del pueblo trabajador y pertenece a él. La clase obrera, el campesinado cooperativista y los demás trabajadores ejercen el poder por medio de los organismos representativos, a la vez que lo hacen directamente. Los órganos representativos, como principales órganos del estado, dirigen y controlan la actividad de los demás órganos estatales, los cuales responden ante ellos y les rinden cuentas. Estos órganos son elegidos por el pueblo mediante sufragio universal, igual, directo y secreto. Los electores tienen derecho a revocar en cualquier momento el mandato conferido a su representante, cuando éste ha perdido la confianza política, cuando no cumple las tareas encomendadas, o cuando obra en contra de la ley.

La clase obrera, como clase dirigente de la sociedad, el campesinado cooperativista y los demás trabajadores, bajo la dirección del PTA, ejercen un control directo y organizado sobre la actividad de los órganos estatales, las organizaciones económicas y sociales y sus trabajadores, para defender las victorias de la revolución y fortalecer el régimen socialista.

En el sistema de los órganos estatales, los órganos representativos están constituidos por la Asamblea Popular en su vértice y los consejos populares en su base, son los únicos órganos que ejercen la soberanía del pueblo. En toda su actividad se apoyan en la iniciativa creadora de las masas trabajadoras, las hacen participar en el gobierno del país y rinden cuentas ante ellas. Todos los demás órganos estatales dependen de los órganos representativos y rinden cuentas ante ellos.

LA ASAMBLEA POPULAR

La Asamblea Popular es el órgano supremo del poder estatal, depositaria de la soberanía del pueblo y del estado, y el único órgano legislativo. Es elegida directamente por el pueblo, por sufragio universal, por un período de cuatro años. La Asamblea Popular define, de conformidad con la línea general y las directrices del PTA, las principales orientaciones de la política interior y exterior del estado, aprueba y modifica la Constitución y las leyes, decide sobre la conformidad de las leyes con la Constitución y las interpreta, aprueba el plan de desarrollo económico y cultural del país y el presupuesto del estado, proclama la movilización parcial o general, el estado de excepción así como el de guerra, en caso de agresión armada contra la RPS de Albania, ratifica y denuncia los tratados internacionales de importancia especial, concede la amnistía, decide sobre los referéndums populares, elige, nombra y destituye el Presidium de la Asamblea Popular, el Consejo de Ministros, el Tribunal Supremo, al Fiscal General y a sus suplentes, el presidente del Juzgado General de Instrucción y sus suplentes, establece la estructura administrativa territorial y decide sobre la creación o la supresión de los ministerios.

Para la realización de las tareas de carácter organizativo de la Asamblea Popular es de importancia la actividad de su Presidencia. Esta es elegida entre los miembros de la Asamblea Popular y se dedica fundamentalmente a la organización de su vida interna. Es la representante de la Asamblea Popular en sus relaciones con los órganos representativos de otros estados. Pero, en todo caso, la actividad de la Presidencia no se extiende al terreno de las funciones del poder estatal, diferenciándose por completo del Presidium de la Asamblea Popular.

Las últimas elecciones de la última legislatura (décima) de la Asamblea Popular se celebraron el 14 de noviembre de 1982. En esta legislatura la composición de la Asamblea se presentaba de la siguiente manera: 250 diputados, 113 de los cuales, es decir el 42,2 por ciento, fueron elegidos por primera vez. De la diputación forman parte 95 compañeros y compañeras de origen, situación obrera, 73 proceden de las filas del campesinado cooperativista. Este foro está integrado por 76 mujeres, cifra equivalente al 30,4 por ciento de los diputados. 192 diputados, esto es el 76,8 por ciento tienen instrucción superior.

De conformidad con la ley vigente, los ciudadanos albaneses que el día de las elecciones han cumplido la edad de 18 años tienen derecho a elegir y ser elegidos para la Asamblea Popular.

De este derecho están excluidos sólo los ciudadanos a quienes este derecho les ha sido retirado por decisión judicial o los incapacitados mentales declarados judicialmente como tales.

Los candidatos propuestos son personas que gozan del respeto de las masas por su comportamiento ejemplar en la sociedad y en el trabajo.

Las candidaturas son sometidas a discusión en reuniones plenarias en las que los electores expresan sus opiniones.

Las elecciones tienen lugar un día de descanso.

En cada zona electoral se constituyen mesas electorales en las que se ha dispuesto una cámara secreta para los electores. Está prohibida por ley la presencia en ésta de cualquier persona, incluyendo a los miembros de la comisión de la mesa electoral.

Cada elector sufraga presentándose personalmente a la mesa electoral.

Durante el sufragio no se permite ninguna propaganda en las mesas electorales. Este derecho es factible en el curso de la campaña electoral,

cuando las organizaciones o los ciudadanos pueden hacer libremente propaganda del candidato registrado, tanto en las reuniones, como a través de la prensa, etc.

El diputado no recibe otro salario que el que percibe de su puesto de trabajo. Ser diputado es una cuestión de honor.

EL PRESIDIO DE LA ASAMBLEA POPULAR

El Presidium de la Asamblea Popular es un órgano superior del poder estatal en actividad permanente. Está integrado por el presidente, tres vicepresidentes, el secretario y diez miembros. Cumple asimismo las funciones de presidente de estado.

El Presidium de la Asamblea Popular es elegido del seno de la Asamblea Popular en la primera sesión y prosigue su actividad hasta la elección del nuevo Presidium.

Entre una sesión y otra de la Asamblea Popular, el Presidium controla la aplicación de las leyes y decisiones de la Asamblea Popular, controla y llama a dar parte al Consejo de Ministros, al Tribunal Supremo, al Ministerio Público, al Juzgado General de Instrucción y a cualquier otro órgano estatal; promulga decretos y decisiones, interpreta las leyes, etc. Además desempeña las funciones que son de su competencia como: convocar las sesiones de la Asamblea Popular, fijar la fecha de las elecciones a la Asamblea Popular y a los consejos populares, conceder la ciudadanía albanesa, otorgar condecoraciones y títulos honoríficos, ejercer el derecho de gracia, nombrar a los representantes diplomáticos, recibir las cartas credenciales y las cartas de retiro de los representantes diplomáticos de los estados extranjeros, etc.; dirigir y controlar la actividad de los consejos

populares, revocar los actos ilegales o irregulares del Consejo de Ministros, de los consejos populares y de los comités ejecutivos.

El Presidium de la Asamblea Popular es un órgano que actúa de manera colegiada y rinde cuentas ante la Asamblea Popular.

LOS CONSEJOS POPULARES

Entre los órganos representativos del poder estatal se encuentran también los consejos populares, que ejercen su actividad en sus respectivas divisiones administrativas. Son elegidos directamente por el pueblo cada tres años, y desarrollan su actividad, del mismo modo que la Asamblea Popular, sobre la base de sesiones y no de manera permanente.

A los consejos populares se les reconoce importantes atribuciones sobre todos los problemas de la construcción socialista en las divisiones administrativas donde ejercen su actividad.

Los consejos populares dirigen toda la vida social en el terreno político, económico, socio-cultural, de la defensa del país y de la salvaguardia del sistema jurídico socialista, concordando los intereses locales con los generales estatales.

LOS ORGANOS DE LA ADMINISTRACION DEL ESTADO

Una forma particular de la actividad estatal es la actividad ejecutiva y administrativa, que es realizada por los órganos de la administración estatal. Todos los órganos de la administración estatal se encuentran bajo la dependencia plena y efectiva de la Asamblea Popular y de los consejos populares de diversas instancias.

El Consejo de Ministros es el órgano supremo de la administración estatal. Ejerce su actividad ejecutiva y administrativa a escala de República, coordinando y dirigiendo toda esta actividad del estado. El Consejo de Ministros es nombrado y destituido por la Asamblea Popular y rinde cuentas ante ella, mientras que entre las dos sesiones de la Asamblea Popular rinde cuentas ante el Presidium de la Asamblea Popular.

El Consejo de Ministros dirige la actividad encaminada a la realización de la política interior y exterior del estado; emite decisiones ordenanzas e instrucciones en base a la Constitución y las leyes; dirige y controla la actividad de los ministerios, de los demás órganos centrales de la administración del estado, de los comités ejecutivos de los consejos populares; elabora el proyecto-plan de desarrollo económico y cultural del país, el proyecto de presupuesto del estado; dirige y organiza las finanzas del estado y el sistema monetario y crediticio; adopta medidas para garantizar, salvaguardar y fortalecer el sistema jurídico socialista y los derechos de los ciudadanos, etc.

Una actividad ejecutiva y administrativa realizan también los ministerios como órganos centrales de la administración del estado, especializados en determinadas ramas de actividad, y son dirigidos por miembros del Consejo de Ministros. Los ministros responden de la actividad de los ministerios respectivos y del Consejo de Ministros, dirigen y controlan a los órganos, empresas, instituciones y organizaciones económicas de su sector.

Para dirigir, organizar y movilizar todas las fuerzas y recursos del país en defensa de la patria se crea el Consejo de Defensa. El Primer Secretario del Comité Central del Partido del Trabajo de Albania es el Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas y Presidente del Consejo de Defensa. La composición del Consejo de Defensa

es determinada por el Presidium de la Asamblea Popular a propuesta del Presidente del Consejo de Defensa.

Para la realización de la actividad ejecutiva y administrativa en las diversas divisiones territoriales y administrativas, los consejos populares de estas divisiones eligen los respectivos comités ejecutivos. Estos dependen tanto de los consejos populares que los han elegido, como de los más altos órganos ejecutivos y administrativos. Adjunto a éstos se crean organismos especializados que dependen del consejo popular, del Comité Ejecutivo y de los órganos superiores de la administración del estado.

LOS TRIBUNALES POPULARES

Los tribunales populares son órganos de administración de la justicia. Los tribunales populares defienden el sistema jurídico socialista, se esfuerzan por prevenir los delitos, educan a las masas trabajadoras en el espíritu del respeto a la legalidad socialista.

Estos órganos judiciales dependen del Tribunal Supremo, que dirige y controla su actividad. Este es elegido en la primera sesión de cada legislatura de la Asamblea Popular. Los otros tribunales son elegidos directamente por el pueblo y emiten sus veredictos en nombre del pueblo. Los procesos judiciales tienen lugar con la participación de los asistentes de juez elegidos directamente por el pueblo. Estos tribunales a través de sus veredictos, ejercen una gran influencia educativa no sólo sobre los ciudadanos que son procesados, sino también sobre todos los demás.

EL MINISTERIO PUBLICO

El Ministerio Público se encarga de controlar la estricta aplicación de las leyes por parte de los ministerios y otros órganos centrales y locales, por los tribunales, los órganos de instrucción, las empresas, instituciones, organizaciones, los empleados y ciudadanos.

El Ministerio Público tiene el derecho de contestación contra todo acto ilícito y de exigir su abrogación o su modificación.

El Fiscal General y sus substitutos son nombrados por la Asamblea Popular.

EL JUZGADO DE INSTRUCCION

El Juzgado de Instrucción es órgano de la Asamblea Popular que lleva a cabo investigaciones sobre actividades delictivas. Tiene por tarea defender el sistema jurídico socialista, descubrir y prevenir las causas penales, influir en la educación de las masas trabajadoras en el espíritu de la aplicación de la legalidad socialista. Los órganos del juzgado de instrucción están constituidos por el Juzgado General de Instrucción y los regionales.

DIVISION ADMINISTRATIVA

La República Popular Socialista de Albania está dividida en 26 unidades administrativas llamadas regiones. En la determinación de la extensión del territorio de cada unidad se ha tenido en cuenta la unidad geográfica y económica, así como los factores históricos, políticos, etc.

Las regiones se subdividen en unidades más pequeñas, en ciudades y aldeas reagrupadas, mientras que las ciudades en barrios y las aldeas reagrupadas en aldeas. La extensión territorial de la aldea reagrupada, que comprende varias aldeas,

depende de la extensión de la organización económica, de la empresa agrícola, la cooperativa de tipo superior o la cooperativa agrícola unificada.

Todas estas unidades administrativas tienen sus propios órganos del poder local que ejercen su actividad en su respectivo territorio.

Según la división administrativa en 1982 en el territorio de la RPS de Albania se enumeraban 65 ciudades y 438 aldeas reagrupadas constituidas por 2.664 aldeas.

Estas unidades administrativas (regiones) son las siguientes:

La región de Shkodra

Superficie 2 528 km²; población 206.200 habitantes; densidad cerca de 82 habitantes por km².

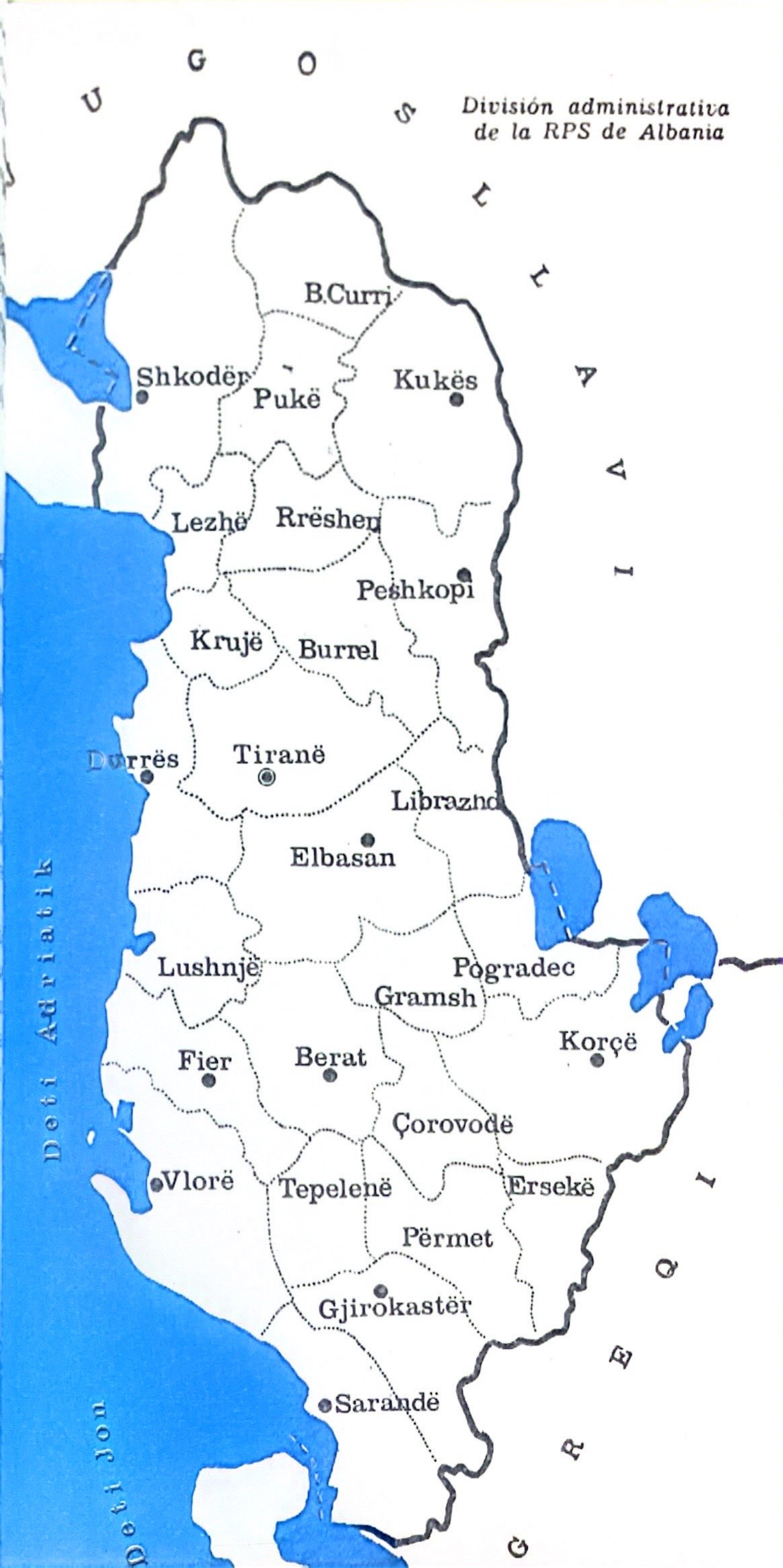
La población de esta región habita en la ciudad de Shkodra y en 181 aldeas. El centro de esta región es la ciudad de Shkodra, con 70.000 habitantes.

La región de Shkodra ocupa el primer lugar en la República por su superficie que constituye el 9 por ciento de la superficie del país. Por su población ocupa el quinto lugar después de las regiones de Tirana, Durrës, Fier y Elbasan.

La región de Shkodra está situada al noroeste del país, abarcando en su territorio una parte considerable de los Alpes. Esta es la zona más montañosa del país y goza de fama por su belleza natural. En esta zona se han construido también centros de descanso para los trabajadores como en Theth y en Razmë.

En esta región se ha desarrollado la industria y la agricultura. La producción industrial realiza el 67 por ciento de las tareas económicas de la región y la agricultura el 33 por ciento.

En 1982 la producción industrial y agrícola fue 2,3 y 1,5 veces mayor que la de 1970, respectivamente.



División administrativa
de la RPS de Albania

B. Curri

Shkodër

Pukë

Kukës

Lezhë

Rrëshen

Peshkopi

Krujë

Burrel

Durrës

Tiranë

Librazhd

Elbasan

Lushnjë

Pogradec

Gramsh

Korçë

Fier

Berat

Çorovodë

Vlorë

Tepelenë

Ersekë

Përmet

Gjirokastër

Sarandë

Deti Adriatik

Deti Jon

La industria de la región de Shkodra proporciona el 8 por ciento de la producción industrial global del país, ocupando en este terreno el quinto lugar.

Las principales ramas de la industria, según el valor de la producción son: la industria alimenticia, que constituye $1/4$ de la producción de la industria a escala regional y se distingue por la diversidad de ramas y subramas; la metalurgia de metales no ferrosos (la elaboración de cobre y la producción de conductores eléctricos) que representa $1/5$ de la producción industrial de la región, así como la industria de la elaboración de los metales, la industria ligera, eléctrica, maderera, papelera, etc.

También la agricultura se caracteriza por su estructura diversificada. En los cultivos agrícolas ocupan un lugar principal los cereales de panificación, sobre todo el trigo. Importancia tienen también el cultivo de plantas industriales, la horticultura y la fruticultura. La región de Shkodra es conocida también por su producción de tabaco, sobre todo en el llano de Mbishkodra (Koplik) y por la viticultura en particular en el llano de Shtoi. En la zona de Nënshkodra se cultivan higos, melocotones y olivos. El llano de esta zona es asimismo la más importante región agropecuaria. En esta zona se han constituido también las más grandes explotaciones agrícolas, empresas agrícolas y cooperativas de tipo superior. Esta región se distingue por la alta intensificación de cultivos de rotación y la ganadería.

En 1979, la región de Shkodra ha sido decorada por el Presidium de la Asamblea Popular con el alto título de «Héroe del Trabajo Socialista», por su desarrollo económico social y por la labor realizada en la liquidación de las consecuencias del terremoto del 15 de abril de ese mismo año.

La región de Tropoja

Superficie 1043 km²; población 39.900 habitantes; densidad 38,3 habitantes por km².

Esta región tiene 56 aldeas y su centro administrativo es la ciudad de Bajram Curri, con más de 5.000 habitantes. Por su superficie, Tropoja se encuentra entre las regiones de superficie media, mientras que por su población está entre las de población reducida.

Tropoja está situada al noreste de Albania, en la zona de los Alpes y su terreno es acentuadamente montañoso. En esta zona es conocido el valle de Valbona de gran belleza natural.

Los habitantes de esta región se dedican a la industria, a la agricultura y a la ganadería. En la zona alpina están bastante desarrollados los pastizales.

El 76 por ciento de las tareas económicas de la región las realiza la producción industrial y el 24 por ciento la producción agrícola.

En 1982 la producción industrial fue más de 22 veces mayor que la de 1970.

Las fuentes hidráulicas de esta región constituyen grandes reservas para la industria eléctrica. Ocupa un lugar principal al realizar los 3/4 de la producción industrial de la región y el 30 por ciento de la producción nacional de la industria eléctrica. En esta región, en Fierza, sobre el río Drin, se ha construido una de las más importantes obras de la industria hidroenergética del país, la central hidroeléctrica «La Luz del Partido» con una potencia instalada de 500 mgW.

Para la economía de la región tiene importancia también la industria alimenticia, la minera, etc.

En la agricultura de la región un importante papel desempeñan también los cultivos de rotación, sobre todo los cereales y las hortalizas, que

ocupan la mayor parte de la producción agrícola global. Esta región es conocida en el país también por sus grandes plantaciones de castaños, de ciruelas negras llamadas también tropojanas.

La región de Kukës

Superficie 1 330 km²; población 86 mil habitantes; densidad aproximadamente 65 habitantes por km².

La población de esta región habita en dos ciudades (Kukës y Krumë) y en 100 aldeas. El centro administrativo de esta región es la ciudad de Kukës con 10.400 habitantes. Esta ciudad ha sido construida completamente durante los años 70. La vieja ciudad de Kukës fue inundada por las aguas del embalse de la central hidroeléctrica «La Luz del Partido» sobre el río Drin.

También esta región es esencialmente montañosa. La cima más alta es la montaña de Gjalica (2 480 metros). Esta zona es rica en recursos naturales. Las zonas montañosas están pobladas de bosques que tienen importancia industrial. La estructura geológica ha determinado la existencia de grandes riquezas minerales como el cobre y el cromo, en tanto que las condiciones del clima y del suelo permiten el desarrollo de numerosos cultivos agrícolas.

La industria realiza el 60 por ciento de la producción industrial y agrícola global de la región, y la agricultura el 40 por ciento.

En 1982 respecto a 1970 se ha duplicado la producción industrial.

En el desarrollo de la industria un papel principal tienen la industria de minerales y la metalurgia de metales no ferrosos que constituyen más de la mitad de la producción industrial de la región y 1/10 de la industria minera y de la metalurgia de todo el país. Importancia tienen también la industria alimenticia, la maderera, etc.

En la agricultura un papel principal lo desempeñan los cultivos de rotación, los cereales (sobre todo el trigo y la avena) y las hortalizas. En esta región se han propagado también ampliamente los árboles frutales como los ciruelos, los manzanos y la vid.

En las zonas montañosas de la región se cría el ganado ovino de raza merino y el caprino, mientras en los valles y sobre todo en la zona montañosa de Has el ganado vacuno y ovino. La más importante zona agrícola de esta región es la zona montañosa de Has donde se ha creado la empresa agrícola de Kruma.

La región de Dibra

Superficie 1 568 km²; población 134.800 habitantes; densidad 86 habitantes por km².

La población de esta región habita en dos ciudades (Peshkopia y Bulqiza) y en 182 aldeas. Peshkopia es el centro administrativo de esta región con 9 mil habitantes. Bulqiza es una ciudad nueva, llamada también la ciudad de los mineros.

Esta región está situada al este de la República, a ambos lados del río Drini i Zi. El valle de esta región es la zona más baja de la misma. En esta región se encuentra también la cima más alta del país: Korabi de 2.751 metros. Las prospecciones geológicas, llevadas a cabo durante los años de la construcción socialista, han permitido descubrir importantes yacimientos de minerales, como cromo, azufre, mármol, etc. Muy próximo a la ciudad de Peshkopia se encuentran las fuentes de aguas termales y minerales donde se ha construido también un importante centro balneario para la curación de diversas enfermedades.

Las regiones montañosas, están cubiertas de bosques de gran belleza natural. Tal es por ejemplo Lura con sus siete lagos de origen glacial.

En la economía de esta región un importante papel ocupa la agricultura de la que se obtiene el 53 por ciento de la producción industrial y agrícola global.

La agricultura se distingue por su estructura diversificada. Un lugar principal ocupan los cereales de panificación (trigo, maíz y avena), y las hortalizas sobre todo las judías, así como la fruticultura.

Entre los árboles frutales merecen mencionarse en esta región los ciruelos, manzanos, cerezos y el nogal.

La más importante zona agrícola es el valle del Drini i Zi donde se ha concentrado también la cría del ganado vacuno. Aquí se ha creado también una empresa agrícola.

La industria asegura el 47 por ciento de esta producción. En la industria el lugar principal lo ocupa la industria de extracción y del enriquecimiento del cromo, seguida de la industria alimenticia, etc.

La región de Mat

Superficie 1 028 km²; población 67.000 habitantes; densidad 66 habitantes por km².

La población de esta región habita en cuatro ciudades (Burrel, Klos, Ulza y Krasta) y en 69 aldeas. Centro administrativo de esta región es Burrel con 7.500 habitantes. Ulza es centro de la industria eléctrica, Klos de la industria alimenticia y Krasta de la industria minera. La región de Mat es principalmente montañosa. Está situada en la parte central del país, a ambos lados del valle del río Mat. La cima más alta es la montaña de Deja (más de 2.240 metros).

La industria, que tiene el mayor peso específico en la economía de esta región, proporciona el 65 por ciento de la producción industrial-agrícola global mientras la agricultura el 35 por ciento. Un importante lugar en la industria de la

La región ocupa la industria minera y la metalurgia del ferrocromo, que proporcionan 2/3 de toda la producción industrial. Proporcionan asimismo 1/10 de la producción nacional de estas ramas.

Un importante lugar en la economía de la región, ocupan la industria alimenticia, la maderera, etc.

La producción industrial de Mat en 1982 fue 2,6 veces mayor que la de 1970. En esta región se han construido dos centrales hidroeléctricas sobre el río Mat; «Carlos Marx» y «Federico Engels».

En la agricultura, que realiza el 35% de la producción industrial y agrícola global un papel principal juegan los cultivos de rotación, sobre todo los cereales, luego la ganadería y la fruticultura. Esta última está ampliamente propagada en las zonas de colinas a ambos lados del valle de Mat.

La más importante zona agrícola es el valle de Mat donde se ha creado también una empresa agrícola. Aquí se ha concentrado también la cría de ganado vacuno. En la zona de colinas y montañas se ha propagado considerablemente el ganado menor, ovino y caprino. Es conocida en esta región el ganado caprino de Martanesh.

La región de Mirdita

Superficie 867 km²; población 45.000 habitantes; densidad 52 habitantes por km².

La población de la región de Mirdita habita en 3 ciudades (Rëshen, Rubik, Kurbnesh) y en 60 aldeas.

El centro de la región es la ciudad de Rëshen con 4.000 habitantes. Rubik es el centro de la metalurgia de metales no ferrosos (del cobre), mientras Kurbnesh de la industria de extracción y enriquecimiento del cobre. Estas tres ciudades son

nuevas, fueron construidas hace más de veinte años.

La región de Mirdita está situada al norte de la de Mat, comprende el valle de Fan (Fani i Madh y Fan i Vogël) y sus regiones montañosas periféricas. Esta es una región de colinas y montañas cuya altura de 400 metros ocupa una parte considerable de la superficie.

La producción industrial proporciona más de 8/10 de la producción industrial y agrícola global de la región.

En 1982 la producción industrial fue 2,3 veces mayor que la de 1970. La rama principal de la industria es la minera y la metalurgia del cobre que representa alrededor de 9/10 de la producción industrial de la región. Esta es una rama de importancia nacional que constituye al mismo tiempo el 17 por ciento de la producción de la industria minera-metalúrgica a escala nacional.

En la producción agrícola un lugar principal ocupan los cultivos de rotación (sobre todo los cereales que se han propagado en toda la región y las legumbres que se cultivan sobre todo en el valle de Fan). La fruticultura está desarrollada en la región de colinas y la ganadería, el ganado mayor en el valle y el ganado menor en las zonas altas.

La más importante región agrícola es el valle de Fan donde se ha creado también una empresa agrícola.

La región de Puka

Superficie 1.034 km²; población 45.000 habitantes; densidad 44 habitantes por km².

La población de esta región habita en dos ciudades y 73 aldeas. El centro de esta región es Puka con más de 3000 habitantes. Fushë-Arrëz es una ciudad industrial de la elaboración de la madera y del enriquecimiento del cobre.

También esta región es montañosa por excelencia. El suelo y el subsuelo de la región de Puka es rico en bosques y minerales. Aquí se encuentran los grandes acerraderos de todo el país. Entre las riquezas minerales son conocidos el cobre, la caolina, las magnesitas, etc.

En la economía de la región, la industria realiza el 60 por ciento de la producción industrial-agrícola global. La rama principal de la industria es la de minerales y del enriquecimiento del cobre que proporciona los 4/10 de la producción industrial de la región, luego la de la elaboración de la madera que asegura 1/3 de la producción. En lo que respecta a la industria maderera, Puka se alinea entre las regiones de mayor peso específico en la producción nacional de esta industria.

En 1982, respecto a 1970, la producción industrial aumentó 1,7 veces.

Con la construcción de la central hidroeléctrica «Enver Hoxha» de Koman, con una potencia instalada de 600 mgW, la región de Puka ocupará también un importante lugar en la industria de energía eléctrica.

En la agricultura de la región un lugar principal ocupan los cultivos de rotación, sobre todo los cereales así como la ganadería y la fruticultura. En las proximidades de la ciudad de Puka existe una empresa agrícola especializada en la cría de ganado vacuno y la horticultura.

La región de Lezha

Superficie 479 km²; población 53.000 habitantes; densidad 111 habitantes por km².

La población de esta región reside en dos ciudades (Lezha y Shëngjin) y en 56 aldeas.

El centro administrativo de la región es la ciudad de Lezha, antiguo centro habitado ilirio, conocido en la antigüedad con el nombre de Lissus. Tras el terremoto del 15 de abril de 1979

desapareció también el último barrio de la vleja Lezha y en su lugar se levantaron dos nuevos barrios. La ciudad de Lezha tiene actualmente una población de más de 8.000 habitantes.

La región de Lezha es en su mayor parte llana. Se extiende en la parte norte de las Zonas Bajas Occidentales y un poco más al este se levantan montañas que muy rara vez superan los mil metros.

El llano costero de esta región que antes de la Liberación era una zona pantanosa, en la actualidad ha sido completamente bonificado y reglamentado y se ha convertido en una zona de gran intensificación de la agricultura. Aquí se han concentrado también las más importantes explotaciones agrícolas de la región como una empresa agrícola y cooperativa de tipo superior y un importante complejo ganadero.

En esta región se ha propagado sobre todo el cultivo de cereales de panificación, de hortalizas, de arroz y girasol. En las zonas de colinas se ha desarrollado la fruticultura y sobre todo la viticultura. Mientras en la zona del llano se ha concentrado la cría del ganado vacuno de raza bretona, del ganado de cerda y ovino, y en las zonas montañosas el ganado ovino y caprino.

La producción agrícola de esta zona proporciona más del 60 por ciento de la producción industrial y agrícola global, y en 1982 fue 1,6 veces mayor que la de 1970.

La industria de la región de Lezha está representada principalmente por la industria alimenticia y por la papelera.

La región de Lezha, por el desarrollo de la industria maderera y papelera se alinea entre las de mayor producción en esta rama a escala nacional, ocupando el quinto lugar. En 1982 la producción industrial global fue tres veces mayor que la de 1950.

La región de Kruja

Superficie 607 km²; población 93.000 habitantes; densidad 153 habitantes por km².

La población de esta región reside en cinco ciudades (Kruja, Laç, Fushë-Kruja, Milot y Mamuras) y en sus 60 aldeas. En las ciudades habita el 34 por ciento de la población. El centro administrativo de esta región es Kruja, «Ciudad Héroe», con más de 11.000 habitantes. Durante el siglo XV, en la época de Skenderbeg, Kruja fue capital de Albania. Laç es una nueva ciudad industrial, construida durante los años 60 con 11.000 habitantes, es centro de la industria pirometalúrgica, de fertilizantes fosfatados, de ácidos, alimenticia, maderera, etc. Ciudad industrial es también Fushë-Kruja donde se ha desarrollado principalmente la industria del cemento. Milot y Mamuras son ciudades industriales y agrícolas.

La región de Kruja tiene un terreno llano y de colinas. Sólo en la parte este, en la cadena montañosa Skenderbeg, se elevan cimas superiores a los mil metros, una de las cuales es la cima de Ligeni de 1.724 metros.

La industria ocupa el principal lugar en la producción industrial-agrícola global de la región, proporcionando el 68 por ciento de esta producción. Durante el año 1982 la producción industrial ha aumentado 3,6 veces en comparación con 1970. El mayor peso específico lo ocupa la industria de metales no ferrosos de la que se obtiene 1/3 de esta producción. Al mismo tiempo proporciona 1/10 de la producción nacional de la industria minera y metalúrgica. Mientras la industria química y del cemento dan más de 1/10 de la producción nacional de la industria química y de materiales de construcción.

En cuanto a la agricultura, un lugar principal ocupan los cultivos de rotación, (los cereales, el girasol, el arroz, las hortalizas). En las zonas de

colinas se ha propagado la fruticultura. En la zona alta comprendida entre la ciudad de Kruja y Milot se ha desarrollado la oleicultura.

La región agrícola más importante es el llano cercano al Adriático, sobre todo el llano de Thumana. Esta zona antes de la Liberación se encontraba completamente anegada por los pantanos. Después de su bonificación y reglamentación se ha transformado en uno de los más importantes centros agrícolas del país especializado en cereales de panificación, hortalizas y producción de leche. En esta región se han concentrado las más importantes explotaciones agrícolas de la región de Kruja: dos empresas agrícolas, una cooperativa agrícola de tipo superior y varias cooperativas reagrupadas.

La región de Durrës

Superficie 848 km²; población 217.000 habitantes; densidad 256 habitantes por km².

La población de esta región, de mayor densidad en el país, habita en cuatro ciudades (Durrës, Kavaia, Shijak y Rogozhina) y en 119 aldeas.

El centro de esta región es Durrës con 72.000 habitantes. Esta ciudad que tiene 2.700 años, fundada ya en el siglo VII antes de nuestra era, es asimismo el puerto más grande de Albania.

Kavaja es una ciudad industrial con más de 22.000 habitantes, mientras Shijak, ciudad industrial y agrícola, con más de 8.000 habitantes. Rogozhina es un punto de enlace del transporte automovilístico y ferroviario y al mismo tiempo un centro agrícola e industrial.

La región de Durrës es llana, se extiende en las Zonas Bajas Occidentales, a orillas del Adriático.

La industria juega un papel principal en la economía de la región y proporciona el 75 por ciento de la producción industrial y agrícola glo-

bal. Su producción en 1982 fue 2,2 veces mayor que la de 1970 y representaba más de 1/10 de la producción industrial de todo el país. En la industria el lugar principal lo ocupa la alimenticia que proporciona 1/3 de la producción industrial global de la región. Está representada por una vasta estructura de subramas como la de elaboración de frutas y hortalizas, de bebidas, de tabaco, cigarrillos, etc. Luego viene la industria mecánica de la que se obtiene 3/10 de la producción industrial de la región que proporciona más de 1/5 de la producción nacional de la industria mecánica. Esta industria está representada por la de construcción de buques de mediano tonelaje, por la producción de radios y televisores, de maquinaria y equipos agrícolas, etc., concentrados en la ciudad de Durrës y por la industria del cristal y de clavos y tuercas en Kavaja. Un importante lugar ocupa la industria ligera y química (para la producción de pesticidas, de goma y plástico).

La región de Durrës es también una zona agrícola de importancia nacional.

La zona llana de esta región, que antes de la Liberación era una zona anegada por los pantanos y ciénagas, constituye la más importante región agrícola, donde ha alcanzado un alto nivel el proceso de intensificación. Aquí se han creado también las más grandes empresas agrícolas; cuatro empresas agrícolas y cuatro cooperativas de tipo superior y un complejo ganadero para la cría de terneros, de ganado vacuno para la producción de leche, y de aves de corral para la producción de huevos y carne, etc. Entre los cultivos agrícolas más propagados se encuentran los cereales, las hortalizas, el girasol, el algodón y el arroz. En la zona de colinas se ha desarrollado la fruticultura sobre todo la vid y el olivo. En la producción de cereales ocupa el cuarto lugar a escala de República, en la producción de arroz

y hortalizas el segundo y en la de algodón y girasol el tercero.

La región de Tirana

Superficie 1 238 km²; población 310.000 habitantes; densidad 250 habitantes por km².

La población habita en tres ciudades (Tirana, Vora, Kërraba) constituyendo el 66,2 por ciento de la población de la región) y en 150 aldeas. El centro administrativo es Tirana, capital de Albania, con 202.000 habitantes. Fue proclamada capital por decisión del Congreso de Lushnjë en enero de 1920. Ha sido proclamada «Ciudad Héroe» y aquí se encuentran los más altos órganos del Partido y del Poder, las organizaciones de masas y las instituciones científicas y educativas, como la Academia de Ciencias, la Universidad, el Instituto Superior de Artes, el de Agronomía, etc. El 8 de noviembre de 1941 el camarada Enver Hoxha a la cabeza de los comunistas albaneses fundó en Tirana el Partido Comunista de Albania (hoy PTA).

La región de Tirana se extiende en la zona llana junto al Adriático así como en la zona de colinas y montañas. La mayor altura de su relieve geográfico supera los 1.800 metros.

La industria proporciona el 85 por ciento de la producción industrial y agrícola de la región y más del 17 por ciento de la producción industrial global del país. En 1982 la industria aumentó su producción en 2 veces respecto a la de 1970. La industria de la elaboración de los metales y de la producción de máquinas que proporciona el 28 por ciento de la producción industrial de la región, representa 1/3 de la producción de esta industria a escala nacional, ocupando el primer lugar. El principal papel en esta rama de la industria desempeña el combinado

de automóviles y tractores «Enver Hoxha» y las plantas mecánicas «Dinamo», «Dajti», «Tirana», «Partizani», la Planta Electrotécnica, etc. Luego viene la industria ligera, que proporciona 1/4 de la producción industrial de la región y alrededor de 3/10 de la producción nacional de esta rama, y está representada por el combinado textil «Stalin»; la industria alimenticia, por el combinado de productos alimenticios «Ali Kelmendi»; la de la elaboración de la madera, por el combinado de producción de muebles «Misto Mame»; la de materiales de construcción por el combinado «Josif Pashko», etc.

Esta región constituye al mismo tiempo la más importante cuenca hullaera del país con los yacimientos del llano de Tirana, donde se ha construido también una gran fábrica de enriquecimiento, y la zona hullaera de Kërraba-Mushqeta.

La agricultura de la región de Tirana se caracteriza por su estructura diversificada; particular importancia tiene también la producción de hortalizas, la viticultura, la producción de huevos, de leche, carne, etc.

La más importante región agropecuaria es el llano de Tirana, que se distingue sobre todo por el cultivo industrializado de hortalizas, la cría del ganado vacuno para la producción de leche y carne, la cría de aves de corral para la producción de huevos y carne y de cereales. En las colinas que rodean Tirana se ha propagado ampliamente la viticultura, la oleicultura y la fruticultura. En esta región se encuentran tres grandes empresas agrícolas, varias cooperativas de tipo superior así como grandes cooperativas reagrupadas.

Tirana ocupa el primer lugar en la República por la producción de hortalizas, de uvas, huevos, leche de vaca.

La región de Lushnja

Superficie 712 km²; población 115.400; densidad 162 habitantes por km².

La región de Lushnja, junto con la de Lezha, Durrës, Gramsh, Tepelena y Kolonja, por su superficie, forma parte de las unidades administrativas más pequeñas. Por su densidad ocupa el quinto lugar alineándose entre las regiones con mayor densidad de población. La población habita en la ciudad de Lushnja, que es asimismo centro de la región, con 24.000 habitantes, así como en 116 aldeas.

La mayor parte del territorio de esta región se extiende en una zona llana, en la parte central del llano de Myzeqe, que antes de la Liberación era una zona pantanosa, tal como era la de Tërbuf, con una superficie de más de 8.000 hectáreas. La bonificación, la reglamentación de las aguas y de los lechos de los ríos crearon condiciones para transformar este llano en una región agrícola de importancia nacional. Esta zona, donde se encuentran también las más importantes explotaciones agrícolas, empresas agrícolas y cooperativas de tipo superior, comprende la zona sometida al proceso de intensificación con prioridad. En esta se cultivan cereales de panificación, sobre todo trigo, en cuya producción la región de Lushnja ocupa el segundo lugar en la República, en la de algodón y girasol el primer lugar así como hortalizas. Gran desarrollo ha cobrado la cría de ganado vacuno para la producción de leche y carne, así como de ganado ovino de raza.

En la zona de colinas de la región, desde el río Shkumbin hasta el sur de la ciudad de Lushnja se ha desarrollado de manera particular la fruticultura. Por su variada producción en esta rama de la agricultura Lushnja se alinea entre las principales regiones del país.

La producción agrícola, que es 1,5 veces

mayor que la de 1970, representa el 56% de la producción industrial, y agrícola global de la región.

La producción industrial global, que ha aumentado 3,7 veces respecto a 1970, realiza el 44% del volumen de esta producción.

La región de Elbasan.

Superficie 1.481 km²; población 208.000 habitantes; densidad 141 habitantes por km².

La población de esta región habita en 3 ciudades (Elbasan, Cërrik, Peqin) y en 191 aldeas. El centro administrativo de la región es Elbasan, cuya edad está relacionada con la de Skampin, conocida desde la antigüedad. Esta es una importante ciudad industrial con 68.000 habitantes. Cërrik es otra ciudad industrial, centro de la industria petrolera con más de 9.000 habitantes. Peqin es una pequeña ciudad agrícola-industrial, cuyos inicios se relacionan con el nacimiento de la ciudad Klodiana, conocida en la antigüedad.

La mayor parte de esta región, ocupa una zona llana situada en las Zonas Bajas Occidentales, y en la Altiplanicie de Dumrea. En el norte y el sureste es una zona montañosa y de colinas.

En la economía de esta región la industria desempeña el papel principal, realizando más de 75% de la producción agrícola-industrial global. En 1982 aumentó 2,6 veces respecto a 1970.

La metalurgia de metales ferrosos tiene el mayor peso específico en la industria al realizar 1/4 de la producción industrial de la región y más de 1/5 de la producción nacional de la industria minera y metalúrgica. En esta región se ha construido el complejo siderúrgico «El Acero del Partido». Importante desarrollo han cobrado también la industria de materiales de construcción (la producción de cemento), la indus-

tria alimenticia, mecánica, etc. Cerca de la ciudad de Elbasan se encuentra la estación balnearia.

Elbasan es también una importante región agrícola. Se cultivan los cereales de panificación sobre todo el trigo, el tabaco, (particularmente en la Altiplanicie de Dumrea), el girasol, la remolacha azucarera, las hortalizas, etc.

En esta región se ha desarrollado también la fruticultura sobre todo en las zonas de colinas. Asimismo se dedica un cuidado particular a la cría del ganado vacuno y menor.

La zona llana y la Altiplanicie de Dumrea constituyen las más importantes regiones agrícolas para los cultivos de rotación y la cría del ganado lechero. Aquí se encuentran también las más grandes explotaciones agrícolas, empresas agrícolas y cooperativas de tipo superior. En la zona de colinas, entre Labinot y Peqin, al norte de la ciudad de Elbasan, se extienden plantaciones de olivos y cítricos.

La región de Librazhd

Superficie 1013 km²; población 63.000 habitantes; densidad 62 habitantes por km².

La población de esta región reside en dos ciudades (Librazhd y Prrenjas) así como en 63 aldeas. El centro administrativo de la región es Librazhd con cerca de 4.000 habitantes.

El territorio de esta región es principalmente montañoso y se extiende a ambos lados del alto Shkumbin y en la cuenca de Domosdova.

El subsuelo de esta región es rico en mineral de hierroníquel, cuya explotación se efectúa en varios yacimientos. El más importante es el de Prrenjas. La zona montañosa está poblada de densos bosques de importancia industrial; allí se han construido aserraderos para su explotación.

La industria, que da más del 44% de la pro-

ducción agrícola-industrial global, en 1982 se duplicó respecto a 1970.

Un importante papel en la economía de la región desempeñan la industria minera, la alimenticia, la maderera, etc.

La agricultura proporciona el 56⁰/₀ de la producción industrial-agrícola. La producción de los cultivos de rotación, sobre todo de los cereales de panificación y de la ganadería ocupan el lugar principal.

La principal región agrícola es el valle del Shkumbin donde existe también una empresa agrícola. Aquí se han concentrado la cría del ganado vacuno, el cultivo de los cereales de panificación y la fruticultura, sobre todo viñedos, nogales, manzanos y ciruelos. De esta importante región agrícola forma parte también la cuenca de Domosdova donde un lugar principal ocupan los cultivos de rotación y la fruticultura.

La región de Pogradec

Superficie 725 km²; población cerca de 62.000 habitantes; densidad 85 habitantes por km².

La población habita en la ciudad de Pogradec y en 64 aldeas. El centro administrativo de la región es la ciudad de Pogradec con 14.000 habitantes. En la antigüedad se desarrolló aquí la ciudad de Enkeliana.

Pogradec, que se extiende en forma de arco siguiendo las orillas del lago de Ohri, es una importante ciudad turística.

La región de Pogradec, es una especie de cuenca rodeada de montañas.

Entre las riquezas de su subsuelo, puestas en explotación industrial, se enumeran: el mineral de hierro-níquel que se extrae en Guri i Kuq y Çervenaka cuyo proceso de enriquecimiento se realiza en Guri i Kuq; la hulla de la cuenca hulla de Pogradec con los yacimientos

de Alarup y Petrush, así como de Mokra con los yacimientos de Dardha. Los bosques tienen también importancia desde el punto de vista industrial.

La industria, que en 1982 ha aumentado su producción en 2,2 veces respecto a 1970, asegura el 55⁰/₀ de la producción industrial-agrícola. En la industria una mayor producción se obtiene de la industria minera, alimenticia, ligera (la producción de tejidos de punto), maderera, etc.

Con ritmos acelerados se ha desarrollado también en esta región la agricultura, un lugar principal ocupan los cereales de panificación, la remolacha azucarera, la fruticultura y la ganadería.

La zona agrícola más importante es el llano de Buçimas, donde se cultiva sobre todo la remolacha azucarera, el lúpulo, los cereales de panificación, y se cría el ganado vacuno para la producción de la leche, etc. En las colinas de esta zona se han creado extensas plantaciones donde se ha desarrollado la fruticultura, en particular los manzanos, ciruelos y viñedos.

La región de Korça

Superficie 2.181 km²; población 199.000 habitantes; densidad más de 91 habitantes por km².

La población reside en tres ciudades (Korça, Maliq, Bilisht) y en 188 aldeas. El centro administrativo de la región es Korça, con 56.600 habitantes, ciudad de tradiciones patrióticas y culturales. Maliq es el centro de la industria alimenticia, mientras Bilisht, una ciudad principalmente agrícola. La región de Korça ocupa el segundo lugar, tras Shkodra, por su extensión constituyendo alrededor del 8⁰/₀ de la superficie del país.

El territorio de la región abarca el llano de Korça, cuya altura supera los 800 metros, y las

zonas montañosas a su alrededor. La cima más alta es la de Ostrovica (2.380 m).

El subsuelo de la región de Korça es rico en yacimientos minerales que están en explotación industrial. En esta región se extrae la hulla en Mborja-Drenova y en los yacimientos de Lozhan en Gora; en la zona montañosa de Vithkuq el níquel-silicato y el cobre de los yacimientos de Rehova donde se realiza también su enriquecimiento.

La industria proporciona cerca del 60% de la producción industrial y agrícola global. En este sentido un papel importante desempeña la industria alimenticia y ligera, con algunas subramas, que en conjunto dan más de 2/3 de la producción industrial de la región y más de 1/10 de la producción nacional de estas ramas. En la economía de la región importancia tiene también la industria mecánica, la de producción de instrumentos de precisión, etc.

Korça es una región agraria de importancia nacional. En ésta se cultivan cereales de panificación, plantas industriales (remolacha azucarera, cebada dística y tabaco), hortalizas y se cría ganado vacuno para la producción de carne y leche.

Esta región ocupa el segundo lugar a nivel de República por su producción de trigo, el primero por su producción de remolacha azucarera, cebada dística, frutas (sobre todo manzanas y ciruelas), leche y carne. La zona agrícola más importante es el llano de Korça. Antes de la Liberación en este llano, de una superficie de más de 5.000 hectáreas, se extendía el pantano de Maliq que durante los años de la construcción socialista del país fue bonificada y sometida a un régimen de reglamentación. En esta región se encuentran empresas agrícolas para la cría del ganado vacuno así como cooperativas de tipo superior que son de las más importantes en el país.

La región de Gramsh

Superficie 695 km²; población 38.300 habitantes; densidad 54 habitantes por km².

La población habita en la ciudad de Gramsh y en 73 aldeas. El centro administrativo de la región es Gramsh con 6.000 habitantes.

Esta región, que es en general montañosa, se extiende a ambas orillas del Devoll Medio.

La producción agrícola ocupa el lugar principal en la economía de la región, asegurando más del 70% de la producción industrial y agrícola global.

La zona agrícola más importante es el valle del Devoll donde se cultivan cereales de panificación, la vid, y se ha desarrollado la cría del ganado ovino. En la zona alta cobra particular importancia el cultivo de los cereales de panificación, la cría de ganado menor y la fruticultura.

En la industria de la región, más del 50% de la producción aporta la industria alimenticia y 1/4 la maderera.

La región de Skrapar

Superficie 775 km²; población cerca de 42.000 habitantes; densidad 54 habitantes por km².

La población reside en Çorovoda que es el centro administrativo de la región, con cerca de 6.000 habitantes, y en 99 aldeas.

Skrapar es una región montañosa y se extiende a ambas orillas del río Osum.

También en esta región la producción agrícola desempeña el papel principal realizando más del 66% de la producción industrial y agrícola.

En esta región se cultivan cereales de panificación, está desarrollada la fruticultura (particularmente la viticultura) y la cría del ganado menor. El valle del Osum de esta región es asi-

mismo la más importante zona agrícola donde se han creado empresas agrícolas.

En la producción industrial un peso principal tiene la industria alimenticia que constituye cerca de la mitad de esta producción, y la maderera.

La región de Kolonja

Superficie 805 km²; población 22.300 habitantes; densidad 28 habitantes por km².

La población de la región vive en dos ciudades (Erseka, Leskovik) y 71 aldeas. Centro administrativo de la región es Erseka con 4.000 habitantes.

Kolonja es una región montañosa donde las zonas más bajas superan los 1.000 metros.

La agricultura ocupa el peso principal en la economía asegurando más del 60% de la producción agrícola-industrial global. Tiene importancia el cultivo de cereales de panificación (trigo y avena), la fruticultura sobre todo los manzanos en la cuenca de Kolonja, los viñedos y los cerezos en la zona de Leskovik, así como la cría del ganado menor y vacuno en las zonas bajas.

Entre las riquezas del subsuelo se explotan los yacimientos de hulla en Bezhan. También tiene importancia allí la explotación de los bosques en los aserraderos de Gërmenji.

La industria alimenticia, maderera y minera tienen un importante peso específico en la producción industrial.

La región de Përmet

Superficie 929 km²; población 36.400 habitantes; densidad 40 habitantes por km².

La población habita en dos ciudades, Përmet y Këlcyra, así como en 90 aldeas. Centro administrativo de la región es Përmet con cerca de 6.000 habitantes. La región de Përmet es una zona

de colinas y montañosa que se extiende a ambos lados de la valle de Vjosa Alta.

La agricultura es la actividad principal de los habitantes y proporciona más del 63% de la producción industrial y agrícola global. En esta región se cultivan cereales de panificación, se ha desarrollado la fruticultura (sobre todo la vid, actividad en la que tiene antiguas tradiciones) y la cría del ganado ovino. La zona agrícola más importante es el valle del Vjosa donde se ha creado también una empresa agrícola especializada en la ganadería, la fruticultura y la horticultura.

En la producción industrial un considerable peso específico tienen la industria alimenticia, concentrada en Këlcyra, la ligera, etc.

La región de Tepelena

Superficie 817 km²; población 45.200 habitantes; densidad 54 habitantes por km².

La población habita en dos ciudades (Tepelena, Memaliaj) y 62 aldeas. Tepelena con 5.300 habitantes es el centro administrativo de la región. Memaliaj, con cerca de 5.000 habitantes, es el centro de la industria minera, de la extracción y enriquecimiento de la hulla.

Tepelena es una región montañosa y se extiende a ambos lados del valle del Vjosa Medio y en la zona montañosa de Kurvelesh.

El subsuelo de esta región es rico en hulla y fosforitas (en la zona montañosa de Kurvelesh).

Más del 52% de la producción industrial y agrícola global lo proporciona la industria, cuya mayor producción la asegura la industria minera seguida de la alimenticia, etc.

En la agricultura, los cereales de panificación, y la ganadería ocupan el lugar principal. La zona agrícola más importante es el valle del Vjosa

donde existe también una empresa agrícola. En esta zona se ha desarrollado la fruticultura, la horticultura, así como la cría de ganado vacuno. En las zonas altas se cultivan los cereales de panificación y se cría el ganado ovino.

La región de Berat

Superficie 1.027 km²; población 154.000 habitantes; densidad 145 habitantes por km².

La población habita en tres ciudades (Berat, Ciudad Stalin, Ura Vajgurore) y 125 aldeas. El centro administrativo es Berat con 36.000 habitantes. Aquí existió en la antigüedad la ciudad de Antipatra. La Ciudad Stalin, con 18.500 habitantes, es una ciudad industrial, centro de la extracción y elaboración del petróleo.

La mayor parte del territorio de esta región se extiende en la zona de colinas y montañas. La cima más alta es la montaña Tomori (2.416 m) que se alza al este de la ciudad en forma de una muralla defensiva. Los llanos se extienden principalmente en el valle del río Osum y en el extremo nororiental de la región.

La industria ocupa un lugar principal en la producción industrial y agrícola global proporcionando el 66⁰/₀ de la misma, mientras la agricultura el 34⁰/₀.

La industria está representada en su mayor parte por la textil (el Combinado Textil), que realiza más de 1/3 de la producción industrial de la región y 1/10 de la producción nacional en esta industria. Importancia en la economía de esta región tienen la industria alimenticia, mecánica (especializada para la industria de petróleo), petrolera, etc. La producción industrial en 1982 creció dos veces respecto a 1970.

La agricultura se caracteriza por su estructura diversificada desempeñando un papel de primer orden los cereales de panificación, sobre todo

el trigo, el algodón, el girasol, las hortalizas, la fruticultura y la ganadería. La fruticultura de la región de Berat se destaca por el cultivo de los olivos, las higueras y los viñedos; en la ganadería, por la cría del ganado vacuno para la producción de leche y del ganado menor en las zonas montañosas.

La región agrícola más importante es la zona del llano y la de colinas donde se encuentran también las más grandes explotaciones agrícolas, empresas y cooperativas de tipo superior. La producción agrícola en 1982 fue 1,7 veces mayor que la de 1970.

La región de Fier

Superficie 1.175 km²; población 212.000 habitantes; densidad 181 habitantes por km².

La población está distribuida en 4 ciudades (Fier, Patos, Ballsh, Roskovec) y 138 aldeas. El centro administrativo de la región es Fier, ciudad industrial con 36.200 habitantes. Patos, con una población de 13.000 habitantes, es un centro de la industria petrolera. Ballsh es centro de la industria de extracción y transformación profunda del petróleo, mientras Roskovec es una ciudad agrícola.

El territorio de la región en general es llano, sólo al sureste están las colinas de Malla-kastra. Fier es una de las regiones industriales y agrícolas importantes de nuestro país.

En la producción industrial y agrícola global un lugar principal ocupa la industria que proporciona cerca del 73⁰/₀ de esta producción y más de 1/10 de la producción industrial de todo el país. En este aspecto un mayor peso tiene la industria petrolera de extracción y transformación, seguida por la alimenticia, la química, la de energía eléctrica, la mecánica, etc. La industria química de la región de Fier da más de 1/5 de la

producción nacional mientras la de la energía eléctrica 1/4. En la ciudad de Fier se ha construido el complejo energético-químico «Gogo Nushi», con anexos tales como la fábrica de fertilizantes nitrogenados, de urea, una central termoeléctrica con una capacidad de 160 mgW, la refinería de petróleo, etc. En 1982, la producción industrial de la región fue 2,6 veces mayor que la de 1970.

Fier es también una de las regiones agrícolas más importantes del país. Ocupa el primer lugar a nivel de República por la producción de cereales de panificación y el segundo lugar por la de algodón. Se cultiva también el girasol, sobre todo en la zona de colinas, la cebada dística, las hortalizas, etc. En esta región se ha desarrollado de manera particular la cría del ganado vacuno para la producción de leche, la del ganado menor y de cerda.

En las colinas, que se extienden al este y sureste de la región, se ha desarrollado la fruticultura, sobre todo la oleicultura y la viticultura.

La zona llana de esta región donde se encuentran las más grandes explotaciones agrícolas, empresas agrícolas y cooperativas de tipo superior, forma parte de la zona de intensificación con prioridad.

En 1982 la producción agrícola fue 1,6 veces mayor que la de 1970.

La región de Vlora

Superficie 1.609 km²; población 155.000 habitantes; densidad 96 habitantes por km².

La población de esta región habita en 4 ciudades (Vlora, Selenica, Orikum, Himara) y 94 aldeas. Centro administrativo es Vlora, «Ciudad Héroe» con 60.000 habitantes. Los inicios de su existencia se remontan a la antigüedad, con la fundación de la ciudad de Aulona. Selenica es

centro de extracción del betún, mientras Himara ciudad agrícola.

La región de Vlora, en su mayor parte, se extiende en una zona montañosa y de colinas, a excepción de la zona de Myzeqe de Vlora que es llana. Aquí se extiende también la mayor parte de la «Riviera» albanesa.

En esta región se han descubierto y se explotan los yacimientos de petróleo, de betún, de dolomitas, etc. La industria desempeña el papel principal en la producción industrial y agrícola global asegurando cerca del 70% de la misma. La industria alimenticia proporciona alrededor de 2/5 de la producción industrial, un peso importante tiene también la industria química, de materiales de construcción (cemento, ladrillos, yeso, planchas y tubos de eternita), petrolera, de bombillas eléctricas, etc.

La agricultura de la región de Vlora se destaca por su estructura diversificada y por su intensificación, sobre todo la zona llana, que tras su bonificación y la construcción de canales de riego, se ha convertido en importante zona agrícola. En esta región se cultivan cereales, hortalizas, algodón y girasol. Se ha desarrollado la cría de ganado vacuno para la producción de leche y se ha creado un complejo avícola. En la zona de colinas se ha desarrollado de manera particular la fruticultura, cítricos y melocotones, la oleicultura y la viticultura.

Por la producción de olivos la región de Vlora ocupa el primer lugar a nivel de República y el segundo por la producción de cítricos.

La región de Gjirokastra

Superficie 1.137 km²; población 60.300 habitantes; densidad 53 habitantes por km²

La población habita en dos ciudades (Gjirokastra y Libohova) y 86 aldeas. Gjirokastra

(ciudad-museo), con 21.000 habitantes, es el centro administrativo de la región.

En la economía de la región un importante peso tiene la industria sobre todo la alimenticia, la ligera (con el complejo de tejidos de punto y de calzado), la mecánica, etc. En la aldea Glina se ha construido una fábrica para la elaboración de agua mineral.

La más extensa zona llana y la más importante región agrícola es el valle del río Drino. En éste se cultivan cereales de panificación, hortalizas, tabaco, girasol, se cría el ganado vacuno para la producción de leche, el ganado porcino y menor.

La zona de colinas, en los alrededores de la región, es el principal centro de desarrollo de la fruticultura.

Esta región ha sido proclamada «Región Heroína del Trabajo Socialista».

La región de Saranda

Superficie 1.097 km²; población 76.700 habitantes; densidad 69 habitantes por km².

La población habita en tres ciudades (Saranda, Delvina y Konispol) y 98 aldeas. Centro administrativo de la región es Saranda con 12.000 habitantes. Esta ciudad milenaria que fue conocida en la antigüedad con el nombre de Onhezmi, tiene importancia turística. Delvina es una ciudad industrial y agrícola con más de 7.000 habitantes. Es una región con una altura media de 400 metros.

En la economía de la región la industria y la agricultura tienen casi el mismo peso específico. En la producción industrial ocupa el principal lugar la industria alimenticia, que proporciona más de la mitad de esta producción, la de confecciones, de energía eléctrica, etc. En esta región se

han construido dos obras energéticas, las centrales hidroeléctricas «Stalin» y «Bistrica 2».

En la producción agrícola ocupan un lugar principal los cultivos de rotación (cereales, arroz, girasol, algodón, hortalizas), sobre todo en la cuenca de Delvina. Un importante renglón ocupa también la fruticultura que está desarrollada en la zona de colinas de la cuenca y en la costa. En esta zona merece mencionarse el complejo de fruticultura de Lukova y Ksamil. Saranda es la principal región, a nivel de República, por la producción de cítricos y ocupa el segundo lugar por el desarrollo de la oleicultura. Importancia tiene también la ganadería, sobre todo la cría de ganado ovino y de cerda.

LAS VEINTE CIUDADES MAS GRANDES

Durante los años de la construcción socialista ha aumentado también el número de ciudades. De 19 que eran en 1938, hoy el número de estas ciudades ha llegado a 65.

Según el número de habitantes, las veinte ciudades más grandes se clasifican de la siguiente manera (censo de 1982):

Tirana, capital de Albania, con 202.000 habitantes; **Durrës**, con 72.000; **Shkodra** — 70.000; **Elbasan** — 68.000; **Vlora** — 60.000; **Korça** — 56.300; **Fier** — 36.200; **Berat** — 36.000; **Lushnja** — 24.000; **Kavaja** (en la región de Durrës) — 22.100; **Gjirokastra** — 21.000; **Ciudad Stalin** (en la región de Berat) — 18.500; **Pogradec** — 14.200; **Patos** (en la región de Fier) — 12.900; **Saranda** — 12.000; **Laç** (en la región de Kruja) — 11.000; **Kruja** — más de 11.000; **Kukës** — 10.400; **Cerrik** (en la región de Elbasan) — 9.100 habitantes; **Peshkopia** (en la región de Dibra) — alrededor de 9.000 habitantes.

La intensificación de la agricultura y el perfeccionamiento de las relaciones socialistas en el campo ha conducido asimismo al crecimiento de los centros rurales. De 380 que ha sido el promedio de habitantes de una aldea en 1955, hoy su número ha llegado aproximadamente a los 700. Cerca del 20 por ciento de las aldeas tienen una población que supera los 1000 habitantes.

ECONOMIA POPULAR

LA ECONOMIA POPULAR

La secular ocupación otomana, su carácter clásico feudal-militar, la feroz opresión nacional y social y la división religiosa relegaron a Albania a un profundo atraso político-social. Las relaciones capitalistas, que habían empezado a surgir en las ciudades albanesas en la primera mitad del siglo XVIII, estaban en los inicios de su desarrollo. Albania no llegó a atravesar el ciclo completo del modo capitalista de producción. Las fuerzas productivas quedaron a un nivel de desarrollo extremadamente bajo, mientras las relaciones de producción eran típicamente feudal-burguesas.

Este profundo atraso técnico, económica y social, se mantuvo como tal hasta finales de la Segunda Guerra Mundial.

La estructura de la economía albanesa de antes de la liberación era unilateral, típicamente agraria. En 1938 la abrumadora parte de la población, el 84,6 por ciento, vivía en el campo y el 15,4 por ciento en la ciudad.

El 87% de la población se dedicaba a la agricultura, mientras el 13 por ciento trabajaba en la industria, los transportes, el comercio, las finanzas, los créditos, etc. La industria de antes de la guerra no representaba más que el 6,6 por ciento de la producción industrial y agrícola global (con los precios de 1981). Aproximadamente, las 3/4

partes de la producción industrial global correspondían a la industria ligera y alimenticia. La industria albanesa estaba constituida esencialmente por algunas pequeñas fábricas primitivas de aceite, tabaco, alcohol, jabón, etc., y por la artesanía, que producían únicamente el 3,3 por ciento de la renta nacional.

Debido a sus riquezas naturales, Albania se convirtió en centro de inversiones del capital monopolista extranjero.

La situación económica y social del país se agravó aún más con la ocupación fascista durante la Segunda Guerra Mundial. Albania, en proporción a su población, fue uno de los países de Europa que sufrió más graves daños. Así tras la Segunda Guerra Mundial, Albania no sólo quedó gravemente dañada por los ocupantes extranjeros y sus instrumentos, sino que su nivel económico era bastante bajo.

Inmediatamente después de la Liberación y la instauración del poder popular, el 29 de noviembre de 1944, se planteó a la orden del día el problema de transformar las viejas relaciones feudal-burguesas de producción en nuevas relaciones socialistas. El poder popular adoptó medidas radicales e inmediatas para tomar en sus manos los sectores claves de la economía, y en este marco, sobre la escasa industria existente. Se estableció el control obrero-estatal sobre la producción y la distribución, se aplicó el impuesto extraordinario sobre los beneficios obtenidos por los comerciantes y propietarios diversos durante la guerra.

Para realizar estas transformaciones socio-económicas de carácter socialista, tuvo una importancia decisiva la socialización llevada a cabo mediante nacionalizaciones de los principales medios de producción.

En diciembre de 1944 se nacionalizaron las minas, el Banco Nacional y los demás bancos y

se confiscaron los bienes de los exiliados políticos. A lo largo de 1945 se nacionalizaron, sin indemnización, 111 sociedades y empresas capitalistas extranjeras. Con esta medida se llevaba a la práctica el principio de la soberanía del pueblo albanés sobre las riquezas naturales y otros recursos del país. Se puso fin de una vez para siempre a la política de puertas abiertas, a la entrega de concesiones, a la penetración del capital monopolista extranjero en nuestra economía nacional, a la dependencia económica y a la deuda exterior. En el aspecto formal, las nacionalizaciones de 1945 constituían medidas de carácter anti-imperialista, democrático, mientras que en cuanto a su contenido representaban medidas de carácter socialista. Estas fueron aplicadas en interés de la clase obrera y constituían la piedra fundamental en los cimientos del desarrollo de Albania en el camino del socialismo.

En virtud de la aplicación de estas medidas pasaron a manos del Estado socialista los sectores claves de la economía. Se creó la propiedad socialista estatal en la industria, la agricultura, la construcción, los transportes y otras ramas de la economía; se abrieron horizontes y perspectivas ilimitados al desarrollo de las fuerzas productivas, y se dieron importantes pasos en la construcción de la base económica del socialismo.

El proceso de transformaciones económicas y sociales socialistas prosiguió, también, durante el año 1946. Se planteó la tarea de que la industria, el comercio interior y exterior pasaran íntegramente a manos del Estado socialista. A finales de 1946, en las ciudades, los principales medios de producción se habían transformado en propiedad social y había desaparecido, en general, la industria capitalista.

En el terreno de la agricultura, el problema más acuciante era la liquidación de las viejas relaciones agrarias feudal-burguesas. Hasta 1945, 7

familias latifundistas disponían del 3,70 por ciento de la tierra, los propietarios ricos, que constituían el 3 por ciento de la población, del 23,16 por ciento, los feudos del Estado del 12,71 por ciento, los propietarios medios, que representaban el 83 por ciento de las familias campesinas, del 60,4 por ciento, mientras el 14 por ciento del campesinado no tenía tierra.

La Reforma Agraria constituyó la primera revolución en las relaciones socio-económicas en el campo.

La completa colectivización de la agricultura, que fue realizada de forma gradual, fue la segunda revolución que marcó el viraje revolucionario más radical operado en las relaciones socio-económicas del campo albanés.

La abolición de la gran propiedad privada capitalista y el establecimiento de la propiedad socialista sobre los principales medios de producción permitiría el rápido progreso de las fuerzas productivas, la finalización de la cooperación socialista de los pequeños productores del campo y la ciudad (de los artesanos, los campesinos pobres y medios), y en 1960, la construcción, en general, de la base económica del socialismo, tanto en la ciudad, como en el campo.

Con la construcción de la base económica del socialismo, es decir, con el establecimiento de las nuevas relaciones socialistas de propiedad, de producción, distribución e intercambio, y en este marco de las relaciones de dirección, concluyó la primera etapa en la construcción del socialismo en Albania. Las nuevas relaciones socialistas de producción impulsaron poderosamente el desarrollo de las fuerzas productivas en la industria, la agricultura y en otras ramas de la economía. La economía salió de su gran atraso secular al amplio camino de la construcción socialista.

Albania es hoy un país donde han desapare-

cido la propiedad privada sobre los medios de producción, las clases explotadoras y la explotación del hombre por el hombre.

Una vez constituida la base económica del socialismo, Albania ingresó en la nueva etapa histórica de la construcción integral de la sociedad socialista, cuyas tareas fundamentales son: el rápido desarrollo de las fuerzas productivas para la construcción de la base material y técnica del socialismo, el perfeccionamiento ininterrumpido del conjunto de las nuevas relaciones socialistas de producción y la profundización de la revolución en los terrenos ideológico y cultural.

La economía albanesa, que es una economía socialista, se base en la propiedad social socialista sobre los medios de producción, en los recursos internos de desarrollo, está organizada y dirigida de manera consciente y proporcional por un solo centro, el Estado socialista, sobre la base de un plan único y general de desarrollo económico, social y cultural. Es una economía estable y con grandes perspectivas de desarrollo. Nuestra economía socialista no conoce la anarquía y la espontaneidad, ni las periódicas crisis económicas de superproducción, las crisis monetarias, ni las energéticas, la inflación, el alza de los precios, el paro forzoso, etc., que son males típicos de la economía capitalista.

La desaparición del paro y la participación de todas las fuerzas activas de la nación en el trabajo social útil, dando prioridad a la esfera de la producción material, constituye una importante victoria del régimen social y del sistema socialista de nuestra economía.

El régimen social socialista ha garantizado a nuestros trabajadores condiciones de vida y de trabajo, lo que está sancionado en la Constitución de la RPS de Albania, en el Código Laboral y en otras leyes del poder popular.

El poder popular acabó con el paro y la emi-

gración de la fuerza de trabajo, con estas graves lacras sociales en los países capitalistas y revisionistas. En base a la Constitución, los trabajadores tienen garantizado el derecho al trabajo y a la remuneración con arreglo al trabajo realizado. La fuerza de trabajo ya no es una mercancía específica. Ha cambiado radicalmente la estructura de la mano de obra de la población apta para el trabajo, cuya mayor parte desarrolla su actividad en la esfera de la producción material. En 1980 el número total de obreros fue 3,6 veces mayor que en 1960 y cerca de 10 veces mayor que en 1950. En la actualidad por cada familia de 4 ó 5 personas trabajan un promedio de 2 ó 3 miembros.

La industria ocupa el principal lugar en la acumulación socialista, y sus ingresos representan el principal medio de financiación de las inversiones y construcciones básicas. De igual modo han jugado un importante papel en el incremento de la acumulación socialista las acumulaciones procedentes de la agricultura, los transportes, el comercio interior y exterior, etc. En 1969 se suprimieron las tasas e impuestos sobre la población. Los ingresos y las fuentes de acumulación socialista se concentran en el presupuesto del Estado, que financia el desarrollo de la economía, de los sectores socio-culturales y el potenciamiento de la capacidad defensiva de la Patria.

A lo largo del período de 40 años de la construcción socialista la economía albanesa ha registrado un rápido desarrollo.

En 1982 el producto social global creció 4,1 veces en comparación con 1960 y 12,5 veces frente a 1950, mientras que respecto a 1970 casi se duplicó. Durante el séptimo quinquenio (1981-1985) cuyas directrices fueron aprobadas por el VIII Congreso del PTA, se prevé que el producto social global aumente 34-36 por ciento con un ritmo medio anual de 6,4 por ciento.

LA INDUSTRIA

Durante los años de poder popular, Albania puso en pie su industria nacional diversificada, ligera y pesada, extractiva y transformadora. Hoy explota sus riquezas naturales de manera independiente. La industria albanesa extrae y elabora el petróleo, el mineral de cobre, el cromo, el ferromanganeso, elabora también las materias primas agropecuarias.

La industrialización socialista de Albania que ha sido y sigue siendo una de las tareas fundamentales del poder popular en el terreno económico, se ha llevado a cabo a ritmos acelerados. Durante el período comprendido entre 1944 y 1980, el volumen de la producción industrial global del país ha aumentado más rápido que en otras ramas de la economía. El rápido desarrollo de la industria ha hecho posible el incremento de la producción, ha ampliado la gama de artículos, de medios de producción y de artículos de amplio consumo, ha hecho sentir, asimismo, con más fuerza, el dominio del hombre sobre las riquezas naturales inexploradas, ha permitido desarrollar la industria en todas las regiones del país, ha permitido elevar sistemáticamente el bienestar material y el nivel cultural de las amplias masas trabajadoras y ha fortalecido la capacidad defensiva del país.

En 1982 el volumen de la producción industrial global fue 37,1 veces mayor que en 1950, 6,1 veces mayor que en 1960 y 2,3 veces mayor que en 1970. Se prevé que en 1984, penúltimo año del séptimo plan quinquenal, el volumen de la producción industrial global aumente 8,5 por ciento, respecto a 1983.

El desarrollo de las fuerzas productivas en la industria se ha realizado estrecha y armoniosamente relacionado con el de la agricultura.

Rasgo característico es el desarrollo con prio-

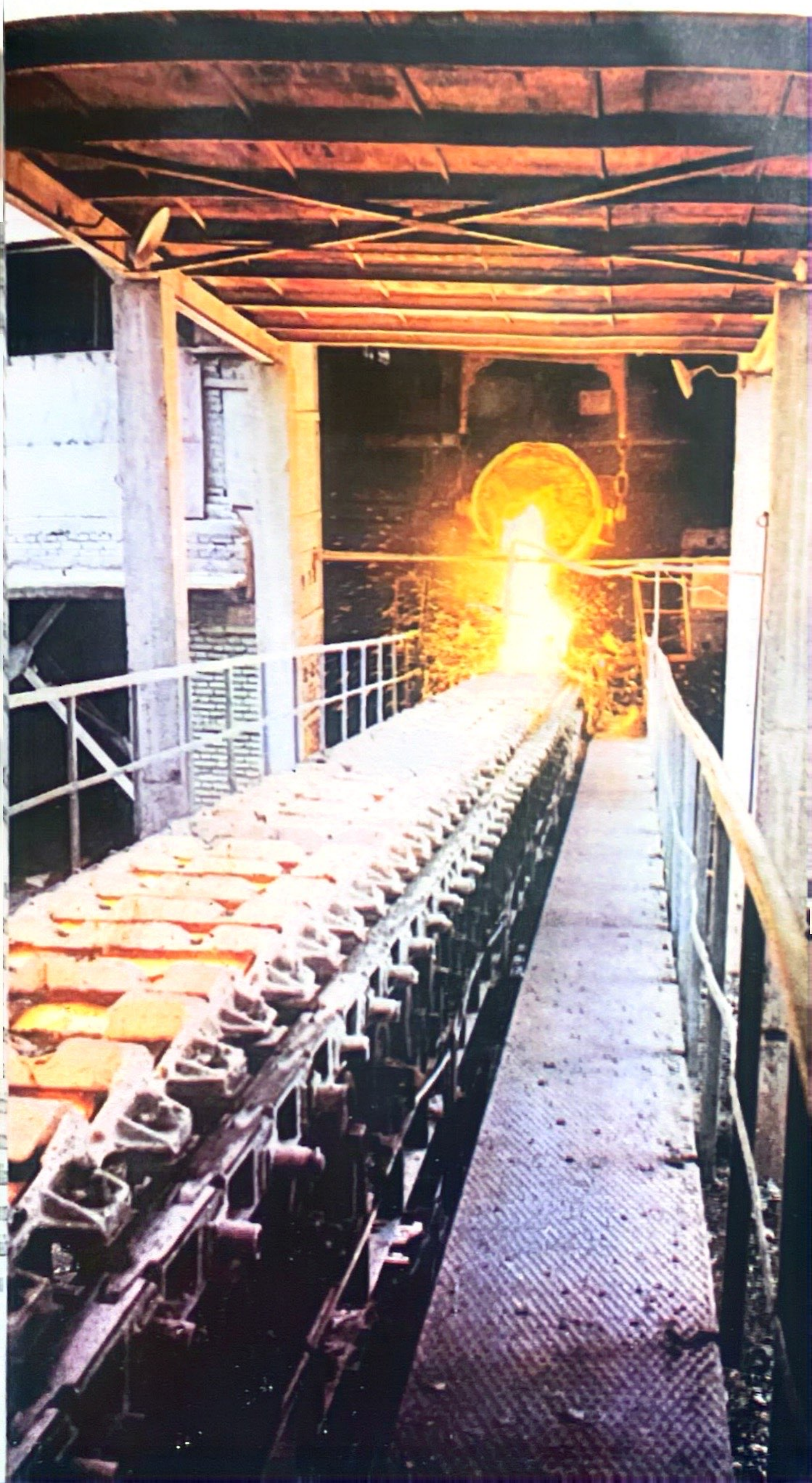
ridad de la industria pesada, vanguardia de todo el proceso de la industrialización socialista. En este sentido ha registrado rápidos ritmos de desarrollo la producción de medios de producción. Esto proseguirá en el futuro ya que nuestro país tiende al desarrollo de una industria diversificada, extractiva y transformadora, pesada y ligera, lo que se está haciendo realidad gradualmente, y que se apoya en la explotación de las riquezas naturales del país y en la elaboración de los productos agropecuarios.

Hasta inicios de los años 70, un lugar principal en la industria pesada lo ocupaba la industria minera. Ahora está ocupando gradualmente este lugar la industria pesada de transformación, la metalurgia ferrosa y no ferrosa, la industria del enriquecimiento de minerales, la de la química orgánica e inorgánica, la energética, la mecánica, etc. En 1982 la industria ha elaborado más del 55 por ciento de las materias primas y materiales industriales y el 45 por ciento de las materias primas de origen agrícola. En el marco de la producción industrial global (grupo A) ha aumentado a ritmos más acelerados la producción de medios de producción.

Al desarrollo de la industria se han destinado cerca del 46 por ciento de las inversiones del Estado.

Paralelamente al desarrollo general de la industria y la agricultura, se ha prestado particular atención al desarrollo armónico de todas las regiones del país, al aumento del potencial económico de las regiones y de las ciudades menos desarrolladas, como resultado de la herencia del pasado, de manera que la industria esté distribuida geográficamente de la manera más proporcionada posible. Se ha dedicado interés particular a la aplicación de las más eficaces formas de organización, como son la concentración, la especialización y la cooperación, al aumento del grado de

Vista parcial
del taller de fundición en el Complejo
Siderúrgico de Elbasan



Refinería para la completa transformación del
petróleo
en Ballsh de la región de Fier



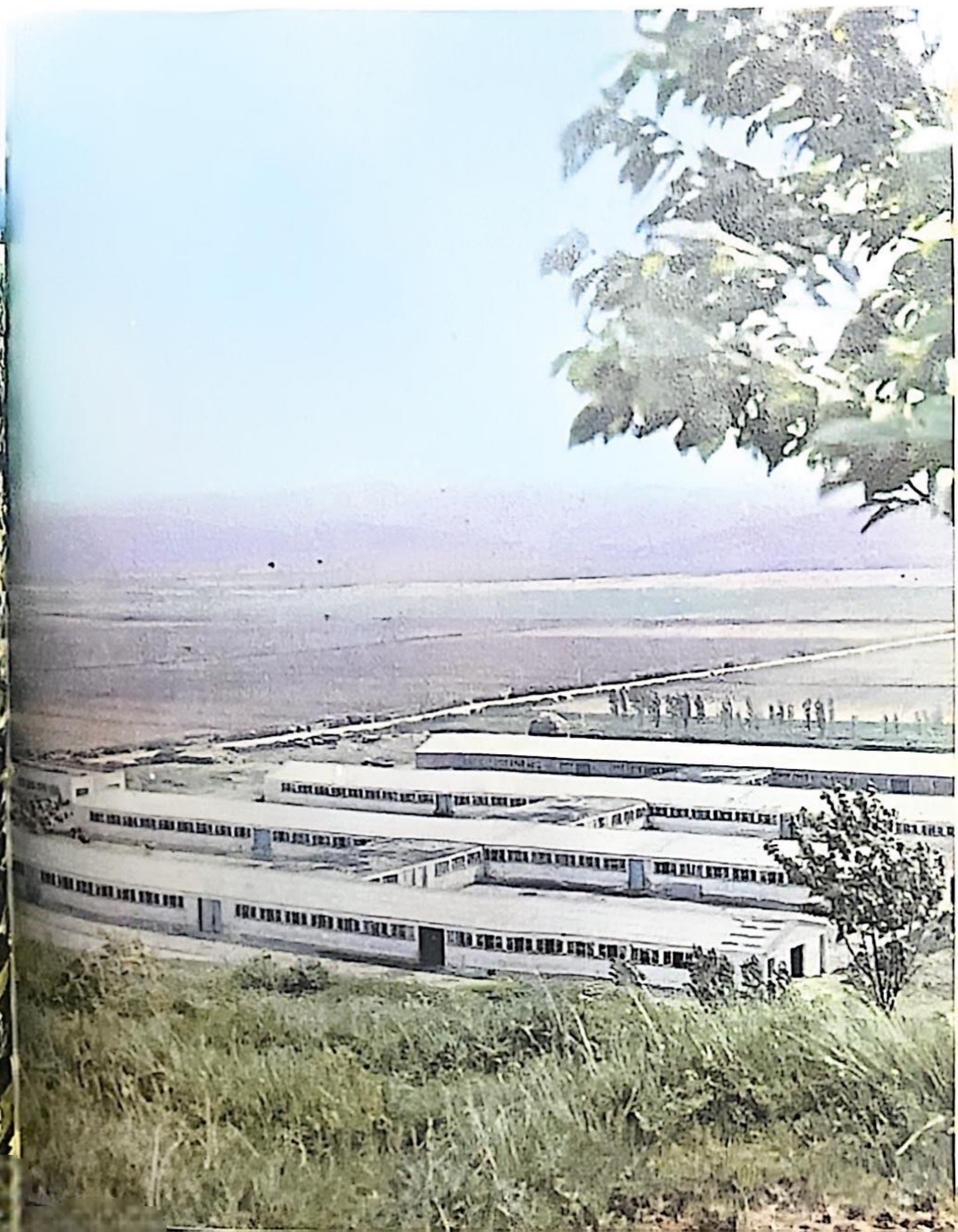
Terrazas en la costa meridional de Albania,
plantadas de cítricos



Estas tierras, antes del triunfo
de la revolución popular en Albania (1944)
fueron ciénagas
Hoy proporcionan una abundante
producción agrícola



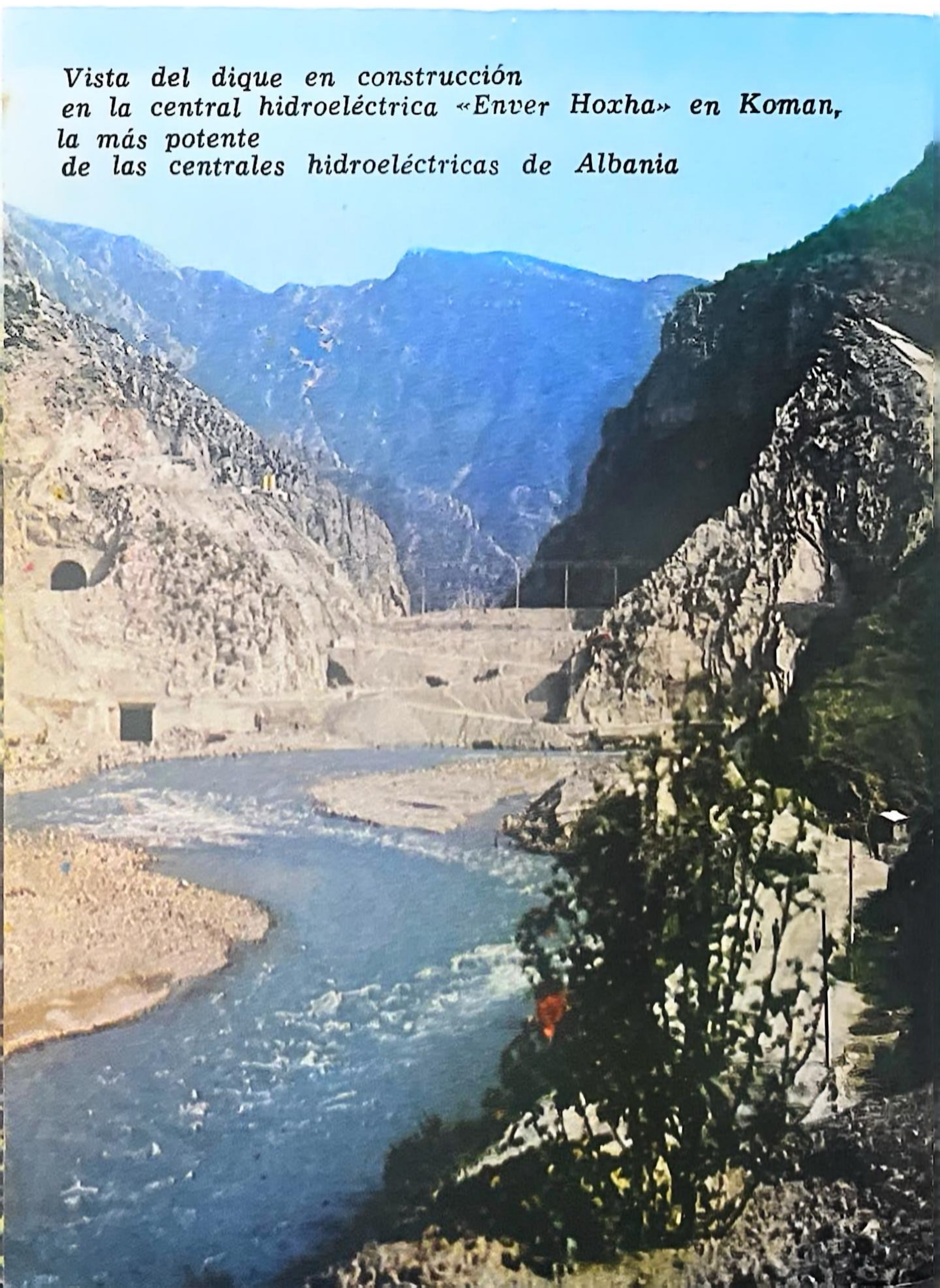
Vista de uno de los numerosos
complejos ganaderos



La sala de tur-
blnas en la cen-
tral hidroélectrica
«La luz del Par-
tido» en el río
Drin



Vista del dique en construcción
en la central hidroeléctrica «Enver Hoxha» en Koman,
la más potente
de las centrales hidroeléctricas de Albania



mecanización y de automatización del trabajo y de la producción, a fin de aliviar el trabajo del hombre y elevar su productividad.

A pesar de la hostil actividad antimarxista y antialbanesa de los revisionistas chinos, en 1980, en comparación con 1975, el volumen de la producción industrial global aumentó 35,1 por ciento.

El peso específico de la industria en la creación de la renta nacional se presenta de la siguiente manera: 7 por ciento en 1950, 18,6 por ciento en 1960, 28,2 por ciento en 1970 y 44 por ciento en 1982 (con los precios de 1981). La industria y otras ramas de la producción material que no están relacionadas con la agricultura producen en la actualidad el 68,6 por ciento de la renta nacional.

La industrialización socialista con rápidos ritmos viene acompañada del aumento del producto social, de la productividad social del trabajo, de la renta nacional y de la sistemática elevación del bienestar del pueblo.

LA PRODUCCION DE ENERGIA ELECTRICA

En los años del poder popular la industria eléctrica ha precedido y sigue precediendo al desarrollo de la industria y de la economía en general.

Albania se encuentra entre los países que producen más energía eléctrica que lo que consumen.

A partir de 1972 Albania ha comenzado a exportar energía eléctrica.

En 1982 la industria de la energía eléctrica (con los precios de 1981) ha ocupado el 4,3 por ciento de la estructura de la producción industrial global, respecto al 2,4 por ciento en 1970 y el 1,4 por ciento en 1960.

Se ha creado y funciona un sistema único energético de distribución, que se extiende hasta las zonas más apartadas del país, con todos los tipos de tensión hasta los 220 kilovoltios.

En 1982 en comparación con 1960, la industria eléctrica produjo 18 veces más de energía (con los precios de 1981).

Cerca del 80 por ciento de la energía eléctrica proviene de las centrales hidroeléctricas.

El 25 de octubre de 1970 concluyó la completa electrificación de Albania. La luz eléctrica llegó hasta las aldeas más alejadas.

En 1978 se puso en funcionamiento la central hidroeléctrica la «Luz de Partido» sobre el río Drin. Su potencia instalada es de 500 mil kW. En el séptimo quinquenio (1981-1985) prosiguen los trabajos de construcción de otras centrales hidroeléctricas con una potencia instalada mucho mayor que la de las construidas hasta el presente. Cabe mencionar en particular la central hidroeléctrica de Koman, también sobre el río Drin, con una potencia instalada de 600 mil kW.

En 1985 frente a 1980, la producción de energía eléctrica aumentará 16 por ciento, y cerca del 14 por ciento de ésta la proporcionarán las centrales hidroeléctricas. Paralelamente a la construcción de grandes centrales hidroeléctricas, entrarán en funcionamiento centrales hidroeléctricas de pequeño potencial a fin de satisfacer las necesidades crecientes de la población.

LA INDUSTRIA DEL PETROLEO, DEL GAS NATURAL Y DEL BETUN

Albania, con sus propias fuentes, cubre sus necesidades de petróleo y al mismo tiempo exporta. Estos últimos años las prospecciones petrolíferas se han concentrado en las zonas ya conocidas, como en otras nuevas para fijar las metas

para los próximos quinquenios. Se construyeron refinerías para la elaboración del petróleo y la extracción de derivados — benzina con un alto índice de octano, queroseno, gasoil, aceites lubricantes, mazut y otros combustibles. En 1978 fue construida y puesta en explotación una gran refinería para la transformación profunda del petróleo.

El petróleo y el gas ocupan un lugar principal en nuestras fuentes energéticas. En 1985, frente a 1980, la extracción del petróleo aumentará un 58-60 por ciento.

Los productos de la industria energética tienen un importante peso en el volumen de la exportación y en el ingreso de divisas para nuestro país.

Otra valiosa fuente de energía es el gas natural que se extrae no sólo de las zonas petrolíferas, como elemento integrante del petróleo, sino también de otras fuentes en forma de gas metano.

En nuestro país se extrae también el betún natural el cual es muy conocido por sus buenas cualidades.

En 1982 la extracción del carbón fue 2,6 veces mayor que en 1970 y cerca de 5,5 veces mayor que 1960. En 1985, respecto 1980, la extracción del carbón aumentará un 48 por ciento.

Se están realizando prospecciones para descubrir yacimientos más ricos de carbón de más alto potencial calorífico y coquificable. Un gran desarrollo ha adquirido esta rama de la industria, lo que ha permitido mejorar el balance energético de nuestro país con combustibles. Las minas que se han abierto y puesto en explotación en nuestro país están electrificadas y en ellas se trabaja con métodos y equipos modernos.

LA INDUSTRIA DE EXTRACCION DE MINERALES METALICOS, LA SIDERURGIA Y LA METALURGIA DE METALES NO FERROSOS

Entre los diversos minerales que se extraen en nuestro país, existen importantes reservas de cromo, cobre y hierroníquel que representan una sólida base para el rápido desarrollo de nuestra industria pesada de extracción y transformación. Los datos obtenidos de las prospecciones geológicas indican que nuestro subsuelo es rico en bauxitas, fosforitas, polimetales y otros minerales.

En 1975 frente a 1960, la producción de la industria de extracción aumentó 3,4 veces y en 1982 — 5,2 veces. En 1982 el peso específico de la industria de extracción en la producción industrial global alcanzó un 9 por ciento respecto al 7,2 por ciento que fue en 1970.

Durante el sexto quinquenio (1976-1980) el ritmo medio anual de incremento de la producción del cromo fue 9,7 por ciento, del cobre 11,1 por ciento, del hierroníquel y de la siderurgia 26 por ciento.

En el séptimo quinquenio (1981-1985) la extracción de minerales en los yacimientos conocidos como cromo, cobre e hierroníquel, seguirá aumentando, de 30 por ciento a 2 veces más en comparación con el quinquenio precedente. Se han creado condiciones para incrementar la extracción de otros minerales como fosforitas, cuarcitas, sal gema, dolomitas, olivenitas, bauxitas, magnesitas, níquel-silicato, alabastro, etc.

A la par del gran incremento que ha adquirido la industria de extracción de minerales, se dedica una particular importancia a su elaboración en el país. Se han construido grandes complejos industriales y fábricas para la funda-

ción y la elaboración industrial de los metales ferrosos y no ferrosos (cromo y cobre). La industria del cobre es actualmente una industria que realiza el ciclo completo — desde la extracción del mineral, su enriquecimiento, fundición y tratamiento metalúrgico, hasta la fabricación de diversos productos — hilos y cables eléctricos para el consumo interno y para la exportación.

En 1978 se puso en explotación la primera fase del complejo siderúrgico *El Acero del Partido* en Elbasan que produce 50 tipos de acero en base a nuestro mineral de hierroníquel y muy pronto producirá también níquel. En 1979 se pusieron en funcionamiento otras importantes obras de la metalurgia de metales no ferrosos: la fábrica de ferrocromo, la planta de pirometalurgia, etc. En el séptimo quinquenio en el Complejo Siderúrgico de Elbasan continuará el trabajo para ampliarlo con la planta de producción de tubos de diversos tipos, de chapa laminada y de productos carbónicos. En 1985 respecto a 1950, la producción de aceros laminados aumentará aproximadamente 76 por ciento, del ferrocromo carbónico cerca de 3 veces, del cobre blister 28 por ciento, etc.

LA INDUSTRIA MECANICA

Nuestra industria mecánica está en condiciones de producir repuestos, máquinas y equipos tecnológicos completos para satisfacer las necesidades de la industria, la agricultura, la construcción y otros sectores de la economía. Durante los años 1970-1980, la industria mecánica ha aumentado su producción en más de 3,4 veces, satisfaciendo actualmente el 95 por ciento de las necesidades del país en piezas de recambio. En 1982, la industria mecánica constituyó el 15,1

por ciento del volumen de la producción industrial global a escala nacional.

En 1978 se puso en explotación una nueva planta mecánica, el complejo de automóviles y tractores *Enver Hoxha*. Se produjo el primer tractor albanés, motores de 75 H.P., sondas de perforación para el uso de la industria petrolera y de la geología, cojinetes, etc. Todo esto ha creado posibilidades para que nuestro país pase a una más amplia y organizada producción de máquinas especiales y complejas para la industria minera, para la agricultura, y otras ramas de la economía, para construir con sus propias fuerzas nuevas fábricas y líneas tecnológicas completas de producción.

A fines del séptimo quinquenio la producción de la industria mecánica será 43-45 por ciento mayor que en 1980. En 1985 en comparación con 1980, la producción de maquinarias y equipos aumentará 56-58 por ciento.

LA INDUSTRIA QUIMICA

Esta es una rama completamente nueva de nuestra industria. Sus bases fueron sentadas en los años 60. Esta industria produce hoy fertilizantes nitrogenados y fosfatados, ácido sulfúrico, nítrico y clorhídrico, amoníaco, sosa calcinada y cáustica, plaguicidas y herbicidas, etc. Se ha puesto en explotación la fábrica de urea, que ha duplicado la producción de fertilizantes químicos con un alto índice de nitrógeno, la fábrica de policloruro de vinilo (PVC) y de sosa cáustica, y se han ampliado las fábricas de la industria química existente.

La industria química abastece en vasta escala a la agricultura con fertilizantes químicos (nitrogenados y superfosfatados): más de 145 kg. de sustancias químicas activas por hectárea.

Un importante papel ha desempeñado también la industria química en la producción de artículos de caucho, de plástico, farmacéutica y de cosméticos.

En 1982 la producción de la industria química fue 53,3 veces mayor que en 1960, aproximadamente 4 veces mayor que en 1970 y cerca de 3 veces más que en 1975.

El peso específico de la industria química, en el volumen de la producción industrial global, alcanzó un 5,5% (1982).

En 1985, frente a 1980, la industria química registrará un aumento de su producción de 62-65 por ciento, tendiendo a que en el futuro los productos de esta industria constituyan una buena fuente de exportación.

LA INDUSTRIA DEL VIDRIO Y DE LA CERAMICA

Esta es una industria completamente nueva en nuestro país, hoy ha alcanzado un rápido desarrollo y ha ampliado considerablemente la gama de artículos. Actualmente está en condiciones de hacer frente a las crecientes necesidades de la economía y de la población. En 1982 la producción de esta industria aumentó 4,6 veces más respecto a 1975, constituyendo el 6,2 por ciento de la producción industrial global.

LA INDUSTRIA DE MATERIALES DE CONSTRUCCION

La rama más importante de esta industria es la de la producción de cemento. En Vlora, en Elbasan y en Kruja se han construido y puesto en explotación grandes fábricas de cemento. Un

gran desarrollo ha cobrado también la producción de planchas y tubos de eternita y de elementos prefabricados para la construcción de viviendas de forma industrializada. En la actualidad en las principales ciudades del país se han construido fábricas que producen ladrillos silícicos y huecos. También forma parte de la industria de materiales de construcción la producción de planchas de mármol que se basa en la diversidad de preciosos mármoles que hay en nuestro país.

En 1982 el volumen de la producción de la industria de materiales de construcción fue 2,9 veces mayor que en 1970 y 1,5 veces mayor que en 1980, constituyendo el 7,7 por ciento de la producción industrial global del país. En 1985, frente a 1980, la producción de esta industria aumentará un 20-22 por ciento.

LA INDUSTRIA MADERERA Y PAPELERA

Para la explotación de los bosques se han construido aserraderos, complejos industriales y las fábricas para la elaboración de la madera que producen madera triple, de taraceo, vigas y traviesas, madera elaborada para diferentes usos, así como también papel. El complejo industrial de elaboración de la madera en Tirana es el más grande en cuanto a la producción de muebles y otros artículos de madera.

Una rama completamente nueva de la industria maderera es la papelera. Además de las fábricas de papel en Shkodra, Kavaja y Lushnja, últimamente se ha construido una gran fábrica de papel en la ciudad de Lezha. Todas estas fábricas producen diferentes tipos de papel, como papel de escritorio, papel para embalaje, bolsas de papel, cartulina y papel fibra.

En 1982, el peso específico de la industria

maderera y papelera, en la producción industrial global, fue de 5,7 por ciento. En 1985, frente a 1980, el volumen de la producción de esta industria, aumentará un 22-24 por ciento.

LA INDUSTRIA LIGERA

La industria ligera se desarrolla como una rama con perspectivas, dando prioridad a la producción de artículos de primera necesidad, de consumo masivo, que satisfacen las necesidades de la población y que son producidos en base a las materias primas agropecuarias e industriales del país.

Antes de la Liberación la industria ligera estaba representada por algunos talleres primitivos que se dedicaban a la elaboración de pieles y a la producción de tejidos y seda en los que predominaba el trabajo manual.

En la actualidad están diseminados a lo largo y ancho de todo el país combinados y grandes fábricas para la producción de tejidos de algodón y de lana, de tejidos de punto, de calzado. Entre los sectores más importantes de la industria ligera se encuentran dos combinados que producen tejidos de algodón, lana, tergal y seda. Con la construcción del complejo industrial de tejidos de punto en Korça y la fábrica de ropa interior ha aumentado considerablemente la producción de dichos artículos. Otra importante rama de la industria ligera es la de la producción de ropa confeccionada. La industria textil y de confecciones satisface con sus artículos las necesidades de la ciudad y del campo y también produce para la exportación.

En 1982, en comparación con 1970, la industria ligera aumentó su producción en 1,8 veces, constituyendo un peso específico de 16,6 por

ciento de la producción industrial global. Un óptimo desarrollo ha adquirido también la artesanía, organizada sobre la base de importantes empresas entre las que merece especial mención la producción de alfombras y otros artículos.

En 1985, en comparación con 1980, la industria ligera incrementará su producción en 38-40 por ciento.

LA INDUSTRIA ALIMENTICIA

Esta rama ocupa un importante lugar en la estructura de la producción industrial y se ha extendido a todo el país. Esta industria antes de la Liberación constituía el 44% del volumen de la producción industrial global y estaba constituida por un pequeño número de fábricas y talleres.

La industria alimenticia está representada por la industria azucarera, por la producción de pastas alimenticias, salsas, productos pecuarios, así como por la conservación de frutas y hortalizas, de pescado, la vinícola etc. Gran parte de los productos de esta industria son exportados a distintos países. En 1982 la industria alimenticia ha aumentado su producción (con los precios de 1981) en 1,9 veces en comparación con 1970 y más de 1,2 veces respecto a 1975, constituyendo cerca del 24 por ciento del volumen de la producción industrial global del país.

La industria de artículos de amplio consumo, junto con la agricultura satisfacen más del 90 por ciento de las necesidades de la población en estos artículos.

En 1985 frente a 1980, la industria alimenticia aumentará su producción en 23-25 por ciento.

LA AGRICULTURA

La agricultura albanesa está organizada completamente sobre bases socialistas. Todas las explotaciones campesinas, en las zonas llanas y montañosas, están organizadas en explotaciones colectivas, en cooperativas agrícolas.

En el pasado la agricultura de Albania era la más atrasada de Europa. Después de la instauración del poder popular, se plantearon dos tareas simultáneas: la transformación socialista del campo y el desarrollo general de la agricultura. La agricultura debería garantizar la alimentación del pueblo, y aportar una gran contribución a la industrialización del país y al desarrollo de la economía nacional. Para la realización de estas tareas fundamentales, la agricultura debía desarrollarse por un camino socialista sobre la base de la gran producción moderna, estrechamente ligada con las demás ramas y sectores de la economía. Esto constituía una necesidad absoluta a fin de abrir el camino al progreso y crear las premisas necesarias para la construcción del socialismo en el campo.

El primer paso en este sentido fue la aplicación de la consigna «La tierra para el que la trabaja»; esta consigna fue lanzada por el Partido Comunista de Albania (hoy PTA) ya durante la Lucha de Liberación Nacional.

LA REFORMA AGRARIA

La primera medida para realizar el programa revolucionario del Partido Comunista de Albania tendente a la transformación socialista del campo fue la Reforma Agraria que constituiría la primera revolución en las relaciones socio-económicas del campo. El rasgo característico de esta revolución era la transformación democrática de

las relaciones de propiedad sobre la tierra, la supresión definitiva de las supervivencias del feudalismo, la liquidación de la clase de los terratenientes. Al mismo tiempo, la Reforma Agraria tenía un acentuado carácter anticapitalista, porque era aplicada en las condiciones de la dictadura del proletariado.

La ley de reforma agraria fue decretada el 29 de agosto de 1945, sólo nueve meses después de la Liberación del país y la instauración del poder popular.

El principio fundamental de esta ley era la entrega de la tierra a los campesinos que la trabajan.

Fueron expropiadas las tierras, viñedos, los olivares y los animales de labor que antes pertenecían a los terratenientes, a los beyes, a los comerciantes y demás explotadores. El Estado distribuyó estas tierras entre las familias campesinas sin tierra o con poca tierra, asignando a cada cabeza de familia cinco hectáreas. Fue prohibida asimismo la compraventa de la tierra y su enajenamiento. Las antiguas deudas de los campesinos fueron consideradas inexistentes.

En noviembre de 1946 la Reforma Agraria concluyó completamente en toda Albania.

La Reforma Agraria tenía un carácter revolucionario tanto por sus métodos como por la manera en que fue aplicada. Los comités de campesinos pobres aportaron una contribución concreta al empadronamiento de las tierras de los terratenientes, de los enemigos del pueblo y de todos los que eran expropiados de conformidad con la ley. Combatieron y pusieron al descubierto la actividad hostil de los terratenientes, de los kulaks y de las demás fuerzas reaccionarias que se opusieron desde un comienzo a la aplicación de la Reforma Agraria.

La Reforma Agraria que hizo al campesino dueño de la tierra que trabajaba generación tras

generación, pasó a ser una premisa necesaria de todas las transformaciones económicas, culturales y sociales, que se llevarían a cabo en el campo en las etapas posteriores.

Con la Reforma Agraria se sentaron asimismo los cimientos para crear el sector estatal socialista de la agricultura. En una parte de las tierras expropiadas se crearon las primeras empresas agrícolas estatales, mientras los bosques y las aguas pasaron a ser patrimonio común del pueblo.

LA COLECTIVIZACION

El Partido del Trabajo de Albania era consciente de que con una pequeña explotación desmembrada, la agricultura no podía salir del gran atraso heredado del pasado, no podía conseguirse un desarrollo armonioso y rápido de todas las ramas de la economía popular. El poder popular, en la ciudad y el campo, debía contar con su propia base económica socialista avanzada.

La Reforma Agraria reforzó, sobre bases económicas, la alianza de la clase obrera con el campesinado trabajador, consolidó el propio poder popular cimentado en esta alianza. Los campesinos trabajadores cerraron a aún más sus filas en torno al Partido Comunista de Albania y se formaron más profundas convicciones sobre la justicia de su línea política. Todo esto constituía un apoyo de particular importancia para el Partido a fin de encauzarse por el camino de la transformación socialista gradual del campo.

La colectivización de la agricultura era una necesidad y el único camino para asegurar la victoria del socialismo en el campo. Por eso, a la par del vasto trabajo de bonificación de las tierras, la mecanización de la agricultura, el desarrollo de los cultivos agrícolas, de la ganadería, etc., se desarrolló una lucha de gran envergadura

para llevar a cabo la colectivización, que, según las orientaciones justas y prudentes del Partido, se propagó gradualmente a todo el país. En este marco, ya en 1946, se crearon cooperativas agrícolas de producción. La primera cooperativa fue creada en Krutje, Lushnja — Myzeqe.

La colectivización de la agricultura se realizó en varios períodos.

El primer período se prolongó 10 años (1946-1955). Durante esa época se aplicó la consigna: «En la cuestión de la colectivización no debemos apresurarnos, ni quedarnos estancados».

El período comprendido entre 1956-1960 se caracterizó por una incorporación masiva en las cooperativas, no solamente de los campesinos pobres, sino también de casi la totalidad de los campesinos medios, a excepción de las aldeas que se encontraban en las altas zonas montañosas.

Sobre la base de las transformaciones socialistas que se operaron en la agricultura y del desarrollo general del país, se crearon las condiciones políticas, económicas y sociales que permitirían la completa conclusión del proceso de colectivización del campo, incluso en las zonas montañosas. Generalizando la experiencia acumulada y teniendo presente las condiciones económicosociales concretas, el Partido del Trabajo de Albania impartió la directriz de que se concluyera definitivamente la colectivización de la agricultura.

Esta directriz fue aplicada con entusiasmo y conscientemente por el campesinado trabajador de las zonas montañosas y en un breve lapso de tiempo, en menos de tres meses, concluyó con éxito la colectivización también en las zonas montañosas.

La colectivización de la agricultura en Albania se desarrolló en forma de un proceso revolucionario ininterrumpido, siempre en ascenso y sin desórdenes. Fue seguida, en todas partes y siempre, de la elevación del espíritu de ini-

ciativa del campesinado trabajador, que participó activamente en la transformación socialista del campo y de todo el país. Se elevó su conciencia política y su nivel ideológico. Al mismo tiempo la producción agrícola marcó un viraje sin precedentes en comparación con el pasado; liquidando de esta manera las destructoras consecuencias de la ocupación extranjera y superando el estado de atraso en el que nos habían dejado los regímenes antipopulares.

La experiencia de la vida y el gran trabajo ideológico y político convencieron al campesinado trabajador de la superioridad del régimen cooperativista, como el único que podía sacarlo de la miseria y salvarlo de toda explotación. La mentalidad del trabajo individual, de la pequeña propiedad privada y del mezquino interés personal comenzaron cada vez más a ceder el lugar a la mentalidad y a la conciencia de la propiedad común, del trabajo mancomunado y de la producción ampliada socialista.

La finalización con éxito de la colectivización de la agricultura en 1967, fue considerada con toda razón como una segunda revolución en las relaciones socioeconómicas del campo.

El programa para la transformación socialista del campo fue realizado a través de una dura lucha de clases contra los kulaks y otros enemigos del poder popular. En esta lucha el campesinado trabajador contó con el poderoso respaldo de su aliada: la clase obrera.

Paulatinamente y con pasos medidos se realizó asimismo el proceso de unión de las cooperativas, en un comienzo en una aldea, para más tarde crearse otras más grandes que abarcaban varias aldeas. Este proceso era indispensable porque creaba nuevas posibilidades para fortalecerlas desde el punto de vista organizativo y económico, utilizar de manera racional las inversiones y otras ayudas del estado, concentrar la

producción y aprovechar la superioridad de la gran propiedad colectiva y cimentar la agricultura sobre bases científicas más sólidas.

Hoy las cooperativas agrícolas cuentan cada una con una superficie media de 1.200 hectáreas, mientras en las zonas llanas disponen de más de 2-3 mil hectáreas. La unión de las cooperativas pequeñas en grandes explotaciones agrícolas ha creado, asimismo, posibilidades para desarrollar de manera más armoniosa las aldeas de una misma cooperativa, reduciendo así en mayor grado las diferencias en el terreno de la producción y sociocultural.

COOPERATIVAS AGRICOLAS DE TIPO SUPERIOR

La experiencia nos ha demostrado que la construcción del socialismo en el campo no termina con la colectivización y la unión de las cooperativas. La propiedad cooperativista es propiedad de grupo, y como tal tiene un carácter transitorio. Esta a su debido tiempo pasará a transformarse en propiedad de todo el pueblo. Este proceso es relativamente prolongado y pasará por varias fases, tales como la del acercamiento de las dos formas de propiedad y después la del paso de la propiedad de grupo a la transformación en propiedad de todo el pueblo, constituyendo así una forma de propiedad, la propiedad de toda la sociedad.

Teniendo en cuenta las condiciones de nuestro país, es muy importante y actual hacer una justa definición de los procedimientos que deben seguirse para la primera fase de este proceso.

A este fin sirvió la formación de cooperativas de tipo superior en las zonas llanas. Esta es una forma original determinada por el Partido del

Trabajo de Albania para acelerar el desarrollo de las fuerzas productivas en la agricultura, incrementar la producción y avanzar gradualmente hacia la transformación de la propiedad de grupo en propiedad de todo el pueblo.

Rasgo distintivo fundamental de las cooperativas de tipo superior es la participación del estado en el desarrollo de la producción con sus fondos sociales no reembolsables, destinados a las inversiones con fines productivos, lo cual no ocurre con las cooperativas corrientes.

Otra característica de estas cooperativas es el paso de la remuneración por día de trabajo a la remuneración con salario. En cada cooperativa la remuneración es fijada de acuerdo a su potencial económico, relacionando esto con los resultados alcanzados en la producción.

El trabajo para la consolidación de las cooperativas de tipo superior sirve de experiencia positiva para extenderlas también a las zonas de colinas y montañosas. En algunas cooperativas de tipo superior de la zona llana se crearon condiciones para transformarlas en empresas agrícolas, proceso éste que empezó en las regiones de Korça y de Fier.

La colectivización de la agricultura y el trabajo para su intensificación y modernización crearon una nueva situación revolucionaria en el campo. En el trabajo y la vida nuestro campesinado cooperativista se educa y se temple en los rasgos de la moral comunista, en la actitud socialista hacia el trabajo y la propiedad colectiva.

La amplia mecanización, los grandes trabajos de bonificación y la construcción de obras de riego, la utilización en amplia escala de sustancias químicas, la aplicación, cada vez mayor de una agrotécnica avanzada, la extensión de la red de comunicaciones y telecomunicaciones, etc., el aumento del número de especialistas y en general la elevación del nivel de instrucción del campe-

sinado, han creado condiciones materiales adecuadas para aplicar una agricultura intensiva, avanzada, en amplitud y profundidad, elevar el nivel cultural y el bienestar de las masas cooperativistas e ir reduciendo las diferencias entre la ciudad y el campo en cuanto al modo de producción y de vida se refieren.

En nuestro país se ha creado una estabilidad en la producción agrícola, registrando un incremento medio anual de más de 5%. En 1976, nuestro campesinado trabajador conquistó una importante victoria al producir en el país toda la cantidad necesaria de cereales de panificación, y esta histórica victoria de año en año, alcanza niveles superiores.

En 1983 el rendimiento en la agricultura ha marcado importantes pasos adelante. La producción agrícola global aumentó en 9 por ciento respecto 1982. Notables aumentos se registraron en la producción de trigo, girasol, frutas y olivos, donde las tareas del plan fueron sobrepasadas. En toda la superficie cultivada de trigo (la zona montañosa de nuestro país constituye el 75% del territorio), en 1983 se obtuvo el rendimiento medio más alto logrado hasta el presente, 31Qm/ha. En la zona llana, que se está intensificando con prioridad, en miles de hectáreas, se ha obtenido un rendimiento medio de 45,8 Qm. de trigo por hectárea, mientras en determinadas explotaciones y sectores 50-60 y 70 Qm/ha. También en la producción del maíz se han conseguido altos rendimientos. En regiones tales como Shkodra y Saranda, se obtuvieron, en vastas superficies, una media de 80 Qm. de maíz por hectárea. En 1983, en la producción de olivos se alcanzó asimismo de los niveles más altos después de la Liberación del país.

Una densa red de instituciones científicas agrícolas se extiende en la actualidad a todo lo largo y ancho del país. Gracias a su contribución,

se realizaron, en un tiempo récord, una serie de importantes estudios para la modernización y la intensificación de la agricultura. Cabe mencionar los estudios sobre la composición de los suelos y la confección de mapas pedológicos y agroquímicos por parte de cada cooperativa, el estudio del clima del país y de las plantas más apropiadas para él, la producción de semillas seleccionadas para todos los cultivos agrícolas, incluyendo el trigo con un rendimiento superior a los 60 Qm/ha, maíz híbrido con un rendimiento de 100 a 120 Qm/ha., la producción de tabaco resistente a la roya, etc.

Actualmente en Albania funcionan dos institutos superiores de agronomía y cerca de 260 escuelas medias agrícolas. Diez instituciones científicas centrales y 26 estaciones agrícolas en diversas regiones del país se dedican al trabajo de investigación científica.

LA GANADERIA

Las grandes explotaciones agrícolas han creado también condiciones muy favorables para el desarrollo de la ganadería. Se ha creado y se desarrolla cada vez más una ganadería moderna y diversificada, sobre la base de justos criterios técnicos y científicos. La principal característica de los logros alcanzados en este terreno es el desarrollo armónico y proporcional de todas las clases de ganado, la mejora de la raza y la organización de sectores especializados. Algunas empresas agrícolas cuentan con grandes rebaños de vacas lecheras y abastecen regularmente a las ciudades con productos lácteos. Se han realizado y se realizan importantes inversiones para la instalación de modernos complejos para el desarrollo de la ganadería, la producción de carne y

huevos, para la elaboración industrial de forrajes. Asimismo, numerosas cooperativas de la zona de colinas y montañosa se han transformado en cooperativas agrícolas especializadas en la ganadería.

En 1985, respecto al 1980, la producción de leche aumentará en 30-32 por ciento, de carne 53-55 por ciento, de huevos 50-52 por ciento, etc.

En este sentido, los últimos años se han logrado buenos resultados en la producción de leche de vaca. En el complejo ganadero de la empresa agrícola *Ylli kuq* de Kamza se ha obtenido 4.500 litros de leche por cada vaca, en la de Bushat y de Sukth más de 4.000 litros sin mencionar a numerosos sectores destacados que obtienen 6.000 y hasta 7.000 litros. Un considerable aumento se ha registrado también en la productividad del ganado menor.

LA FRUTICULTURA

Un gran trabajo se ha realizado para la plantación de árboles frutales, cítricos, olivos y vides. En 1982, en comparación con 1952, el número de árboles frutales ha aumentado más de 5 veces, de olivos, de cítricos y de vides alrededor de 4,9 y 8 veces respectivamente.

Estos árboles se vienen cultivando en forma de grandes plantaciones. Tal es por ejemplo la plantación de higueras en la región de Berat que ocupa una superficie de 200 ha. con 200.000 árboles; las plantaciones de manzanos, ciruelos, cerezos y melocotoneros en las regiones de Korça, Dibra, Kukës, Kolonja, Pogradec, Skrapar, Librazhd; de castaños en Tropoja con 300.000 árboles; de cítricos en Stiar, Lukova, Vrina y Ksamil (región de Saranda), en Jonufer (región de Vlora); los viñedos de las regiones de Tirana

(con una superficie de 1500 hectáreas), así como los de Shkodra, Berat, Lushnja, Durrës, Fier, Vlora; los olivares en las zonas de colinas de las 17 regiones de la costa, con una extensión de 100.000 ha.

Para la plantación de árboles frutales se han desmontado miles de hectáreas y construido terrazas de cultivo. Una valiosa contribución ha dado también en este sentido la joven generación, que con sus acciones de trabajo voluntario ha levantado muchas de estas plantaciones.

Para mejorar la calidad de los árboles frutales y de olivos, en todas las regiones se han construido viveros, donde se cultivan las mejores variedades. Cada año, estos viveros producen millones de plantones de árboles frutales, de viñedos y centenares de miles de plantones de olivos y cítricos.

En el séptimo quinquenio se está trabajando para la mejora y el aumento de las variedades, así como para la construcción de plantaciones de árboles de diversas especies en las colinas en torno a las ciudades.

REDUCCION DE LAS DIFERENCIAS ENTRE EL CAMPO Y LA CIUDAD

El campo albanés, nuevo y socialista, se encuentra hoy en rápido proceso de desarrollo y transformación, tanto en el terreno de la producción como en las esferas social y cultural. Este proceso revolucionario de desarrollo de las fuerzas productivas en la agricultura y de perfeccionamiento de las relaciones socialistas en el campo ha conducido a la reducción gradual, hasta su desaparición, de las diferencias esenciales entre el campo y la ciudad, entre el campesinado y la clase obrera. Este ha sido y sigue siendo un

problema fundamental de la línea general del PTA para la construcción del socialismo en nuestro país. Para el efecto el PTA ha aplicado y aplica un amplio programa de medidas de profundo carácter ideológico, político, económico, sociocultural. La constante ayuda que presta el estado al campo en maquinaria agrícola, fertilizantes químicos, créditos, cuadros superiores, así como la constitución en él de una densa red de centros escolares y de instituciones sanitarias, así como la creación de una vasta red de centros socioculturales, la aplicación del sistema de pensiones también en el campo, la intensificación del trabajo científico, la electrificación de todas las aldeas, su dotación de servicios telefónicos, la construcción de carreteras, y muchas otras medidas de este género, constituyen importantes pasos para alcanzar plenamente esta importante meta que ha fijado el PTA en lo relativo al campo.

A lo largo del período comprendido entre 1960-1970, los ingresos reales de la población campesina, por habitante, aumentaron 1,4 veces más rápido que la urbana, mientras que en el período que media entre 1971-1980 se incrementaron en 2,4 a 3 veces. En el campo del desarrollo de las fuerzas productivas, de la elevación del bienestar y del desarrollo sociocultural, el PTA se orienta por el principio marxista-leninista, según el cual el socialismo no se construye sólo en la ciudad, ni tampoco únicamente para la clase obrera, sino que se lo construye también en el campo y para el campesinado.

Gracias a la aplicación de esta línea, el campo en Albania no se ha despoblado ni arruinado, sino que se ha desarrollado ininterrumpidamente, tanto en las zonas llanas como en las montañosas. Aplicando la consigna: «Acometamos las colinas y montañas para hacerlas fértiles como

las llanuras», el campesinado, contando con la ayuda del estado y los jóvenes voluntarios de la ciudad, ha creado grandes plantaciones de árboles frutales y de otros cultivos agrícolas en las colinas, las faldas de las montañas y a lo largo del litoral, que antes eran superficies baldías y estaban pobladas de matorrales. La construcción de nuevas aldeas sobre la base de un moderno plan de urbanización y de empresas agrícolas en las tierras recién roturadas ha dado una nueva fisonomía a Albania, y ha encauzado a la agricultura por el camino de su florecimiento y desarrollo impetuosos.

*
* *

RASGOS DISTINTIVOS DE LA COLECTIVIZACION DE LA AGRICULTURA EN ALBANIA

Esta se ha llevado a cabo en determinadas condiciones sociales y económicas. Se ha efectuado, en primer lugar, en las condiciones de la existencia de la pequeña propiedad privada sobre la tierra. La experiencia de nuestro país demuestra que allí donde se ha instaurado la dictadura del proletariado se puede realizar con éxito la colectivización de la agricultura incluso no habiéndose nacionalizado la tierra, pero sí aplicando una reforma agraria con criterios profundamente revolucionarios. Esta experiencia constituye un desarrollo creador de la ciencia marxista-leninista, demuestra que la nacionalización, en un comienzo, de la tierra, no representa una necesidad objetiva para todos los países, a la hora de llevar a cabo la colectivización de la agricultura.

Otro rasgo característico es que, desde un

principio hemos aplicado solamente una forma de colectivización, la forma más elevada, la de las cooperativas agrícolas de producción que, en las condiciones de nuestro país, fue considerada como la más apropiada.

Otra particularidad en cuanto a la transformación socialista del campo es que en nuestro país no se esperó a que previamente se desarrollaran las fuerzas productivas para después llevar a cabo la colectivización de la agricultura, sino que se empezó con el establecimiento de las nuevas relaciones socialistas de producción, sin pasar por alto el desarrollo de las fuerzas productivas. Si se hubiese esperado a que se desarrollaran las fuerzas productivas para después iniciar la colectivización, hubiera significado una pérdida de tiempo en beneficio del capitalismo y en detrimento del socialismo y un grave perjuicio para la alianza de la clase obrera con el campesinado trabajador.

La experiencia de la edificación socialista del campo en Albania, prueba que la colectivización no debe ser obstaculizada artificialmente hasta que las fuerzas productivas adquieran un impetuoso desarrollo del mismo modo que tampoco debe ser forzada, de manera artificial, sin antes haber creado las premisas políticas, ideológicas y económicas requeridas.

La colectivización de la agricultura en nuestro país fue realizada siguiendo una política justa en el desarrollo de la lucha de clases: el aislamiento político y económico de los kulaks y su liquidación como capa social.

En general para la constitución de las cooperativas agrícolas en nuestro país no se esperó a que en ellas ingresaran todos los campesinos, sino que fueron creadas incluso contando con una minoría relativa de campesinos. Esto no permitió que se impulsara artificialmente el proceso de colectivización.

A lo largo de las cuatro décadas del poder popular, la producción agrícola en Albania, ha venido aumentando cerca de 2 veces más rápido que los ritmos de crecimiento de la población.

En el séptimo quinquenio la agricultura ocupa un lugar especial y más importante. La producción agrícola global aumentará en un 30-32% respecto al quinquenio precedente y cerca del 29 por ciento de todas las inversiones de este quinquenio se han destinado a la agricultura. En esta rama se han ocupado alrededor del 60 por ciento de las nuevas fuerzas activas y a su disposición se ha puesto una más amplia base material y técnica.

El desarrollo de la agricultura y la experiencia de la construcción socialista en nuestro campo, como ha recalcado el camarada Enver Hoxha, prueban la importancia y el valor universal de las enseñanzas del marxismo-leninismo, según las cuales el único camino para la construcción del socialismo en el campo, en los países con una economía campesina desmembrada, es la colectivización de la agricultura. Cualquier otro camino, al margen de la colectivización, conduce solamente al desarrollo o a la restauración del capitalismo en el campo.

LA ELECTRIFICACION

El 25 de octubre de 1970 la luz eléctrica llegó a la última aldea albanesa, que había quedado sin electrificar. De manera simbólica y en conmemoración a esta fecha, esta aldea (en la región de Fier) tomó el nombre de «Agimi» (el Alba). Desde ese día, Albania se encuentra entre los pocos países que han electrificado todas las aldeas.

Hasta 1945, Albania no tenía ninguna aldea

electrificada. Electrificar todas las viviendas campesinas significaba un difícil y muy costoso trabajo. Pero, considerando por encima de todo los intereses del pueblo, el Partido llevó a cabo la electrificación de las aldeas enteramente con los gastos del Estado mientras el campesinado contribuyó con su trabajo para llevar a cabo esta importante obra.

La electrificación de las aldeas ha significado una profunda revolución en el desarrollo y la transformación general del campo. A la par de la luz eléctrica el campesino se ha proveído de aparatos de radio y televisión y otros electrodomésticos.

La utilización de la energía eléctrica en el campo ha permitido elevar sensiblemente el grado de mecanización de las labores agrícolas, lo que al mismo tiempo está aumentado el rendimiento de todos los cultivos agrícolas y aliviando el trabajo del campesinado.

LOS TRANSPORTES

En el sistema del Ministerio de Comunicaciones, el transporte por carretera cubre actualmente cerca de 52 por ciento del transporte de mercancías y el 77 por ciento del de pasajeros. Hoy la longitud de nuestras carreteras es cerca de tres veces mayor que en el período anterior a la guerra. Gran parte de ellas están asfaltadas. En número de medios de transporte de mercancías y pasajeros se ha multiplicado varias veces. En la actualidad las carreteras unen incluso las apartadas zonas montañosas que en el pasado estaban aisladas.

Particular importancia tiene también el transporte ferroviario. Con el desarrollo que ha cobrado y cobrará en el futuro la construcción de

nuevas vías férreas, incrementará su volumen de trabajo en el transporte de mercancías y pasajeros.

La primera vía férrea fue construida en Albania en 1947. Desde entonces ha venido aumentando continuamente el transporte ferroviario tanto en el aumento de la longitud de las líneas férreas como en lo que se refiere al número de locomotoras y vagones.

En 1983 el transporte ferroviario cubrió más del 46 por ciento del volumen de mercancías transportadas. En 1985 en comparación con 1980, el volumen global del transporte de mercancías aumentará en 34-36 por ciento. En este aspecto el transporte ferroviario de mercancías tendrá prioridad y acusará un aumento de 80-84 por ciento.

Está en construcción la vía férrea Laç-Han i Hotit que ligará a Albania con el sistema ferroviario internacional. En el séptimo quinquenio (1981-1985) se están construyendo nuevas líneas y ramales ferroviarias que constituyen el 37 por ciento de toda la longitud de la red ferroviaria que se ha construido hasta hoy en Albania.

Actualmente nuestra flota mercante surca todos los mares y océanos. En el astillero de Durrës (también puerto principal del país), se construyen actualmente buques de hasta 2.700 toneladas.

EL COMERCIO EXTERIOR

El comercio exterior de la República Popular Socialista de Albania se ha convertido en una importante palanca para ampliar las relaciones con los diversos países del mundo. La RPS de Albania ha dado muestra de buena voluntad para desarrollar intercambios comerciales con distintos

países sobre la base de los principios de la igualdad, del beneficio mutuo y de la no ingerencia en los asuntos internos de uno y otro. Tiene relaciones comerciales con más de 50 países de Europa, Asia, Africa y América Latina.

Las relaciones comerciales con otros países se han venido ampliando a la par del desarrollo económico del país. Con respecto a 1938, estas relaciones se han desarrollado de la siguiente manera: en 1960 7 veces, en 1970 cerca de 13 veces, en 1975 alrededor de 23,5 veces y en 1980 aproximadamente 35,8 veces.

La estructura de las exportaciones y de las importaciones ha cambiado radicalmente. Albania, exporta mineral y concentrados de cromo, ferro-cromo, hierroníquel, cobre electrolítico, pirita, bauxitas, dolomitas, olivenitas, silicato de níquel, energía eléctrica, petróleo, gasolina, gasoil, betún de petróleo, conductores de cobre, hierro laminado, productos de la industria ligera y alimenticia, de la industria química (sosa calcinada, hiposulfito, silicato de fluor, selenio, ácidos), materiales de construcción (cemento, planchas de mármol), ropa confeccionada y tejidos de punto, artículos de cuero y plástico, alfombras, tapices, trabajos de artesanía, esencias y aceites aromáticos, tabaco y cigarrillos, frutas y hortalizas frescas y en conservas, coñac, vinos, etc.

Un peso considerable en nuestras exportaciones lo ocupan los minerales (cromo, hierroníquel, cobre, betún, etc.) El cromo ocupa el más grande volumen de nuestras exportaciones. Nuestro país ocupa el segundo lugar en el mundo en la exportación de este mineral. El cromo albanés tiene un contenido de 42 por ciento de Cr_2O_3 y una proporción de cromo y hierro de 3:1.

Testimonio de la continua mejora de la estructura de nuestras exportaciones lo constituye el hecho de que en 1980 la exportación de pro-

ductos elaborados alcanzó un 70 por ciento del volumen global de las exportaciones. Para hacerse una idea más clara del salto cualitativo que han experimentado las exportaciones de nuestro país en el curso de los años del poder popular, basta señalar que antes de la Liberación, Albania exportaba sólo una pequeña cantidad de productos agropecuarios.

Merced al rápido desarrollo de nuestra industria, aumentan cada vez más el número de artículos para la exportación, se mejora su calidad, así como su presentación. A acelerados ritmos ha aumentado, asimismo, la exportación de hortalizas frescas, en particular de tomates tempranos que por su calidad gozan de preferencia en los mercados europeos.

Si antes de la Liberación, Albania lo importaba casi todo, hoy se han realizado transformaciones radicales también en la estructura de las importaciones. Nuestro país, a partir de 1976, produce toda la cantidad necesaria de cereales de panificación, y satisface asimismo el 90 por ciento de las necesidades del pueblo en lo que se refiere a los artículos de amplio consumo.

Nuestro país importa maquinaria y algunas materias primas y materiales que sirven al desarrollo de la producción en el país.

En el séptimo quinquenio el comercio exterior cobrará un mayor desarrollo. En 1985, en comparación con 1980, el volumen de la circulación de mercancías del comercio exterior aumentará en 57-59 por ciento. Prioridad se concederá a la exportación para que el balance de la exportación-importación garantice el aumento de las reservas en divisas del país. La exportación de mercancías, en 1985 respecto a 1980 aumentará 58-60 por ciento.

LA POLITICA DE PRECIOS

En Albania se aplica una política única, centralizada y planificada de los precios de las mercancías. El precio es una palanca económica importante en manos del Estado socialista para el incremento de la producción, la mejora de la calidad y la elevación del bienestar material y del nivel cultural de las masas trabajadoras de la ciudad y del campo. Con la nivelación única de los precios de las mercancías de venta al por menor, los consumidores se han puesto en condiciones de igualdad. En la determinación de los precios de la venta al por menor no influyen la oferta y la demanda espontánea del mercado. El nivel de sus precios influye directamente en el nivel del salario real de los trabajadores, cuyo importe está directamente relacionado con la proporción del salario nominal e indirectamente con el índice de precios de la venta al por menor de las mercancías de consumo y de las tarifas de los servicios públicos.

El precio es la expresión en dinero del valor de una mercancía. Pero esto no quiere decir que el precio de una mercancía exprese en todo momento su valor, es decir el trabajo socialmente imprescindible para su producción. Hay artículos, como por ejemplo los productos farmacéuticos, las confecciones y los artículos para niños, cuyos precios están por debajo de su valor. Y esto se hace para favorecer a ciertos grupos de la sociedad, como es el caso de las familias numerosas. Al mismo tiempo hay artículos cuyos precios son superiores a su valor y su uso no constituye una necesidad indispensable. Del mismo modo los precios de las telas de algodón y lana, así como de la ropa confeccionada, se han establecido de tal manera que la demanda de los consumidores tienda más hacia la adquisición de confecciones

que de telas. Se ha actuado de este modo a fin de ampliar la demanda de ropa confeccionada, porque la organización de la producción en serie, descubre nuevas y grandes posibilidades para economizar materias primas, para elevar la cualificación, la especialización y la productividad del trabajo, factores que influyen en la reducción del costo de la producción.

El objetivo de la producción en nuestro país no es la ganancia, sino la satisfacción de las necesidades materiales y culturales de las masas trabajadoras, de la economía y la defensa del país. Entre la producción y el precio, existe un vínculo recíproco. La reducción de los precios conduce al aumento de la demanda así como del consumo. Esto incita a los trabajadores, a encontrar nuevos métodos y posibilidades a fin de incrementar la producción, para así poder satisfacer las necesidades de los consumidores. Nuestra economía, que es planificada, no conoce crisis de superproducción, la inflación y la desenfrenada alza de los precios.

La crisis económica mundial no ha afectado a los trabajadores de nuestro país tampoco en lo que se refiere a los precios, puesto que el Estado cubre con sus propios gastos la fluctuación de los precios de los artículos de importación. Así por ejemplo el precio del azúcar, de los aceites vegetales, del café, los medicamentos y otros artículos de primera necesidad, no ha variado en absoluto en nuestro país, no obstante el precio de estos artículos durante estos últimos años ha aumentado varias veces en el mercado internacional.

En nuestro país el precio de venta al por menor tiene una sola tendencia: su estabilización y continua reducción cada vez que nuestra economía popular crea condiciones para ello. En ningún caso y en ninguna mercancía se ha registrado aumento alguno de precios, sino que por el

contrario, han descendido continuamente, y los beneficios obtenidos de ello por las masas trabajadoras se calculan en millones de leks. Naturalmente esto no es la única vía para elevar el salario real de los trabajadores. A la par de la reducción de los precios, se están elevando asimismo los salarios bajos nominales de los trabajadores, mientras en el aumento de los ingresos reales ha influido en gran medida el fondo social de consumo. Este fondo representa una premisa de la distribución comunista, porque es distribuido gratuitamente según las necesidades. El fondo social de consumo tiende a aumentar de una manera más rápida que el fondo de los salarios y los ingresos del campesinado. Aquí se incluyen los gastos que hace el estado para las necesidades sociales y culturales (enseñanza, cultura, salud pública, etc.). Hoy, en el consumo general del pueblo, el fondo social de consumo constituye cerca del 15 por ciento. Este es creado por la parte de la renta nacional destinada a la satisfacción de las necesidades comunes de los trabajadores.

LA DIFERENCIA ENTRE LOS SALARIOS ALTOS Y BAJOS

En Albania, a los trabajadores se les ha reconocido y garantizado una serie de derechos, como son: la supresión de la explotación del hombre por el hombre, el derecho al trabajo, la sanción y aplicación del principio «a trabajo igual, salario igual», etc. Los constantes esfuerzos revolucionarios por la igualdad social que se iniciaron en nuestro país con la abolición de la propiedad privada sobre los medios de producción y de las clases explotadoras, prosiguen desa-

rollándose en el proceso de la construcción socialista, en lo referente a la reducción de las diferencias en el nivel de vida entre la clase obrera y el campesinado cooperativista y los grupos de trabajadores. Al respecto, el camarada Enver Hoxha, ha señalado que el Partido lucha y luchará siempre para que se mejore continuamente la vida de la gente, pero de todos, guiándose por el justo principio de que no exista igualitarismo en los salarios, ni mucho menos favoritismos para nadie. Cada salario debe corresponder a la cantidad y la calidad del trabajo realizado por cada uno y deben ir reduciéndose las diferencias en los salarios de los trabajadores.

El Partido del Trabajo de Albania siempre ha velado porque exista una proporción lo más justa entre el salario de los cuadros y de los obreros y cooperativistas, lo que no permite diferencias notorias en los ingresos, y por lo tanto el surgimiento de capas privilegiadas y que constituyen un peligro directo para la dictadura del proletariado y la construcción del socialismo. Al mismo tiempo, el PTA no ha cesado de combatir las tendencias al igualitarismo pequeñoburgués en el terreno de las remuneraciones, que es también extraño al socialismo y nocivo para él.

De conformidad con esta línea revolucionaria, marxista-leninista, ha venido estructurándose y perfeccionándose periódicamente el sistema de los salarios de los obreros y de los empleados, así como el sistema de retribución del trabajo de los cooperativistas teniendo siempre presente la ley socialista de la distribución con arreglo al trabajo.

A partir 1976 se han realizado una serie de mejoras en el sistema salarial: se unificaron los salarios del personal técnico-administrativo de una misma rama económica; se valoró la cualificación de los trabajadores sobre la base de la

comprobación del nivel de formación cultural y profesional; se estableció un nuevo sistema de categorías del trabajo según el puesto y las operaciones del mismo; se relacionó mejor la remuneración del trabajo con la cantidad y la calidad del mismo así como con los gastos directos de la producción; se mejoraron la proporción de los salarios según las dificultades del trabajo y el grado de la cualificación de los trabajadores; se establecieron más justas proporciones en la determinación de los ingresos, concediendo prioridad al salario y no a las remuneraciones materiales suplementarias, etc.

Hoy en Albania, la proporción entre el salario medio de los obreros, de acuerdo a la rama respectiva, y el salario del director de una empresa es de 1 a 1,7; la proporción entre el salario medio de los obreros, en general, y el salario de un director de un Ministerio es de aproximadamente 1 a 2; la proporción entre los salarios bajos y los salarios altos de los obreros de la rama respectiva es alrededor de 1 a 1,5, 1 a 1,65, etc. Tales proporciones están establecidos por la ley.

Esta es una aplicación concreta y sin precedentes de las tesis marxista-leninistas, una realidad concreta de la justicia proletaria en Albania socialista, donde el puesto no es un privilegio sino una tarea y los cuadros están fusionados con las masas.

La reducción de los salarios altos, así como las medidas encaminadas a suprimir las gratificaciones excesivas por encima del salario base de los trabajadores de la literatura y el arte, de la enseñanza y de la ciencia, armonizando mejor los incentivos materiales con los incentivos morales, son expresión del criterio de clase para tratar el problema de los salarios. Esto tiene por objetivo revolucionar aún más, desde el punto

de vista material, las relaciones entre las masas y los cuadros, entre los mismos cuadros, lo que constituye una premisa indispensable para preservar a las personas, y sobre todo a los cuadros de las influencias nocivas. La experiencia enseña que el burocratismo es fomentado por los salarios altos. Los elementos burócratas siempre han tendido a ahondar las diferencias entre los salarios, a través de diversos medios y maneras.

La clase obrera, bajo la dirección de su Partido, combate estas tendencias, adoptando una actitud revolucionaria de clase y vela por que el sistema salarial sea estructurado y aplicado siempre correctamente, porque el sistema de tarifas, las formas de remuneración, el establecimiento de normas de trabajo así como la proporción entre salarios bajos y altos sean de tal medida que estimulen la producción, la calidad y no permitan acentuadas diferencias en los ingresos de diversas categorías de trabajadores.

UN PAIS SIN NINGUN TIPO DE IMPUESTOS NI TASAS

En la elaboración y la aplicación de toda la política relativa a los impuestos sobre la población, el Partido del Trabajo de Albania siempre ha tenido la plena convicción de que los impuestos son una categoría histórica temporal, por eso, gradual y cuidadosamente, ha preparado todas las condiciones necesarias para suprimirlos. El 8 de noviembre de 1969 se tomó la decisión de abolir completamente el sistema de impuestos y de tasas directas sobre la población.

Estas medidas están relacionadas con la ampliación de las relaciones socialistas de producción y con el desarrollo a ritmos rápidos de las

fuerzas productivas del país. El peso específico de los impuestos y tasas procedentes de la población en el monto global de los ingresos del presupuesto del Estado, durante el año financiero 1945-1946 (primer año después de la Liberación) fue de 92 por ciento, en 1950 descendió a 12,6 por ciento, en 1960 a 2,7 por ciento y en 1969 a 0,1 por ciento.

Como puede verse, para abolir los impuestos y tasas sobre la población no se siguió un proceso expeditivo ni administrativo sino que fueron suprimidos gradualmente, de manera paralela con el desarrollo del sector socialista de la economía y con el cambio de la estructura de las clases en nuestro país. Esto representa una importante victoria conquistada por nuestro pueblo y un ejemplo de la aplicación consecuente, por parte del Partido del Trabajo de Albania, de la línea general marxista-leninista para construir la sociedad socialista y mejorar continuamente el bienestar del pueblo.

En el artículo 31 de nuestra Constitución, se indica que «los ciudadanos no pagan ningún tipo de impuesto ni tasa».

La completa supresión del sistema de impuestos y tasas tiene una gran importancia, no sólo económica, sino también política e ideológica. Al suprimir los impuestos, los ingresos personales obtenidos del propio trabajo de todos los trabajadores de nuestro país, incluyendo el campesinado cooperativista, quedan intactos.

EL APOYO EN NUESTRAS PROPIAS FUERZAS

La economía albanesa se desarrolla apoyándose íntegramente en sus propias fuerzas, en nuestros propios recursos materiales y financie-

ros, sin ninguna ayuda exterior, créditos y empréstitos. El trabajo perseverante y abnegado del pueblo albanés, ha sido y sigue siendo el factor decisivo de las transformaciones revolucionarias y de los logros en la construcción socialista, en la estabilidad y en el continuo desarrollo de nuestra economía.

El principio del apoyo en las propias fuerzas se basa en las enseñanzas del marxismo-leninismo, según las cuales el factor interno es decisivo, mientras el externo es complementario, auxiliar.

Ya durante la Lucha Antifascista de Liberación Nacional el pueblo albanés con su lucha armada, apoyándose en sus propias fuerzas, logró la libertad y la independencia del país. Del mismo modo, jamás ha basado en la ayuda exterior la construcción de la sociedad socialista, el desarrollo de la economía y de la cultura y la salvaguardia de las victorias conquistadas.

La experiencia de Albania demuestra que todo pueblo, grande o pequeño, cuando se apoya en sus propias fuerzas puede llevar adelante y desarrollar su economía de manera independiente.

Apoyándonos en nuestras propias fuerzas, en la RPS de Albania se han logrado importantes progresos en el descubrimiento y explotación racional de las riquezas de minerales y las fuentes hídricas. Se ha desarrollado la industria pesada de extracción y de transformación y han aumentado continuamente las reservas industriales obtenidas de las riquezas del subsuelo. El desarrollo de la economía se apoya más sólidamente en las fuentes de materias primas y energéticas del país, en la extracción y transformación del petróleo y el gas natural, de la hulla y de la energía eléctrica. De un quinquenio a otro se ha mejorado el balance de exportación importación y de pagos, logrando una justa proporción entre ellos. Albania no tiene deudas y no basa sus pla-

nes de desarrollo en los créditos del exterior, del tipo que sean.

El apoyo en las propias fuerzas no ha sido ni es una política momentánea coyuntural, ni una política autárquica o de aislamiento nacional. Todos los pueblos, grandes o pequeños, contribuyen a la causa de la revolución y de la construcción del socialismo. Su ayuda y su apoyo internacionalistas son recíprocos y no unilaterales. Por consiguiente, la aplicación del principio del apoyo en las propias fuerzas no niega la ayuda internacionalista y desinteresada del proletariado internacional y de los países socialistas, al contrario la presupone.

Una parte de su producto nacional Albania la intercambia en el mercado mundial con mercancías que necesita. El Estado socialista desarrolla relaciones comerciales con diversos países del mundo sobre la base de la igualdad, el respeto a la soberanía nacional, de la no ingerencia en los asuntos internos de uno y otro y del interés recíproco.

En el séptimo quinquenio (1981-1985) Albania elaboró y está realizando el plan de desarrollo económico y cultural apoyándose íntegramente en las propias fuerzas, sin ningún crédito o ayuda económica, financiera y material extranjera, con rápidos ritmos de desarrollo y con metas y tareas mayores que cualquier otro quinquenio.

En 1985, respecto a 1980, el producto social global aumentará 34-36 por ciento, la producción industrial global 36-38 por ciento, la agrícola (durante cinco años) 30-32 por ciento, las inversiones básicas (también durante cinco años) 22-24 por ciento, la renta nacional 35-37 por ciento, el monto total de ingresos del estado 34-36 por ciento y los ingresos reales per capita 8-10 por ciento, etc.

Nuestra economía desconoce los fenómenos negativos de la caída de la producción, el paro, la inflación, la alza de los precios y otros, que son típicos de los países capitalistas y revisionistas.

POLITICA EXTERIOR

LA POLITICA EXTERIOR

La política exterior de la República Popular Socialista de Albania es una política abierta, de principios, independiente y consecuente, basada en los principios proletarios. Está libre del estrecho nacionalismo burgués, del chovinismo, del exclusivismo nacional o del menosprecio de los demás pueblos. En tanto que política de un estado socialista es profundamente internacionalista y apoya el movimiento revolucionario de la clase obrera y la lucha de los pueblos por la libertad, la independencia nacional y el progreso social.

La política exterior de Albania socialista no está condicionada a compromisos políticos, a tratados militares o a organizaciones económicas cerradas. No basa su desarrollo económico y político, su defensa y porvenir en créditos, empréstitos y ayudas de otros estados, sino en sus propias fuerzas, por ello es completamente independiente en la apreciación de los acontecimientos internacionales y en sus posiciones hacia ellos.

Albania está por el desarrollo de las relaciones y la colaboración con todos los países que se atienen al principio de la igualdad, la no ingerencia en los asuntos internos de uno y otro, del respeto a la soberanía y del beneficio mutuo. Se atiene al principio de la autodeterminación de los pueblos, del ejercicio de la plena soberanía na-

cional y de la igualdad con todos los países en las relaciones internacionales.

Albania socialista es contraria a todas las prácticas imperialistas y neocolonialistas de desigualdad, discriminación y dictado de gran-estado en las relaciones internacionales. Está por que las relaciones entre estados, grandes o pequeños, no estén sujetas a presiones y dictados económicos, políticos y militares. Albania se opone y desenmascara abiertamente la política y la actividad agresiva y belicista de las dos superpotencias imperialistas los EE.UU y la URSS, que son los más grandes y feroces enemigos de la libertad y la independencia de los pueblos, del socialismo, de la paz y la verdadera seguridad en el mundo, los defensores y garantes de los regímenes reaccionarios, sostenedores del yugo nacional y extranjero y principales causantes de riñas y conflictos entre naciones. Su política representa el peligro directo de lanzar a la humanidad a una tercera guerra mundial.

Ateniéndose a estos principios, el Gobierno de la RPS de Albania amplía continuamente sus relaciones diplomáticas, comerciales y culturales con otros países. Una particular atención dedica Albania socialista a sus relaciones con los países vecinos y, en un marco más amplio, con los países europeos. Actualmente Albania mantiene relaciones diplomáticas con 99 estados. Ella está en pro del desarrollo de estas relaciones con todos los países que muestran simpatía y mantienen una actitud correcta hacia ella.

Nuestro Estado socialista ha estado y está por el desarrollo normal y libre del comercio internacional sobre la base de la igualdad y el interés recíproco. Nuestro país es partidario de intercambios comerciales equilibrados, sin discriminaciones ni restricciones, por eso se ha pronunciado en contra de las relaciones de desigualdad

en los intercambios comerciales, en contra de la manipulación de los precios y en general en contra de las maquinaciones y los intentos de cualquiera que pretenda utilizar las relaciones comerciales como medio de presión, para dictar su voluntad y sus puntos de vista político a otro estado.

Los intercambios comerciales no los confundimos con la aceptación de ayudas y créditos. Son dos cosas diferentes sin relación entre sí. La Constitución de la RPS de Albania a fin de cortar el paso a todo atentado a la independencia nacional y económica, prohíbe la otorgación de concesiones, la creación de sociedades u otras instituciones económicas y financieras extranjeras o mixtas con la participación de monopolios y estados capitalistas burgueses y revisionistas. Prohíbe, asimismo, la aceptación de créditos de los mismos. (Artículo 28 de la Constitución).

Nuestro país ha suscrito una serie de acuerdos culturales con numerosos países y mantiene intercambios regulares en la esfera del arte, la cultura, la ciencia, el deporte, etc., basándose en el beneficio mutuo y la no ingerencia en los asuntos internos, sin discriminaciones ni prejuicios. Estos intercambios que practica y desarrolla nuestro país con muchos estados, contribuyen a conocer mutuamente los valores positivos creados por los pueblos y a fortalecer la amistad entre ellos. Ha valorado y valora altamente los logros de la cultura progresista de los demás países, desde la antigüedad hasta nuestros días, considerándolos como patrimonio y riqueza de toda la humanidad. Al mismo tiempo hace esfuerzos para que los demás pueblos conozcan y aprecien los valores de la cultura antigua y actual de nuestro pueblo, respetando siempre los deseos y los intereses a que ellos aspiran.

Asimismo, Albania es favorable a los amplios

intercambios en la esfera de la ciencia y la técnica y se esfuerza por aprovechar la ciencia, la técnica y la tecnología contemporánea mundial, conservando también en este terreno su independencia y su libertad de acción.

La política exterior de Albania ha tendido, en todo momento y situación, a contribuir al fortalecimiento de la paz y de la seguridad internacional en nuestro continente, al fortalecimiento de la colaboración entre sus pueblos. El PTA y el Gobierno de la RPS de Albania han dado a conocer abiertamente su posición contraria a los bloques políticos y militares de las superpotencias, las cuales son causantes de las divisiones y las escisiones en Europa, de las frecuentes tensiones y enfrentamientos entre los diversos países de este continente.

El punto de vista de Albania socialista es que sólo la resuelta y abierta oposición al imperialismo norteamericano y al socialimperialismo soviético, la liquidación de los bloques militares y de las bases extranjeras, la retirada de las armas nucleares y de las tropas extranjeras junto con sus armamentos y la oposición al despliegue de armas nucleares en los territorios de determinados estados de Europa Occidental y Oriental, pueden prevenir el peligro de guerra y consolidar la paz en este continente.

La RPS de Albania no permite la instalación de bases o fuerzas militares extranjeras en su territorio (Artículo 91 de la Constitución).

**PRENSA
Y
PUBLICACIONES**

LOS ORGANOS DE PRENSA Y LAS PUBLICACIONES

PERIODICOS Y REVISTAS

En nuestro país se publican 130 periódicos, revistas, boletines científicos y otras publicaciones periódicas.

El periódico más importante es *Zëri i popullit*, órgano del Comité Central del Partido del Trabajo de Albania. Este órgano apareció por primera vez el 25 de agosto de 1942, en los difíciles días de la ocupación fascista, en el fragor de la Lucha de Liberación Nacional. *Zëri i popullit* se hizo rápidamente una voz conocida y querida para el pueblo albanés, que le inspiraba y le movilizaba. Era la expresión de la palabra del Partido Comunista de Albania, de su pensamiento revolucionario, el llamamiento a la lucha por la libertad y la independencia de la patria. Este periódico se convirtió al mismo tiempo en terror para los enemigos, que trataban de descubrir sus bases y destruirlas, pero todas sus tentativas fracasaron, porque era querido y defendido por el pueblo.

Asimismo durante el período de la construcción socialista, *Zëri i popullit*, del mismo modo que toda nuestra prensa popular, ha sido y es un auxiliar próximo y fiel del Partido del Trabajo

de Albania, para llevar adelante con éxito la revolución en todos los terrenos. Ha portado y aporta una valiosa contribución al continuo fortalecimiento de nuestro régimen socialista, de la unidad del pueblo en torno al Partido, para la educación de nuestro hombre nuevo en la concepción marxista-leninista del mundo y en el espíritu del patriotismo socialista, para la aplicación con fidelidad de la acertada línea del Partido, para la defensa de los elevados intereses del pueblo y de la patria, en lucha con los enemigos internos y externos.

Zëri i popullit, al reflejar la correcta posición del Partido del Trabajo de Albania y de nuestro Estado socialista en los diversos acontecimientos y problemas internacionales, se ha hecho conocido en el mundo entero. En un momento en que la burguesía y los revisionistas propagan toda suerte de calumnias, falsificaciones y mentiras para desorientar y engañar a los pueblos y hacen lo imposible para apartarlo de la lucha revolucionaria, *Zëri i popullit* se ha levantado siempre con determinación en apoyo del proletariado y de los pueblos, ha condenado la política agresiva y belicista del imperialismo americano y del socialimperialismo soviético y sus instrumentos, ha enarbolado siempre en alto y sin mancha la bandera del Partido del Trabajo de Albania, la bandera de Marx, Engels, Lenin y Stalin.

El día de la publicación del primer número de *Zëri i popullit*, el 25 de agosto de 1942, se conmemora como el día de la fundación de nuestra prensa popular.

Durante la Lucha de Liberación Nacional, además de *Zëri i popullit* se publicaron en la clandestinidad otros órganos tales como *Bashkimi* (La Unión), órgano del Frente de Liberación Nacional (hoy Frente Democrático de Albania), *Kushtrimi i Lirisë* (El Grito de Libertad), órgano de

la Juventud Comunista (hoy Unión de la Juventud del Trabajo de Albania), así como órganos de las regiones y de las unidades militares.

Conservando y desarrollando aún más sus tradiciones revolucionarias de los años de la Lucha, nuestra prensa popular, durante la época de la construcción socialista ha sufrido transformaciones cuantitativas y cualitativas. Aumentaron el número de órganos de prensa, periódicos, diarios, revistas, publicaciones, de los programas de la Radiotelevisión Albanesa, de las informaciones de la Agencia Telegráfica Albanesa.

Zëri i popullit y *Bashkimi* aparecen diariamente. Un cierto número de periódicos se publican dos veces por semana como *Puna* (El Trabajo), órgano del Consejo Central de las Uniones Profesionales, *Zëri i rinisë* (La Voz de la Juventud) — órgano del Comité Central de la Unión de la Juventud del Trabajo de Albania, *Luftëtari* (El Combatiente) órgano central del Ejército Popular, el periódico *Drita* (La Luz) y la revista *Nëntori* (Noviembre), ambos son órganos literarios de la Liga de Escritores y Artistas. Otros importantes órganos son la revista teórica *Rruga e Partisë* (El Camino del Partido), órgano del CC del Partido del Trabajo de Albania, la revista ilustrada *Ylli* (La Estrella), la revista *Shqiptarja e Re*, (La Nueva Albanesa) — órgano de la Unión de Mujeres de Albania, y muchos otros órganos para diversas categorías de lectores. Para la juventud y la infancia se editan 6 órganos de prensa y revistas con una tirada de 180.000 ejemplares. En 17 centros administrativos y grandes centros industriales se publican periódicos locales.

Para comprender el desarrollo de nuestra prensa podemos señalar que antes de la Liberación en Albania se publicaban seis órganos de prensa que estaban completamente al servicio del

régimen antipopular en el poder. El diario más importante de esa época era *Drita* que tenía una tirada diaria de cuatro mil ejemplares, mientras que en la actualidad *Zëri i popullit* es editado en 100 000 ejemplares diarios.

LA RADIOTELEVISION

La Radiotelevisión albanesa es una institución estatal que ocupa un importante lugar en el sistema de información y de propaganda.

La Radiotelevisión prepara y transmite programas de los más diversos y destinados a todas las edades.

La Radiotelevisión tiene, asimismo, su propia orquesta sinfónica, creada en 1962, que contribuye al incremento, el desarrollo, la interpretación con un buen nivel de la creatividad musical del país, así como de compositores progresistas mundiales.

Sus primeras transmisiones radiofónicas comenzaron el 28 de noviembre de 1938, a través de una estación de ondas cortas, con una potencia de 3 kW.

Radio Tirana comenzó a transmitir regularmente sus emisiones, en la Albania libre, el 27 de noviembre de 1944. Al día siguiente, el 28 de noviembre transmitió directamente la gran manifestación popular y el discurso del Primer Ministro y Comandante en Jefe del Ejército de Liberación Nacional, camarada Enver Hoxha, con ocasión del día de la independencia y del establecimiento en Tirana del Gobierno Democrático. En los primeros años, Radio Tirana transmitía directamente sus emisiones por carecer de los equipos necesarios para prepararlas y gravarlas.

De 1947 a 1950, la estructura de los programas de la radio comprendía sólo siete horas y

media de transmisiones y cuatro horas para los del extranjero, en cinco lenguas.

En 1952, se construyó la primera estación de radio con ondas medias de 50 kW y, más tarde, otras potentes estaciones de radio, de ondas medias y cortas. En la actualidad la potencia de radio-transmisión se ha acrecentado considerablemente y la voz de Albania se oye en todos los continentes. Hoy se ha creado una institución dotada de equipos y tecnología moderna, de numerosos y diversos estudios para la grabación y el montaje de las emisiones informativas políticas, sociales, culturales y artísticas.

Los programas radiofónicos han venido aumentando de año en año. Hoy, Radio Tirana transmite diariamente sin interrupción 18 horas de programas, 82 para los radioescuchas del extranjero, en veinte lenguas: español, alemán, árabe, búlgaro, checo, chino, francés, griego, húngaro, inglés, indonesio, italiano, persa, polaco, portugués, rumano, ruso, serviocroata, sueco y en turco.

En el sistema de radiodifusión funcionan también cuatro estaciones locales: en la ciudad de Shkodra, Korça, Gjirokastra y Kukës, que transmiten de 4 a 5 horas diarias de programas locales.

La Televisión Albanesa empezó sus transmisiones experimentales el 29 de abril de 1960. Hasta 1965, los programas se transmitían tres días a la semana, cerca de dos horas en programas nocturnos. En un comienzo los programas televisivos se veían en Tirana y Durrës y más tarde en varias ciudades del país, en las zonas de la costa y el llano.

La Televisión Albanesa comenzó a transmitir regularmente sus programas diarios en 1971. Desde entonces las emisiones televisivas han venido sufriendo continuas transformaciones cuantitativas como cualitativas. En éstos se refleja amplia-

mente la vida, la actividad y el trabajo creador de nuestras masas trabajadoras.

Las emisiones se preparan y se realizan en los estudios de la Televisión, dotada de equipos modernos y de estudios ambulantes. En todas las regiones del país hay reporteros que dan a conocer las informaciones del día. En la Televisión, a la par de numerosas redacciones y sectores diversos, que preparan emisiones para personas de todas las edades y abordan una temática bastante amplia, se ha creado una sección de producción de películas televisivas de largo metraje. La televisión produce anualmente 10 películas de este tipo.

En 1981, comenzó a transmitirse los programas televisivos en color, que en 1983 constituían el 70 por ciento de los programas.

Hoy, uno de cada 15 habitantes tiene televisor.

En nuestro país no existen impuestos por disponer de un aparato de radio o televisión.

Nuestra Radiotelevisión mantiene relaciones regulares, de interés recíproco, e intercambia programas con numerosas estaciones radiotelevisivas de diversos países del mundo.

LAS EDITORIALES

La edición de libros la realizan tres editoriales.

La Casa Editora 8 Nëntori edita libros políticos y técnico-científicos. Su actividad ha ido ampliándose de año en año. Hasta el presente ha editado las obras más importantes de los clásicos del marxismo-leninismo.

Un lugar particular en las ediciones de esta Casa Editora ocupan los materiales del Partido del Trabajo de Albania y las obras del camarada

Enver Hoxha, preparadas por el Instituto de Estudios Marxista-Leninistas adjunto al Comité Central del Partido del Trabajo de Albania. Así, se han editado los tomos de los Principales Documentos del PTA, 42 tomos de las Obras y la serie de las Obras Escogidas en lenguas extranjeras del camarada Enver Hoxha. Los últimos años se han editado una serie de obras del camarada Enver Hoxha, traducidas en varias lenguas extranjeras, como: *La «autogestión» yugoslava teoría y práctica capitalistas*, *El Imperialismo y la Revolución*, *Reflexiones sobre China*, en dos tomos, *Con Stalin*, *Eurocomunismo es anticomunismo*, *Los jruschovistas*, *Las tramas angloamericanas contra Albania*, *Los titistas*, *Reflexiones sobre Oriente Medio*, etc.

Se han publicado numerosos libros de carácter político, filosófico y científico de diversos terrenos, diccionarios de diferentes ramas de las ciencias naturales, diccionarios bilingües y en varias lenguas, etc.

La Casa Editora Naim Frashëri se dedica a la publicación de literatura artística — novelas, cuentos largos, recopilaciones de cuentos, tomos de poesías, dramas, etc.

Esta editorial publica asimismo un considerable número de obras de la literatura mundial.

La Casa Editora del Libro Escolar edita todos los textos escolares para las diversas categorías de escuelas de nuestro país. Con sus publicaciones satisface las necesidades del programa de enseñanza desde la elemental hasta la superior.

Además de estas editoriales, existen también otras instituciones que editan libros como la Academia de Ciencias de la RPS de Albania, la Universidad, etc.

REVISTAS EN LENGUAS EXTRANJERAS

Actualmente, en Albania se publican 6 revistas en lenguas extranjeras, destinadas a diversas categorías de lectores.

ALBANIA HOY — Revista política e informativa. Publicación bimestral en español, alemán, francés, inglés e italiano. A través de esta revista puede conocerse la realidad de Albania y la posición de Albania sobre los importantes problemas internacionales.

ALBANIA NUEVA — Revista bimestral ilustrada. Publicación en español, albanés, alemán, árabe, francés, inglés, italiano y ruso. Da a conocer a sus lectores, con sus artículos y fotografías, numerosos aspectos de la vida en la República Popular Socialista de Albania.

LES LETTRES ALBANAISES — Revista trimestral en francés, órgano de la Liga de Escritores y Artistas de Albania. En sus páginas los lectores extranjeros se ponen al corriente de las más selectas obras de la literatura clásica y contemporánea albanesa.

STUDIA ALBANICA — Revista semestral en francés, publicación de la Academia de Ciencias. En ella se encuentran compendios de estudios albaneses en el terreno de la historia, la filología, etc.

PUNA — Revista trimestral en inglés y francés, órgano del Consejo Central de Las Uniones Profesionales de Albania. En ésta se abordan aspectos de la vida de la clase obrera albanesa, y se publican materiales en los que se expresa la posición de las Uniones Profesionales de Albania sobre los problemas del movimiento obrero internacional.

COMERCE EXTERIEUR — Revista bimestral

publicada en francés e inglés por la Cámara de Comercio. Aborda cuestiones relacionadas con el comercio exterior, y hace publicidad a las mercancías albanesas de exportación.

*
* *

La prensa popular albanesa se caracteriza por su elevado nivel ideológico, político, científico y cultural, y su alto espíritu militante y revolucionario. Se ha convertido en una poderosa arma en manos de las masas populares para la educación de los trabajadores y para movilizarlos en la lucha por la construcción del socialismo y la defensa del país. Nuestra prensa popular dedica particular atención a los problemas internacionales, refleja la consecuente lucha de principios del Partido y del pueblo albanés contra el imperialismo y el revisionismo, contra la opresión y la explotación que sufren los diversos pueblos.

Rasgo característico de la prensa popular en Albania es su poderoso apoyo en las amplias masas del pueblo. Prueba de ello es que la prensa, la Radiotelevisión, las diversas publicaciones, etc., no son solamente patrimonio de las masas, tribuna de su pensamiento revolucionario, sino también obra de ellas y expresión directa de la línea revolucionaria de las masas trabajadoras. A través de los corresponsales voluntarios y colaboradores de los órganos de prensa y de la Radiotelevisión, las masas trabajadoras traen a la prensa las opiniones, la experiencia y el bello lenguaje del pueblo. En los órganos de prensa y en las revistas no trabajan solamente periodistas de profesión, ni tampoco las emisiones de la Radiotelevisión están colmadas de su efectivo de redactores; en ellos escriben y hablan en masa

personas de diversas categorías y profesiones, de la ciudad y el campo, que están al tanto de la vida, la producción y la lucha diaria de las masas trabajadoras, por la construcción socialista del país.

Los problemas relacionados con los órganos de prensa y los que conciernen a la vida del país, están regidos por leyes especiales. En la Constitución se sanciona el derecho de cada ciudadano a la libertad de expresión, utilizando para ello también los órganos de prensa, la radio y la televisión. Este derecho ha encontrado condiciones más favorables para ser ejercido. Desde todo punto de vista las masas son alentadas para ejercer este derecho.

En Albania socialista el periodista es una figura respetada. Es apreciado y respetado por las masas por su objetividad, honestidad y su elevada figura moral. Sobre la base de las leyes, el periodista goza del derecho de autor. Los trabajadores de los órganos de prensa, de la radio y televisión tienen su propia organización, La Unión de Periodistas de Albania que publica su órgano *Tribuna e gazetarit* (Tribuna del periodista).

VIDA SOCIAL

VIDA SOCIAL

EL SOCIALISMO Y EL INDIVIDUO

La libertad del individuo, el desarrollo armonioso y multilateral de la personalidad del hombre es un viejo y nuevo ideal, desde la antigüedad hasta nuestros días.

Este ideal no pudo ni puede abrirse paso en la sociedad de clases explotadoras. El hombre en esta sociedad y de manera particular los trabajadores se encuentran oprimidos políticamente, bajo una despiadada dependencia y explotación económica por el estado, la iglesia, el propietario, que con las diversas instituciones a su servicio, con la ideología, las costumbres y las tradiciones esclavizadoras tratan de embrutecerlos mentalmente para apartarlos del verdadero camino de la revolución.

Desde el inicio de su vida, la burguesía enarboló la bandera de la emancipación del individuo, junto a las famosas consignas de «libertad, igualdad y fraternidad». Pero sus «ideales», si los consideramos desde el punto de vista histórico fueron sólo «un fuego de paja». En verdad se conquistó la libertad formal jurídica del individuo. Pero, tal como señala Marx, era la libertad de venderse a sí mismo, su fuerza de trabajo. El hombre se transformó en mercancía y su esclavitud

vitudo fue embellecida, perfeccionada. Esta esclavitud, tampoco dejó de existir para los que crean eminentes valores espirituales, para los escritores, los científicos y otros, porque, como señala Lenin, también ellos dependen de la bolsa de dinero del capitalista.

Estos adversarios seculares de la sociedad humana sólo puede suprimirlos el comunismo. Y las condiciones para ello se preparan en su primera fase, en el socialismo.

Los apologistas a sueldo del capitalismo, calumniando el régimen socialista, le acusan de reprimir al individuo, de despreciar y atropellar sus intereses. Según ellos, el socialismo sitúa a los individuos en un mismo nivel e igualdad, los «mide a todos con un mismo patrón», los mete en «un molde amorfo», el colectivo. Adversario de la disciplina social colectiva, el individualista burgués y pequeñoburgués, con tendencia anarquista, del mismo modo que el aristócrata de antaño, consideran a la colectividad humana como una fuerza que exprime al individuo. Y si los partidarios del individualismo burgués admiten el progreso que aporta el socialismo, según ellos, sólo en su fase inicial de su desarrollo, declaran que esto se consigue a expensas de los derechos del hombre.

La teoría del socialismo científico y la práctica de la vida socialista en nuestro país rechazan decididamente estas falsificaciones de los teóricos burgueses. Según la concepción marxista, en toda sociedad el individuo se forma y se desarrolla en un determinado colectivo. Por eso, el desarrollo del individuo está condicionado al desarrollo de todos los demás individuos, con los cuales está en relaciones directas o indirectas. Sólo en la colectividad el individuo tiene a su disposición los medios que le permiten desarrollar, en todos sus aspectos, sus aptitudes y su capacidad, y precisamente su desarrollo libre en la colectividad es

condición para el desarrollo libre de todos. Esta dialéctica de relaciones entre la sociedad y el individuo halla su aplicación precisamente, en nuestra sociedad socialista.

Testimonio de esto es la nueva vida libre de las personas de la Albania socialista de nuestros días. El ejemplo de Albania confirma plenamente la tesis de Lenin de que el socialismo emancipa al hombre en todos los aspectos, le crea posibilidades de poner en movimiento libre e impetuosamente todas sus energías humanas potenciales, todas sus aptitudes y su talento reprimidos y oprimidos en la sociedad de clases explotadoras, educa y enseña a todos a gobernar el país y a sí mismo, conjuntamente, desde el hombre sencillo hasta el ministro, les crea la posibilidad de disfrutar todos los bienes creados por ellos mismos en el nuevo régimen social y le abre el camino a un verdadero desarrollo armonioso y general.

A través del sufragio universal y libre y en pie de igualdad, del derecho a ser elegido a cualquier función estatal y social, mediante la participación activa en las diversas organizaciones sociales masivas de carácter político, la aplicación del control obrero y campesino en toda la vida del país, de la línea de masas y de la democracia socialista, de los debates populares sobre diferentes problemas vitales relacionados con el desarrollo del país, el individuo se afirma como personalidad activa de la vida política del país. Tales personalidades son la gente sencilla del pueblo, en primer lugar los obreros y campesinos.

Esta emancipación política del hombre se afirma mediante los mecanismos económicos del nuevo régimen socialista, adquiriendo así un vasto aspecto social: el derecho efectivo al trabajo, trabajo para todos; trabajo según las capacidades y la cualificación; remuneración según el trabajo, según su cantidad y calidad, constituyen la base para una efectiva igualdad social para todos los

individuos que evita la gran diferenciación y polarización social de clase que constituyen características del actual mundo capitalista y revisionista. En nuestra sociedad socialista no existe ningún tipo de impuestos sobre la población, la instrucción y la asistencia médica son gratuitas, y sobre ella no gravita el peso de los alquileres que son casi simbólicos. Todo esto es garantía de que el individuo sea verdaderamente libre, goce y haga uso de su libertad.

Un hecho concreto es asimismo la igualdad de todos en la instrucción, la posibilidad de participar en el proceso activo y creador, de asimilación de los valores culturales, en la experimentación científica masiva, en el trabajo creador en todos los terrenos, en el incesante y amplio enriquecimiento del mundo espiritual del hombre nuevo de la sociedad socialista. Nuestro país, que hace cuatro décadas estaba sumido en el analfabetismo, ha dado a los individuos todas las posibilidades para alcanzar los más altos niveles de instrucción. La juventud en general obtiene una instrucción elemental y media de doce grados. Nuestra enseñanza combate la educación deficiente y mediocre del individuo expresado esto a través de la unilateralidad de esta enseñanza y la disociación de la enseñanza del trabajo, de la teoría de la práctica.

La práctica de la construcción socialista en Albania es otro testimonio bastante elocuente del estallido masivo de la capacidad y el talento de los individuos en todos los terrenos de la vida — desde el político hasta el creativo científico y artístico. Los obreros de vanguardia de la industria y la agricultura son al mismo tiempo diputados en la Asamblea Popular. Los simples trabajadores son al mismo tiempo activistas sociales incluso hasta en los más altos órganos del Partido y del Poder. Mientras las filas de los trabajadores en los terrenos de la literatura y el arte, la cul-

tura y el deporte se engrosan de año en año con numerosas y nuevas fuerzas, con un nivel y una capacidad cada vez más elevados. Albania socialista pese a ser un país pequeño, se enorgullece de que en estos terrenos surjan continuamente personalidades eminentes conocidas y apreciadas entre la opinión pública internacional.

En Albania destacan con particular fuerza las importantes transformaciones revolucionarias y socialistas operadas en la vida del individuo en algunas capas y ambientes sociales. Por ejemplo, la personalidad y la individualidad de la mujer albanesa en estas cuatro décadas de la construcción socialista, ha alcanzado tal grado de emancipación que es difícil imaginar. De su encierro y esclavitud doméstica sus fuerzas se han desencadenado de manera impetuosa. En el trabajo participa en pie de igualdad con el hombre. Del mismo modo en la instrucción. Está en igualdad con el hombre en todos los terrenos de la vida. Su individualidad como mujer, su gran capacidad se manifiesta libremente en los terrenos político, científico, literario, artístico, etc.

Hoy se observan fenómenos interesantes en el actual desarrollo de la juventud albanesa, de la personalidad de los jóvenes de uno y otro sexo. Mediante la instrucción masiva, la participación total en el trabajo y en la vida del país, la juventud ha demostrado ser una gran fuerza impulsora y revolucionarizadora en todos los terrenos de la vida. Para ella son extrañas la «libertad individual» en la vanidad espiritual, la degeneración, el gamberrismo, la protesta anárquica de contenido antisocial.

La continua reducción de las diferencias entre el campo y la ciudad y los principios de organización de nuestra vida socialista han dado también a los campesinos, jóvenes y adultos, hombres y mujeres, la posibilidad de participar activamente, de acuerdo a su nivel, en todos los procesos socia-

les que han garantizado el desarrollo de su individualidad, del mismo modo que los ciudadanos.

Así pues, el socialismo y el individuo en Albania son dos nociones estrechamente ligadas entre sí no sólo en la teoría sino también en la práctica, puesto que el desarrollo de la personalidad del individuo no puede concebirse, incluso no puede realizarse al margen de la vida común socialista.

LA LEGISLACION LABORAL

La legislación laboral en Albania tiene por fin asegurar la plena aplicación de los principios socialistas «el trabajo es un deber y un honor» y «de cada cual según su capacidad, a cada cual según su trabajo». La socialización de los medios de producción y la organización planificada de la economía ha creado posibilidades para garantizar el trabajo a todos y asegurar la aplicación de los mencionados principios. En Albania no existen crisis económicas ni paro. El trabajo en nuestro país es fuente de bienestar para cada uno y base de nuestro sistema social.

En el pasado muchos albaneses se veían obligados a emigrar para asegurar su subsistencia. En Francia o en los Estados Unidos de América, en Australia o en Argentina hacían los trabajos más pesados y difíciles. Numerosas familias vivieron los dramas de muchos emigrantes. Por eso los lugares donde los emigrantes se despedían de sus familiares fueron llamados por el pueblo «valle de lágrimas». Gran número de canciones tristes fueron dedicadas a la maldita emigración, a las jóvenes esposas que se quedaban sin maridos, a los niños que no llegaban a conocer a sus padres que habían viajado a tierras extrañas para que les aseguraran la subsistencia.

La Constitución de la RPS de Albania estipula: «El trabajo es la base de toda la vida económica y social del país. El trabajo constituye la principal fuente para asegurar los medios de vida de cada ciudadano». De esta manera, el Estado, al igual que siempre, ha asegurado el trabajo a todos los ciudadanos, trabajo que constituye la base de toda la actividad del país y es considerado como un derecho y un deber de cada ciudadano. El trabajo está garantizado por las condiciones políticas, económicas y sociales que ha creado el régimen socialista y se basa en la existencia del poder político de la clase obrera, de la dictadura del proletariado y en la propiedad socialista sobre los medios de producción.

La estructuración de los principales proyectos de ley, concernientes al trabajo y a la vida de los obreros, a las condiciones de trabajo, a los salarios, a los seguros sociales, se hace con la participación activa de los obreros y de las Uniones Profesionales. Esto ha permitido a nuestra legislación laboral reflejar lo mejor posible la política del Partido, despojarla de fórmulas complicadas y superfluas, y hacerla más simple, clara y accesible a las masas, creándoles posibilidades para controlar su aplicación en la práctica.

A los obreros se les ha garantizado por ley la jornada de trabajo de ocho horas. Para cierta categoría de trabajadores que realizan labores duras, la jornada es de 7, 6 y 5 horas diarias, sin reducción de salario. El trabajo que rebasa la jornada no está permitido salvo casos excepcionales previstos en la ley. Cuando el obrero trabaja fuera del horario establecido percibe un aumento del 25 por ciento por encima del salario.

Además del descanso semanal y de los días de fiestas oficiales, los obreros y empleados tienen derecho a vacaciones anuales remuneradas. Un gran número de trabajadores, como los de las minas, la siderurgia, la industria química, petrolera

y tabaquera, de la salud pública, de la instrucción y de la cultura, etc., gozan de vacaciones suplementarias que llegan hasta los 36 días laborables al año. A fin de que los trabajadores pasen sus vacaciones lo mejor posible, se han construido casas de reposo que todos los años son frecuentadas por miles de ellos.

A fin de que todos los trabajadores eleven su nivel educativo, cultural y técnico, por ley se les han creado facilidades para que sigan estudios en los diversos centros de enseñanza, según el sistema de estudio y trabajo, se les ha reducido el horario de trabajo de 3 a 6 horas semanales y se les da un permiso suplementario para que se preparen para los exámenes, percibiendo el 100 por ciento del salario base.

La ley reconoce iguales derechos a las mujeres que los hombres, sobre la base del principio «a trabajo igual, salario igual». El Estado pone bajo su protección, particularmente a las mujeres y a los adolescentes. A las mujeres grávidas o con niños lactantes y a los que sufren enfermedades certificadas por el médico, no se les permite trabajar de noche o más del tiempo de trabajo establecido, o realizar trabajos duros. Las mujeres obreras gozan de otras ventajas que les permiten participar de manera masiva en la producción y realizar sus obligaciones en calidad de madres de familia.

Partiendo del principio de que «el hombre es el capital máspreciado», el **Código Laboral** y otras disposiciones sobre la seguridad del trabajo, dedican particular importancia a la protección de la salud y de la vida de los obreros. De este modo, las plantas, las fábricas, las empresas y sus sectores, son proyectados, contruidos y puestos en funcionamiento según las normas de seguridad técnica, sanitarias e higiénicas del trabajo. La puesta en funcionamiento de las máquinas, de los mecanismos y de las instalaciones, que presentan

peligro está permitida únicamente cuando están equipados de medios protectores y los obreros han sido instruidos sobre las medidas de protección. Los obreros y los empleados que trabajan en puestos nocivos para su salud, son dotados gratuitamente de indumentaria apropiada, de aparatos y equipos de protección (gafas, máscaras, cascos, guantes, botas, etc.). En los sectores de producción donde se despiden gases y vapores nocivos para la salud, además de otras medidas de protección, se les administra sustancias neutralizantes (antídotos). Todas estas medidas que tienden a prevenir las enfermedades y los accidentes de trabajo constituyen uno de los factores principales que han influido para que en nuestro país la incapacidad temporal y la invalidez no representen problemas preocupantes.

Además de la asistencia médica gratuita, todos los obreros y empleados, así como los miembros de las cooperativas que trabajan, gozan de seguros sociales. El Estado ha destinado todos los fondos necesarios para ellos constituyendo una suma adicional sobre los salarios. Los seguros sociales prevén todas las eventualidades y aseguran a los ciudadanos desde antes de su nacimiento, durante toda su vida, y a los familiares después de la muerte del jefe de familia. Los seguros sociales prestan asistencia a los obreros en casos de incapacidad temporal para al trabajo, otorgándoles una suma que llega al 70-85 por ciento del salario desde el primer día de la incapacidad. En caso de incapacidad a causa de accidentes de trabajo o enfermedades profesionales la remuneración es del 95 al 100 por ciento del salario. Las mujeres, antes y después del parto, gozan del derecho a una licencia de 6 meses percibiendo el 80 por ciento del salario medio.

La pensión de jubilación que reciben los trabajadores es diferenciada, de acuerdo a las dificult-

tades del trabajo. Para los hombres esta pensión es completa cuando han llegado a la edad de 50, 55 y 60 años, con un tiempo de servicios de 20 y 25 años; las mujeres perciben esta pensión cuando han cumplido la edad de 45, 50 y 55 años, y con 15 y 20 años de servicios. La pensión equivale al 70 por ciento del salario medio. Asimismo reciben pensión los inválidos, los que han perdido el sostén de la familia, los que gozan de méritos especiales por sus actos de valor en la lucha por la libertad, la independencia y la construcción socialista del país.

Los seguros para el permiso pre y postnatal para las mujeres cooperativistas, los subsidios para cada recién nacido, así como las pensiones, se conceden de manera centralizada, por parte de los órganos de la Seguridad Social. Por decisión del CC del Partido y del Gobierno del 1 de abril de 1976 se ha igualado el porcentaje de los seguros sociales para casos de gravidez y parto, de los subsidios por cada recién nacido y de las jubilaciones entre la ciudad y el campo; se ha elevado el monto de las jubilaciones mínimas en el campo, etc.

Los organismos superiores del Estado, los órganos de la seguridad social, los inspectores de trabajo, de seguridad técnica y sanitaria, ejercen el control estatal para la aplicación del Código Laboral y de la ley de seguros sociales, de los decretos, decisiones e instrucciones. En este sentido, una importante función desempeñan las uniones profesionales, organizaciones de la clase obrera. Se encargan de popularizar ampliamente las leyes, a fin de que los obreros estén al corriente de ellas y sean observadas rigurosamente, en lucha contra las manifestaciones de burocratismo y tecnocratismo, y para que la disciplina sea reforzada por parte de todos.

De acuerdo con el Código Laboral, las masas participan activamente en la estructuración de las

leyes, de las decisiones y de otras disposiciones de nuestra legislación relacionadas con el trabajo, los salarios, la protección del trabajo, las condiciones de vida de los trabajadores, con la elaboración del plan del Estado y en su realización.

LA ASISTENCIA MEDICA

En la República Popular Socialista de Albania la asistencia médica es gratuita, con ello se entiende la hospitalización, las consultas, la análisis y los tratamientos médicos en los ambulatorios, las visitas médicas a domicilio, etc. Nuestro Estado ha asumido esta tarea y no ha escatimado nada para asegurar al pueblo una asistencia médica basada en la ciencia, cualificada y general. En la actualidad, inclusive en las zonas más alejadas, se ha extendido la red de instituciones sanitarias.

Se han construido hospitales, que en su mayor parte son nuevos y en los cuales se presta toda la asistencia necesaria, el Instituto de Tisiología y Neumología, casas-maternidad, guarderías, dispensarios, instituciones de estudios científicos, higiénico-sanitarias, se ha extendido una amplia red de clínicas dentales y de instituciones que se ocupan del abastecimiento de medicamentos y se ha desarrollado la industria farmacéutica, etc.

En la actualidad un médico, incluyendo los médicos estomatólogos, presta servicio a 600 habitantes. El número de camas en las instituciones sanitarias, en comparación con 1938, ha aumentado más de 20 veces. Siempre se ha tendido a organizar y planificar la asistencia médica sobre justos criterios y de manera proporcional con el fin de crearle todas las condiciones necesarias para un trabajo normal, dotarle de personal especializado.

En nuestras instituciones sanitarias se lleva a

cabo una lucha sistemática que tiene por objeto no sólo tratar las diversas enfermedades, sino también prevenirlas. Así, hoy en Albania, que antes de la Liberación era considerado como el país más malárico de Europa, no se encuentra un solo caso de esta enfermedad. Otros éxitos como éste hemos logrado en muchas enfermedades como la tuberculosis, la sífilis que en el pasado hacían estragos entre la población.

La movilización del personal sanitario, su continua cualificación profesional, la compresión política de los problemas de la profilaxis y la propaganda sanitaria, los estrechos vínculos entre los médicos y los pacientes, han hecho que los éxitos, estos últimos años, sean aún más evidentes. Los trabajadores de la sanidad, teniendo siempre presente las enseñanzas y las recomendaciones del camarada Enver Hoxha, al mismo tiempo que realizan un trabajo concreto luchan por que no vayan al médico o a una institución sanitaria, sólo cuando están enfermos, sino regularmente para una consulta o hacerse ver incluso estando bien, de manera que todo malestar en el organismo sea descubierto a tiempo, antes de sentir síntomas de alguna enfermedad y dolor.

Como resultado del gran trabajo realizado en los años del poder popular en la protección de la salud del pueblo, el promedio de vida en nuestro país, que en 1938 llegaba a 38 años, en 1950 se elevó a 53,5 años, y en 1983 a 70 años.

Sobre la importante contribución de la asistencia médica testimonian en primer lugar las medidas adoptadas para proteger la salud de la madre y el niño.

Para todas las mujeres grávidas de la ciudad y el campo se han creado condiciones para que puedan dar a luz en las casas-maternidad. Tenemos matronas-enfermeras en todas las aldeas por más pequeñas que sean, así como una vasta red

de guarderías en la ciudad y en el campo que son frecuentadas por un gran porcentaje de niños. La administración gratuita de medicamentos a los niños hasta la edad de un año, incluso sin estar hospitalizados, así como de vitaminas a las mujeres grávidas y a sus niños después del parto, la subvención por parte del Estado de una considerable parte de los gastos de las guarderías, etc., son factores de gran importancia que influyen en la continua mejora de la salud de la madre y del niño.

El Estado crea a las masas trabajadoras las condiciones lo más favorables posible a fin de que las vacaciones garantizadas por ley las pasen de la manera más culta, en nuestras zonas pintorescas y climáticas de las montañas o de la costa donde se han construido casas de reposo cómodas. De un año a otro, aumenta el número y la capacidad de nuestras playas.

A los trabajadores de la ciudad y el campo se les han asegurado la asistencia material en la vejez, así como en caso de enfermedad o de pérdida de la capacidad para el trabajo. El Estado dedica especial cuidado a los inválidos de la Lucha Antifascista de Liberación Nacional, de la lucha en defensa de la Patria y a los inválidos por accidente de trabajo, creando las condiciones necesarias para su rehabilitación.

La protección de la salud del pueblo debe ser considerada en todos sus aspectos.

Nuestro Estado exige que todas las empresas cumplan obligatoriamente con las tareas relativas a la protección del ambiente de la contaminación, desde la primera fase de construcción de nuevas obras, etc. La ley, además de las empresas, fija también tareas a las organizaciones sociales y a todos los ciudadanos para que protejan el ambiente de la contaminación y adopten una actitud seria y tomen cartas en el asunto cuando constaten

alguna infracción directamente relacionada con la protección de la salud de las masas trabajadoras.

A una madre que trabaja se le concede un período de 9 días de permiso remunerado, cada trimestre, es decir 36 días laborables al año, para cuidar de su niño enfermo. Si el médico lo considera conveniente, puede dar a la madre, para el mismo efecto un permiso suplementario sin derecho a sueldo por un período indefinido. Cuando el niño está hospitalizado, sobre todo durante el período de la lactancia, ella puede permanecer en el hospital para cuidar de él por todo el tiempo que el médico lo considere necesario. Durante este período la madre recibe su sueldo, de acuerdo con las disposiciones de los seguros sociales.

De conformidad con la legislación sanitaria, todo centro de trabajo está obligado a tomar medidas para prevenir las enfermedades profesionales de los obreros, según los sectores donde trabajan y las sustancias que utilizan. El centro de trabajo tiene la obligación de instalar todos los equipos necesarios para la ventilación, la aspiración de los gases nocivos, del humo, el polvo, así como evacuar a su debido tiempo los residuos industriales nocivos para el ambiente. Asimismo debe dotar a los obreros de los medios necesarios y de ropa adecuada de protección, contra los factores nocivos de la producción. Al mismo tiempo los obreros están obligados a usar estos medios durante el trabajo, y a someterse periódicamente a análisis médicos y de laboratorio, etc. A ningún obrero se le admite en el trabajo si no tiene su respectivo certificado médico que atestigüe su estado de salud.

Los últimos años se ha puesto énfasis en el reconocimiento médico masivo y en la asistencia médica profiláctica de algunas enfermedades como las cardíacas, las oncológicas, etc.

Toda mujer, en estado de embarazo debe

presentarse al consultorio más cercano tanto en la ciudad como en el campo. El consultorio se encarga de controlar a la madre durante todo el período del embarazo, supervisa su desarrollo normal y cuando observa alguna anomalía la pone bajo el control de los médicos especialistas. Goza de un permiso pre y postnatal remunerado de 6 meses. La futura madre se prepara para su alumbramiento siguiendo los consejos de las matronas o del médico que la tiene bajo su cuidado. Pasa por un curso de educación sanitaria, llamado «escuela de la madre», donde aprende a cómo cuidar por el buen crecimiento de su niño.

Nuestro Estado no escatima medios para velar por la vida de los niños inválidos. Destina grandes sumas para hacerlos aptos para la vida. Para estos niños se han creado instituciones especiales que se encargan de corregir algunas de sus deficiencias congénitas. En Albania existen asimismo instituciones centrales para los niños que presentan deficiencias mentales. En estas instituciones se los somete a tratamientos psico-pedagógicos y medicamentosos adecuados. Los resultados son muy satisfactorios: muchos de estos niños llevan una vida normal como todos los demás.

Los tres componentes revolucionarios de nuestra enseñanza — estudio, trabajo productivo y educación física y militar se aplican también en la Facultad de Medicina. Además de las materias que se estudian de acuerdo con los programas y planes de enseñanza, los estudiantes a partir del primer año de facultad realizan sus prácticas diferenciadas de medicina. Los estudiantes del primer año, que tienen un mes de prácticas, se ocupan de los trabajos de una obrera encargada de la limpieza o de una enfermera. De acuerdo a las materias, las prácticas se realizan en los laboratorios o junto al lecho del enfermo, bajo la directa supervisión de los asistentes. La correla-

ción entre el trabajo práctico y teórico esta armonizado, de manera que el estudiante obtenga las nociones prácticas que lo capaciten para responder a los requisitos que exige el cuidado de los pacientes.

Las relaciones entre el médico y el paciente, en las que no está de por medio el interés material, están cimentadas en el respeto mutuo y en el humanismo socialista.

EL PAPEL DE LA MUJER EN LA VIDA POLITICO-SOCIAL

El camino que ha seguido la mujer albanesa, bajo la dirección del Partido del Trabajo de Albania, para lograr su emancipación es uno de los ejemplos más aleccionadores que ha dado brillantes resultados. El PTA, ligando el problema de la mujer con la liberación nacional y considerándolo como parte constitutiva de la revolución socialista ininterrumpida, ha asegurado condiciones concretas para resolver todos los problemas concernientes a la mujer y al mismo tiempo ha aportado una valiosa contribución en este terreno de importancia general.

Antes de la Liberación la situación de la mujer era triste. Sufría no sólo la opresión y la pobreza, al igual que todo el pueblo, sino que además era objeto de discriminación, de desigualdad con respecto al marido, pesaban sobre ella las normas feudales, las costumbres retrógradas y la religión. A menudo podía ser comprada y vendida por los familiares como una mercancía. En algunas partes imperaban las leyes del «Shériat», que permitían la poligamia. De acuerdo a estas leyes medievales, una joven debía contraer matrimonio incluso con un anciano en aras de intereses fa-

miliares o por dinero. El nacimiento de una niña era considerado como una desgracia y una pesada carga para la familia. En algunas zonas la mujer estaba obligada a cubrirse el rostro. En tales condiciones, la participación de la mujer en los asuntos del estado era algo extraordinario. En toda Albania antes de la Liberación no había más que 21 maestras, dos o tres médicas, ninguna ingeniera, agrónoma o química. La mujer no ocupaba puesto alguno en el parlamento, y no ejercía funciones de responsabilidad en el aparato del estado. En las escuelas secundarias las jóvenes constituían sólo el 2,4 por ciento de los alumnos. El analfabetismo, que mantenía en las tinieblas a la inmensa mayoría de la población pesaba aún más sobre las mujeres.

El Partido Comunista de Albania, ya en el curso de la Lucha de Liberación Nacional consagró en su programa una particular atención a la contribución y a la movilización de la mujer. Hay muchos ejemplos en la historia de Albania que demuestran que la mujer ha combatido con las armas contra los ocupantes extranjeros, pero su incorporación a la Lucha de Liberación Nacional fue masiva y adquirió un contenido completamente nuevo. El Partido hizo un llamamiento a la mujer para que combatiera al lado del hombre por la liberación nacional, para que se levantara y rompiera con sus propias manos las cadenas del fanatismo y se emancipara a sí misma. La participación activa de la mujer albanesa en la lucha armada constituía una sólida base para lograr en el futuro su completa emancipación. El partido expresaba claramente en su programa que después de la instauración del poder popular proseguiría, en amplitud y profundidad, la lucha por la emancipación de la mujer. Y ella en este programa veía el camino de su salvación, por eso se

lanzó sin reservas a la lucha. En las filas del Ejército de Liberación Nacional combatieron cerca de 6.000 mujeres, muchas de las cuales estuvieron al mando de destacamentos guerrilleros. Otras miles de mujeres tomaron parte activa en el trabajo clandestino, en las manifestaciones y en los choques con los ocupantes. Las mujeres jóvenes y adultas en masa, ayudaban al Ejército de Liberación Nacional con víveres y vestimenta, albergaban y curaban a los heridos, transportaban armas y municiones. En el curso de la lucha, en las ciudades y aldeas, se formaron los consejos de la mujer antifascista albanesa, que desarrollaban un trabajo político y cultural organizado entre las masas femeninas y creaban cursos de alfabetización, etc. En 1943 se constituyó la Unión de Mujeres Antifascistas Albanesas (UMAA), hoy Unión de Mujeres de Albania (UMA), que desempeña un importante papel en la lucha de liberación y en la construcción socialista del país.

Tras la instauración del poder popular se llevó a cabo la revolución en la economía y para ello se necesitaba del trabajo consciente de hombres y mujeres, de todo el pueblo, que debía luchar abnegadamente para realizar la colectivización y la industrialización socialista del país, para preservar, administrar y consolidar continuamente el patrimonio común. En los centros de trabajo, en las escuelas, en los cursos y otras formas de educación política e ideológica se prepararon hombres y mujeres, que a la par de otros problemas, consideraron el de la emancipación de la mujer, como una cuestión tocante a la revolución socialista. Para ello se decretaron leyes especiales y se crearon condiciones a fin de garantizar los derechos de la mujer, se erradicaron las viejas normas y costumbres, substituyéndolas por otras nuevas cimentadas en el respeto y la dignidad de

la mujer en nuestra sociedad. Estas grandes victorias en la vida de la mujer están sancionadas en la Constitución, donde, entre otras cosas se indica que la mujer es una «gran fuerza de la revolución, que toma parte activa en la construcción socialista del país y en la defensa de la Patria».

La mujer albanesa juega un papel muy importante en toda la vida del país. «Sin la participación de la mujer no puede desarrollarse con éxito la revolución socialista y sin revolución socialista no puede lograrse su completa emancipación» — ha dicho el camarada Enver Hoxha en el VII Congreso del PTA. Hoy en Albania no hay sector de la vida donde no se sienta el trabajo y el peso de la palabra de la mujer. Participa dignamente en la lucha por el socialismo, se destaca por su elevado espíritu revolucionario, por su determinación y patriotismo, se distingue en el trabajo y en la vida. En la actualidad el 46% de los trabajadores del país lo constituyen las mujeres, y en algunos sectores, tales como en la industria ligera y alimenticia, la instrucción pública, la salud pública y el comercio esta cifra fluctúa entre el 58 y el 80%. En el sector de la agricultura las mujeres representan un 52% del número total de trabajadores. Constituyen cerca del 30% de los diputados en la Asamblea Popular, el 30% de los militantes del Partido del Trabajo de Albania, cerca del 30% de los miembros del Tribunal Supremo, el 41,2% de los dirigentes de las organizaciones de masas. Grandes transformaciones se han operado en el terreno de la instrucción. El 52% de los alumnos de las escuelas medias y el 50% de los estudiantes son mujeres jóvenes y adultas y el 42,4% de los trabajadores con instrucción media y superior son mujeres.

El poder popular abolió la explotación capitalista y estableció una nueva legislación, abriendo el camino a la acción de las leyes objetivas de la

sociedad socialista. En las condiciones del poder popular se educó el hombre nuevo, pertrechado de la ideología marxista-leninista, de nuevas concepciones sobre el trabajo, la propiedad, la familia, la mujer, etc. La creación de tales condiciones hizo que las jóvenes no fueran tratadas como esclavas y que el amor fuera el fundamento de todo matrimonio. A la juventud se le abrió el camino para guiarse cada vez más por nobles motivos socialistas en la creación de la familia y no por los intereses materiales y el arribismo u otros motivos humillantes para la mujer. Independientemente de los grandes resultados obtenidos, en nuestro país, la lucha por la emancipación de la mujer prosigue y proseguirá todavía por un largo tiempo. Por esta razón las mujeres de nuestro país, educadas en las enseñanzas del Partido del Trabajo de Albania luchan por mantener en alto y desarrollar aún más su espíritu de emancipación y el de toda la sociedad, para que se eleve constantemente el papel de la mujer como constructora activa del socialismo, como valiente defensora de la Patria, como madre cuidadosa y educadora de la joven generación.

Las mujeres de nuestro país son conscientes de que los planes, en perspectiva, del desarrollo socialista de Albania prevén y exigen que la mujer esté en todos los terrenos de la actividad productiva, de que la época requiere por doquier su pensamiento creador e innovador. Se esfuerzan y luchan por su mayor capacitación, para que en todas partes y en cada momento esté a la altura del nivel científico que exigirán en el futuro nuestros planes quinquenales.

La emancipación de la mujer en Albania no es un «movimiento feminista», como en los países capitalistas, sino la promoción de la mujer a un nivel superior, a un nivel que le garantice plenos e iguales derechos que el hombre, es la marcha

codo con codo del hombre y la mujer en armonía de sentimientos, de objetivos e ideales puros y elevados, es la marcha hacia el comunismo.

EL TRABAJO DE LOS CUADROS EN LA PRODUCCION

En todas partes de Albania, en la ciudad y en el campo, puede verse a cuadros de dirección a todos los niveles, a trabajadores de la administración e intelectuales, trabajando directamente en la producción, hombro a hombro con los obreros y los campesinos. Es un principio de nuestra vida social socialista en Albania que, a excepción de las personas de edad avanzada y las que su estado de salud y físico no se lo permite, todos los cuadros del Partido y de la administración, de los aparatos y de los organismos del Estado, de la economía, de las organizaciones sociales, los cuadros del Ejército, de la intelectualidad, de las empresas del Estado, de las cooperativas agrícolas trabajan regular y directamente, por un tiempo determinado en la producción. El trabajo productivo, a la par del estudio y de la preparación física y militar, es parte constitutiva e indispensable del programa de nuestras escuelas.

La participación de los cuadros directivos y de todos los intelectuales en el trabajo directo en la producción es un principio fundamental de nuestra vida social, de importancia vital para la causa del socialismo.

Esto, ante todo, tiende a establecer, mantener y perfeccionar las relaciones verdaderamente socialistas en el seno de la sociedad. Para crear tales relaciones no basta establecer la propiedad socialista sobre los medios de producción. Para ello es necesario establecer también justas rela-

ciones entre los cuadros directivos y las amplias masas trabajadoras de la ciudad y el campo. Esto exige que los cuadros, además de ejercer su actividad de dirección y de control, se consideren servidores del pueblo, se ligen estrechamente con las masas y se fusionen con ellas, aprendan de ellas, rindan cuentas de su actividad ante ellas y se pongan bajo su continuo y efectivo control. Esto significa combinar correctamente el centralismo con la democracia socialista.

Pero incluso después del triunfo del socialismo existe el peligro de que los cuadros se burocraticen, se divorcien de las masas, se opongan a ellas, se transformen de servidores del pueblo en sus opresores, degeneren, creándose así una casta o nueva clase antisocialista, lo cual conduciría a la liquidación de la dictadura del proletariado y a la restauración del capitalismo. La experiencia histórica ya ha comprobado plenamente la existencia de este peligro. Pasar por alto este peligro es de fatales consecuencias para los destinos del socialismo. Sin embargo este peligro no constituye una fatalidad y puede ser evitado si se adopta una correcta actitud marxista-leninista y se toman medidas eficaces para no permitir que esto se transforme en una realidad. Entre las medidas de gran importancia que ha tomado el Partido del Trabajo de Albania para prevenir este peligro están: la rotación de los cuadros desde los puestos de dirección a la base, y de la administración a la producción y viceversa; el traer a los organismos de dirección al mayor número posible de trabajadores de la producción, en particular de las filas de la clase obrera, la reducción de los salarios altos y el establecimiento de justas proporciones entre el nivel de vida de los cuadros y el de las masas; la profundización de la línea de masas en la designación de los cuadros, el reforzamiento de la educación ideológica y política marxista-le-

ninista de los cuadros, la lucha contra las manifestaciones de tecnocratismo y otras.

La participación de los cuadros directivos y de la intelectualidad en el trabajo productivo es una importante cuestión de principios por el mismo hecho de que fortalece aún más la unidad moral y política del pueblo en la lucha por la causa de la construcción del socialismo; impide la eventualidad de desligar la teoría de la práctica, que como decía Lenin, constituye uno de los más graves males y desgracias heredados de la vieja sociedad capitalista, representa una de las vías concretas y eficaces para reducir gradualmente las diferencias esenciales entre el trabajo manual y el trabajo intelectual.

CENTROS DE DESCANSO

En casi todas las regiones de Albania existen una serie de centros de descanso destinados a los trabajadores y sus hijos.

En los Alpes del Norte, se encuentra el centro turístico de Theth, una perla de la naturaleza. La casa de descanso, construida al estilo alpino, se levanta en un valle, no lejos del río Shalë, y está rodeada de elevadas montañas que superan los 2.600 metros.

Al oeste de Theth, en una zona menos abrupta, se encuentra otra casa de descanso para los trabajadores. Se trata de Razma que es muy frecuentada y preferida por los trabajadores de todo el país, por ser un lugar muy pintoresco.

Más al sur, a orillas del lago de Shkodra, está la Casa de Descanso de los Pioneros, uno de los primeros que han existido en nuestro país.

Shëngjin es uno de los centros de descanso que está más al norte del litoral Adriático. Este

es uno de los centros más nuevos de nuestro país, situado a algunos kilómetros al oeste de la antigua ciudad de Lezha. Shëngjin, por su arena fina y su ambiente tranquilo, goza de la preferencia de los amantes del mar. Por lo general, aquí pasan sus vacaciones miles de niños y trabajadores.

En Albania central, tras la montaña Skanderbeg, que separa la región de Kruja de la de Mat, en un lugar poblado de pinos seculares, se encuentra el centro climático de Qafë-Shtama. En sus alrededores se pueden distinguir numerosas villas donde durante el verano pasan sus vacaciones los trabajadores y sus familiares.

Casi frente a la nueva ciudad de Laç (región de Kruja), a orillas del Adriático, se encuentra otro nuevo centro turístico, Patok, que es muy frecuentado por veraneantes de todas las regiones de Albania.

En la montaña Dajti (1.612 m. sobre el nivel del mar), también llamada «el balcón de Tirana», se encuentra la Casa de Descanso de los Pioneros. En la estación invernal es uno de los centros preferidos por los esquiadores. Aquí también se encuentra la Casa de Descanso de Trabajadores, constituida por diversas construcciones.

A orillas del Adriático se encuentra el más grande centro de descanso de nuestro país, la hermosa playa de Durrës, con casas de descanso para los trabajadores y sus hijos, con villas y hoteles de turismo. Todos los años pasan aquí sus vacaciones decenas de miles de trabajadores con sus familiares.

Un poco más al sur de este centro, también a orillas del mar se encuentra Golem. Hace ya años que funciona aquí un campo para los pioneros. Existen también pequeñas construcciones donde vienen a disfrutar sus vacaciones un gran número de trabajadores con sus familias.

Siguiendo el litoral en dirección Sur, nos de-

tenemos en Divjaka, al oeste de la ciudad de Lushnja. Este centro de descanso tiene características propias: aquí los bosques de pinos llegan hasta la orilla del mar. Este centro, por su belleza y tranquilidad, es muy frecuentado por los trabajadores que van a pasar sus vacaciones, para cuyo efecto se han construido una casa de descanso y pequeñas villas.

Otro de los centros de descanso ya tradicionales en nuestro país, es Vlora. En las playas de esta ciudad se han construido casas de descanso para los trabajadores y sus hijos. Ultimamente se ha levantado una nueva casa de descanso.

Dhërmi es otro centro de vacaciones en Albania a orillas del mar Jónico. En los calurosos días de verano centenares de trabajadores van a pasar sus vacaciones a este centro, donde los acantilados del mar sirven de trampolín para los amantes de la natación.

El centro de vacaciones más meridional de Albania es Saranda, que está a orillas del Mar Jónico y se destaca por su belleza.

En la zona sudoriental de nuestro país, en la región de Korça, se encuentran tres centros de descanso: el centro climático de Voskopoja, donde se han construido casas de descanso para los trabajadores y sus hijos, la pintoresca zona de Dardha, que sobre todo durante el invierno es frecuentada por los amantes del deporte del esquí y la más nueva casa de descanso construida hace algunos años que se levanta en un balcón natural sobre la ciudad de Korça.

Terminamos nuestro itinerario en Pogradec, ciudad situada a orillas del lago del mismo nombre. Desde lo alto este lago semeja un gigantesco espejo donde se refleja el azul del cielo y el verdor de los árboles. Este centro turístico es muy atractivo tanto para los trabajadores como para sus

hijos. El Estado ha hecho construir aquí centros de descanso para ellos.

Los trabajadores, durante todo el período de vacaciones perciben su salario completo, mientras que ellos y sus hijos, a lo largo del tiempo que permanecen en las casas de reposo, pagan solamente una tercera parte de los gastos, siendo el resto cubierto por el Estado.

LOS DEPORTES

En Albania la joven generación en general se dedica al deporte. Las diversas actividades deportivas se realizan en primer lugar en la escuela, donde la educación física es uno de sus tres principales componentes. El resto de la juventud, a la par de hacerlo de forma individual, practica el deporte de manera organizada. Este se desarrolla según un vasto programa, que constituye la base de las actividades deportivas y que es confeccionado en cada región, centro de trabajo, institución, cooperativa y empresa agrícola por las organizaciones deportivas integradas por aficionados, en colaboración con otras organizaciones de masas. Este programa permite desarrollar actividades deportivas continuas y variadas. A la par de los deportes bastante propagados, como el fútbol, el atletismo, la gimnasia, el balonvolea, el baloncesto, etc., en los programas escolares y en los calendarios deportivos ocupan también un importante lugar las marchas y las excursiones, que son organizadas de manera que permita a los participantes conocer mejor la naturaleza — las montañas, las colinas, los bosques y cualquier palmo de tierra de nuestro país. Esto contribuye al mismo tiempo a la preparación física de los participantes. Las marchas y excursiones son organizadas por las escuelas, los centros de trabajo, las coope-

rativas agrícolas, y también son desarrolladas a nivel regional. Una gran popularidad tienen el deporte de tiro al blanco, las manifestaciones gimnásticas y deportivas y los juegos populares, que se apoyan en las tradiciones seculares de nuestro pueblo. Hasta el presente se han desarrollado tres festivales nacionales de juegos populares.

La organización y el desarrollo de este amplio movimiento deportivo están dirigidos por la organización UGDA (Unión de Gimnastas y Deportistas de Albania). El vasto campo de actividad de este movimiento masivo está en armonía con el trabajo que desarrollan las demás organizaciones, desde la unidad de base, el colectivo de deportistas, hasta la cúspide. Una importante contribución aportan también las organizaciones de masas, sobre todo la de la juventud y las uniones profesionales, en la realización con calidad de estas variadas formas aplicadas en el movimiento deportivo, en concordancia con los deseos y las exigencias de la juventud, en la organización de marchas y excursiones, juegos populares, campeonatos y espartaquias (olimpiadas).

Una idea cabal del gran salto que se ha operado en el desarrollo del movimiento deportivo en general nos proporcionan las cifras en aumento, de año en año, del número de participantes.

A partir de la primera espartaquia nacional (1959) hasta la cuarta (1979), el número de participantes aumentó de 150 mil a 500 mil. En la quinta espartaquia nacional, que se celebró en octubre de 1984, con motivo del 40.º aniversario de la Liberación de la Patria, participaron 760 mil personas, es decir uno por cada 4 habitantes.

Según datos de las organizaciones deportivas internacionales, nuestro país, en proporción a su población, se alinea entre los estados con una cultura física y deportes ampliamente desarrollados.

Los deportistas más cualificados están organizados en los equipos de los clubs deportivos, a nivel de región, escuela, centro de trabajo, cooperativa y empresa agrícola, institución y unidad militar. Los clubs desarrollan sus actividades participando en los diversos campeonatos. Así por ejemplo se desarrolla el campeonato nacional de fútbol (de primera, segunda y tercera división); de baloncesto, de balonvolea, de atletismo, de natación, de tiro al blanco, de ajedrez, de ping-pong, de radioaficionados, de lucha greco-romana y lucha libre, de levantamiento de pesos y de ciclismo. Se organizan actividades deportivas a escala nacional para jóvenes y niños.

Estos últimos años han cobrado un vasto desarrollo particularmente las actividades deportivas infantiles. De año en año viene aumentando el número de equipos infantiles dependientes de los clubs deportivos comenzando por los 7 u 8 años. Los niños realizan sus propias actividades en forma de campeonatos o espartaquizadas. Gran número de niños se entrenan en los cursos deportivos de las escuelas del ciclo de 8 grados. El programa educativo de estos cursos contempla, a la par de la educación física en general, la especialización en un tipo de deporte. Estos últimos años se están abriendo estos cursos también en las escuelas de las aldeas.

Antes de la Liberación, Albania tenía solamente 27 cuadros para la educación física. Hasta el presente el Instituto de Cultura Física *Vojo Kushi* de Tirana ha formado 2000 profesores de educación física.

Para el desarrollo de las actividades deportivas el poder popular ha puesto considerables fondos a disposición de la joven generación. Así en la actualidad existen 21 estadios y 366 campos de fútbol, 81 centros deportivos, 6 palacios de deporte, 36 polígonos de tiro al blanco, 375 terrenos

deportivos, 27 gimnasios, 339 terrenos de baloncesto y 476 de balonvolea.

Incluso en las zonas montañosas más alejadas, además de escuelas y casas de cultura, hay campos de fútbol y balonvolea.

Los deportistas albaneses participan con éxito en una serie de eventos internacionales, fútbol, baloncesto y balonvolea, lucha, tiro al blanco, levantamiento de pesos, etc., en los que han ocupado puestos de honor y obtenido títulos de campeones.

En 1983 se desarrollaron numerosas e interesantes actividades deportivas, como la manifestación con motivo del 40.º aniversario de nuestro Ejército Popular, la XX Espartaquiada Nacional de los Pioneros, la Espartaquiada Nacional de la Clase Obrera.

Hoy, en el movimiento gimnástico y deportivo masivo, participan anualmente más de 500 mil personas.

ENSEÑANZA-CULTURA
ARTES-CIENCIA

ENSEÑANZA - CULTURA

ARTES - CIENCIA

EL FOLKLORE

Albania posee un tesoro folklórico rico y bello. En la riqueza y la variedad del folklore albanés se refleja, por así decirlo, la sensibilidad, la cultura y la vitalidad del pueblo. Este tesoro nacional lo ha enriquecido el propio talento del pueblo a través de su continua elaboración sobre la base de la experiencia de generaciones enteras, influyendo en ello también las condiciones sociales paralelamente a las circunstancias históricas, geográficas, etc., porque en este suelo se han operado diversos flujos y reflujos que en el curso de los siglos han dejado sus huellas en el folklore.

EL FOLKLORE MUSICAL

Këngë të larme — así denomina el pueblo a las canciones del género lírico. Esta denominación es la expresión de lo variado que es este género del folklore musical. Un sinnúmero de canciones con diversas formas, contenido y temática han acompañado a este pueblo a lo largo de toda su existencia en los momentos más significativos de su vida, en el trabajo y el descanso, en la guerra y en la paz, en los momentos de ale-

gría y de tristeza, desde el nacimiento hasta la muerte. A través de ellas ha manifestado sus sentimientos y pensamientos, sus aspiraciones y anhelos, y también sus pesares y espíritu ferviente. En las diversas canciones populares un folklorista puede observar diversos motivos interesantes, por ejemplo en las canciones de cuna con las cuales las mujeres albanesas arrullaban a sus niños, o en las canciones o versos infantiles, que nos traen el delicioso aroma de la infancia, en las «suaves» canciones de amor llenas de sentimientos, en las coplas y en las canciones satíricas y en las humorísticas, en las que destaca la perspicacia del pueblo para zaherir los vicios y mofarse de ellos, en las canciones de boda y en las canciones de brindis, en las elegías y las canciones fúnebres. Interesante son asimismo algunas canciones con motivos dedicados al trabajo en la ganadería, la agricultura, la artesanía, etc., ricas en elementos que corresponden a la antigüedad, tanto en el contenido de los versos, como en la manera arcaica de componer la música. En las canciones rituales, dedicadas a conmemoraciones, se pueden observar, de manera particular, muchos elementos que constituyen una reliquia de la antigüedad. En este aspecto el folklore albanés puede compararse con una rica mina donde se conservan muchas canciones y danzas, muy antiguas, que nos traen el eco de las ceremonias de nuestros antecesores paganos. Es evidente que estas canciones heredadas de generación en generación están profundamente arraigadas en el corazón de nuestro pueblo, no obstante, las nuevas condiciones de vida están influyendo en ellas, eliminando algunos fenómenos ya caducos, y desarrollando varios temas nuevos.

Al igual que las canciones del género lírico, las de género épico son ricas en motivos, temas y formas. Algunas baladas populares y ciertas canciones de gesta, las más importantes de la épica

legendaria, asombran por la fantasía del contenido y sus expresiones poéticas. Paralelamente a los sentimientos poético-musicales del pueblo, estas canciones reflejan también su concepción del mundo resaltando el optimismo, la generosidad, la hospitalidad, el valor y muchas elevadas virtudes.

En cuanto a la categoría de canciones del género épico-histórico, podemos aseverar que todo acontecimiento importante e imperecedero es recordado por el pueblo en sus canciones. Si ordenamos cronológicamente las canciones épicas, es decir, comenzando por las rapsodias del período anterior a la ocupación otomana, en el siglo XV, pasando por las canciones épicas del período de esta ocupación que tratan de la lucha de nuestro pueblo por la independencia, por sacudirse del yugo del Imperio Otomano, de las insurrecciones populares, o que expresan la protesta social contra la opresión y la explotación (las canciones de los fugitivos) o que recuerdan el duro bregar de nuestros renacentistas por la independencia nacional, llegaremos a las canciones de la Lucha de Liberación Nacional. Todas estas canciones épicas nos suministran valiosas informaciones sobre las circunstancias históricas por las que atravesó el pueblo albanés. Son testimonio de la heroica resistencia de este pueblo que ha luchado durante siglos por su libertad y su independencia. Y finalmente las canciones que corresponden al período de la construcción del socialismo, representan un ulterior desarrollo de la épica histórica tanto por su contenido ideológico, como por los nuevos elementos de expresión artística.

También hoy del seno del pueblo albanés nacen rapsodas que, a la par de las baladas de antaño, saben cantar a los acontecimientos del momento.

Los diferentes géneros de canciones populares, el sinfín de motivos legados y su incesante

elaboración, junto con las nuevas composiciones y una serie de factores diversos, han enriquecido la música popular albanesa con una extraordinaria variedad de expresiones artísticas. Esta música se enriquece con una amplitud de movimientos y ritmos simples, compuestos, mezclados, irregulares (es decir: 2/2, 2/4, 2/8, 3/2, 3/4, 3/8, 4/2, 4/4, 4/8,) o compuestos (a saber: 6/2, 6/4, 6/8, 9/2, 9/8, 12/2, 12/4, 12/8) o mezclados (5/4, 5/8, 7/4, 7/8, 4 + 5, 10

8/4, 8/8, $\frac{\quad}{8}$, $\frac{\quad}{8}$, alcanzando grandes espacios hasta llegar a $\frac{25}{8}$).

Además de ello tenemos es-

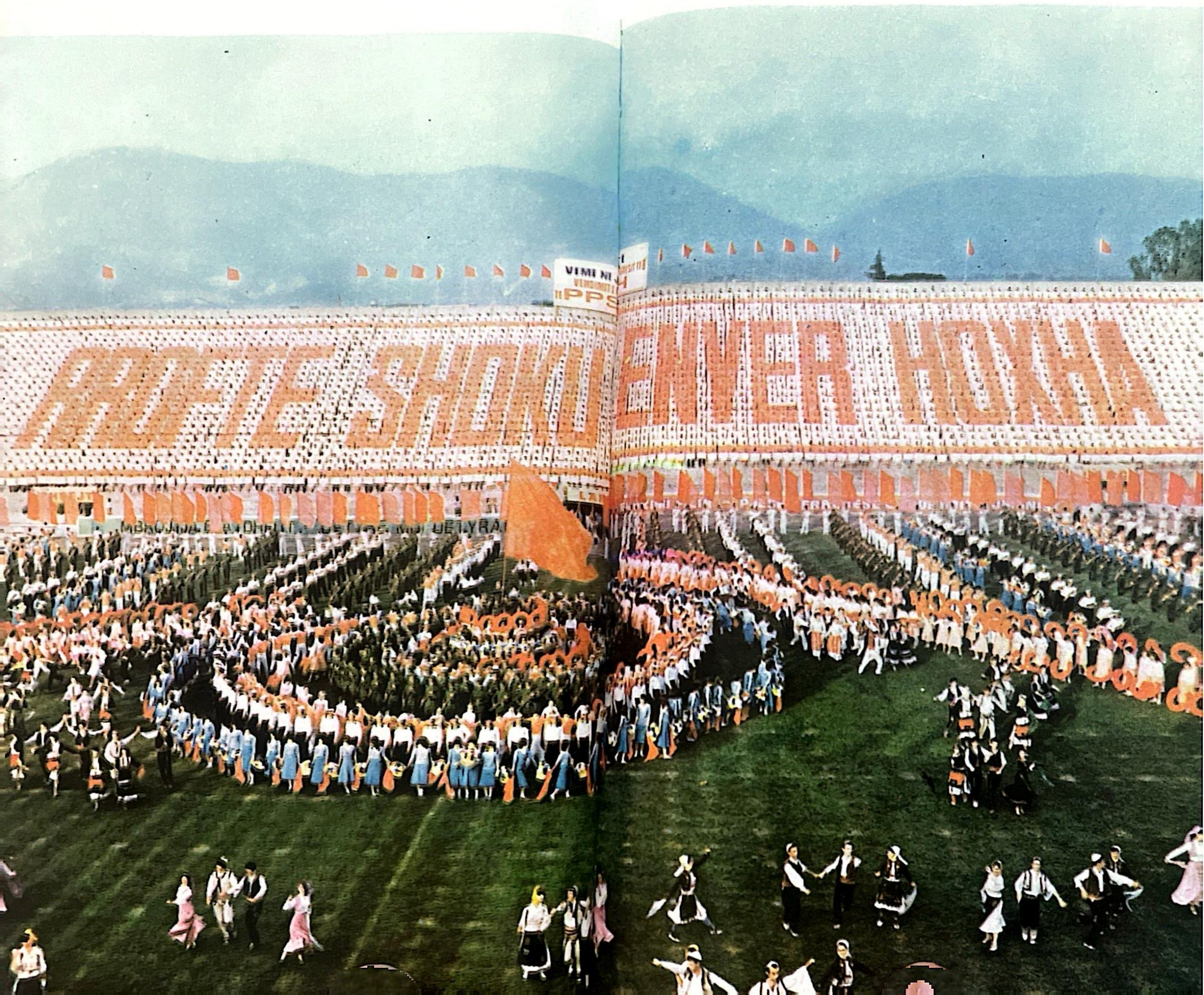
pacios irregulares y ritmos «libres» «ad libitum» que no se dividen en proporciones determinadas. Particular interés presentan sobre todo las composiciones polifónicas y con coros de voces características. En este aspecto, la música popular albanesa tiene dos ramas principales que corresponden a la división en dos dialectos lingüísticos. En las regiones al norte del río Shkumbin existe la música omofónica y la eterofónica, mientras en las regiones al sur de este río, la música polifónica (vocal e instrumental). El estilo de esta polifonía varía según las regiones, los compases (dos, tres y cuatro), las generaciones («canciones de jóvenes» y «canciones de ancianos»), los sexos («canciones de mujeres» y «canciones de hombres»), etc. La composición polifónica de las canciones corales se basa en algunas reglas originales consolidadas por las tradiciones locales. El estudio de esta polifonía popular presenta gran interés para la musicología.

En todas partes, en las aldeas y en los barrios de las ciudades se oyen a menudo los instrumentos musicales, que están presentes en todas las bodas y las fiestas populares. El pueblo albanés utiliza diversos instrumentos característicos que dan a la



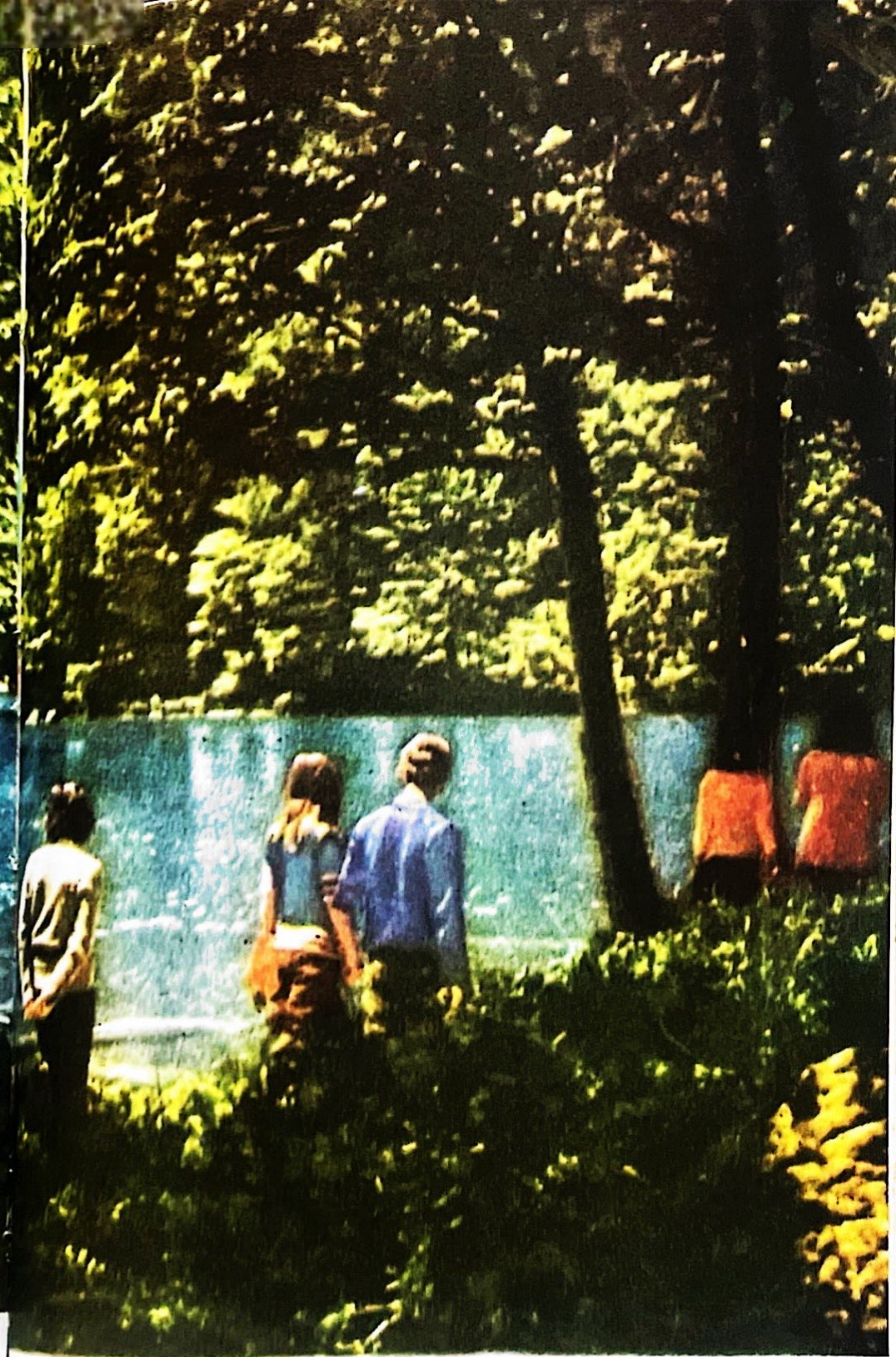
En el movimiento deportivo participan miles de jóvenes de uno y otro sexo. En la foto: Vista de la apertura de una de las grandes manifestaciones deportivas en Tirana

Manifestación de clausura de la Espartaquiada Nacional
Una bella fiesta de nuestra joven generación



*Sala de reanimación
en uno de los hospitales de la capital*





*Excursionistas en los lagos
pintorescos de Lura*

Vista del Jardín Botánico en Tirana



música una variada sonoridad. Existe toda una gama de sonoridades, comenzando desde los más simples instrumentos acústicos que utilizan los niños, hasta los que usan los adultos para acen-
tuar el ritmo. Los instrumentos de percusión son cinco: el pandero, el bombo, la vasija sonora, el tamboril y el timbal. Más rico es el género de instrumentos de viento. Entre ellos podemos men-
cionar en primer lugar el calabacino, así como las «cuernas» hechas de astas o de concha de caracol. Luego tenemos instrumentos originales como por ejemplo las flautas de diversas dimen-
siones, las siringas con dos o más tubos, los cála-
mos de uno o dos tubos, el caramillo y la gaíta. También entre los instrumentos de cuerda existe una gran variedad ya sea por sus elementos pre-
musicales simples y originales, formando toda una familia, como por ejemplo: *çiftelia* (especie de ban-
durria con mastil largo), *bakllamaja* (especie de banjo), *sharkija* (instrumento de cinco cuerdas), *çyri* (especie de guitarra de 12 cuerdas), *jongari* (instru-
mento de tres cuerdas), *kalushuni* (instrumento de mastil largo de tres cuerdas) y la *saze* (tipo de mandolina con 10 cuerdas), o los instru-
mentos de arco como la *lahuta* y la *lauria* (especies de rabel y monocordio respectivamente). A la par de los medios de expresión musical la voz de los cantantes desempeña un importante papel. Pueden hacerse muchas observaciones interesantes sobre las características, la técnica de algunos cantantes populares de Albania sudoccidental que entonan sus canciones con voz de garganta (es una especie de yod que es ejecutado pasando de la voz grave a las notas falsas), o sobre la potente resonancia de las voces en las canciones denominadas *majekrahi* de los montañeses del norte.

El talento, el genio creador, el temperamento, la firmeza de ánimo, el optimismo y otros aspectos de la vida, están reflejados también en las

danzas populares, que sin lugar a dudas representan uno de los géneros más bellos e interesantes del folklore albanés. Estas cualidades les han hecho también ganarse la admiración de escritores y artistas extranjeros entre los que podemos mencionar Lord Byron que en su obra *Childe Harold's* escribe de manera pintoresca las danzas albanesas.

Las danzas populares albanesas difieren entre sí, según las regiones, los géneros, las generaciones, los intérpretes, las formas, el contenido, etc. Cada región, incluso cada aldea, tiene sus propias danzas características. Estas características de cada región corresponden a las ramificaciones dialécticas y etnográficas con las que están relacionadas una serie de variantes. Pero, no obstante la gran variedad de danzas existentes en las diferentes regiones, hay elementos comunes que emanan de la unidad de la tradición albanesa. En el pasado, las mujeres y los hombres danzaban separados, mientras que las danzas mixtas eran raras, incluso entre miembros de una misma tribu. En cuanto a la variedad de danzas según las generaciones tenemos danzas de ancianos y danzas de jóvenes, o danzas de mujeres ancianas y de mujeres jóvenes, incluso danzas de niños.

Según el número de intérpretes, tenemos en primer lugar danzas ejecutadas por **una sola persona** (Albania del Norte y la región de Kosova (Yugoslavia)), mientras en Albania del Sur, donde predomina la música polifónica, no existen danzas individuales. Las danzas interpretadas por **dos personas** se pueden observar en las regiones de Albania Septentrional, mientras en Albania Meridional constituyen parte componente de las danzas colectivas.

Las danzas ejecutadas por **tres personas** por lo general son mixtas, dos mujeres y un hombre o viceversa, dos hombres y una mujer. La mayoría de estas danzas tiene un contenido dramático.

Las danzas colectivas son interpretadas por más de cuatro personas. Pero también éstas tienen sus diferencias tanto en su forma como en su contenido. La forma más simple es la danza en fila recta como son las danzas humorísticas (la danza de los zapatos o de las tazas, interpretadas por los campesinos de Albania del Norte y Nordoriental). Tenemos asimismo danzas en **hilera** que siguen movimientos serpentinos, como las *terkusalle* de los albaneses de Italia (arbëreshë), que van combinadas con una serie de figuras. Existen asimismo las danzas de los hileras, contrapuestas, que son acompañadas de canciones. La forma más corriente es la danza circular, muy difundida en todas las regiones de Albania y entre los albaneses que habitan fuera de las fronteras de nuestro país. El círculo puede ser abierto (en arco, en forma de herradura, de espiral, etc.) o cerrado, de diverso diámetro, según el número de bailarines. Las danzas circulares de Albania del Sur están formadas por dos corifeos tal como lo exige la composición de las canciones polifónicas.

No es fácil describir con palabras la estructura de las danzas populares albanesas con sus movimientos, pasos y figuras, que al mismo tiempo están acompañadas por gestos y expresiones mímicas del rostro. En general las danzas populares no son ejecutadas únicamente con los pies, sino también con movimientos de todo el cuerpo. Tampoco faltan los elementos acrobáticos como por ejemplo la danza llamada *Kullë e gjallë* (torre viva), danza que es interpretada por un círculo de danzarines que cogidos del brazo sostienen sobre sus hombros otro círculo de danzarines.

Las danzas populares albanesas no son manifestaciones abstractas sino que tienen un contenido lírico, épico o dramático que se expresa a través de movimientos plásticos, mímicos, canciones, etc. Interesantes en todos los aspectos son en particu-

lar las danzas guerreras que reflejan carácter fuerte, valor, espíritu épico forjados en la larga resistencia a los invasores. Interesantes son asimismo algunas danzas relacionadas con los antiguos usos y costumbres. La categoría más completa son las danzas acompañadas de música vocal, interpretada por los mismos danzarines. En esta categoría la poesía, la música y la danza se fusionan en una sola creación. Un fenómeno muy interesante podemos observar en las **Danzas de logu** (Danzas regionales — del lugar), interpretadas en silencio por los montañeses de Albania del Norte, sin acompañamiento de música, pero con el ritmo que nace de los mismos movimientos de los danzarines.

La variedad de ritmos y compases de la música popular permite a los danzarines expresar sus sentimientos con toda suerte de movimientos dinámicos.

Al observar los trajes nacionales, acompañadas de la música característica, no pueden dejar de sorprendernos. Toda su variedad de formas y motivos heredados de generación en generación, sus movimientos sin fin, pasos y figuras llenas de fuerza expresiva, nos convencen de la imaginación creadora, la maestría, el gusto artístico y el rico mundo espiritual de este pueblo.

En los festivales folklóricos nacionales, se han presentado más de 500 tipos y variedades de trajes de diversos géneros y para diferentes edades, incluyendo los de niños. Entre éstos destacan varios ejemplares muy bellos. Encanta ver sobre todo los trajes de las jóvenes, novias, con sus formas y colores bellamente combinados, y con sus finos adornos y bordados. En todos esos variados trajes se ha plasmado el gusto y la imaginación del pueblo.

Las representaciones dramáticas constituyen una rama siempre viva e interesante del folklore

albanés. Desde las formas dramáticas más simples y embrionarias, hasta las más complicadas, tenemos varias categorías de espectáculos populares con o sin fábula definida, como las farsas humorísticas, las narraciones dramatizadas con monólogos y diálogos, las pantomimas, los movimientos acompañados de canciones, las danzas, los elementos acrobáticos y hasta los espectáculos de marionetas y sombras.

La forma y el contenido de las representaciones artísticas populares varían de acuerdo a las generaciones, los géneros, las regiones, las esferas sociales, etc. Cada región de nuestro país tiene sus propias representaciones artísticas y formas de recrearse; casi todas las aldeas tienen sus prestigiosos y humoristas que se destacan sobre todo en las fiestas locales y familiares. En su repertorio acumulado durante siglos se reflejan a más y mejor las aptitudes creadoras de nuestro pueblo a través de su imaginación, su gusto y su capacidad. Al mismo tiempo en todas estas numerosas y variadas representaciones tradicionales pueden observarse muchos motivos interesantes, supervivencias de mitos y tradiciones orales, de ritos y ceremonias paganas, de usos y costumbres antiguos, así como recuerdos de acontecimientos históricos, y una serie de personajes pintorescos que reflejan los rasgos característicos de nuestro pueblo.

La prosa popular constituye asimismo un rico patrimonio del folklore albanés. Sus géneros y sus temas son muy variados.

La diversidad de temas que trata la prosa popular albanesa forma un poliedro multicolor, reflejo de nuestra sociedad del pasado. Estos temas han sido cristalizados por nuestro pueblo encarnándolos en una serie de personajes (tipos), que no obstante tener semejanza, tienen sus características propias que los distinguen. El tema fun-

lamental de la prosa popular es la lucha del bien contra el mal. Llevando los acontecimientos a este nivel, el pueblo ha creado figuras, que se enfrentan unas a otras, luchan duramente hasta el triunfo del bien. A la par de las fábulas siguen floreciendo las adivinanzas, ricas de imágenes y metáforas creadas por el pueblo, para poner a prueba la capacidad intelectual. Lo mismo ocurre con los proverbios y anécdotas que se enriquecen con el pensamiento profundo y el espíritu de aguda observación, en los que, está concentrada la inteligencia y la experiencia secular del propio pueblo.

El albanólogo Gustav Weigand ha calificado la lengua albanesa de lengua balcánica por excelencia. Esta calificación puede atribuirse también al folklore albanés en su conjunto, puesto que a la par de las particularidades nacionales, en éste se observan muchos motivos y elementos característicos comunes a los países vecinos. Naturalmente que esto es resultado de los contactos y de las relaciones seculares que han dado lugar a intercambios y contribuciones también en el terreno del folklore. Examinando la propagación de motivos comunes a través de estudios comparativos entre el folklore albanés y el de los países vecinos, pueden hacerse observaciones interesantes acerca de algunos fenómenos, e inclusive se podría llegar a sus orígenes, es decir a los antiguos habitantes de la Península de los Balcanes. De este modo se pone en evidencia la continuidad de los ilirios a los albaneses. Naturalmente, la antigua herencia de la tradición popular no tiene un carácter invariable, puesto que el folklore no se queda estancado sino que está en movimiento como un río inagotable donde se derrama la experiencia vivida por generaciones enteras. Y este folklore con el transcurso de los siglos va sufriendo transformaciones tanto en su forma como en su

contenido. Así los motivos y los medios expresivos del folklore se desarrollan en concordancia con el propio dinamismo de la vida.

Cabe señalar aquí la innegable unidad del folklore albanés en toda su variedad de fuentes; toda la serie de motivos antiguos o recientes, foráneos o nativos se han venido superponiendo hasta fusionarse en una sola síntesis.

La perseverancia en la conservación de la lengua materna, los usos y las costumbres de los antepasados, junto con las canciones, las danzas populares y todas las ramas del folklore, impidieron que nuestro pueblo fuese víctima del proceso de desnacionalización durante la esclavitud secular. La tradición popular siempre ha sido de gran provecho para nuestra sociedad. Otrora, en la época del obscurantismo, suplía en cierta medida la falta de instrucción, educando a las jóvenes generaciones en la experiencia y sapiencia de los más ancianos. Para los patriotas de nuestro Renacimiento Nacional, el folklore ha sido una poderosa arma en sus esfuerzos por la conquista de la independencia nacional. También en la actualidad, este tesoro nacional sigue desempeñando una importante función social y artística, científica y política.

El origen histórico del folklore albanés se encuentra en una serie de proverbios publicados por Frank Bardhi en 1635 en su diccionario latín-albanés. Desde entonces, el folklore albanés chocó con las difíciles condiciones creadas por la ocupación otomana. Sin embargo, numerosos patriotas de nuestro Renacimiento Nacional, en particular los que habían comprendido la importancia del folklore hicieron infatigables esfuerzos por aportar su modesta contribución a este campo partiendo sólo de elevados objetivos patrióticos. En Albania, como en todos los países de Europa la recopilación de canciones populares comenzó por

las poesías. Así, por cierto tiempo se elaboró únicamente el aspecto poético del folklore, mientras que el musical quedó como un terreno baldío. La elaboración de nuestra música popular cobró impulso particularmente después de la Liberación de Albania. Gracias al cuidado del Partido del Trabajo de Albania se crearon grupos característicos de cantantes, danzarines e instrumentistas populares en las casas y centros culturales incluso en las zonas más alejadas de la patria. Se han organizado festivales regionales y nacionales, que han permitido a la vez descubrir a cantantes y danzarines de talento, hasta entonces desconocidos.

En el festival folklórico nacional que se organiza cada cinco años en Gjirokastra, en 1983, los grupos artísticos de 26 regiones de Albania fueron representados por 1600 participantes, seleccionados entre 70.000 aficionados. Es decir en este festival estuvo presente una cuarentava parte de la población.

Todo esto testimonia que el folklore en Albania socialista no es un fenómeno caduco condenado a desaparecer, sino, por el contrario, algo vivo, inagotable, que no cesa de florecer, crecer y desarrollarse en su forma como en su contenido al igual que toda la vida del país.

En los comienzos de los años 50, el folklore musical ha sido incluido en el programa del Liceo Artístico de Tirana como materia particular de estudio. Mientras tanto los musicólogos albaneses empezaron a publicar una serie de estudios originales sobre las danzas y los instrumentos populares, sobre los temas de las canciones, así como sobre la morfología de la música popular, etc. Estos estudios son testimonio muy significativo del impetuoso desarrollo de la musicología, que no obstante ser una ciencia nueva para la cultura albanesa, ha alcanzado notorios resultados.

En 1960 se fundó en Tirana el Instituto del

Folklore vocal, musical y coreográfico que más tarde se transformó en Instituto de Cultura Popular. Este cuenta con sus archivos correspondientes, fonoteca y colección de instrumentos de música popular. Con la fundación de este Instituto se han creado condiciones más propicias para la recopilación y el estudio del folklore a través de expediciones de investigación que se organizan periódicamente. La ampliación y la profundización de las investigaciones, aplicando avanzados métodos y medios técnicos modernos, abre amplias perspectivas al desarrollo del estudio del folklore albanés. Estos últimos años han sido editadas numerosas publicaciones sobre el folklore albanés.

En el curso del desarrollo de nuestra cultura, el folklore sigue desempeñando un importante papel en la educación ideológica y estética de las masas y, por eso, ocupa un lugar de primer orden en el repertorio de los artistas profesionales y en el de los grupos de aficionados creados en los centros de trabajo, en las casas y centros de cultura.

La radio y la televisión transmiten regularmente emisiones de música folklórica. Como materia de estudio, el folklore musical también ha sido incluido en los programas de las escuelas secundarias artísticas y del Instituto Superior de Artes. Paralelamente a los valores sociales, políticos, científicos, etc., esta fuente inagotable es apreciada cada vez más por sus aportes al desarrollo del arte y de la cultura albaneses, nacionales por la forma y socialistas por el contenido.

LA INSTRUCCION PUBLICA

La lucha por fundar la escuela albanesa se inicia en los más sombríos años del medievo, du-

rante la ocupación otomana. Los albaneses tenían que combatir por la instrucción, así como por la libertad con las armas en la mano. Su amor a la Patria lo han ligado siempre con el amor a la escuela y a su lengua. Los patriotas albaneses relacionaban la cuestión de la instrucción con la lucha por la libertad y la independencia, con la lucha por la propia existencia de la nación albanés. En 1879 elaboraron un alfabeto de la lengua albanesa.

En los inicios de 1885, algunos patriotas de la ciudad de Korça, redactaron una petición para abrir un club albanés y escuelas albanesas que serían administradas por este club. Después de una lucha tenaz, el 7 de marzo de 1887, se abrió en Korça la primera escuela nacional albanesa. (En Albania esta fecha es festejada cada año como el Día del Maestro.)

El primer año escolar tuvo pocos alumnos, pero más tarde su número llegó a 200. Esta era una escuela primaria en la que las clases se impartían en albanés.

La apertura de la primera escuela nacional suscitó un enorme entusiasmo entre los patriotas de todo el país. Esto sirvió de estímulo para abrir otras escuelas en diversas regiones del país.

Sin embargo, bajo la presión de la metrópoli de Korça y de la Patria de Estambul, las autoridades de ocupación empezaron a cerrar las escuelas albanesas. Frente a este doble reacción fracasaron los intentos de abrir otras escuelas albanesas. Incluso las escuelas que habían sido abiertas, en 1888 fueron clausuradas una tras otra, a excepción de la de Korça, que prosiguió su actividad a precio de enormes sacrificios y en constante lucha con las instituciones eclesiásticas y los invasores extranjeros. En 1891 el primer director de esta escuela fue asesinado, y los directores que lo substituyeron fueron encarcelados.

En 1892 se abrió también en Korça la primera escuela primaria para niñas. Este mismo año, el obispo de la ciudad pronunció un anatema contra el maestro patriota Petro Nini Luarasi.

En la última década del siglo pasado aumentó el número de escuelas albanesas, mientras que a comienzos de nuestro siglo, fueron abiertas otras en el campo. En ellas se matricularon no sólo niños, sino también adultos, para quienes se crearon especialmente cursos nocturnos. El número de maestros era insuficiente por eso la enseñanza de la lengua albanesa se convirtió en una cuestión de honor y elevada tarea patriótica.

En 1912, tras una prolongada lucha, Albania conquistó su independencia. Pero los posteriores acontecimientos, nacionales e internacionales, crearon condiciones difíciles que impidieron a la escuela albanesa consolidarse. En el terreno de la instrucción, este período se caracterizó por acentuados ascensos y descensos temporales.

El período comprendido entre la dominación del régimen reaccionario de Ahmet Zogu (1924-1939), y de la ocupación nazifascista de Albania (1939-1944), siguió siendo extremadamente difícil para el desarrollo de la enseñanza en Albania. Las amplias masas del pueblo eran analfabetas. Por otra parte, el establecimiento del sistema de impuestos hizo que las pocas escuelas existentes abrieran sus puertas únicamente a los hijos de familias ricas. Durante la ocupación nazi-fascista, Italia y Alemania intensificaron la política de desnacionalización hacia nuestro pueblo. Centenares de maestros se vieron obligados a dejar las escuelas y a empuñar las armas para combatir en las filas de las unidades y de las brigadas de guerrilleros.

Los cimientos de la enseñanza popular fueron sentados durante la Lucha de Liberación Nacional. El Partido Comunista de Albania (hoy

Partido del Trabajo) a la par de la dirección de la lucha, encomendaba a los consejos de liberación nacional la tarea de organizar la enseñanza popular. Así estos consejos se empeñaron también en la tarea de abrir escuelas primarias y cursos de alfabetización en todas las zonas liberadas.

El año escolar 1944-1945, el primer año de la liberación de Albania fue un año récord para nuestra instrucción pública. Si en el año escolar 1938-1939 había en Albania 649 escuelas primarias y 1349 maestros, en 1944-1945, no obstante encontrarse el país devastado por la guerra, hubo 928 escuelas y 1743 maestros.

Después de la Liberación, en nuestro país se siguió una vía revolucionaria para convertir la enseñanza en auténtico patrimonio del pueblo trabajador, de los obreros y los campesinos.

En 1946 se llevó a cabo la reforma de la enseñanza: se proclamó la instrucción gratuita y general, igual para ambos sexos, se sancionó su carácter estatal y laico, etc. La instrucción primaria se hizo obligatoria. En el curso de los años 1945-1955 se desplegó una vasta campaña para erradicar el analfabetismo, campaña que se transformó en una gran acción social y nacional, lo que condujo a la completa liquidación del analfabetismo, de este mal secular entre nuestro pueblo.

Albania era el único país de Europa que no tenía universidad. Esta fue creada en 1957. Posteriormente en Tirana y en otras ciudades de Albania se constituyeron otros establecimientos escolares como el Instituto Superior de Agronomía, el de Artes, el de Cultura Física *Vojo Kushi*, institutos pedagógicos en otras regiones y muchos otros.

Albania socialista dispone actualmente de un sistema completo de enseñanza con una vasta red de escuelas primarias de 8 grados y secundarias, regulares y para trabajadores, y de numerosas

escuelas superiores, sin mencionar el gran número de instituciones preescolares — jardines de la infancia.

Hoy en la Universidad de Tirana existen 8 facultades con 68 especialidades. Cada año, de esta universidad y de sus filiales egresan 6 veces más cuadros superiores que lo que tenía Albania en 1938, satisfaciendo plenamente las necesidades siempre crecientes de nuestro país en especialistas superiores.

A todos los que han terminado sus estudios superiores el Estado les garantiza trabajo sobre la base de la especialidad en la que se han graduado.

Albania, con respecto a su población, se alinea entre los primeros países del mundo en cuanto al número de los que frecuentan las diversas categorías de escuelas.

La escuela albanesa está consolidando cada vez más sus rasgos nacionales y socialistas, el carácter revolucionario en su contenido como en su estructura. Se está aplicando con éxito la reforma de la enseñanza de 1969 que ha cimentado la enseñanza sobre la base de tres componentes: estudio — trabajo productivo — educación física y militar, imbuidos de la ideología marxista-leninista del PTA. Esta transformación revolucionaria de nuestra nueva escuela se hizo posible tras un amplio debate popular en el que participaron todas las capas sociales de la población. Para nuestra escuela esto constituyó una verdadera revolución.

Los niños empiezan a frecuentar las escuelas a la edad de 6-7 años, tanto en la ciudad como en el campo.

Asimismo la enseñanza preescolar es componente de nuestro sistema de enseñanza.

Los gastos de instrucción en las escuelas, a cualquier nivel, son costeados por el Estado. En nuestro país no existe ningún tipo de impuesto

en las escuelas de cualquier categoría. El Estado cubre todos los gastos de las construcciones escolares, equipos, sueldos de maestros y profesores y personal auxiliar. La familia afronta sólo los gastos para la adquisición de textos, cuyos precios son muy bajos. Para un alumno de la escuela media el precio de los textos corresponde al salario que percibe un trabajador de categoría media durante dos días.

Los jardines de infancia se dividen en dos categorías: jardines que no cubren la alimentación (en este caso la familia está exenta de toda obligación financiera) y jardines que sí la cubren. En estos jardines las familias pagan una cantidad igual al 30% de los gastos que hace el Estado. Por otra parte, el Estado subvenciona íntegramente las becas de los alumnos y estudiantes, provenientes de familias numerosas, es decir con un nivel limitado de ingresos per capita, para que puedan seguir estudios en las escuelas medias y superiores. Las admisiones se realizan sobre la base de la planificación de los órganos estatales y siguiendo determinados criterios que conceden prioridad a la instrucción de los hijos de los obreros y cooperativistas.

Para preparar un ingeniero es necesario seguir estudios en la Universidad durante cinco años.

Las escuelas medias, a excepción de las ciudades, funcionan generalmente en el centro de las cooperativas, que comprenden de 5 a 10 aldeas. Escuelas de ciclo superior de 8 grados (para los alumnos de 10, 13 o 14 años) existen en todas las aldeas, o hay una escuela para dos aldeas cercanas, cuando la distancia no es un problema para los niños. En muchas de estas aldeas hay clases con 10 y hasta 15 alumnos.

En Albania, la enseñanza del ciclo de 8 grados que hace más de 20 años viene siendo aplicada íntegramente tanto en la ciudad como en el

campo, es obligatoria. Luego gran parte de los alumnos siguen la instrucción media de 4 grados (enseñanza general o de formación profesional), con 65 especialidades. La admisión de los alumnos en las escuelas medias profesionales se realiza sobre la base de un plan, porque el Estado determina una justa proporción en la preparación de cuadros medios en concordancia con las necesidades del país. En las escuelas de enseñanza general no existen limitaciones en la admisión de los alumnos.

En el campo, las escuelas medias preparan especialistas en todas las ramas de la agricultura: agronomía, veterinaria, fruticultura, horticultura, etc. Para otras especialidades, de las que tiene necesidad el campo, los alumnos son enviados a las escuelas de las ciudades para prepararse como mecánicos, electricistas, matronas, economistas agrarios, técnicos en construcción, etc.

Además de la enseñanza media, los alumnos después de terminar la enseñanza del ciclo de 8 grados, pueden seguir las escuelas profesionales inferiores, en cuyos programas de estudio los cursos teóricos están en justa proporción con las prácticas y los alumnos tienen la posibilidad de adquirir una profesión en más breve tiempo.

Para los alumnos que desean trabajar en la producción, después de haber terminado la escuela primaria del ciclo de 8 grados y haber cumplido los 16 años (edad mínima para ser admitidos como obreros), existen escuelas medias profesionales en las que se aplica el sistema de estudio y trabajo, y donde pueden recibir la instrucción media completa en su respectiva especialidad.

Para todas las categorías de escuelas medias de enseñanza general y formación profesional se han elaborado textos que son obra de autores albaneses.

LAS INSTITUCIONES DE ENSEÑANZA SUPERIOR

En 1946 en nuestro país se fundó la primera escuela de enseñanza superior, el Instituto Pedagógico de 2 años en Tirana, que prepararía maestros de lengua y literatura albanesa, de historia y geografía, de matemáticas y física, de biología y química. Un año más tarde, en 1947, se fundó el Instituto de Ciencias.

En 1951 se abrieron en Tirana 3 institutos de enseñanza superior: el Instituto Pedagógico de 4 años, el Instituto Politécnico y de Agronomía. En 1952 se abrieron otros dos institutos —el Instituto de Medicina y el de Economía, mientras en 1954 se abrió el Instituto de Jurisprudencia. El número de estudiantes ese año llegó a los 1.200. Gracias a la creación de estos centros superiores, el sistema de enseñanza adquirió su completa fisonomía y se puso al servicio de la construcción socialista del país.

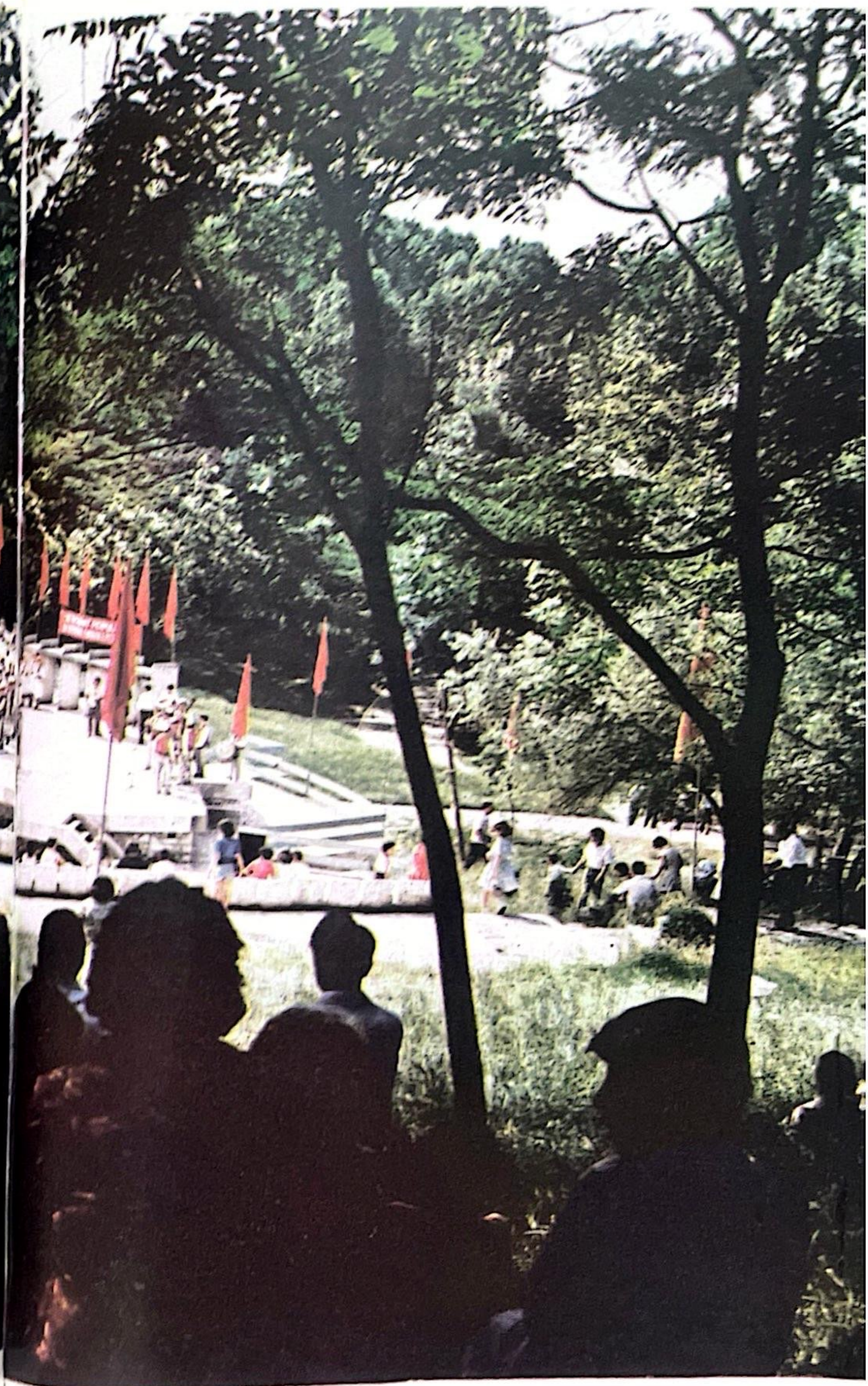
El 16 de septiembre de 1957, sobre la base de los institutos de enseñanza superior se fundó la *Universidad de Tirana* — el más grande centro de enseñanza y científico de nuestro país. En éste se concentraron las fuerzas pedagógicas y científicas, se estableció la coordinación y colaboración de las distintas ciencias en un centro único con cátedras consolidadas. Esto permitió fortalecer y desarrollar el pensamiento científico, elevar la cualificación de los cuadros y el nivel ideológico y científico de la enseñanza. Asimismo en 1957, a fin de satisfacer las crecientes necesidades de la escuela, se abrió el Instituto Pedagógico de Shkodra.

Hoy en la Universidad de Tirana, el número de cátedras y sectores científicos llega a 84.

Sobre la base de las escuelas medias de arte, creadas sólo después de la Liberación, se abrieron la Escuela Superior de Actores *Aleksandër Moisiu*, el Conservatorio y el Instituto de Artes plás-



*Estos ancianos son integrantes
del Conjunto Folklórico de Kruja,
ahora bien conocido en todo nuestro país*



*Durante una representación
folklórica
en el Teatro de verano de la ciudad de Tirana*



Las diversas regiones de Albania se destacan por sus variados trajes tradicionales populares. En el último Festival Folklórico Nacional, desarrollado en Gjirokastra, en octubre de 1983, se presentaron más de 300 tipos de trajes





1.



3.



1. Portada de los
Códices de Berač,
documento de archi-
vo más antiguo de
nuestro país.

2. Una de las sa-
las de estudio de la
Biblioteca Nacional
en Tirana

3. Anfiteatro de
Butrinto

La Universidad de Tirana,
fundada en el año 1957, es un importante centro
de estudios y de investigación científica en Albania
En la foto: Vista del edificio central
de la Universidad



ticas. Estas escuelas se unieron en 1966, creando el Instituto Superior de Artes, donde actualmente se preparan especialistas superiores en 10 especialidades, compositores, instrumentistas, directores de orquesta, actores, cantantes, pintores, escultores, escenógrafos, pintores de artes aplicadas en vidrio, cerámica, etc.

En 1958 se fundó el Instituto de Cultura Física *Vojo Kushi*, que prepara profesores de educación física y entrenadores de varios deportes. Hoy este instituto es un importante centro educativo, científico y deportivo.

En 1971 se abrieron otros tres institutos superiores: el Instituto Superior de Agronomía en Korça, así como los Institutos Superiores de Pedagogía en Elbasan y en Gjirokastra.

Ha adquirido una amplia difusión particularmente, la enseñanza superior según el sistema de estudio y trabajo. En gran número de ciudades del país, como en Durrës, Korça, Elbasan, Berat, Shkodra, y Gjirokastra se han abierto filiales de la Universidad de Tirana y de otros institutos, donde obreros y cooperativistas, después del trabajo, siguen la enseñanza superior en cursos nocturnos o por correspondencia.

Los estudios en las instituciones de enseñanza superior en nuestro país duran entre 3,4 ó 5 años.

LA LITERATURA

Los inicios de la literatura albanesa se remontan a la publicación del primer libro en 1555 (*El Misal* de Buzuku) y el primer documento escrito que ha llegado hasta nuestros días es de 1462. Un testimonio escrito de 1332 confirma la existencia en ese período de libros en albanés. A finales del siglo XVI, los albaneses en Italia (*arbëreshe*), seguían realizando sus ceremonias religiosas en albanés, mientras el gran humanista

albanés Marin Barleti, historiador de la vida de Skanderbeg, hablaba en 1504 de la existencia de crónicas en la lengua del pueblo. En nuestro país, después de las barbaries otomanas, comenzó a ranacer una actividad literaria relativamente amplia con los autores Pjetër Budi, Frano Bardhi, Pjetër Bogdani (siglo XVII) y otros. Sus obras tenían un carácter religioso y didáctico, estando representadas por libros de culto, algunas cuantas poesías, diccionarios (el primero fue editado en 1635) y gramáticas (la primera fue publicada en 1716), tratados de teología, etc. A comienzos del siglo XVIII tras la islamización del país, surgió una amplia corriente literaria, influida por la literatura oriental, con un considerable número de autores y obras, en varios géneros, que se prolongó casi dos siglos. Esta corriente está representada por poetas que en sus obras remarcaban abiertamente la protesta social (Hasan Zyko Kamberi, a fines del siglo XVIII), antifeudal (Zenel Bastari, a mediados del siglo XIX) y que anunciaban el advenimiento del realismo crítico, que se desarrolló en Albania en los primeros 40 años de nuestro siglo.

Con el romanticismo albanés, contemporáneo del romanticismo europeo del siglo XIX, surgió una literatura dotada de elevadas cualidades artísticas. La primera obra de renombre de esa época es el poema *Las canciones de Milosao* (1836) de Jeronim De Rada (1815-1903). Es autor de varias obras poéticas como *Serafina Topia* (1839), *Skanderbeg el desafortunado* (1872-84).

Una de las más célebres figuras de la literatura albanesa del siglo XIX fue Naim Frashëri (1846-1900), poeta lírico y épico. Su poema *Bucólicas y Geórgicas*, fue publicado en 1866, mientras su libro *Flores de Verano*, compendio de poesías patrióticas y filosóficas, fue editado en 1890. Entre sus obras monumentales es de mencionar el poema *La historia de Skenderbeg* (1898).

La lengua albanesa encontró en Naim Frashëri a un poeta ferviente, que dio un nuevo impulso a la idea patriótica y al pensamiento filosófico albanés, que combatió con particular celo el pensamiento medieval teológico y admitió y difundió valerosamente algunos de los más importantes logros de la ciencia de esa época. Es el poeta más querido de nuestro pasado y el más popular.

Entre otros autores de esta época mencionamos a Andon Zako Çajupi (1866-1930), poeta lírico y satírico, y al mismo tiempo fabulista (compendio de poesías *Baba Tomorri*, 1902), con el cual se inicia nuestro realismo crítico. También podemos citar a los poetas líricos Andrea Mjeda, Asdren, Zef Serembe, Gavril Dara-el joven, autor del conocido poema épico-lírico *La Última Canción de Bala*, al novelista revolucionario Mihal Grameno, etc.

Los temas más preferidos de esta literatura fueron las luchas de los albaneses contra los invasores otomanos, en particular durante el período Skanderbeg (siglo XV), los llamamientos a la liberación del país, la denuncia del feudalismo, etc. Era una literatura estrechamente ligada con el movimiento nacional y con las ideas de la Ilustración, una literatura que orientaba este movimiento en lucha contra los invasores que prohibían la escritura albanesa, la apertura de escuelas albanesas y el desarrollo del movimiento cultural que tomó el nombre de Renacimiento Nacional Albanés. En el curso de esa época, a partir de mediados del siglo XIX, vieron la luz los órganos de prensa albaneses y, posteriormente, se crearon diversas asociaciones culturales y se abrieron algunas pocas escuelas que impartían la enseñanza en lengua albanesa.

El siglo XIX marca el inicio de la ciencia lingüística albanesa con eminentes personalidades, como Dhimitër Kamarda y Konstandin Kristofori-

dhi (autor de un conocido diccionario), el gran enciclopedista y pensador como Sami Frashëri, hermano de Naim Frashëri.

Sami Frashëri fue el principal ideólogo del movimiento nacional albanés. Su obra *Qué ha sido, qué es y qué será Albania* (1899) considerada con razón manifiesto del Renacimiento Nacional Albanés, es una de las más valiosas obras de la prosa política y social en lengua albanesa.

Después de la proclamación de la independencia (1912) y bajo la constante amenaza del desmembramiento o de una nueva ocupación de Albania (lo que los fascistas italianos lograron en 1939), la literatura albanesa se desarrolló inspirándose en los principales cauces de la literatura del Renacimiento Nacional, como una literatura patriótica con un carácter más acentuadamente revolucionario y antifeudal.

El poeta ciudadano más destacado de la época fue Fan S. Noli (1882-1965), líder de la revolución democrático-burguesa de 1924. Recopiló sus poesías en el libro *Album* (1947). Fue publicista, esteta, traductor al albanés de obras de Shakespeare, Cervantes, Ibsen, etc., historiador (su obra maestra es *La historia de Skanderbeg*, cuya primera edición fue en 1921 y la segunda en 1949, como publicación mejorada), conocido crítico de música (con su estudio *Beethoven y la Revolución Francesa* que suscitó la admiración de Bernard Shaw, Thomas Mann, Sibelius, etc.). Después de Kristoforidhi, Naim y Sami Frashëri, en el período anterior a la Segunda Guerra Mundial, aportó la más valiosa contribución a la lengua literaria albanesa, que logró su unificación sólo en el actual período de desarrollo socialista de Albania. Lasgush Poradeci fue también un conocido poeta lírico de la época. Migjeni (1911-1938), con su compendio de poesías *Versos libres* (1935) y con una serie de narraciones, marcó el apogeo del realismo crítico albanés con un acen-

tuado contenido de revuelta social. Entre los prosistas de la época figuran los novelistas Foqion Postoli y Haki Stërmilli, autor de la novela *Si fuera varón* (1936) que trata la deplorable situación de la mujer albanesa en la sociedad feudal-burguesa. Participando en la Lucha de Liberación Nacional, Haki Stërmilli ha escrito también un *Diario* de la lucha, en el que resaltan sus profundas impresiones sobre la vida del pueblo levantado en insurrección general armada.

Una nueva época se inicia para el desarrollo de la literatura albanesa con el estallido de la Lucha Antifascista de Liberación Nacional del pueblo albanés y con la histórica victoria de la revolución popular (1944) que dio al país la libertad nacional, destruyó el viejo régimen social y abrió el camino al proceso de la edificación de la sociedad y de la cultura socialistas.

La literatura revolucionaria de los años de la guerra, que cobró impulso mediante la prensa comunista, publicada clandestinamente, era la expresión de la resistencia antifascista del pueblo albanés, el reflejo artístico del espíritu patriótico de las masas populares y de su aspiración a un mundo nuevo. Estos motivos hallaron su principal expresión en la poesía de los años de la lucha, en la lírica patriótica y cívica de autores como el poeta mártir Memo Meto, los poetas Kolë Jakova, Llazar Siliqi, Aleks Çaçi y el poeta satírico Shevqet Musaraj, autor del poema *La Epopeya del Balli Kombëtar* (1944). Esta es una de las obras clásicas de la poesía satírica albanesa y la más destacada creación de la literatura revolucionaria de la Lucha Antifascista de Liberación Nacional.

La literatura de la época socialista en Albania es una literatura del nuevo tipo, imbuida de los ideales socialistas y del espíritu comunista de partido. Desarrolló las mejores tradiciones de la literatura albanesa, el patetismo cívico, popular, y democrático, el realismo, estableció un estre-

cho ligamen con la tradición poética oral del pueblo. Surgida sobre una nueva base ideológica, sobre la base de la concepción materialista, marxista-leninista del mundo, la nueva literatura asimiló el método del realismo socialista, que le ha abierto nuevos horizontes de continuo enriquecimiento y progreso.

La literatura albanesa de la época del socialismo constituye una etapa más elevada en el desarrollo artístico de la sociedad albanesa. Ha hallado su expresión concreta en el enriquecimiento de todos los géneros, en la variedad de estilos y en el elevado nivel de expresión artística. Las ideas de la revolución y del progreso, las aspiraciones de las masas populares, liberadas de una vez y para siempre de la opresión material y espiritual, representan el contenido real de la literatura albanesa de nuestros días. Su fuente de inspiración es la lucha de las masas por la profunda transformación de la vida, por la construcción de la nueva sociedad y la formación del hombre nuevo, que se ha convertido en el héroe central de esta literatura.

Uno de los géneros más activos de la actual literatura albanesa es la poesía, representada por una serie de poetas de destacada personalidad artística, de diferentes estilos y modos de expresión poética, entre los cuales destacan Dritëro Agolli, Ismail Kadare, Llazar Siliqi y Fatos Arapi. Ellos cultivan principalmente el género lírico y épico, que gracias a los temas sobre la edificación de la nueva vida y la liberación del hombre de la psicología y de la ideología viejas y reaccionarias, sobre las ideas y la vitalidad histórica del pueblo albanés y sobre la resistencia que siempre ha opuesto a sus enemigos y sobre su lucha por los destinos históricos de la nación y la revolución, escritos con un vivo lenguaje metafórico y con poderosos símbolos poéticos, han

renovado este género poético y le han abierto un amplio camino de impetuoso desarrollo.

Las más célebres creaciones de este género son las obras *Prishtina* (1949) de Ll. Siliqi, *En qué piensan estas montañas* (1964) de I. Kadare, *Devoll, Devoll* (1964) y *Madre Albania* (1975) de D. Agolli, etc.

El poema épico narrativo, que se desarrolla sobre la base de la poesía épica heroica trata principalmente el tema del pasado histórico del pueblo albanés, de sus luchas y esfuerzos por la conquista de la libertad, y está representada por una serie de obras, entre ellas *Los héroes de Vig* (1953) de Kolë Jakova, etc.

Entre los géneros menores de la poesía un vasto desarrollo han cobrado particularmente la poesía lírica cívica y social, el lirismo del pensamiento y del paisaje.

El mejor índice del desarrollo literario en Albania después de la Liberación, así como del nivel artístico que ha alcanzado la actual literatura albanesa, es la prosa en sus dos géneros principales: los cuentos largos y sobre todo la novela.

La novela encabeza actualmente este desarrollo y ha tenido resonancia mundial con obras de Ismail Kadare como *El general del ejército muerto* (1964), publicada en varios países del mundo, *Crónica sobre la piedra y El gran invierno* (1977). La novela albanesa de hoy se desarrolla como una novela realista, que refleja el destino del hombre estrechamente relacionado con las circunstancias de la vida social, con las relaciones materiales y espirituales creadas, y también bajo la luz de sus posteriores transformaciones. Los principales temas que trata son el pasado histórico representado por las novelas *Ellos no estaban solos* (1952) y un ciclo de novelas sobre la épica del Renacimiento Nacional Albanés, de S. Spasse, *Los tambores de la lluvia*, (1970) de I. Kadare, *El río muerto* (1965) de Jakov Xoxa; el tema de

la revolución popular y de la resistencia antifascista, representado por las novelas *Antes del Alba* (1965) de Sh. Musaraj, *Los tres colores del tiempo* de Ali Abdihojha, *El comisario Memo* (1970) de D. Agolli, así como el tema de la edificación de la nueva vida, representado en las novelas *La ciénaga* (1959) de Fatmir Gjata, *Otra vez en pie* (1970) de Dhimitër Xhuvani, *El enfrentamiento* (1975) de Teodor Laço, etc. La madurez de la novela, que trata sobre el momento actual, se refleja sobre todo al abordar el importante tema de la lucha ideológica y política del PTA contra el revisionismo moderno.

En el terreno de la narración y la novela se han destacado prosistas como Dhimitër Shuteriqi, Naum Prifti, Anastas Kondo, Teodor Laço y otros.

La nueva literatura albanesa en el terreno del drama ha heredado del pasado una tradición modesta, pero gracias a los esfuerzos del mundo literario por presentar los grandes conflictos de la época, el drama del viejo mundo que ha sucumbido y la dura lucha a través de la cual nació la nueva vida progresista, este género ingresó rápidamente en el camino del realismo y conoció un verdadero progreso que ha permitido al teatro nacional, nacido en Albania después de la Liberación, enriquecerse con un nuevo repertorio. Forman parte del repertorio de este teatro dramas tales como *Nuestra Tierra* (1954) de K. Jakova, *La hija de las montañas* (1971) de Loni Papa, las comedias *Carnavales de Korça* (1961) de Spiro Çomora, *La dama de la ciudad* (1976) de Ruzhdi Pulaha, etc.

Paralelamente con la literatura se ha desarrollado también el pensamiento estético y la crítica literaria que se basa en el método marxista-leninista para analizar los fenómenos artísticos. En este terreno se han destacado Dalan Shaplllo con su resumen de críticas *Fenómenos y obras literarias* (1974), Koço Bihiku con su recopilación

de estudios *La literatura y la época* (1982), Razi Brahimi con su estudio *Cuando hablamos de poesía* (1972), Alfred Uçi con su libro *En los laberintos del modernismo* (1978) en la que se critica las bases ideológicas y estéticas del actual arte decadente, etc.

La nueva literatura albanesa es un fenómeno en continuo desarrollo y progreso. Crece sobre la base de las mejores tradiciones de la cultura artística del pueblo albanés, aprovechando de la experiencia progresista del arte y la literatura mundial. Para ella son extraños los fenómenos de la crisis que atraviesa actualmente el arte decadente, a cuya influencia en nuestro país se ha contrapuesto una continua lucha a fin de crear un arte realista y humano, que glorifica la fuerza del hombre libre y que está imbuido de los más altos ideales de la humanidad, del progreso social y de la edificación de la sociedad comunista. La literatura albanesa de hoy, como expresión artística de la vida de nuestro país, tiene acentuado carácter nacional y profundo contenido socialista. Su desarrollo testimonia la vitalidad del realismo socialista, como un nuevo método artístico, que crea amplias posibilidades para reflejar ampliamente la vida y hacer florecer los estilos y las personalidades artísticas creadoras.

LA MUSICA

Albania tiene antiguas tradiciones musicales. Los antiguos centros habitados de la Iliria del sur, a través de la arquitectura, de la cerámica, de los mosaicos y de la numismática que representan figuras de bailarines y músicos demuestran que aquí floreció en aquella época una cultura musical. A la par de algunos monumentos arqueológicos, como el circo de Bylis, el Estadio de Amantia, los teatros de Butrinto, Orik, Durrës, Odeon

de Pojan y otros lugares donde se daban conciertos y espectáculos musicales, confirman también esto los testimonios históricos y algunas revelaciones de autores clásicos greco-romanos. El culto a las musas, las leyendas o los mitos sobre algunos maravillosos maestros ilirios demuestran el importante lugar que ocupaba la música en la vida de los ilirios.

Durante la alta Edad Media en el terreno de la música destaca solamente una figura: Niketa de Ramezian, que en el siglo IV compuso algunas canciones paleocristianas entre las cuales es muy conocido el famoso himno *Te Deum laudamus*.

En el siglo XII reluce la figura del músico Jan Kukuzeli de Durrës, célebre maestro de la música bizantina. Con su vasta y multifacética actividad de compositor, cantante maravilloso, de teórico y genial reformador abrió nuevos horizontes impulsando el desarrollo de la música.

No faltan testimonios sobre el desarrollo del arte musical en la época del Estado de Arbëria así como sobre la contribución que aportaron los músicos árberos al florecimiento de la música en Dalmacia. Los albaneses, que tras la muerte de Skanderbeg, emigraron a Italia Meridional durante el siglo XV, donde fundaron la colonia de los «arbëreshë», se llevaron consigo algunos viejos manuscritos musicales que constituyen una rica fuente para la historia de nuestra música.

Con la invasión de los otomanos durante un largo período se interrumpió todo desarrollo de la música. Pero, cuando las ciudades albanesas comenzaron a recobrase poco a poco, también la música tuvo un cierto desarrollo con la constitución de algunas asociaciones, charangas, bandas, etc. Los testimonios de que disponemos sobre la actividad musical de ese período corresponden a la esfera de la música religiosa, en la cual descuellan algunos compositores de himnos como Gjergj Papazino y Grigor Manasi (siglo XVIII) o

Krisanth Maditi, que fue obispo de Durrës (primera mitad del siglo XIX) que publicó algunos estudios acerca de la música bizantina, creó coros y preparó a un gran número de discípulos.

En la segunda mitad del siglo XIX, a la par de las luchas de los patriotas albaneses por la libertad y la independencia, no faltaron los esfuerzos por desarrollar el arte y la cultura; a través de innumerables obstáculos y dificultades se logró crear una escuela de música (Shkodra 1878) y formarse alguna orquesta de instrumentos de viento. De aquella época son algunas composiciones vocales e instrumentales de Palok Kurti. En vísperas de la liberación del yugo otomano de cinco siglos, el movimiento nacional cobró un vasto desarrollo en todos los campos.

Albania, una vez conquistada la independencia nacional (1912), tenía pocos músicos y bandas concentrados en las principales ciudades. En aquella época nuestro país estaba atrasado desde todo punto de vista. La falta de cuadros con formación técnica y profesional, el bajo nivel educativo y cultural, no constituían indudablemente condiciones apropiadas para el desarrollo de la música albanesa. En estas circunstancias del seno de nuestro pueblo surgieron algunos cuantos compositores, como Frano Ndoja, Martin Gjoka, Thanas Floqi y otros, quienes además de canciones y romanzas vocales compusieron algunas obras instrumentales, como rapsodias, fantasías, popurris, y alguna sinfonía.

Pero con la proclamación de la independencia no se aseguró la libertad y la integridad territorial de Albania. La guerra balcánica y más tarde la Primera Guerra Mundial transformaron el país en un campo de batalla con todas sus consecuencias destructoras. En aquellas circunstancias políticas, económicas y sociales verdaderamente difíciles se carecía de condiciones necesarias para el florecimiento de la música.

En el curso del período del régimen monárquico de Ahmet Zogu (1924-1939) tampoco el arte y la cultura tuvieron respaldo y estímulo algunos. Así los compositores Martin Gjoka, Lulaj Filaj, Kristo Kono, Pjetër Dungu y otros, junto con las cantantes Marja Paluca (Kraja), Jorgjia Filçe (Truja), Tefta Tashko (Koço), Mihal Ciko, Kristaq Antoniu y otros, afrontando enormes dificultades y con numerosas restricciones, pudieron desarrollar su actividad artística. Algunos de los pocos compositores albaneses con una preparación técnica y profesional, como Fan Noli y Thoma Nasi se vieron obligados a emigrar. En el extranjero Fan Noli compuso algunos poemas sinfónicos con temas albaneses y publicó el estudio de musicología titulado *Beethoven y la revolución francesa*.

En 1939, con la ocupación fascista de Albania, nuevas desgracias se abatieron sobre el pueblo albanés. Los ocupantes, con su música, buscaban liquidar la música nacional albanesa. Sin embargo, durante la Lucha de Liberación Nacional se organizaron en la clandestinidad algunos grupos artísticos que interpretaban canciones patrióticas y guerrilleras. En julio de 1944, en el fragor de la lucha se creó el conjunto guerrillero del Ejército de Liberación Nacional (hoy Ejército Popular).

Inmediatamente después de la Liberación de Albania se creó el coro nacional, que posteriormente (1949) pasó a formar parte del Conjunto Filarmónico Albanés.

En 1947 se abrió en Tirana el Liceo Artístico donde además de los diversos cursos para la formación de cuadros medios de música, se enseña también el ballet. Actualmente, gracias al desarrollo de la educación artística, en Albania existen nueve escuelas medias artísticas en diversas regiones y diecisiete escuelas del ciclo de ocho grados.

En 1961 se abrió en Tirana el Instituto Superior de Artes en el que se incluye el Conserva-

torio. Aquí se preparan cantantes, músicos, compositores, directores de orquesta, musicólogos, profesores de música, etc.

Con la creación del Conjunto Filarmónico Albanés han cobrado también un vasto desarrollo la actividad escénica. En 1950 se formó el grupo de ballet, que más tarde (1956) se integró en el Teatro de Opera y Ballet. La primera obra albanesa que fue llevada a escena después de la Liberación fue la opereta *Agimi* (El alba) — 1954 — del compositor Kristo Kono. En diciembre de 1958 fue puesta en escena la primera opera albanesa *Mrika* del compositor Prenk Jakova. Más tarde el repertorio albanés enriqueció con otras operas y operetas, en las que se han distinguido numerosos compositores.

Pero tampoco el ballet ha quedado a la zaga. A la par de otras formas musicales y coreográficas, se ha desarrollado el género de las danzas temáticas. Hasta el presente hemos logrado una serie de éxitos importantes que son prueba de la vasta gama de temas en lo relativo a las formas de este género. El primer ballet albanés *Halili y Hajria* del compositor Tish Daija según el drama de K. Jakova, fue representado en enero de 1963. Posteriormente se compusieron y representaron otros ballets.

Las operas, operetas y ballets albaneses han abordado en general importantes problemas de profundo contenido ideológico que abarcan toda la vida de nuestra sociedad, reflejando el heroísmo de nuestro pueblo a lo largo de los siglos, las luchas por la libertad y la justicia social, así como la Lucha Antifascista de Liberación Nacional. Una importante contribución en el desarrollo de los mencionados géneros han dado los libretistas. Su claridad de ideas ha contribuido el tratamiento realista de la música de estos géneros.

A lo largo de los años del poder popular, los compositores albaneses elaboraron todos los gé-

neros de la música vocal, desde las canciones y las romanzas hasta las cantatas y oratorios. Se han elaborado asimismo los géneros de música instrumental desde las breves piezas musicales para diversos instrumentos de música, hasta las grandes formas de música instrumental como suites, oberturas, baladas, rapsodias, sinfonías, así como conciertos para violín, flauta, violoncelo, pianoforte y orquesta, o poemas sinfónicos, etc. La primera sinfonía albanesa fue compuesta por Çesk Zadeja (Artista del Pueblo) en 1956, mientras al primer concierto para violín y orquesta por Pjetër Gaci en 1959.

En su creatividad artística, los compositores albaneses se atienen al método del realismo socialista, sus creaciones tienen pues forma nacional y contenido socialista.

Al mismo tiempo la nueva cultura albanesa se ha dedicado al estudio de la tradición del pasado artístico del país. Y por consiguiente se ha desarrollado la musicología, que mediante conferencias, debates creadores y diversas publicaciones ha aportado una importante contribución al florecimiento de la música.

En septiembre de 1957 se creó en Tirana el Conjunto de Canciones y Danzas Populares, reagrupando un conjunto vocal instrumental y coreográfico. Este conjunto ha dado a conocer fuera de las fronteras de Albania en muchos países de Europa, Asia y Africa, la belleza del folklore albanés y se ha hecho acreedor a muchos premios. Además de este conjunto y del conjunto del Ejército Popular, o de la plantilla de artistas del Teatro de Opera y Ballet, una rica actividad artística desarrollan la orquesta sinfónica de la Radiotelevisión, las orquestas de las escuelas medias artísticas, la orquesta del Instituto Superior de Bellas Artes, así como nueve orquestas sinfónicas formadas en otras ciudades de Albania, (en Shkodra, Korça, Elbasan, Durrës, Gjirokastra, etc.) Además

de éstas una vasta actividad desarrollan también más de 40 orquestas de instrumentos de viento, así como las pequeñas orquestas de los 13 teatros profesionales de variedades de las diversas regiones del país. Una de las particularidades distintivas del desarrollo de la música en Albania socialista es la adhesión masiva a decenas de clubs obreros o a las casas de cultura en las ciudades, que junto a los centros culturales en las aldeas, despliegan una amplia actividad artística. Todos los años se organizan festivales de la nueva canción de la Radiotelevisión, de las casas de cultura y las de pioneros en las regiones. En la capital se organizan cada año los Conciertos de Mayo, o los encuentros artísticos nacionales de los teatros de variedades, de las orquestas de instrumentos de viento, de los conjuntos artísticos de obreros, de los grupos artísticos de las cooperativas agrícolas y particularmente los concursos nacionales de instrumentistas y cantantes. Todas estas actividades artísticas sirven para dar un mayor impulso a la vida musical del país.

En estas condiciones adecuadas creadas por el Partido y nuestro poder popular que dedican particular atención al desarrollo de la música en nuestro país, surgieron y se afirmaron cantantes, coreógrafos directores de orquesta e instrumentistas de talento.

LAS ARTES PLASTICAS

Los más antiguos objetos prehistóricos, de interés artístico, hallados hasta el presente en el territorio de Albania se remontan al sexto milenio antes de nuestra era (primer período del neolítico) y están constituidos por fragmentos de cerámica pintada. La figura de la mujer es tratada unas veces con realismo y otras de forma

esquemática en las terracotas de Cakran-Dunavec (neolítico medio). Las grandes vasijas con figuras geométricas de tipo minoico de Maliq y Kamnik (bajo neolítico), se distinguen por su belleza. La cerámica sin decoraciones de Maliq (neolítico) es rica en formas. En la edad de bronce comienzan a aparecer las vasijas con asas muy pronunciadas, que testimonian su origen procedente de las tribus ilirias.

El arte de las tribus ilirias se destaca en la edad de hierro (siglos XI-V antes de nuestra era). Las cerámicas descubiertas en los túmulos, que son numerosos dentro de las fronteras de la Albania actual y fuera de ellas, de las aldeas Barç, Kuç i Zi (cerca de Korça), Pazhok (en las proximidades de Elbasan), etc., son de formas muy variadas. También las armas de bronce están adornadas con figuras geométricas. Los numerosos adornos en bronce presentan imágenes zoomorfas y antropomorfas.

En las ciudades ilirias (siglos V-II a.n.e.) son imponentes las murallas defensivas construidas con grandes bloques de piedra de forma cuadrada o poligonal. Las puertas más antiguas tienen forma de arco con punto (Çuka e Ajtoit en las cercanías de Saranda). Los pórticos (Dimal y Zgërdhesh), los teatros e hipódromos (Amantia cerca de Vlora), los sepulcros monumentales (Selcë e Poshtme próxima a Pogradec), etc. son imponentes y de formas elegantes. Numerosas son las estatuillas votivas con formas expresivas. Los ornamentos como las hebillas de bronce (siglo III a.n.e.), que forman parte del tesoro de Selcë e Poshtme, presentan imágenes plásticas con un carácter simbólico y un dibujo muy decorativo.

En las ciudades de las colonias del litoral (del siglo VI antes de nuestra era al siglo III), se desarrolló el arte de estilo clásico; se construyeron obras de arquitectura monumental imponentes y majestuosas como la Puerta del León y el Teatro

de Butrinto, la fuente de las ninfas y el monumento de los agonotetas en Apolonia, etc. Entre las obras esculturales más conocidas de estas ciudades figuran la cabeza de Apolon, considerada divinidad de Butrinto (siglo III a.n.e), el retrato de estilo realista romano de Agripa (siglo I a.n.e.), la cabeza pensante de estilo griego de Demóstenes (siglo III). Las estelas construidas en Apolonia, frecuentemente de tres planos superpuestos, son ricas en decoraciones y bajos relieves. Muy variadas y numerosas son las estatuillas de bronce y de terracota, así como las cerámicas, adornadas particularmente con figuras de color rojo sobre un fondo negro. El mosaico más antiguo es el de Durrës, que representa la cabeza de una joven (siglo III a.n.e.). Los mosaicos romanos en Apolonia, Durrës, etc., son por lo general figuras geométricas de dos o más colores.

Los pavimentos de las basílicas **paleocristianas** de la Alta Edad Media en Albania central y meridional están cubiertos de mosaicos. En el baptisterio de Butrinto (siglo V), en la basílica de Lin a orillas del Lago de Ohri (siglo VI) y en otros lugares, por lo general presentan figuras de aves, parras, peces, etc., sus colores se entremezclan con diversas tonalidades. Muy interesante es también el mosaico mural bizantino (siglo X) de una capilla construida sobre las ruinas del anfiteatro de Durrës.

Del siglo VI al siglo VIII, los antiguos albaneses, en el interior del país, construyeron túmulos como los ilirios, particularmente en el Norte de Albania, cerca de la aldea Koman, y en otros lugares. Esta población se distinguía por el arte de labrar los metales, los ornamentos en bronce, plata y oro. En los pendientes, las fibulas y los collares se han representado figuras de mujeres, caballos, etc. Constituyen una continuidad de algunas formas de decoraciones ilirias.

Los monumentos arquitectónicos **medievales**

de estilo **bizantino** son numerosos en el sur, mientras, en el norte, son pocos los de estilo **romano**. La iglesia de perhondia (cerca de Berat — siglo XI) de estilo típicamente bizantino, es una catedral que contaba con un campanario como los de las iglesias occidentales. La iglesia de Shën Kolli de la aldea Mosopotam (siglo XIII), que semeja una fortaleza, es rica en relieves heráldicos, capiteles adornados, etc. Un destacado monumento pintoresco típicamente bizantino del siglo XIII es la iglesia de Santa Maria de Pojan. Corresponden al siglo XIV las bellas iglesias de Shën Mëhilli construida en una ladera rocosa al pie de la fortaleza de Berat y la de Shëntriadhe en el interior de dicha fortaleza. Los íconos del siglo XII, de particular finura, son de estilo bizantino clásico, como Santa Maria Odigitria que se encuentra en la caverna de Blashtonja, junto al lago de Prespa, etc. En los íconos del siglo XIII es acentuado el esquematismo canónico, mientras que los del siglo XIV reflejan emociones más profundas, como Santa María de la Iglesia de Fjetja en Berat. Los frescos del refectorio del monasterio de Pojan (1261-1328) se distinguen por su esplendor y colores transparentes. Muy expresivas son las pinturas de Santa María de Mborja (1380) y de Santa María en la isla de Maligrad en el lago de Prespa (1369). De gran valor artístico y elaborados con maestría, son los objetos de culto. La inscripción funeraria de Gllavenica bordada por Gjergj Araniti en 1373, es un documento de gran importancia histórica y una obra maestra del arte aplicado.

Las guerras del pueblo albanés contra los ocupantes otomanos durante el siglo XV impidieron la construcción de obras monumentales y obstaculizaron el desarrollo de la pintura. Tras la **ocupación otomana**, en el siglo XVI, la iconografía, la pintura al fresco, etc., adquieren particular desarrollo en el interior de los edificios

de culto, lo que no se observa en el exterior. De magistral valor artístico son los siete íconos consagrados a las «Grandes Fiestas» y las bellas puertas de la iglesia de Evangjelista de Berat. Estos íconos se le atribuyen a **Onufro** (mediados del siglo XVI), autor de las pinturas al fresco de una serie de iglesias de Kostur (Grecia), Berat y de las aldeas de Elbasan. Su pintura tiende a ser más material. Se caracteriza por sus expresiones dramáticas y destaca por sus colores decorativos. Los íconos y los frescos de su hijo Nikollë (finales del siglo XVI y comienzos de siglo XVII) se caracterizan por sus figuras alargadas y porte aristocrático. En este período es destacada también la actividad de otros pintores. A comienzos del siglo XVIII, un nuevo ímpetu adquiere la iconografía y la pintura al fresco, en la que se integran también elementos realistas y el estilo barroco. En 1726 David Selenicasi decora el interior de la iglesia de Shënkolli de Voskopoja.

Ya a fines del siglo XV comenzó la construcción de edificios de culto musulmán. La Mezquita de Plomo (siglo XVIII), en Shkodra se distingue por el estilo arquitectónico árabe, mientras que en el santuario de los derviches helvetes en Berat (1791) y la Mezquita de Etëhem Bey en Tirana (1791-1821) se hallan integrados de elementos ligeros y elegantes de la arquitectura popular. La reanudación de la vida económica y del comercio en nuestro país en los siglos XVIII y XIX conduce a la ampliación de las ciudades sobre la base de un plano urbanístico espontáneo, pero racional y original al mismo tiempo, y promueve el desarrollo de la arquitectura popular. Son características en este período las viviendas en forma de fortines en las zonas de Gjirokastra de tres y cuatro pisos, construidas en un terreno montañoso e inclinado. En Berat las viviendas con pórtico unen las blancas fachadas haciendo resaltar sus numerosas ventanas. La vivienda de

Shkodra, en general de dos plantas y con veranda, se levanta en plano horizontal en medio de huertos cercados de altos muros. Un gran desarrollo adquieren los oficios y la producción de la artesanía artística rural. El grabado en hueco alcanza en este período su apogeo, siendo conocidas las tallas de los iconostasios de la Metrópoli de Korça (fines del siglo XVIII) y de la Catedral de Berat (1850). Son particularmente bellos los trabajos de grabado en hueco realizados en el interior de las viviendas, cuyos estilos difieren según las regiones. La maestría de los talladores albaneses es conocida en todos los Balcanes. Particularmente famosos son, incluso fuera de las fronteras de Albania, los yataganes, las pistolas, los fusiles y sus aparejos, así como las hebillas y otros objetos de adorno decorados aplicando diversas técnicas, en particular la filigrana, producidos en Shkodra, Prizren, Elbasan, etc. Los objetos de adorno metálicos para mujeres, en las regiones montañosas del norte de Albania, conservan fielmente las formas y las decoraciones de la cultura albanesa de la Alta Edad Media.

El arte del Renacimiento Nacional Albanés se inicia a partir de 1880. En el período de las luchas por la libertad y la independencia nacional contra el yugo otomano, este arte es laico y trata temas patrióticos y etnográficos, renunciando a la iconografía religiosa. Kolë Idromeno (1860-1930) es un eminente pintor, arquitecto y artista de este período. El retrato de su *Hermana Tone* (1883) refleja un profundo sentimiento psicológico-social y constituye una delicada interpretación artística. Particularmente interesante, por su carácter descriptivo de la vida y de las costumbres del país, es su obra *Las bodas de Shkodra* y muchas composiciones realistas que tratan temas religiosos como *Los dos caminos*. El tema principal del arte del Renacimiento Nacional Albanés es la figura de Jorge Kastriot-Skanderbeg. Spiro Xega

(1863-1953), patriota y pintor aficionado, pintó en ocho variantes el retrato de Skanderbeg. Su obra más original es *La guerrilla de Shahin Matraku*, que refleja la vida de los combatientes patriotas.

Después de la proclamación del Estado Albanés Independiente en 1912, la actividad artística, siguió limitándose a la iniciativa personal. En 1932, se erigen varios monumentos, obra del escultor Odhise Paskali, como por ejemplo el monumento al Combatiente de la Nación en Korça (1903), estatua realista muy expresiva y que es característica de la psicología albanesa. De un espíritu épico y legendario es el busto de Skanderbeg (1939), obra del mencionado autor. La pintura de este período es realista, pero tiende al lirismo. Vangjush Mio (1891-1957) tiene en general como motivos de sus obras las calles y la naturaleza de Korça y Pogradec, paisajes alegres llenos de color y de luz. Una de sus creaciones típicas es el cuadro *Calle de Korça*, en el que refleja, bajo su óptica, el amor a la Patria. Más variado y exigente en la expresión artística es Zef Kolombi (1907-1949), diseñador de espíritu penetrante. Sus obras como *Los Autoretratos* se caracterizan por su dramaticidad y sus paisajes, como *La cosecha*, reflejan la tristeza y la inercia de la época.

El poder popular, surgido de la Lucha de Liberación Nacional contribuyó y promovió considerablemente el desarrollo del arte en nuestro país.

Cada año se crean nuevas instituciones y organizaciones artísticas; se ha intensificado la actividad creadora y ha aumentado el número de artistas. Según las orientaciones del PTA, el arte se ponía al servicio del pueblo y expresaba sus aspiraciones revolucionarias, siguió su avance a la par de la construcción socialista, en lucha contra los enemigos de clase internos y externos, y enfrentó con éxito la presión imperialista revisionista. Nuestro arte profundiza continuamente

su contenido y su expresión artística y se apoya más firmemente en su propia experiencia nacional.

En los primeros años tras la Liberación se erigieron bustos y estatuas, a los que siguieron una serie de grandes obras de escultura monumental, que cobra un nuevo ímpetu a mediados de los años sesenta. Partiendo de la generación más vieja de escultores, se crean obras de un nuevo contenido revolucionario, de espíritu popular, animadas por un espíritu patético y patriótico. Numerosos monumentos y bustos de estilo realista y de viva plasticidad están consagrados a acontecimientos y célebres personajes históricos progresistas y contemporáneos. Paralelamente a las esculturas, en toda Albania se han erigido muchas otras obras conmemorativas, como lápidas con relieves o de simple forma arquitectónica, etc. En este sentido se han destacado varios escultores como Odhise Paskali, Kristaq Rama, Muntaz Dhrami, Shaban Hadëri, etc.

El XV Pleno del Comité Central del PTA, celebrado en 1965, llegó a la conclusión de que el **realismo socialista** se ha afirmado como método en el arte albanés y jugaba un papel aún más preponderante en la educación comunista de nuestras gentes.

La pintura, la escultura y el dibujo avanzan acorde con las exigencias de la época. A la par de la mejora del bienestar material de nuestro pueblo, aumentaron las demandas en lo que al arte se refiere. Se han organizado numerosas e importantes exposiciones de carácter nacional y local. Se crearon numerosas obras de diferentes géneros y en grandes proporciones, a la vez que se ha enriquecido la expresión artística.

El carácter social y democrático del arte impulsa el desarrollo de todos sus géneros, sobre todo de los géneros grandes como por ejemplo la composición en la pintura, que constituye ante todo un cuadro histórico de espíritu épico y popu-

lar. La pintura consituye en general una realización vivida, su diseño es vivo, de colores limpios e intensos, a menudo con una concepción decorativa.

En este género de arte se han afirmado y distinguido también numerosos pintores, como Abdu-rahim Buza, Sali Shijaku, Guri Madhi y otros.

La organización periódica de exposiciones nacionales, así como de exposiciones personales de pintores y escultores, estimula la creatividad en estos terrenos y da a conocer a las amplias masas del pueblo las mejores obras de las artes plásticas.

En las galerías de artes en Tirana y en algunas otras ciudades del país, se exponen las mejores obras de nuestros pintores y escultores. Estas se enriquecen continuamente con las mejores obras.

El ingreso a las galerías de arte es gratuito.

EL TEATRO

El actual teatro albanés fue fundado durante el período de la Lucha Antifascista de Liberación Nacional.

Nuestro primer teatro fue llamado «Teatro Popular». Tomó este nombre porque nació como un teatro de combatientes, de guerrilleros, en las montañas, en las cárceles, en los barrios de las ciudades y en las aldeas, donde se combatía contra el ocupante fascista. El primer teatro profesional en la historia de Albania fue creado el 24 de mayo de 1944, en vísperas de liberación de todo el país, en la ciudad histórica de Përmet.

Al igual que en la música, las danzas, los trajes nacionales, la artesanía, la arquitectura, etc., también en el terreno del teatro, el pueblo albanés conserva un folklore muy rico.

En las tradiciones folklóricas de nuestro pue-

blo existen numerosas manifestaciones de carácter teatral, que testimonian perfectamente el origen muy antiguo del teatro en nuestro país. A partir del período del Renacimiento Nacional Albanés, a la par de la lucha por la independencia nacional, se desarrolló también el teatro de aficionados. Los renacentistas, del mismo modo que reconocían el papel educativo de la lengua y de la literatura, eran conscientes también del papel educativo y movilizador del teatro. Por eso apreciaron en su justo valor el teatro, considerándolo como arma para la educación patriótica del pueblo y para su movilización en la lucha contra los ocupantes otomanos, por la liberación del país. Esta tradición patriótica constituía un importante factor para el ulterior desarrollo del teatro. Por esta razón en toda Albania y en los países donde residían los albaneses se crearon grupos teatrales de aficionados, formados desde tiempos muy antiguos y que han desempeñado un importante papel en la historia del teatro albanés. Estos grupos que formaban parte de las asociaciones patrióticas y progresistas y que fueron creados por obreros, artesanos, intelectuales patriotas y la juventud progresista, tuvieron un notable desarrollo en las principales ciudades del país como Shkodra, Korça, Gjirokastra, Elbasan, etc. Las ideas progresistas que propagaban estos grupos de teatro a través de un repertorio dramático original, o llevando a escena célebres obras de la dramaturgia progresista mundial, exaltaban la conciencia patriótica del pueblo, apoyaban a las fuerzas democráticas en su lucha contra la reacción. Los regímenes antipopulares de entonces, lejos de contribuir al desarrollo de estos grupos, los sometían a persecuciones, los disolvían, y condenaban a sus representantes. Por eso los intensos esfuerzos de muchos aficionados al arte dramático por crear un teatro profesional no tuvieron éxito.

Desde finales del siglo pasado hasta los años

40 de nuestro siglo vivió y creó un actor albanés de fama mundial, Aleksandër Moisiu (1879-1935), que en la imposibilidad de realizar su ardiente aspiración de crear un teatro nacional pasó toda su vida en la emigración. El teatro progresista mundial consagró a Aleksandër Moisiu la gloria de uno de los más grandes actores de la época.

Sin embargo en las difíciles condiciones de nuestro país, en el seno del movimiento de aficionados al teatro, se formó toda una pléyade de actores de talento, que, después de la Liberación, crearon los principales núcleos de los teatros profesionales.

Actualmente en Albania existen 8 teatros dramáticos, 15 teatros de variedades y 26 teatros de marionetas. Siguiendo la tradición del Teatro Popular, muchos teatros de nuestro país llevan los nombres de nuestros célebres conciudadanos que han vivido en diferentes épocas. Así por ejemplo el de Korça lleva el nombre del patriota y del eminente poeta del Renacimiento Nacional A.Z. Çajupi, el de Shkodra el del poeta revolucionario de los años 30, Migjeni, el de Durrës el nombre del gran actor albanés Aleksandër Moisiu, etc.

El aumento del número de grupos de teatro de aficionados no tiene punto de comparación con el pasado. En casi todos los centros de trabajo y de producción, en las aldeas, unidades militares, escuelas e instituciones existen tales grupos, que durante el tiempo libre preparan sus representaciones para presentarlas periódicamente ante su propio colectivo de trabajo o ante las demás masas trabajadoras. De manera sistemática, a escala de zona o región, se organizan festivales nacionales, tanto de teatro de aficionados como profesional. Estos teatros tienen una mutua influencia y estímulo. Mientras los aficionados aprenden del teatro profesional a capacitarse, los actores profesionales, por su parte, aprovechan la frescura, la naturali-

dad y el entusiasmo creador de los aficionados, y entre ellos encuentran nuevos talentos. Los teatros profesionales realizan un trabajo sistemático en el seno del movimiento de aficionados de los que el teatro se dota de nuevos talentos. Y esta tarea se les ha encomendado especialmente a los actores de mayor experiencia.

En 1946 se abrió la escuela media artística «Jordan Misja», mientras en 1959 la Escuela superior para Actores «A. Moisiu» que es una de las filiales del Instituto Superior de Artes. Estos últimos años se han formado también aquí directores de escena. Del mismo modo se organizan cursos y otras formas de estudio para la preparación de cuadros destinados al movimiento de aficionados al teatro.

No obstante cada teatro tiene su propia sala construida con todas las comodidades necesarias tanto para los espectadores como para los actores, éstos se encuentran con los espectadores, allí donde trabajan y viven, en los centros de trabajo y de producción en las ciudades y aldeas. Cada teatro, durante un año, da fuera de su sala del 40 al 60 por ciento de sus representaciones.

Paralelamente a su desarrollo cuantitativo, el teatro ha mejorado asimismo la calidad de sus representaciones. Partiendo del principio de que no puede haber verdadero teatro nacional sin dramaturgia nacional, el teatro actualmente ha dado plena solución a este problema.

Centenares de obras dramáticas forman parte actualmente del rico fondo del teatro nacional, a saber: *El prefecto* de B. Levonja, *Nuestra Tierra* de K. Jakova, *La familia del pescador* de S. Pitar-ka, *Carnavales de Korça* de S. Çomora, *La hija de las montañas* de L. Papa, *La doble cara* de D. Agolli, y muchas otras.

Apreciando los valores de la dramaturgia progresista de otros pueblos, nuestro teatro ha llevado a la escena obras del patrimonio cultural

mundial tales como *Hamlet*, *Otelo*, *El rey Lear*, *Las comadres de Windsor* de Shakespeare; *El ávaro*, *Tartufo*, *El burgués gentilhomme* de Molière; *Mirandolina* de Goldon; *La gaviota* de Chejov, *El revisor* de Gogol; *Los enemigos* de Gorki; *Amor e intriga* de Schiller; *Nora* de Ibsen; *Arturo Ui* de Brecht, etc.

En el curso de los 40 años de su existencia, del seno de nuestro teatro, han surgido actores que gracias a sus cualidades de interpretación estética y a su preparación ideológica, pueden compararse con razón con los actores célebres del teatro progresista mundial.

El teatro albanés es un teatro del realismo socialista, que refleja fielmente la realidad en su desarrollo revolucionario. Lucha por ser siempre un arte con espíritu de partido proletario y carácter nacional y popular, contra toda influencia de la ideología burgués-revisionista; aborda importantes problemas sociales y con su espíritu militante ha planteado el objetivo de educar a las amplias masas del pueblo en las enseñanzas del marxismo-leninismo.

La principal meta de los actores es encarnar fielmente y en su evolución dialéctica los personajes que interpretan.

La dirección artística del teatro albanés tiene como principal preocupación que el actor encarne al hombre vivo y real, y que cada una de las partes constitutivas del espectáculo esté al servicio de aquél y de las ideas que porta. Este es también el objetivo del escenógrafo, el compositor, el técnico de luces, etc.

Para el teatro albanés son extraños el naturalismo, el melodramatismo, la teatralidad, etc., así como todas las deformaciones del actual teatro llamado moderno, formalista, del absurdo, vanguardista, y todo lo que no tiene nada en común con el teatro realista y progresista.

Como expresión del cuidado y la alta valora-

ción del lugar y el papel del teatro en la sociedad, a los artistas se les conceden títulos honoríficos como: «Artista del pueblo», «Artista Distinguido».

LA CINEMATOGRAFIA

Por decreto de la Asamblea Popular de la RP de Albania, con fecha 17 de abril de 1947, se creó la Empresa Cinematográfica Albanesa, que marca el inicio de este nuevo arte en Albania. Dio inicio a su actividad de manera modesta rodando algunas crónicas sobre las festividades populares y las construcciones de las primeras obras industriales o de las vías férreas. Con la fundación en 1952 de los Estudios Cinematográficos *Albania Nueva* se comenzó la producción de noticiarios y documentales, y posteriormente se pasó a la de películas de largo metraje. En 1957 se rodó la película de corto metraje *Sus hijos* y en 1958 la primera película de largo metraje *Tana*.

Hoy en Albania se producen anualmente más de 50 noticiarios, 40 documentales y alrededor de 12 ó 15 películas de largo metraje de diversos géneros.

Más de la mitad de las películas producidas son en colores, entre las que se encuentran películas de los sistemas cinemascope y vistavisión.

En más de 100 películas de largo metraje producidas hasta el presente, la cinematografía albanesa trata diversos temas sobre la vida y el trabajo constructivo del pueblo. En las diversas películas con temas de carácter novelesco, narrativo, en las comedias, así como en las películas de diferente metraje se tratan temas actuales, las preocupaciones, los éxitos y los esfuerzos de las masas trabajadoras por la construcción socialista del país. En la producción anual figuran también películas infantiles.

En la cinematografía, el tema de la Lucha Antifascista de Liberación Nacional ocupa un importante lugar. Las películas que tocan este tema evocan diversos acontecimientos relativos a la heroica lucha de nuestro pueblo, bajo la dirección del Partido, por la liberación del país.

Entre otros temas actuales que merecen mención se encuentran los de la lucha contra el conservadurismo y los remanentes patriarcales. Ampliando «su espacio histórico», la cinematografía albanesa está tratando actualmente temas relativos a nuestro pasado lejano, como los temas de antes de la guerra y al del Renacimiento Nacional Albanés.

Las películas albanesas ya son representadas también en el extranjero. La participación en los diversos festivales internacionales como en Canes, Selonica, Salerno, etc., y sobre todo en las semanas de la película albanesa, organizadas en varios países del mundo, como Francia, Suecia, Grecia, Turquía, etc., han sido bien acogidas, lo que es testimonio de los éxitos cada vez mayores de la cinematografía albanesa.

La cinemateca del Estado cuenta con un rico fondo de películas. En él figura toda la producción nacional de películas, así como crónicas y documentales que tratan sobre el pasado de nuestro país, filmadas por cineastas extranjeros a partir de 1920. En ellas se refleja la pobreza y el atraso a que habían relegado a nuestro pueblo los regímenes reaccionarios del pasado. En contraste con esta realidad aparecen bastantes grotescas las escenas pomposas del rey Zogu, desde las cenas lujosas hasta los ridículos desfiles. Asimismo en estas crónicas aparecen claramente los fines expansionistas de la Italia fascista, cuyo ministro de Asuntos Exteriores, el conde G. Ciano, aparece por un lado muy sonriente firmando como testigo en el acto de matrimonio del rey Zogu, y por

otro, preparando junto con Mussolini la agresión fascista del 7 de abril de 1939.

Todas estas películas de la cinemateca contribuyen a tener una idea más clara del grado de desarrollo alcanzado hoy por Albania socialista.

LA LIGA DE ESCRITORES Y ARTISTAS

La Liga de Escritores de Albania fue fundada el 11 de febrero de 1945. Más tarde se afiliaron a ella los trabajadores de las artes plásticas y la música. De este modo tomó el nombre de **Liga de Escritores y Artistas de Albania**.

Esta Liga tiene 26 secciones en todas las regiones del país y cuenta en sus filas con centenares de miembros y candidatos: escritores, pintores, escultores, directores artísticos, cantantes, bailarines, etc.

La Liga tiene sus propios estatutos y está bajo la dirección de la presidencia que es elegida por sus miembros, la cual a la vez elige al presidente y a los tres secretarios funcionarios que se ocupan de los sectores de literatura, artes plásticas y música, respectivamente. Existen también secciones particulares que se ocupan de los nuevos talentos. La Liga cuenta asimismo con el sector de relaciones exteriores.

La Liga edita tres órganos literarios: el periódico *Drita*, la revista *Nëntori* y la revista *Les Lettres Albanaises*, esta última en francés.

La Liga desarrolla numerosas actividades y organiza debates y reuniones sobre problemas relacionados con el contenido y la forma en la literatura y el arte.

En las principales ciudades del país, en los centros de trabajo y las cooperativas agrícolas, en las escuelas, los palacios y casas de pioneros, casas

y centros culturales, funcionan centenares de círculos literarios y artísticos de nuevos talentos. Estos círculos están dirigidos por escritores y artistas de experiencia.

A los escritores y artistas, que han ido formando y reflejando su personalidad a través de sus obras editadas o expuestas, se les han creado condiciones apropiadas para su trabajo creador.

En primer lugar, los escritores y artistas gozan de un horario de trabajo reducido. En los centros o en las instituciones donde desempeñan su actividad, trabajan diariamente de 2 a 4 horas menos. Por este tiempo libre, que se ha dejado a su disposición para desarrollar su actividad creadora, perciben su salario completo.

Además, tienen derecho a un permiso anual destinado a la creatividad artística. Este permiso, según los casos, es concedido por un período que varía entre un mes y un año, percibiendo su salario íntegro.

Muchos escritores y artistas ejercen libremente su profesión, quiere decir que no dependen de ninguna institución y se dedican exclusivamente a su actividad creadora. El Estado les garantiza un salario más alto que el que percibían cuando formaban parte de un centro de trabajo o institución. Si para realizar su actividad creadora, necesitan viajar a diversas regiones del país para reunir el material necesario para su obra, cuentan con todos los gastos pagados.

Durante las estaciones del año, la organización de la Liga de Escritores y Artistas, asegura a sus miembros la posibilidad de reposar o trabajar en las casas de descanso, que se han construido en los lugares más pintorescos y climáticos de nuestro país.

A los pintores y escultores el Estado les concede gratuitamente un estudio. Asimismo cuentan con todos los instrumentos necesarios para

su actividad como pinturas, caballetes, etc. Esta categoría de artistas cuentan con todas las posibilidades para organizar exposiciones personales de sus obras, lo cual es estimulado por el Estado. Sus mejores obras son expuestas en las galerías de artes.

Los directores de cine, los artistas de ballet, los cantantes tienen el derecho a jubilarse antes de la edad requerida.

Por todas sus obras editadas o ejecutadas, etc., los escritores y artistas tienen derecho a honorarios.

Para las diversas actividades creadoras, en Albania existen diversas formas de estímulo: concursos, festivales, premios y títulos honoríficos.

LA ACADEMIA DE CIENCIAS

La Academia de Ciencias de la República Popular Socialista de Albania fue fundada por decisión del II Pleno del Comité Central del Partido del Trabajo de Albania (abril de 1972) como la más alta institución científica del país. Desarrolla actividad científica en diversos terrenos de las ciencias de los que se ocupan las instituciones bajo su dependencia y ayuda a la organización y la coordinación de esta actividad para resolver los grandes e importantes problemas de la economía y cultura al servicio de la construcción socialista del país.

El órgano dirigente supremo de la Academia de Ciencias es la Asamblea. La reunión inaugural de la Asamblea se celebró en enero de 1973. La Asamblea consta actualmente de 17 miembros y 5 miembros corresponsales. La Asamblea elige al Presidium, que dirige el trabajo entre dos reuniones, al presidente de la Academia, a los vicepresidentes, al secretario científico y a los diri-

gentes de los otros foros. El presidente de la Academia de Ciencias es el prof. Aleks Buda.

La Academia de Ciencias está compuesta de tres secciones: ciencias sociales, naturales y técnicas. La Academia comprende asimismo las siguientes instituciones científicas: el Instituto de Lingüística y Literatura, el Instituto de Historia, el Instituto de Cultura Popular, el Instituto de Estudios Económicos, el Centro de Investigaciones Arqueológicas, que se encuadran en la sección de ciencias sociales; el Instituto de Física Nuclear, el Centro de Cálculos Matemáticos, el Centro de Investigaciones Biológicas, que corresponden a la sección de ciencias naturales; el Instituto de Hidrometeorología, el Centro Sismológico, el Laboratorio de Investigaciones Hidráulicas, que integran la sección de las ciencias técnicas.

La Academia cuenta con su biblioteca científica, que dispone de filiales en las instituciones dependientes. Adjunto a la Academia funciona un consejo de publicaciones.

EL MAS RICO FONDO BIBLIOGRAFICO EN EL MUNDO SOBRE ALBANOLOGIA

La Biblioteca Nacional es una de las instituciones culturales más importantes de nuestro país, tanto por la gran riqueza en fondos de libros, como por la propagación y la difusión del libro entre las masas.

Esta Biblioteca conserva tesoros de inestimable valor, que acrecientan la importancia científica de la bibliografía, no sólo a escala nacional sino también internacional. Esta importancia se aprecia mejor en el fondo de albanología, considerado como el más rico en el mundo por la literatura que dispone.

En la actualidad es del dominio público el hecho de que a todo investigador de ciencia albanológica, albanés o extranjero, le es imprescindible consultar los fondos en libros de la Biblioteca Nacional.

Una importancia particular tiene el fondo de libros antiguos, donde se conservan ediciones antiguas y muy raras, incunables y manuscritos de los siglos XV-XVII, cuya mayoría, directa o indirectamente, tratan de diversos problemas albaneses en el campo de la geografía, la historia, la arqueología, la etnografía, el folklore, la lingüística, la literatura, etc.

En lo referente a esto, el conocido historiador Karl Gölner en la reseña de la bibliografía *Albanica* se ha expresado en estos términos: «Ella (*Albanica*) nos asombra por los tesoros de la Biblioteca Nacional de Tirana, que muchos historiadores desconocen». Asimismo recalca, que estas publicaciones son de importancia también para la impresión de los libros del siglo XV.

Un sitio del honor en la colección de libros antiguos ocupan las obras en lengua albanesa de viejos escritores albaneses. De Pjetër Budi se conservan la segunda edición (1636) y la tercera edición (1664) de *Doktrinës së Krishterë* (La Doctrina Cristiana); de Frank Bardhi se conserva el *Dictionarium latino-epiroticum* (1635) y de Pjetër Bogdani *Cuneus Prophetarum* editado en 1685 y reeditado en 1691.

Meshari (El Misal) de Gjon Buzuku (1555), primer libro en lengua albanesa, las primeras ediciones de las obras de Budi *Dottrina Christiana* (1618), *Pasechyra etrefyemit* (Speculum Confessionis) (1621) y *Rituale Romanum* (1621), obras sobre Skanderbeg de Frank Bardhi, obras de Lekë Matranga y de Jul Variboba se conservan sólo en fotocopia, puesto que sus originales, las únicas copias, se encuentran en la Biblioteca del Vaticano y en la Biblioteca Nacional de París.

A esta riqueza vienen a sumarse las obras de los humanistas albaneses, Barleti y Biçikimi. Se conserva la primera edición de la primera obra de Barleti *De obsedione scodrensi* (1504). En esta obra describe el primer y segundo asedio de la ciudad de Shkodra por el Sultán Mahoma II en el año 1474-1475 y 1478-1479 donde el propio autor participó en la guerra contra los otomanos.

La obra más importante de Barleti y que hizo inmortal su nombre es la historia de Skanderbeg. En la Biblioteca Nacional se conserva casi íntegra la colección de esta obra. Podemos mencionar la primera edición titulada: *Historia de vita et gestis Scanderbeg epirotarum principis* (1508-1510), reeditada en Ausburgo en 1533, en Strasburgo en 1537, en Venecia en 1554, en Francforte del Meno en 1561, en Leipzig en 1567, etc., así como muchas de sus traducciones publicadas en diversas lenguas del mundo.

Además de la obra de Barleti sobre nuestro héroe nacional Skanderbeg, se conservan aquí centenares de obras de otros autores como: Lavardin, Duponce, Biemmi, Kockert, Menezes, Pontanus, Sarrochi, Whincop, etc.

La historia de nuestros antepasados ilirios figura en las obras de los escritores antiguos griegos y latinos, entre las cuales podemos mencionar las publicaciones más antiguas como *Historiae naturalis* de Caio Plinio (1516); *Lulii Caesaris commentarii* (1539), *Strabonis de sit orbis* libro XVII (1549), *Aristotelis summi semper philosophi* (1550), *Diodori siculi bibliothecae historiae* (1559) y otras.

La Historia del medievo, juntamente con la esclavitud otomana, las luchas y los esfuerzos del pueblo albanés por la libertad, son reflejadas en las obras de los cronistas bizantinos y de otros así como en las de diversos viajeros, de los cuales se conserva la colección resumida de la *Historiae Bizantinae scriptores tres graeco-latini* (1615), *Chronicorum turcicorum* (1578), o algunos tomos

de Ptolomeo, Anna Comnena, Calcocondili, San-sovino y otros.

Como ha señalado también Gölner el fondo de libros antiguos de la Biblioteca Nacional reviste también una importancia especial, para el estudio de la historia del libro en general. Aquí encontramos incunables como el de Sylvius Piccolomini, edición de 1473, que corresponde al primer período del nacimiento de la imprenta. Este incunable trata entre otras cosas de Skanderbeg, así como de la lucha de los albaneses contra los otomanos. Encontramos al mismo tiempo biblias y coranes antiguos, libros publicados por casas editoras de fama como: Aldine (de Aldo Manunzio) y de Elzevir; librillos encuadernados en oro y plata, en pergamino, con incrustaciones de piedras preciosas y en filigrana, que reflejan la vida del libro a través de las diversas etapas de su desarrollo.

LOS ARCHIVOS DEL ESTADO

En el fondo de Archivos del Estado de la RPS de Albania se conservan todos los documentos relativos a la actividad económica y social de los órganos del Estado, así como de diversas personalidades políticas, sociales, científicas, culturales, artísticas, etc.

La administración del fondo de Archivos del Estado está centralizada y está bajo la dirección única de la Dirección General de Archivos del Estado.

Para la conservación y administración del fondo de Archivos del Estado se ha creado una red de instituciones, constituida por los Archivos Centrales del Estado, donde obran documentos de importancia nacional, desde la antigüedad hasta nuestros días, y por los archivos de las instituciones, en los que se guardan documentos de importancia local o de una determinada institución.

Los documentos que se conservan en los Archivos Centrales del Estado o en los archivos de las instituciones comienzan con el *Códice purpúreo de Berat*, escrito en pergamino con letras de plata fundida, del siglo VI, hasta llegar a nuestros días.

Al igual que la administración de los Archivos del Estado, también la actividad relacionada con los archivos está centralizada en manos de la Dirección General de Archivos del Estado que tiene como objetivo poner estos documentos al servicio del trabajo de investigación científica.

LA ARQUEOLOGIA

La arqueología albanesa es una de las más nuevas ramas de nuestras ciencias históricas, que nació, creció y se desarrolló junto con el poder popular. Antes de la Liberación del país, misiones arqueológicas extranjeras llevaron a cabo excavaciones arqueológicas en Apolonia y Butrinto saqueando parte de los objetos descubiertos. Estas no mostraron ningún interés por la cultura iliria.

En el momento de la Liberación en el país no existía ningún museo e institución arqueológica. En 1948 se creó el primer museo arqueológico-etnográfico al que integraron también nuestros cuadros de este terreno. Este grupo de arqueólogos sirvió de base para la creación del sector arqueológico adjunto al Instituto de Historia, y como resultado de la ampliación y el desarrollo de este sector, en 1976, se creó el Centro de Investigaciones Arqueológicas como institución bajo la directa dependencia de la Academia de Ciencias de la RPS de Albania. Hoy, los éxitos logrados en el terreno museístico-arqueológico, además del pabellón de arqueología del Museo Nacional, que refleja de una manera sintetizada la historia de nuestro país, desde los inicios de la historia de la humanidad hasta la Edad Media, se han puesto

también en evidencia en una serie de museos arqueológicos como en Tirana, Durrës, Apolonia y Butrinto, así como en los pabellones arqueológicos de numerosos museos históricos en diversas regiones del país.

La arqueología albanesa ha dado prioridad a las investigaciones en el campo de la cultura iliria y la albanesa de la alta Edad Media, pero sin dejar al lado las búsquedas en las ciudades antiguas de la costa, Durrës y Apolonia. En el aspecto histórico el trabajo de investigación de los estudiosos se ha centrado en el esclarecimiento del problema del etnógenes de los ilirios, de su desarrollo económico, social y político durante el régimen esclavista, así como en el problema de la génesis de los albaneses.

En el terreno de la prehistoria se han descubierto decenas de centros habitados, necrópolis y algunos otros centros que presentan interés, y en los que se han realizado excavaciones. En Albania suroriental se han llevado a cabo excavaciones en los centros habitados de Maliq, Tren, Podgori, Vashtëm, Dunavec, Kamnik, así como en las necrópolis tumularias de Barçi, Kuç i Zi, de Prodan y Rëhova. En Albania Interior se han realizado excavaciones y hallazgos en la cueva de Blazi y de Neziri así como en las necrópolis tumularias de Mat, mientras en Albania nororiental en Kolsh, en los túmulos de Kruma y el pantano de Çinamak. En las zonas bajas de la costa presentan interés las excavaciones realizadas en el centro habitado de Cakran y en los túmulos de Patos, mientras en Albania meridional en los túmulos de Vajza, Dukat, en valle de Dropulli y en el curso alto del río Vjosa.

El rico y abundante material arqueológico descubierto en estos centros habitados y las necrópolis ha permitido definir las características generales de las principales culturas prehistóricas

según sus principales períodos del desarrollo. Un lugar particular en la prehistoria de Albania ocupan los descubrimientos efectuados en los diversos estratos del centro habitado de Maliq, que fue poblado durante varios períodos desde el bajo neolítico (inicios del tercer milenio antes de nuestra era) hasta fines de la edad de bronce (finales del segundo milenio antes de nuestra era) y a todos estos períodos corresponde un rico material arqueológico. Esto ha servido para determinar la autoctonía de la cultura y el etnos ilirio, su nacimiento y formación.

Notables éxitos ha alcanzado la arqueología albanesa en la investigación y estudio de la cultura iliria de la edad de hierro (siglo XI-V antes de nuestra era) que constituye el período de consolidación y gran desarrollo de esta cultura durante el régimen de la comunidad primitiva. Muy fructíferas han sido las excavaciones realizadas en los túmulos de Mat, Pazhok, Vajza, Barçi, Dropull etc., cuyos inicios se remontan a la edad de bronce. Estos túmulos tuvieron un más amplio uso durante la edad de hierro. Lo que llama la atención en estas tumbas, además de su arquitectura y de los ritos fúnebres, es el número relativamente grande de vasijas de barro cocido y de objetos metálicos de hierro y bronce. Entre éstos cabe mencionar las armas, como puntas de lanza, espadas, puñales, dagas, armamentos de guerreros selectos como cascos, petos y grebas así como una grande variedad de objetos de adorno como fíbulas, collares, pulseras, diademas etc., que en su mayor parte guardan también particular valor artístico.

Descubrimientos y estudios de particular importancia se han realizado respecto al período antiguo ilirio. Hace ya varios años que se vienen desarrollando búsquedas en las ciudades ilirias de Amantia, (Pllaçë), Dimal (Krotina), Antigonea,

Çuka de Ajtoji, Selca e Poshtme, Bylis, Lis y otros lugares. Además de los recintos amurallados de estas ciudades que constituyen algunas de las construcciones monumentales, en éstas se han descubierto también templos, edificios y otras construcciones de valor. Así, en la ciudad de Amantia se ha descubierto un estadio antiguo, construido en el siglo III-II antes de nuestra era, cuyas graderías laterales tienen 17 y 8 escalones respectivamente. En la ciudad de Dimal se ha descubierto un pórtico con siete alacenas, y en Antigonea edificios monumentales y restos de barrios de la ciudad. En la ciudad de Bylis, uno de las más grandes del mundo ilirio, se han descubierto los últimos años el gran teatro de la ciudad para 7500 espectadores, ruinas del estadio y otras construcciones que corresponden al centro de la ciudad. Construcciones originales son también las tumbas de Selca e Poshtme, esculpidas en la roca viva.

El material arqueológico descubierto en estas ciudades es numeroso y variado. Este es testimonio del buen nivel económico y social alcanzado por las ciudades ilirias durante los siglos V-I antes de nuestra era.

Entre estos descubrimientos un lugar principal ocupa la cerámica, los instrumentos del trabajo de hierro y los materiales de construcción. Pero tampoco faltan las armas, los ornamentos y otros objetos artísticos. De estos centros rurales se ha recogido también un rico material numismático que demuestra mejor la actividad económica de las ciudades ilirias.

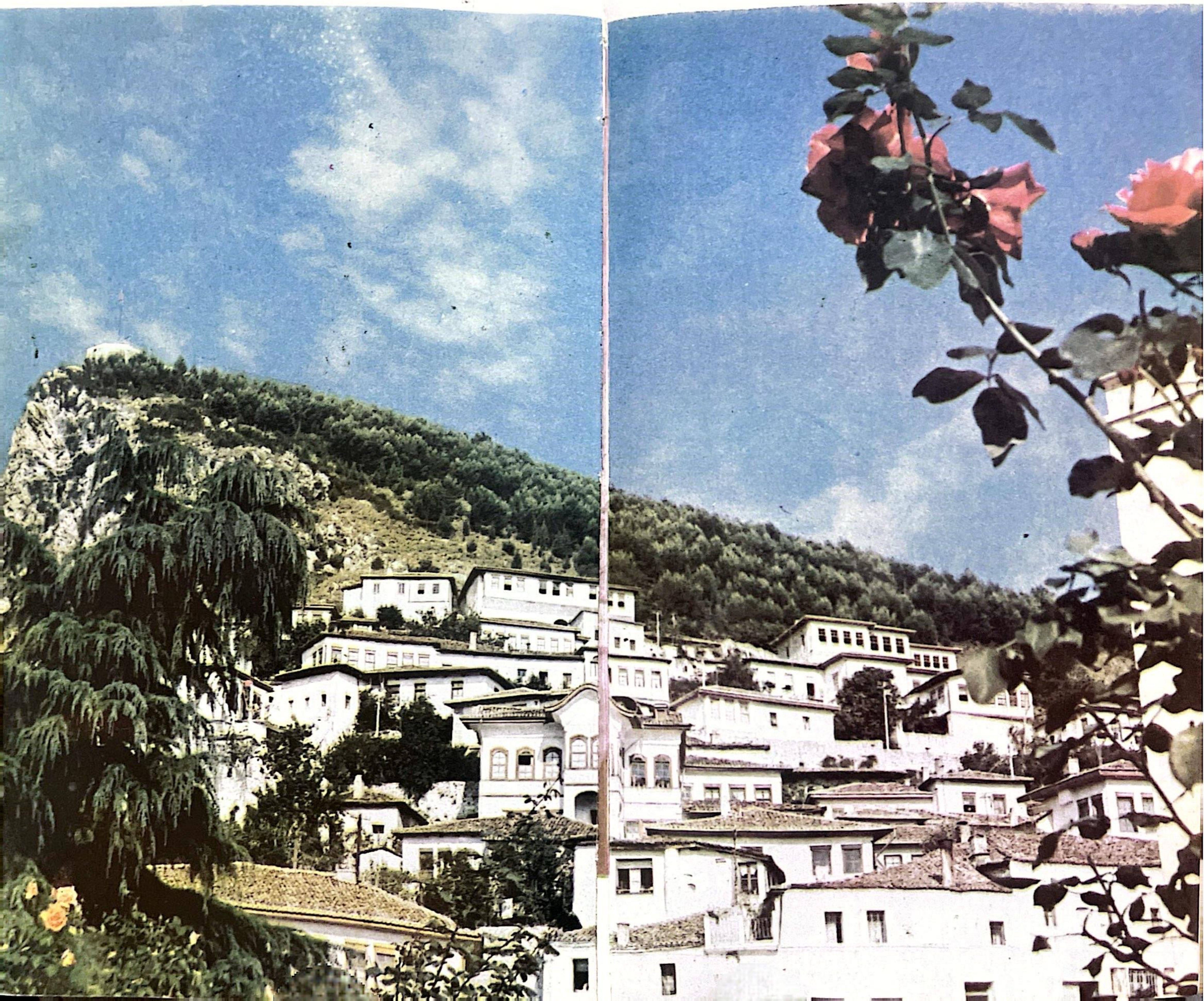
Asimismo se han obtenido valiosos datos sobre el proceso de surgimiento de la civilización iliria, en las diversas etapas de su desarrollo, así como sobre los lazos y relaciones con los países del Mediterráneo.

En el desarrollo económico y cultural de la Iliria del Sur, en la antigüedad, un papel impor-

*Durante los años del poder popular las ciudades de Albania
han cambiado completamente su fisonomía
Más del 80% de la población habita en nuevos apartamentos*



*Uno de los barrios de la ciudad-museo de Gjirokastra,
Albania del Sur*



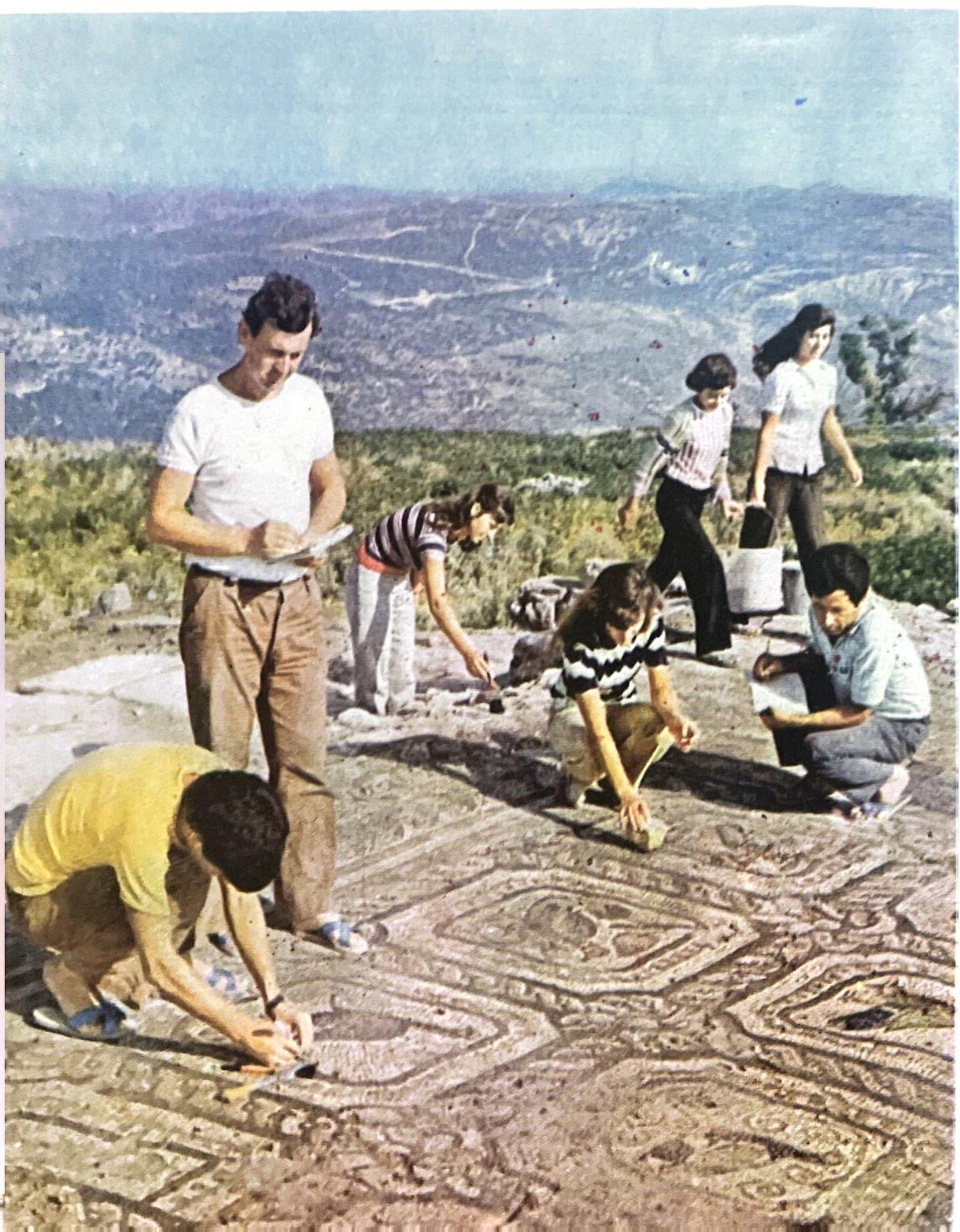
Vista exterior del Museo consagrado a
Jorge Kastrioti Skanderbeg,
construido los últimos años en la fortaleza de Kruja



Una de las salas del Museo consagrado a
Jorge Kastrioti Skanderbeg
en Kruja



En todo el territorio de Albania
se llevan a cabo importantes excavaciones.
En la foto: Descubrimiento de un antiguo



tante han jugado las ciudades-colonias del litoral, Durrah, Apolonia y Orik, cuya cultura se desarrolló en estrecha relación con la cultura iliria. En Apolonia, como resultado de las excavaciones, llevadas a cabo durante varios años, se ha descubierto la mayor parte del cerco amurallado, con un perímetro de 4 kilómetros. En la parte baja, las murallas fueron construidas, ya en el siglo IV antes de nuestra era, con grandes bloques de piedra labrados con esmero y sin ligamento. En parte de esta muralla se han levantado muros de ladrillos, que en ciertos lugares llegan a una altura de 6,5 metros. Un lugar particular en los monumentos de la ciudad de Apolonia ocupa también la fuente de las ninfas (ninfeo) de la ciudad, construida en el siglo IV antes de nuestra era, que se destaca por su arquitectura. Testimonio del lujo en que vivía la aristocracia es también el conjunto de viviendas que corresponden al siglo I-II, cuyos pisos están adornados con mosaicos polícromos, motivos geométricos y escenas mitológicas. En los ambientes de estas viviendas se han encontrado numerosas esculturas que demuestran el más alto nivel artístico alcanzado en su época, y hoy adornan las salas del museo de Apolonia.

Durrah ha sido en la antigüedad una de las más grandes ciudades y puerto más importante del Adriático oriental y prueba de esto son los monumentos descubiertos estos últimos 20-30 años. Entre estos grandiosos monumentos mencionamos el anfiteatro de la ciudad. Uno de sus lados laterales está apoyado en la falda de la colina de la ciudad y conserva todas las características arquitectónicas de los anfiteatros de la antigüedad. Por su magnitud se encuentra entre los más grandes anfiteatros del mundo antiguo. La colección de vasijas de diversos períodos, los diferentes ornamentos y las numerosas lápidas

que llevan nombres ilirios, hallados en las tumbas, han puesto en evidencia el importante papel del factor ilirio en la vida de la ciudad.

Remarcables éxitos ha alcanzado también la nueva arqueología albanesa en lo que respecta al descubrimiento de la cultura albanesa de la alta Edad Media. Al principio se realizaron excavaciones en algunas tumbas correspondientes al mencionado período en Albania del Norte, en Koman, Burrel, Shkurdh y Lezha. Posteriormente se llevaron a cabo investigaciones en una serie de centros habitados fortificados como en Varosh, Shkurdhash, Pogradec, mientras estos 10-15 últimos años esta actividad se ha extendido a algunos castillos de Albania Meridional como en Berat, Kanina, Ballsh, Saranda, etc. Gracias a las excavaciones realizadas se obtuvieron amplios conocimientos y desde un nuevo ángulo se echó luz sobre la cultura iliria de la antigüedad tardía que constituye la base autóctona de la que nació la cultura antigua de los árberos. En las necrópolis y las fortalezas del medievo se ha hallado un abundante y variado material que testimonia claramente las características de la cultura de los árberos en los siglos VII-VIII. En algunos sitios se han descubierto basílicas que se destacan por su estructura arquitectónica y por sus mosaicos artísticamente trabajados en el piso de estos edificios. La realización artística del mosaico de la basílica de Arapaj, en la periferia de Durrës, es una de las mejores en el territorio de otrora del Imperio Bizantino.

La cultura albanesa de la alta Edad media o la **cultura de los árberos**, que abarca un amplio territorio, como lo prueba en la actualidad una serie de testimonios arqueológicos, se apoyó en una sólida tradición iliria y es directa continuadora de ésta, por consiguiente también los árberos (albaneses) son descendientes de los ilirios.

MUSEOS

El **Museo Histórico Nacional**, en Tirana, en el que se expone la historia secular del pueblo albanés, desde la antigüedad hasta nuestros días.

El **Museo a «Jorge Kastriot-Skanderbeg»**, en Kruja, inmortaliza la lucha llevada a cabo por nuestro pueblo durante un cuarto de siglo bajo la dirección del Héroe Nacional — Jorge Kastriot-Skanderbeg.

En el **Museo del Arte Medieval Albanés**, en Korça, se conservan valiosos objetos que reflejan la cultura de nuestro pueblo en diversos períodos de la historia.

El **Museo de Armas**, en Gjirokastra, en el que se exponen las armas utilizadas por nuestro pueblo durante siglos, producidas por él, o capturadas al enemigo durante las luchas por la libertad y la independencia del país.

El **Museo de la Instrucción Nacional**, en Korça, donde se expone la lucha librada por nuestro pueblo por la propagación de la instrucción albanesa entre las amplias masas del pueblo.

Se han creado **museos arqueológicos** en Tirana, Durrës, Fier, Saranda, etc., y **museos etnográficos** en Tirana, Librazhd, Lezha, etc.

El **Museo de la Cultura Popular**, en Shkodra, presenta la maestría artística del pueblo albanés, su refinado gusto en los trabajos en madera, cerámica, cristal, en los trajes nacionales, etc.

Museos Conmemorativos son: La casa-museo donde fue fundado el Partido Comunista de Albania (hoy PTA), en Tirana; La casa-museo donde se fundó la organización de la Juventud Comunista de Albania (hoy UJTA), en Tirana; la casa-museo de la Conferencia de Peza en Tirana; la casa-museo de la Conferencia de Labinot, en Elbasan; la casa-museo donde se celebró el Congreso de Përmet y la casa-museo de los hermanos Fra-

shëri, en Përmet; la casa-museo del patriota Mic Sokoli, en Tropoja, etc.

Todas las ciudades tienen sus propios museos que evocan la historia de la propia ciudad y de la región. En casi todas las aldeas se han abierto salas-museo y exposiciones con objetos y documentos históricos relacionados con acontecimientos locales.

LAS CIUDADES-MUSEO

Entre la multitud de monumentos de los más diversos géneros que se remontan a los tiempos remotos de la historia, llegando hasta nuestros días, un lugar de particular importancia ocupan las ciudades-museo.

Por decreto especial del Consejo de Ministros, en Albania se han considerado **ciudades-museo** las ciudades de Berat y Gjirokastra. Asimismo se han puesto bajo la protección del Estado el subsuelo de la ciudad de **Durrës** y el **Viejo Mercado de Kruja**. Reglamentos especiales elaboradas en el espíritu de este decreto, abordan problemas concretos relativos a la administración, la conservación y restauración de estos importantes centros de la historia y la cultura material de nuestro pueblo.

La ciudad-museo de Berat es un importante centro de la historia de la cultura material del pueblo albanés. Allí se conservan construcciones que datan de la época de los ilirios, siglos IV-III antes de nuestra era, y del período histórico de la Lucha de Liberación Nacional. Digna de mención también en esta ciudad-museo es la fortaleza en la que encontramos vestigios de reconstrucciones. Además de los que corresponden a la época de los ilirios, se conservan construcciones de los siglos VI, XIII, XV y XIX. Esta fortaleza no solamente es uno de los más grandes monu-

mentos en su género, sino también es rica por las construcciones de diversas épocas. Por sus valores arquitectónicos merecen también mención una serie de edificios de culto de los siglos XIII-XIV, en los que se conservan igualmente pinturas murales. La misma ciudad, es decir el centro habitado, en su estado actual corresponde al siglo XVIII o con mayor probabilidad al siglo XIX, durante el cual se ha llevado a cabo un impetuoso proceso de reconstrucción de las viejas viviendas. En conjunto la ciudad de Berat se distingue por la estrecha armonía con el terreno, que ha sido aprovechado con maestría en la composición voluminosa de las construcciones. Estas al estar edificadas unas muy junto a otras crean largas fajas. Este conjunto de viviendas se distingue por la unidad y el idéntico estilo arquitectónico del aspecto exterior, por la composición equilibrada horizontal y la esmerada elaboración de elementos arquitectónicos particulares. Las numerosas ventanas y los salidizos frecuentes del piso habitado en forma de galería hacen más ágil y variada la composición voluminosa de estas construcciones compactas.

La ciudad-museo de Gjirokastra tiene una historia más reciente. Su fortaleza, una construcción de valor arquitectónico, que posiblemente corresponde a los siglos XI-XII, fue el núcleo en torno al cual nació la ciudad que a mediados del siglo XVII había alcanzado un impetuoso y rápido desarrollo. Importantes valores guardan también el conjunto de viviendas características de Gjirokastra que constituyen un tipo particular de arquitectura entre las viviendas populares albanesas. Estas viviendas se distinguen por su desarrollo en altura, por su acentuado carácter monumental entre la arquitectura austera del exterior y el cálido ambiente lleno de decoraciones. En conjunto, la ciudad se distingue por su dinamismo

y pronunciado aspecto monumental, su estrecha vinculación orgánica con el terreno y la variedad de la composición voluminosa.

Durrës, es uno de los más importantes centros antiguos de nuestro país. Una nueva ciudad ha sido construida hace tiempo sobre las ruinas de la antigua ciudad fundada en el siglo VII antes de nuestra era.

De las construcciones de la antigüedad y de la Edad Media, en esta ciudad se conservan a nivel del suelo parte de las obras de defensa que han resistido al tiempo, como es la fortaleza construida en el período del emperador bizantino Anastasio I, originario de Durrës, así como una serie de torres y murallas que datan de los siglos X-XVI. Mientras que el resto de los monumentos de esta ciudad se conservan en el subsuelo, en tal cantidad, que donde quiera se hagan excavaciones se encuentran vestigios de los mismos. Durante las excavaciones que se han efectuado para construir nuevos edificios, se han descubierto una serie de importantes monumentos, como son las ruinas de las termas del período romano en el centro de la actual ciudad, algunos mosaicos, el sistema de canalización de la ciudad, etc. Por eso el subsuelo de Durrës se ha considerado monumento cultural y ninguna construcción puede hacerse sin la aprobación del Instituto de Monumentos Culturales.

El viejo Mercado de Kruja que corresponde a los siglos XVIII-XIX, es uno de los raros ejemplares de esta serie de bellos monumentos arquitectónicos que en el pasado fueron centros de producción y de intercambio de nuestras ciudades. Este complejo se caracteriza por su lograda arquitectura funcional a través del empleo de materiales ligeros de construcción, en primer lugar la madera. Con este material se han construido las fachadas de las tiendas que son desmontables,

para convertirlas fácilmente en lugares de exposición, así como también los amplios aleros característicos, que además de servir de lugares para la exposición de las mercancías, protegen a los compradores del sol y de la lluvia. Así las dos largas hileras de tiendas transforman el espacio que las separa, y que está cubierto de aleros, en un ambiente muy pintoresco y comunicativo para los compradores. El mercado de Kruja restaurado en los años 1965-1967 por el Instituto del Monumentos Culturales, es uno de los más interesantes y antiguos ejemplares de este tipo de construcción que se conservan en Albania.

EL TURISMO

Albania es un bello país turístico. Su paisaje, sus playas, ciudades, museos, montañas, centros turísticos, deja impresiones imborrables. Por eso, aumenta cada año el número de personas que desean visitar nuestro país.

A los turistas se les crean excelentes condiciones para su descanso y diversión. Durante su estancia en nuestro país pueden conocer la rica cultura material y espiritual del pueblo albanés, así como sus logros en el desarrollo económico y social. Nuestro país es conocido también por sus hermosas playas de clima saludable. Así por ejemplo la playa de Durrës, con sus límpidas aguas de mar, caluroso sol y abundante arena, cuenta con hoteles cómodos. En este centro turístico se organizan espectáculos artísticos, proyecciones de películas y visitas a diversos centros arqueológicos e históricos de las regiones, etc. Igualmente bello es el centro turístico de Saranda, Albania suroccidental. Son muy placenteros los viajes desde Saranda al centro turístico de Ksamil, donde se ven las grandes transformaciones llevadas a cabo

en los años del poder popular en nuestro litoral sur. A cierta distancia de Ksamil está el centro habitado ilirio de Butrinto, donde se han hecho importantes descubrimientos arqueológicos. Viajes así placenteros se pueden hacer de Saranda a Borsh (en la Riviera albanesa), o la ciudad-museo de Gjirokastra. Aquí el visitante extranjero tiene la oportunidad de conocer la imponente fortaleza de la ciudad, las calles y las casas características de esta ciudad. Del mismo modo se puede visitar la ciudad de Berat y su fortaleza, la ciudad de Vlora y su centro turístico «Iliria», que se encuentra en la cima más alta de la ciudad; Fier donde se encuentra Apolonia, ciudad de más renombre en la antigüedad; Kruja donde se erige su famosa fortaleza con su museo al Héroe Nacional Jorge Castriota-Skënderbeg. Se organizan viajes a las ciudades de Lezha, Shkodra, Kukës, Elbasan, Korça, Pogradec y particularmente a Tirana, a la capital de Albania, donde los turistas pueden visitar centros histórico-culturales, de enseñanza, económicos, etc.

Los turistas extranjeros podrán disfrutar en todas partes de un servicio esmerado, de la tradicional hospitalidad albanesa, contarán con autobuses cómodos para los viajes, almacenes para sus compras diversas, oficinas de cambio de moneda, etc.

Los viajes de turismo a Albania son de 10 a 15 días o de períodos más cortos. El tiempo de llegada, permanencia en Albania y la categoría de habitaciones donde se hospedan los grupos de turistas están previstos en los contratos que Albaturismo ha contraído con las diversas agencias de turismo. Asimismo los programas de visitas que realizan los grupos a diversas regiones y centros están previamente estructurados y aprobados por Albaturismo y las respectivas agencias.

«Albturist» mantiene relaciones con numero-

sas agencias de turismo de diversos países del mundo, como en Alemania, Austria, Italia, Francia, los países escandinavos, España, Turquía, Australia, etc. Todo el que desea hacer viajes de turismo a Albania puede dirigirse a estas agencias. La temporada turística empieza en abril hasta octubre.

INDICE

	Pág.
PAIS Y POBLACION	
Situación geográfica	7
Relieve	8
Clima	11
Hidrografía	12
Lagos	13
Flora y fauna	14
Riquezas del subsuelo	15
Un vistazo a la historia	15
Población	65
La lengua albanesa	70
LA CONSTITUCION	87
ORGANIZACION ESTATAL	95
La Asamblea Popular	97
El Presidium de la Asamblea Popular	99
Los Consejos Populares	100
Los órganos de la administración del Estado	100
Los tribunales populares	102
El Ministerio Público	103
El Juzgado de Instrucción	103
División administrativa	103
Las veinte ciudades más grandes	133

	Pág.
LA ECONOMIA POPULAR	137
La industria	143
La agricultura	155
La electrificación	169
Los transportes	170
El comercio exterior	171
La política de precios	174
La diferencia entre los salarios altos y bajos	176
Un país sin ningún tipo de impuestos ni tasas	179
El apoyo en nuestras propias fuerzas	180
LA POLITICA EXTERIOR	187
LOS ORGANOS DE PRENSA Y LAS PUBLICACIONES	
Periódicos y revistas	193
La radiotelevisión	196
Las editoriales	198
Revistas en lenguas extranjeras	200
VIDA SOCIAL	
El socialismo y el individuo	205
La legislación laboral	210
La asistencia médica	215
El papel de la mujer en la vida político-social	220
El trabajo de los cuadros en la producción	225
Centros de descanso	227
Los deportes	230
EDUCACION — CULTURA — ARTE — CIENCIA	
El folklore	237
La instrucción pública	249
Las instituciones de enseñanza superior	256
La literatura	257
La música	265

	Pág.
Las artes plásticas	271
El teatro	279
La cinematografía	284
La Liga de Escritores y Artistas	286
La Academia de Ciencias	288
El más rico fondo bibliográfico en el mundo sobre albanología	289
Los Archivos del Estado	292
La arqueología	293
Museos	299
Las ciudades-museo	300
El turismo	303

